



## *Treaty Series*

*Treaties and international agreements  
registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 3003

2014

Annex A - Annexe A

## *Recueil des Traités*

*Traités et accords internationaux  
enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

UNITED NATIONS • NATIONS UNIES



## *Treaty Series*

---

*Treaties and international agreements  
registered  
or filed and recorded  
with the Secretariat of the United Nations*

---

VOLUME 3003

---

## *Recueil des Traités*

---

*Traités et accords internationaux  
enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

Copyright © United Nations 2021  
All rights reserved  
Manufactured in the United Nations

Print ISBN: 978-92-1-900968-4  
e-ISBN: 978-92-1-004552-0  
ISSN: 0379-8267  
e-ISSN 2412-1495

Copyright © Nations Unies 2021  
Tous droits réservés  
Imprimé aux Nations Unies

**TABLE OF CONTENTS**

**ANNEX A**

*Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc.,  
concerning treaties and international agreements  
registered in September 2014 with the Secretariat of the United Nations*

**No. 37924. Multilateral:**

Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks. New York, 4 August 1995

Ratification: Philippines..... 3

**No. 38544. Multilateral:**

Rome Statute of the International Criminal Court. Rome, 17 July 1998

Amendment to article 8 of the Rome Statute of the International Criminal Court. Kampala, 10 June 2010

Ratification: Latvia..... 4

Ratification: Poland..... 4

Ratification: Spain..... 5

Amendments on the crime of aggression to the Rome Statute of the International Criminal Court. Kampala, 11 June 2010

Ratification: Latvia..... 6

Ratification: Poland..... 6

Ratification: Spain..... 6

**No. 39574. Multilateral:**

United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

Accession (with reservation): Eritrea..... 7

Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000	
Accession: Angola.....	8
Accession (with reservation): Eritrea.....	8
Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000	
Accession: Angola.....	9
Protocol against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, Their Parts and Components and Ammunition, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 31 May 2001	
Accession: Angola.....	9

**No. 40214. Multilateral:**

Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants. Stockholm, 22 May 2001	
Accession to an Amendment to Annex A: Guatemala.....	10

**No. 40446. Multilateral:**

Agreement on the Privileges and Immunities of the International Criminal Court. New York, 9 September 2002	
Ratification: Senegal.....	11

**No. 40906. Multilateral:**

Tampere Convention on the Provision of Telecommunication Resources for Disaster Mitigation and Relief Operations. Tampere, 18 June 1998	
Accession: Albania.....	12

**No. 42146. Multilateral:**

United Nations Convention against Corruption. New York, 31 October 2003	
Ratification: Sudan.....	13

**No. 44004. Multilateral:**

International Convention for the Suppression of Acts of Nuclear Terrorism. New York,  
13 April 2005

Accession (with declaration and reservation): Indonesia ..... 14

Ratification: Portugal..... 15

**No. 44776. International Development Association and Solomon Islands:**

Financing Agreement (Solomon Islands Rural Development Project) between  
Solomon Islands and the International Development Association. Honiara,  
24 September 2007

Financing Agreement (Additional Financing 2: Solomon Islands Rural  
Development Program and Amendment to the Original Financing  
Agreement) between Solomon Islands and the International Development  
Association (with schedules, appendix and International Development  
Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July  
2010). Washington, 11 October 2013

Entry into force..... 16

**No. 44910. Multilateral:**

Convention on the Rights of Persons with Disabilities. New York, 13 December 2006

Ratification: Congo ..... 17

Ratification: Guinea-Bissau ..... 17

Ratification: Guyana..... 17

Optional Protocol to the Convention on the Rights of Persons with Disabilities.  
New York, 13 December 2006

Ratification: Congo..... 18

Accession: Denmark..... 18

Territorial exclusion in respect of Greenland: Denmark ..... 18

**No. 45528. European Communities and their Member States and Israel:**

Euro-Mediterranean Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the State of Israel, of the other part. Brussels, 20 November 1995

Agreement in the form of an exchange of letters between the European Community and the State of Israel concerning reciprocal liberalisation measures and the replacement of Protocols Nos 1 and 2 to the EC-Israel Association Agreement (with annexes). Brussels, 23 December 2003

Entry into force..... 19

Agreement in the form of an exchange of letters between the European Union, of the one part, and the State of Israel, of the other part, amending the Annexes to Protocols 1 and 2 of the Euro-Mediterranean Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the State of Israel, of the other part (with annexes). Brussels, 18 June 2012

Entry into force..... 76

Protocol to the Euro-Mediterranean Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the State of Israel, of the other part, on conformity assessment and acceptance of industrial products (CAA) (with annex). Brussels, 6 May 2010

Entry into force..... 198

**No. 46217. International Development Association and Bangladesh:**

Financing Agreement (Higher Education Quality Enhancement Project) between the People's Republic of Bangladesh and the International Development Association. Dhaka, 5 April 2009

Financing Agreement (Amending and Restating Development Credit Agreement and Providing Additional Financing for the Higher Education Quality Enhancement Project) between the People's Republic of Bangladesh and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Dhaka, 10 February 2014

Entry into force..... 267

**No. 46394. International Bank for Reconstruction and Development and Azerbaijan:**

Loan Agreement (Absheron Rehabilitation Programme II: Integrated Solid Waste Management Project) between the Republic of Azerbaijan and the International Bank for Reconstruction and Development. Baku, 20 May 2009

Loan Agreement (Additional Financing for the Integrated Solid Waste Management Project) between the Republic of Azerbaijan and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules, appendix and International Bank for Reconstruction and Development General Conditions for Loans, dated 12 March 2012). Baku, 10 January 2014

Entry into force..... 268

**No. 47258. European Community and Ukraine:**

Agreement on cooperation in science and technology between the European Community and Ukraine. Copenhagen, 4 July 2002

Agreement renewing the Agreement on cooperation in science and technology between the European Community and Ukraine. Yalta, 7 October 2003

Entry into force..... 269

**No. 47713. Multilateral:**

Convention on Cluster Munitions. Dublin, 30 May 2008

Accession: Belize ..... 278

Provisional application (with declaration): Belize..... 278

Ratification: Congo ..... 279

**No. 48742. International Fund for Agricultural Development and Cambodia:**

Project Grant Agreement (Rural Livelihoods Improvement Project in Kratie, Preah Vihear and Ratanakiri) between the Kingdom of Cambodia and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 28 May 2007

Letter of Amendment to the Project Financing Agreement (Rural Livelihoods Improvement Project in Kratie, Preah Vihear and Ratanakiri) between the Kingdom of Cambodia and the International Fund for Agricultural Development (with revised text). Rome, 8 June 2012, and Phnom Penh, 21 June 2012

Entry into force..... 280

**No. 49194. International Fund for Agricultural Development and Ecuador:**

Financing Agreement (Territorial Development Project between the passage of Ibarra and San Lorenzo) between the Republic of Ecuador and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 4 March 2011

Letter of amendment to the Financing Agreement (Territorial Development Project between the passage of Ibarra and San Lorenzo) between the Republic of Ecuador and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 10 August 2011, and Quito, 15 September 2011

Entry into force..... 281

**No. 49285. International Fund for Agricultural Development and Bangladesh:**

Financing Agreement (Char Development and Settlement Project IV (CDSP IV) between the People's Republic of Bangladesh and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 9 May 2011

Letter of Amendment to the Financing Agreement (Char Development and Settlement Project IV (CDSP IV)) between the People's Republic of Bangladesh and the International Fund for Agricultural Development (with annex). Rome, 25 July 2012, and Dhaka, 24 September 2012

Entry into force..... 282

**No. 49516. International Development Association and Tuvalu:**

Grant Agreement (Pacific Aviation Investment Program – Tuvalu Aviation Investment Project) between Tuvalu and the International Development Association. Sydney, 17 February 2012

Financing Agreement (Amending and Restating the Original Financing Agreement) (Pacific Aviation Investment Program – Tuvalu Aviation Investment Project) between Tuvalu and the International Development Association (with schedules, appendix and International Development Association General Conditions for Credits and Grants, dated 31 July 2010). Funafuti, 5 December 2013

Entry into force..... 283

**No. 49647. Multilateral:**

Southern Indian Ocean Fisheries Agreement. Rome, 7 July 2006

Accession: Japan ..... 284

**No. 50525. Multilateral:**

United Nations Convention on the Use of Electronic Communications in International Contracts. New York, 23 November 2005

Ratification: Montenegro..... 285

**No. 52116. International Fund for Agricultural Development and Uganda:**

Financing Agreement (District Livelihoods Support Programme (DLSP)) between the Republic of Uganda and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 20 February 2011

Letter of Amendment to the Financing Agreement (District Livelihoods Support Programme (DLSP)) between the Republic of Uganda and the International Fund for Agricultural Development (with annex). Rome, 10 April 2013, and Kampala, 26 April 2013

Entry into force..... 286

**No. 52122. International Fund for Agricultural Development and Armenia:**

Financing Agreement (Rural Assets Creation Programme (RACP)) between the Republic of Armenia and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 30 November 2010

Letter of Amendment to the Financing Agreement (Rural Assets Creation Programme (RACP)) between the Republic of Armenia and the International Fund for Agricultural Development (with annex). Rome, 8 November 2013, and Yerevan, 18 December 2013

Entry into force..... 287

**No. 52124. International Fund for Agricultural Development and Cambodia:**

Financing Agreement (Tonle Sap Poverty Reduction and Smallholder Development Project) between the Kingdom of Cambodia and the International Fund for Agricultural Development. Rome, 15 February 2010

Letter of Amendment to the Financing Agreement (Tonle Sap Poverty Reduction and Smallholder Development Project) between the Kingdom of Cambodia and the International Fund for Agricultural Development (with revised text). Rome, 8 June 2012, and Phnom Penh, 2 July 2012

Entry into force..... 288

**No. 52143. International Fund for Agricultural Development and Mongolia:**

Financing Agreement (Project for Market and Pasture Management Development (PMPMD)) between Mongolia and the International Fund for Agricultural Development. Ulaanbaatar, 14 June 2011, and Rome, 17 June 2011

Letter of Amendment to the Financing Agreement (Project for Market and Pasture Management Development (PMPMD)) between Mongolia and the International Fund for Agricultural Development (with annex). Ulaanbaatar, 5 March 2013 and 1 April 2013

Entry into force..... 289

**No. 52149. International Development Association and Gambia:**

Financing Agreement (Results for Education Achievement and Development Project) between the Republic of the Gambia and the International Development Association. Washington, 9 April 2014

Global Partnership for Education Fund Grant Agreement (Results for Education Achievement and Development Project) between the Republic of the Gambia and the International Development Association (acting as Administrator of the Global Partnership for Education Fund) (with schedules, appendix and Standard Conditions for Grants made by the World Bank out of various funds, dated 15 February 2012). Washington, 9 April 2014

Entry into force..... 290

**No. 52177. United Nations and Central African Republic:**

Status of Forces Agreement between the United Nations and the Government of the Central African Republic relating to the United Nations Multidimensional Integrated Stabilization Mission in the Central African Republic (“MINUSCA”). Bangui, 2 September 2014

Supplemental Arrangement to the Status of Forces Agreement between the United Nations and the Government of the Central African Republic relating to the status of the United Nations Multidimensional Integrated Stabilization Mission in the Central African Republic (“MINUSCA”) concerning the import by MINUSCA of objects for use by the African-led International Support Mission in the Central African Republic (“MISCA”). Bangui, 2 September 2014

Entry into force..... 291

Supplemental Arrangement to the Status of Forces Agreement between the United Nations and the Government of the Central African Republic relating to the status of the United Nations Multidimensional Integrated Stabilization Mission in the Central African Republic (“MINUSCA”), concerning the treatment of individuals detained and handed over to the Government of the Central African Republic by MINUSCA. Bangui, 2 September 2014

Entry into force..... 297



## TABLE DES MATIÈRES

### ANNEXE A

*Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc.,  
concernant des traités et accords internationaux  
enregistrés en septembre 2014 au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

#### **N° 37924. Multilatéral :**

Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs. New York, 4 août 1995

Ratification : Philippines..... 3

#### **N° 38544. Multilatéral :**

Statut de Rome de la Cour pénale internationale. Rome, 17 juillet 1998

Amendement à l'article 8 du Statut de Rome de la Cour pénale internationale.  
Kampala, 10 juin 2010

Ratification : Lettonie ..... 4

Ratification : Pologne ..... 4

Ratification : Espagne ..... 5

Amendements au Statut de Rome de la Cour pénale internationale relatifs au  
crime d'agression. Kampala, 11 juin 2010

Ratification : Lettonie ..... 6

Ratification : Pologne ..... 6

Ratification : Espagne ..... 6

#### **N° 39574. Multilatéral :**

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée.  
New York, 15 novembre 2000

Adhésion (avec réserve) : Érythrée..... 7

Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants. New York, 15 novembre 2000

Adhésion : Angola..... 8

Adhésion (avec réserve) : Érythrée..... 8

Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

Adhésion : Angola..... 9

Protocole contre la fabrication et le trafic illicites d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 31 mai 2001

Adhésion : Angola..... 9

**N° 40214. Multilatéral :**

Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants. Stockholm, 22 mai 2001

Adhésion à un amendement à l'annexe A : Guatemala..... 10

**N° 40446. Multilatéral :**

Accord sur les privilèges et immunités de la Cour pénale internationale. New York, 9 septembre 2002

Ratification : Sénégal..... 11

**N° 40906. Multilatéral :**

Convention de Tampere sur la mise à disposition de ressources de télécommunication pour l'atténuation des effets des catastrophes et pour les opérations de secours en cas de catastrophe. Tampere, 18 juin 1998

Adhésion : Albanie..... 12

**N° 42146. Multilatéral :**

Convention des Nations Unies contre la corruption. New York, 31 octobre 2003

Ratification : Soudan ..... 13

**N° 44004. Multilatéral :**

Convention internationale pour la répression des actes de terrorisme nucléaire.  
New York, 13 avril 2005

Adhésion (avec déclaration et réserve) : Indonésie..... 14

Ratification : Portugal..... 15

**N° 44776. Association internationale de développement et Îles Salomon :**

Accord de financement (Projet de développement rural des Îles Salomon) entre les  
Îles Salomon et l'Association internationale de développement. Honiara,  
24 septembre 2007

Accord de financement (Financement additionnel 2 : Programme de  
développement rural des Îles Salomon et modification de l'Accord original  
de financement) entre les Îles Salomon et l'Association internationale de  
développement (avec annexes, appendice et Conditions générales  
applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de  
développement, en date du 31 juillet 2010). Washington, 11 octobre 2013

Entrée en vigueur..... 16

**N° 44910. Multilatéral :**

Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre  
2006

Ratification : Congo..... 17

Ratification : Guinée-Bissau ..... 17

Ratification : Guyana..... 17

Protocole facultatif se rapportant à la Convention relative aux droits des personnes handicapées. New York, 13 décembre 2006

Ratification : Congo..... 18

Adhésion : Danemark ..... 18

Exclusion territoriale à l'égard du Groenland : Danemark ..... 18

**N° 45528. Communautés européennes et leurs États membres et Israël :**

Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'État d'Israël, d'autre part. Bruxelles, 20 novembre 1995

Accord sous forme d'échange de lettres entre la Communauté européenne et l'État d'Israël concernant les mesures de libéralisation réciproques et le remplacement des Protocoles n<sup>os</sup> 1 et 2 de l'Accord d'association CE-Israël (avec annexes). Bruxelles, 23 décembre 2003

Entrée en vigueur..... 19

Accord sous forme d'échange de lettres entre l'Union européenne, d'une part, et l'État d'Israël, d'autre part, modifiant les annexes des Protocoles n<sup>os</sup> 1 et 2 de l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'État d'Israël, d'autre part (avec annexes). Bruxelles, 18 juin 2012

Entrée en vigueur..... 76

Protocole à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'État d'Israël, d'autre part, sur l'évaluation de la conformité et l'acceptation des produits industriels (avec annexe). Bruxelles, 6 mai 2010

Entrée en vigueur..... 198

**N° 46217. Association internationale de développement et Bangladesh :**

Accord de financement (Projet d'amélioration de la qualité de l'enseignement supérieur) entre la République populaire du Bangladesh et l'Association internationale de développement. Dacca, 5 avril 2009

Accord de financement (Modification et reformulation de l'Accord de crédit de développement et prestation d'un financement additionnel du Projet d'amélioration de la qualité de l'enseignement supérieur) entre la République populaire du Bangladesh et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Dacca, 10 février 2014

Entrée en vigueur..... 267

**N° 46394. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Azerbaïdjan :**

Accord de prêt (Deuxième programme de réhabilitation d'Absheron : Projet intégré de gestion des déchets solides) entre la République azerbaïdjanaise et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Bakou, 20 mai 2009

Accord de prêt (Financement additionnel du Projet intégré de gestion des déchets solides) entre la République d'Azerbaïdjan et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux prêts de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, en date du 12 mars 2012). Bakou, 10 janvier 2014

Entrée en vigueur..... 268

**N° 47258. Communauté européenne et Ukraine :**

Accord de coopération scientifique et technologique entre la Communauté européenne et l'Ukraine. Copenhague, 4 juillet 2002

Accord renouvelant l'Accord de coopération scientifique et technologique entre la Communauté européenne et l'Ukraine. Yalta, 7 octobre 2003

Entrée en vigueur..... 269

**N° 47713. Multilatéral :**

Convention sur les armes à sous-munitions. Dublin, 30 mai 2008

Adhésion : Belize .....	278
Application provisoire (avec déclaration) : Belize .....	278
Ratification : Congo.....	279

**N° 48742. Fonds international de développement agricole et Cambodge :**

Accord de don pour un projet (Projet d'amélioration des moyens de subsistance des populations rurales dans les provinces de Kratie, Preah Vihear et Ratanakiri) entre le Royaume du Cambodge et le Fonds international de développement agricole. Rome, 28 mai 2007

Lettre de modification de l'Accord de financement du projet (Projet d'amélioration des moyens de subsistance des populations rurales dans les provinces de Kratie, Preah Vihear et Ratanakiri) entre le Royaume du Cambodge et le Fonds international de développement agricole (avec texte révisé). Rome, 8 juin 2012, et Phnom Penh, 21 juin 2012

Entrée en vigueur.....	280
------------------------	-----

**N° 49194. Fonds international de développement agricole et Équateur :**

Accord de financement (Projet de développement territorial entre le passage d'Ibarra et San Lorenzo) entre la République de l'Équateur et le Fonds international de développement agricole. Rome, 4 mars 2011

Lettre de modification de l'Accord de financement (Projet de développement territorial entre le passage d'Ibarra et San Lorenzo) entre la République de l'Équateur et le Fonds international de développement agricole. Rome, 10 août 2011, et Quito, 15 septembre 2011

Entrée en vigueur.....	281
------------------------	-----

**N° 49285. Fonds international de développement agricole et Bangladesh :**

Accord de financement (Projet de développement et de colonisation des chars – Phase IV) entre la République populaire du Bangladesh et le Fonds international de développement agricole. Rome, 9 mai 2011

Lettre de modification de l'Accord de financement (Projet IV relatif au développement et au peuplement de Char) entre la République populaire du Bangladesh et le Fonds international de développement agricole (avec annexe). Rome, 25 juillet 2012, et Dacca, 24 septembre 2012

Entrée en vigueur..... 282

**N° 49516. Association internationale de développement et Tuvalu :**

Accord de don (Programme d'investissement relatif à l'aviation dans le Pacifique – Projet d'investissement relatif à l'aviation à Tuvalu) entre les Tuvalu et l'Association internationale de développement. Sydney, 17 février 2012

Accord de financement (Modification et reformulation de l'Accord de financement original) (Programme d'investissement relatif à l'aviation dans le Pacifique – Projet d'investissement relatif à l'aviation à Tuvalu) entre Tuvalu et l'Association internationale de développement (avec annexes, appendice et Conditions générales applicables aux crédits et aux dons de l'Association internationale de développement, en date du 31 juillet 2010). Funafuti, 5 décembre 2013

Entrée en vigueur..... 283

**N° 49647. Multilatéral :**

Accord relatif aux pêches dans le sud de l'océan Indien. Rome, 7 juillet 2006

Adhésion : Japon ..... 284

**N° 50525. Multilatéral :**

Convention des Nations Unies sur l'utilisation de communications électroniques dans les contrats internationaux. New York, 23 novembre 2005

Ratification : Monténégro ..... 285

**N° 52116. Fonds international de développement agricole et Ouganda :**

Accord de financement (Programme d'appui aux moyens de subsistance communautaires) entre la République de l'Ouganda et le Fonds international de développement agricole. Rome, 20 février 2011

Lettre de modification de l'Accord de financement (Programme d'appui aux moyens de subsistance communautaires) entre la République de l'Ouganda et le Fonds international de développement agricole (avec annexe). Rome, 10 avril 2013, et Kampala, 26 avril 2013

Entrée en vigueur..... 286

**N° 52122. Fonds international de développement agricole et Arménie :**

Accord de financement (Programme de création d'actifs en milieu rural) entre la République d'Arménie et le Fonds international de développement agricole. Rome, 30 novembre 2010

Lettre de modification de l'Accord de financement (Programme de création d'actifs en milieu rural) entre la République d'Arménie et le Fonds international de développement agricole (avec annexe). Rome, 8 novembre 2013, et Erevan, 18 décembre 2013

Entrée en vigueur..... 287

**N° 52124. Fonds international de développement agricole et Cambodge :**

Accord de financement (Projet de réduction de la pauvreté et de développement des petites exploitations à Tonle Sap) entre le Royaume du Cambodge et le Fonds international de développement agricole. Rome, 15 février 2010

Lettre de modification de l'Accord de financement (Projet de réduction de la pauvreté et de développement des petites exploitations à Tonle Sap) entre le Royaume du Cambodge et le Fonds international de développement agricole (avec texte révisé). Rome, 8 juin 2012, et Phnom Penh, 2 juillet 2012

Entrée en vigueur..... 288

**N° 52143. Fonds international de développement agricole et Mongolie :**

Accord de financement (Projet de développement de la gestion des marchés et des pâturages) entre la Mongolie et le Fonds international de développement agricole. Oulan-Bator, 14 juin 2011, et Rome, 17 juin 2011

Lettre de modification de l'Accord de financement (Projet de développement de la gestion des marchés et des pâturages) entre la Mongolie et le Fonds international de développement agricole (avec annexe). Oulan-Bator, 5 mars 2013 et 1er avril 2013

Entrée en vigueur..... 289

**N° 52149. Association internationale de développement et Gambie :**

Accord de financement (Projet pour des résultats en matière de développement et de réalisation de l'éducation) entre la République de Gambie et l'Association internationale de développement. Washington, 9 avril 2014

Accord de don du Fonds du Partenariat mondial pour l'éducation (Projet pour des résultats en matière de développement et de réalisation dans le domaine de l'éducation) entre la République de Gambie et l'Association internationale de développement (agissant en tant qu'administrateur du Fonds du Partenariat mondial pour l'éducation) (avec annexes, appendice et Conditions standard pour les dons consentis par la Banque mondiale sur divers fonds, en date du 15 février 2012). Washington, 9 avril 2014

Entrée en vigueur..... 290

**N° 52177. Organisation des Nations Unies et République centrafricaine :**

Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République centrafricaine relatif au statut de la Mission multidimensionnelle intégrée des Nations Unies pour la stabilisation en République centrafricaine. Bangui, 2 septembre 2014

Avenant à l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies et la République centrafricaine relatif au statut de la Mission multidimensionnelle intégrée des Nations Unies pour la stabilisation à la République centrafricaine (« MINUSCA ») relatif à l'importation par la MINUSCA d'objets pour l'usage de la Mission internationale de soutien à la République centrafricaine sous conduite africaine (« MISCA »). Bangui, 2 septembre 2014

Entrée en vigueur..... 291

Avenant à l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République centrafricaine concernant le statut de la Mission multidimensionnelle des Nations Unies pour la stabilisation en République centrafricaine (« MINUSCA »), relatif au traitement des individus appréhendés et remis au Gouvernement de la République centrafricaine par la MINUSCA. Bangui, 2 septembre 2014

Entrée en vigueur..... 297

## NOTE BY THE SECRETARIAT

Under Article 102 of the Charter of the United Nations, every treaty and every international agreement entered into by any Member of the United Nations after the coming into force of the Charter shall, as soon as possible, be registered with the Secretariat and published by it. Furthermore, no party to a treaty or international agreement subject to registration which has not been registered may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations. The General Assembly, by resolution 97 (I), established regulations to give effect to Article 102 of the Charter (see text of the regulations, vol. 859, p. VIII; [https://treaties.un.org/Pages/Resource.aspx?path=Publication/Regulation/Page1\\_en.xml](https://treaties.un.org/Pages/Resource.aspx?path=Publication/Regulation/Page1_en.xml)).

The terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the regulations, and the Secretariat follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that, so far as that party is concerned, the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its acceptance for registration of an instrument does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status, and does not confer upon a party a status which it would not otherwise have.

\*

\* \*

Disclaimer: All authentic texts in the present Series are published as submitted for registration by a party to the instrument. Unless otherwise indicated, the translations of these texts have been made by the Secretariat of the United Nations, for information.

---

## NOTE DU SECRÉTARIAT

Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte sera, le plus tôt possible, enregistré au Secrétariat et publié par lui. De plus, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe de l'Organisation des Nations Unies. Par sa résolution 97 (I), l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte (voir texte du règlement, vol. 859, p. IX; [https://treaties.un.org/Pages/Resource.aspx?path=Publication/Regulation/Page1\\_fr.xml](https://treaties.un.org/Pages/Resource.aspx?path=Publication/Regulation/Page1_fr.xml)).

Les termes « traité » et « accord international » n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, et le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'État Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que, en ce qui concerne cette partie, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un État Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que son acceptation pour enregistrement d'un instrument ne confère pas audit instrument la qualité de traité ou d'accord international si ce dernier ne l'a pas déjà, et qu'il ne confère pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

\*

\* \*

Déni de responsabilité : Tous les textes authentiques du présent Recueil sont publiés tels qu'ils ont été soumis pour enregistrement par l'une des parties à l'instrument. Sauf indication contraire, les traductions de ces textes ont été établies par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, à titre d'information.

## ANNEX A

*Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc.,  
concerning treaties and international agreements  
registered in September 2014  
with the Secretariat of the United Nations*

---

## ANNEXE A

*Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc.,  
concernant des traités et accords internationaux  
enregistrés en septembre 2014  
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*



**No. 37924. Multilateral**

AGREEMENT FOR THE IMPLEMENTATION OF THE PROVISIONS OF THE UNITED NATIONS CONVENTION ON THE LAW OF THE SEA OF 10 DECEMBER 1982 RELATING TO THE CONSERVATION AND MANAGEMENT OF STRADDLING FISH STOCKS AND HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS. NEW YORK, 4 AUGUST 1995 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2167, I-37924.*]

RATIFICATION

**Philippines**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:  
24 September 2014*

*Date of effect: 24 October 2014*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2014*

**N° 37924. Multilatéral**

ACCORD AUX FINS DE L'APPLICATION DES DISPOSITIONS DE LA CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR LE DROIT DE LA MER DU 10 DÉCEMBRE 1982 RELATIVES À LA CONSERVATION ET À LA GESTION DES STOCKS DE POISSONS DONT LES DÉPLACEMENTS S'EFFECTUENT TANT À L'INTÉRIEUR QU'AU-DELÀ DE ZONES ÉCONOMIQUES EXCLUSIVES (STOCKS CHEVAUCHANTS) ET DES STOCKS DE POISSONS GRANDS MIGRATEURS. NEW YORK, 4 AOÛT 1995 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2167, I-37924.*]

RATIFICATION

**Philippines**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2014*

*Date de prise d'effet : 24 octobre 2014*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 24 septembre 2014*

**No. 38544. Multilateral**

ROME STATUTE OF THE INTERNATIONAL CRIMINAL COURT. ROME, 17 JULY 1998 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2187, I-38544.*]

AMENDMENT TO ARTICLE 8 OF THE ROME STATUTE OF THE INTERNATIONAL CRIMINAL COURT. KAMPALA, 10 JUNE 2010 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2868, A-38544.*]

RATIFICATION

**Latvia**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:  
25 September 2014*

*Date of effect: 25 September 2015*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 September 2014*

RATIFICATION

**Poland**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:  
25 September 2014*

*Date of effect: 25 September 2015*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 September 2014*

**N° 38544. Multilatéral**

STATUT DE ROME DE LA COUR PÉNALE INTERNATIONALE. ROME, 17 JUILLET 1998 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2187, I-38544.*]

AMENDEMENT À L'ARTICLE 8 DU STATUT DE ROME DE LA COUR PÉNALE INTERNATIONALE. KAMPALA, 10 JUIN 2010 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2868, A-38544.*]

RATIFICATION

**Lettonie**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 septembre 2014*

*Date de prise d'effet : 25 septembre 2015*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 25 septembre 2014*

RATIFICATION

**Pologne**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 septembre 2014*

*Date de prise d'effet : 25 septembre 2015*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 25 septembre 2014*

*RATIFICATION*

**Spain**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:  
25 September 2014*

*Date of effect: 25 September 2015*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 September 2014*

*RATIFICATION*

**Espagne**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 septembre 2014*

*Date de prise d'effet : 25 septembre 2015*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 25 septembre 2014*

AMENDMENTS ON THE CRIME OF AGGRESSION  
TO THE ROME STATUTE OF THE  
INTERNATIONAL CRIMINAL COURT.  
KAMPALA, 11 JUNE 2010 [*United Nations,  
Treaty Series, vol. 2922, A-38544.*]

RATIFICATION

**Latvia**

*Deposit of instrument with the Secretary-  
General of the United Nations:  
25 September 2014*

*Date of effect: 25 September 2015*

*Registration with the Secretariat of the  
United Nations: ex officio, 25 September  
2014*

RATIFICATION

**Poland**

*Deposit of instrument with the Secretary-  
General of the United Nations:  
25 September 2014*

*Date of effect: 25 September 2015*

*Registration with the Secretariat of the  
United Nations: ex officio, 25 September  
2014*

RATIFICATION

**Spain**

*Deposit of instrument with the Secretary-  
General of the United Nations:  
25 September 2014*

*Date of effect: 25 September 2015*

*Registration with the Secretariat of the  
United Nations: ex officio, 25 September  
2014*

AMENDEMENTS AU STATUT DE ROME DE LA  
COUR PÉNALE INTERNATIONALE RELATIFS  
AU CRIME D'AGRESSION. KAMPALA, 11 JUIN  
2010 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol.  
2922, A-38544.*]

RATIFICATION

**Lettonie**

*Dépôt de l'instrument auprès du  
Secrétaire général de l'Organisation  
des Nations Unies : 25 septembre 2014*

*Date de prise d'effet : 25 septembre 2015*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de  
l'Organisation des Nations Unies :  
d'office, 25 septembre 2014*

RATIFICATION

**Pologne**

*Dépôt de l'instrument auprès du  
Secrétaire général de l'Organisation  
des Nations Unies : 25 septembre 2014*

*Date de prise d'effet : 25 septembre 2015*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de  
l'Organisation des Nations Unies :  
d'office, 25 septembre 2014*

RATIFICATION

**Espagne**

*Dépôt de l'instrument auprès du  
Secrétaire général de l'Organisation  
des Nations Unies : 25 septembre 2014*

*Date de prise d'effet : 25 septembre 2015*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de  
l'Organisation des Nations Unies :  
d'office, 25 septembre 2014*

**No. 39574. Multilateral**

UNITED NATIONS CONVENTION  
AGAINST TRANSNATIONAL  
ORGANIZED CRIME. NEW YORK,  
15 NOVEMBER 2000 [*United Nations, Treaty  
Series, vol. 2225, I-39574.*]

ACCESSION (WITH RESERVATION)

**Eritrea**

*Deposit of instrument with the Secretary-  
General of the United Nations:  
25 September 2014*

*Date of effect: 25 October 2014*

*Registration with the Secretariat of the  
United Nations: ex officio, 25 September  
2014*

*Reservation:*

**N° 39574. Multilatéral**

CONVENTION DES NATIONS UNIES  
CONTRE LA CRIMINALITÉ  
TRANSNATIONALE ORGANISÉE.  
NEW YORK, 15 NOVEMBRE 2000 [*Nations  
Unies, Recueil des Traités, vol. 2225, I-39574.*]

ADHÉSION (AVEC RÉSERVE)

**Érythrée**

*Dépôt de l'instrument auprès du  
Secrétaire général de l'Organisation  
des Nations Unies : 25 septembre 2014*

*Date de prise d'effet : 25 octobre 2014*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de  
l'Organisation des Nations Unies :  
d'office, 25 septembre 2014*

*Réserve :*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

In accordance to paragraph 3 of Article 35 of this Convention, the State of Eritrea does not consider itself bound by paragraph 2 of Article 35 which stipulates that all disputes concerning the interpretation or application of the Convention shall be referred to the International Court of Justice by one of the parties.

[TRANSLATION – TRADUCTION]<sup>1</sup>

Conformément au paragraphe 3 de l'article 35 de la Convention, l'État d'Érythrée ne se considère pas lié par le paragraphe 2 de l'article 35 qui stipule que tout différend concernant l'interprétation ou l'application de la Convention peut être soumis à la Cour internationale de Justice par l'une des parties.

---

<sup>1</sup> Translation provided by the Government of Eritrea – Traduction fournie par le Gouvernement de l'Érythrée.

PROTOCOL TO PREVENT, SUPPRESS AND PUNISH TRAFFICKING IN PERSONS, ESPECIALLY WOMEN AND CHILDREN, SUPPLEMENTING THE UNITED NATIONS CONVENTION AGAINST TRANSNATIONAL ORGANIZED CRIME. NEW YORK, 15 NOVEMBER 2000 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2237, A-39574.*]

PROTOCOLE ADDITIONNEL À LA CONVENTION DES NATIONS UNIES CONTRE LA CRIMINALITÉ TRANSNATIONALE ORGANISÉE VISANT À PRÉVENIR, RÉPRIMER ET PUNIR LA TRAITE DES PERSONNES, EN PARTICULIER DES FEMMES ET DES ENFANTS. NEW YORK, 15 NOVEMBRE 2000 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2237, A-39574.*]

ACCESSION

**Angola**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 September 2014*

*Date of effect: 19 October 2014*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 September 2014*

ACCESSION (WITH RESERVATION)

**Eritrea**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 September 2014*

*Date of effect: 25 October 2014*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 September 2014*

*Reservation:*

*The State of Eritrea declares that it does not consider itself bound by the provisions of paragraph 2 of article 15, which deals with the settlement of disputes concerning this Protocol.*

[TRANSLATION – TRADUCTION]

L'État d'Érythrée déclare qu'il ne se considère pas lié par les dispositions du paragraphe 2 de l'article 15 relatif au règlement des différends concernant le présent Protocole.

ADHÉSION

**Angola**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 septembre 2014*

*Date de prise d'effet : 19 octobre 2014*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 19 septembre 2014*

ADHÉSION (AVEC RÉSERVE)

**Érythrée**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 septembre 2014*

*Date de prise d'effet : 25 octobre 2014*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 25 septembre 2014*

*Réserve :*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

PROTOCOL AGAINST THE SMUGGLING OF MIGRANTS BY LAND, SEA AND AIR, SUPPLEMENTING THE UNITED NATIONS CONVENTION AGAINST TRANSNATIONAL ORGANIZED CRIME. NEW YORK, 15 NOVEMBER 2000 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2241, A-39574.*]

ACCESSION

**Angola**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:*  
19 September 2014

*Date of effect:* 19 October 2014

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 September 2014*

PROTOCOL AGAINST THE ILLICIT MANUFACTURING OF AND TRAFFICKING IN FIREARMS, THEIR PARTS AND COMPONENTS AND AMMUNITION, SUPPLEMENTING THE UNITED NATIONS CONVENTION AGAINST TRANSNATIONAL ORGANIZED CRIME. NEW YORK, 31 MAY 2001 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2326, A-39574.*]

ACCESSION

**Angola**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:*  
19 September 2014

*Date of effect:* 19 October 2014

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 September 2014*

PROTOCOLE CONTRE LE TRAFIC ILLICITE DE MIGRANTS PAR TERRE, AIR ET MER, ADDITIONNEL À LA CONVENTION DES NATIONS UNIES CONTRE LA CRIMINALITÉ TRANSNATIONALE ORGANISÉE. NEW YORK, 15 NOVEMBRE 2000 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2241, A-39574.*]

ADHÉSION

**Angola**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies :* 19 septembre 2014

*Date de prise d'effet :* 19 octobre 2014

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :*  
*d'office, 19 septembre 2014*

PROTOCOLE CONTRE LA FABRICATION ET LE TRAFIC ILLICITES D'ARMES À FEU, DE LEURS PIÈCES, ÉLÉMENTS ET MUNITIONS, ADDITIONNEL À LA CONVENTION DES NATIONS UNIES CONTRE LA CRIMINALITÉ TRANSNATIONALE ORGANISÉE. NEW YORK, 31 MAI 2001 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2326, A-39574.*]

ADHÉSION

**Angola**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies :* 19 septembre 2014

*Date de prise d'effet :* 19 octobre 2014

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :*  
*d'office, 19 septembre 2014*

**No. 40214. Multilateral**

STOCKHOLM CONVENTION ON  
PERSISTENT ORGANIC POLLUTANTS.  
STOCKHOLM, 22 MAY 2001 [*United  
Nations, Treaty Series, vol. 2256, I-40214.*]

ACCESSION TO AN AMENDMENT TO ANNEX A

**Guatemala**

*Deposit of instrument with the Secretary-  
General of the United Nations:  
23 September 2014*

*Date of effect: 22 December 2014*

*Registration with the Secretariat of the  
United Nations: ex officio, 23 September  
2014*

**N° 40214. Multilatéral**

CONVENTION DE STOCKHOLM SUR LES  
POLLUANTS ORGANIQUES PER-  
SISTANTS. STOCKHOLM, 22 MAI 2001  
[*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2256,  
I-40214.*]

ADHÉSION À UN AMENDEMENT À L'ANNEXE A

**Guatemala**

*Dépôt de l'instrument auprès du  
Secrétaire général de l'Organisation  
des Nations Unies : 23 septembre 2014*

*Date de prise d'effet : 22 décembre 2014*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de  
l'Organisation des Nations Unies :  
d'office, 23 septembre 2014*

**No. 40446. Multilateral**

AGREEMENT ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE INTERNATIONAL CRIMINAL COURT. NEW YORK, 9 SEPTEMBER 2002 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2271, I-40446.*]

RATIFICATION

**Senegal**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:  
25 September 2014*

*Date of effect: 25 October 2014*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 September 2014*

**N° 40446. Multilatéral**

ACCORD SUR LES PRIVILÈGES ET IMMUNITÉS DE LA COUR PÉNALE INTERNATIONALE. NEW YORK, 9 SEPTEMBRE 2002 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2271, I-40446.*]

RATIFICATION

**Sénégal**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 septembre 2014*

*Date de prise d'effet : 25 octobre 2014*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 25 septembre 2014*

**No. 40906. Multilateral**

TAMPERE CONVENTION ON THE PROVISION OF TELECOMMUNICATION RESOURCES FOR DISASTER MITIGATION AND RELIEF OPERATIONS. TAMPERE, 18 JUNE 1998 [United Nations, Treaty Series, vol. 2296, I-40906.]

ACCESSION

**Albania**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 September 2014*

*Date of effect: 3 October 2014*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 September 2014*

**N° 40906. Multilatéral**

CONVENTION DE TAMPERE SUR LA MISE À DISPOSITION DE RESSOURCES DE TÉLÉCOMMUNICATION POUR L'ATTÉNUATION DES EFFETS DES CATASTROPHES ET POUR LES OPÉRATIONS DE SECOURS EN CAS DE CATASTROPHE. TAMPERE, 18 JUIN 1998 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2296, I-40906.]

ADHÉSION

**Albanie**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 septembre 2014*

*Date de prise d'effet : 3 octobre 2014*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 3 septembre 2014*

**No. 42146. Multilateral**

UNITED NATIONS CONVENTION  
AGAINST CORRUPTION. NEW YORK,  
31 OCTOBER 2003 [*United Nations, Treaty  
Series, vol. 2349, I-42146.*]

RATIFICATION

**Sudan**

*Deposit of instrument with the Secretary-  
General of the United Nations:  
5 September 2014*

*Date of effect: 5 October 2014*

*Registration with the Secretariat of the  
United Nations: ex officio, 5 September  
2014*

**N° 42146. Multilatéral**

CONVENTION DES NATIONS UNIES  
CONTRE LA CORRUPTION. NEW YORK,  
31 OCTOBRE 2003 [*Nations Unies, Recueil  
des Traités, vol. 2349, I-42146.*]

RATIFICATION

**Soudan**

*Dépôt de l'instrument auprès du  
Secrétaire général de l'Organisation  
des Nations Unies : 5 septembre 2014*

*Date de prise d'effet : 5 octobre 2014*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de  
l'Organisation des Nations Unies :  
d'office, 5 septembre 2014*

**No. 44004. Multilateral**

**N° 44004. Multilatéral**

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF ACTS OF NUCLEAR TERRORISM. NEW YORK, 13 APRIL 2005 [United Nations, Treaty Series, vol. 2445, I-44004.]

CONVENTION INTERNATIONALE POUR LA RÉPRESSION DES ACTES DE TERRORISME NUCLÉAIRE. NEW YORK, 13 AVRIL 2005 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2445, I-44004.]

ACCESSION (WITH DECLARATION AND RESERVATION)

ADHÉSION (AVEC DÉCLARATION ET RÉSERVE)

**Indonesia**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 30 September 2014*

*Date of effect: 30 October 2014*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 30 September 2014*

**Indonésie**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 30 septembre 2014*

*Date de prise d'effet : 30 octobre 2014*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 30 septembre 2014*

*Declaration:*

*Déclaration :*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

The Government of the Republic of Indonesia declares that Article 4 of this Convention shall not be construed as supporting, encouraging, condoning, justifying or legitimizing the use or the threat of use of nuclear weapons for any means or purposes.

[ INDONESIAN TEXT – TEXTE INDONÉSISIEN ]

**Pemerintah Republik Indonesia mendeklarasikan bahwa Pasal 4 tidak ditafsirkan sebagai bentuk dukungan, dorongan, pembiaran, pembenaran, atau legitimasi penggunaan atau ancaman penggunaan senjata nuklir untuk tujuan apapun juga.**

[TRANSLATION – TRADUCTION]<sup>1</sup>

Le gouvernement de la République d'Indonésie déclare que l'article 4 de la présente Convention ne doit pas être interprété comme appuyant, encourageant, excusant, justifiant ou légitimant l'emploi ou la menace de l'emploi d'armes nucléaires quels qu'en soient les moyens ou les buts.

<sup>1</sup> Translation provided by the Government of Indonesia – Traduction fournie par le Gouvernement de l'Indonésie.

*Reservation:*

*Réserve :*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

The Government of the Republic of Indonesia does not consider itself bound by the provision of Article 23 paragraph (1) of the Convention and takes the position that any dispute relating to the interpretation or application of the Convention may only be submitted to arbitration or to the International Court of Justice with the consent of all the Parties to the dispute.

[ INDONESIAN TEXT – TEXTE INDONÉSIEEN ]

**Pemerintah Republik Indonesia menyatakan tidak terikat oleh Pasal 23 ayat (1) Konvensi ini dan berpendirian bahwa setiap sengketa yang terkait dengan interpretasi atau penerapan Konvensi ini hanya dapat diajukan kepada arbitrase atau Mahkamah Internasional dengan persetujuan dari para Pihak yang bersengketa.**

[TRANSLATION – TRADUCTION]<sup>1</sup>

Le Gouvernement de la République d'Indonésie ne se considère pas lié par les dispositions du paragraphe 1 de l'article 23 de la Convention et est d'avis que tout litige relatif à l'interprétation ou à l'application de la Convention ne peut être soumis à l'arbitrage ou à la Cour internationale de Justice qu'avec le consentement de toutes les parties au différend.

RATIFICATION

**Portugal**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:  
25 September 2014*

*Date of effect: 25 October 2014*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 September 2014*

RATIFICATION

**Portugal**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 septembre 2014*

*Date de prise d'effet : 25 octobre 2014*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 25 septembre 2014*

---

<sup>1</sup> Translation provided by the Government of Indonesia – Traduction fournie par le Gouvernement de l'Indonésie.

**No. 44776. International Development Association and Solomon Islands**

FINANCING AGREEMENT (SOLOMON ISLANDS RURAL DEVELOPMENT PROJECT) BETWEEN SOLOMON ISLANDS AND THE INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION. HONIARA, 24 SEPTEMBER 2007 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2505, I-44776.*]

FINANCING AGREEMENT (ADDITIONAL FINANCING 2: SOLOMON ISLANDS RURAL DEVELOPMENT PROGRAM AND AMENDMENT TO THE ORIGINAL FINANCING AGREEMENT) BETWEEN SOLOMON ISLANDS AND THE INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION (WITH SCHEDULES, APPENDIX AND INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION GENERAL CONDITIONS FOR CREDITS AND GRANTS, DATED 31 JULY 2010). WASHINGTON, 11 OCTOBER 2013

**Entry into force:** 2 December 2013 by notification

**Authentic text:** English

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** International Development Association, 3 September 2014

*Not published in print, in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended, and the publication practice of the Secretariat.*

**No 44776. Association internationale de développement et Îles Salomon**

ACCORD DE FINANCEMENT (PROJET DE DÉVELOPPEMENT RURAL DES ÎLES SALOMON) ENTRE LES ÎLES SALOMON ET L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT. HONIARA, 24 SEPTEMBRE 2007 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2505, I-44776.*]

ACCORD DE FINANCEMENT (FINANCEMENT ADDITIONNEL 2 : PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT RURAL DES ÎLES SALOMON ET MODIFICATION DE L'ACCORD ORIGINAL DE FINANCEMENT) ENTRE LES ÎLES SALOMON ET L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT (AVEC ANNEXES, APPENDICE ET CONDITIONS GÉNÉRALES APPLICABLES AUX CRÉDITS ET AUX DONS DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT, EN DATE DU 31 JUILLET 2010). WASHINGTON, 11 OCTOBRE 2013

**Entrée en vigueur :** 2 décembre 2013 par notification

**Texte authentique :** anglais

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** Association internationale de développement, 3 septembre 2014

*Non disponible en version imprimée, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé, et à la pratique du Secrétariat en matière de publication.*

## No. 44910. Multilateral

CONVENTION ON THE RIGHTS OF PERSONS WITH DISABILITIES. NEW YORK, 13 DECEMBER 2006 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2515, I-44910.*]

### RATIFICATION

#### **Congo**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 2 September 2014*

*Date of effect: 2 October 2014*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 September 2014*

### RATIFICATION

#### **Guinea-Bissau**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 September 2014*

*Date of effect: 24 October 2014*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 September 2014*

### RATIFICATION

#### **Guyana**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 September 2014*

*Date of effect: 10 October 2014*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 September 2014*

## N° 44910. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DES PERSONNES HANDICAPÉES. NEW YORK, 13 DÉCEMBRE 2006 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2515, I-44910.*]

### RATIFICATION

#### **Congo**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 2 septembre 2014*

*Date de prise d'effet : 2 octobre 2014*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 2 septembre 2014*

### RATIFICATION

#### **Guinée-Bissau**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 septembre 2014*

*Date de prise d'effet : 24 octobre 2014*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 24 septembre 2014*

### RATIFICATION

#### **Guyana**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 septembre 2014*

*Date de prise d'effet : 10 octobre 2014*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 10 septembre 2014*

OPTIONAL PROTOCOL TO THE CONVENTION ON THE RIGHTS OF PERSONS WITH DISABILITIES. NEW YORK, 13 DECEMBER 2006 [*United Nations, Treaty Series*, vol. 2518, A-44910.]

RATIFICATION

**Congo**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:*  
2 September 2014

*Date of effect:* 2 October 2014

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 2 September 2014*

ACCESSION

**Denmark**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:*  
23 September 2014

*Date of effect:* 23 October 2014

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 September 2014*

TERRITORIAL EXCLUSION IN RESPECT OF GREENLAND

**Denmark**

*Notification effected with the Secretary-General of the United Nations:*  
23 September 2014

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 September 2014*

PROTOCOLE FACULTATIF SE RAPPORTANT À LA CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DES PERSONNES HANDICAPÉES. NEW YORK, 13 DÉCEMBRE 2006 [*Nations Unies, Recueil des Traités*, vol. 2518, A-44910.]

RATIFICATION

**Congo**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies :* 2 septembre 2014

*Date de prise d'effet :* 2 octobre 2014

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :*  
*d'office, 2 septembre 2014*

ADHÉSION

**Danemark**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies :* 23 septembre 2014

*Date de prise d'effet :* 23 octobre 2014

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :*  
*d'office, 23 septembre 2014*

EXCLUSION TERRITORIALE À L'ÉGARD DU GROENLAND

**Danemark**

*Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies :* 23 septembre 2014

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :*  
*d'office, 23 septembre 2014*

**No. 45528. European Communities and their Member States and Israel**

EURO-MEDITERRANEAN AGREEMENT ESTABLISHING AN ASSOCIATION BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITIES AND THEIR MEMBER STATES, OF THE ONE PART, AND THE STATE OF ISRAEL, OF THE OTHER PART. BRUSSELS, 20 NOVEMBER 1995 [United Nations, Treaty Series, vol. 2551, I-45528.]

AGREEMENT IN THE FORM OF AN EXCHANGE OF LETTERS BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITY AND THE STATE OF ISRAEL CONCERNING RECIPROCAL LIBERALISATION MEASURES AND THE REPLACEMENT OF PROTOCOLS NOS 1 AND 2 TO THE EC-ISRAEL ASSOCIATION AGREEMENT (WITH ANNEXES). BRUSSELS, 23 DECEMBER 2003

**Entry into force:** 23 December 2003 by the exchange of the said letters

**Authentic texts:** Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Hebrew, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** Council of the European Union, 17 September 2014

*Only the authentic English and French texts of the Agreement with annexes are published herein. Other authentic texts of the Agreement are not published herein, in accordance with article 12 (2) of the General Assembly Regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended, and the publication practice of the Secretariat.*

**N° 45528. Communautés européennes et leurs États membres et Israël**

ACCORD EURO-MÉDITERRANÉEN ÉTABLISSANT UNE ASSOCIATION ENTRE LES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES ET LEURS ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART, ET L'ÉTAT D'ISRAËL, D'AUTRE PART. BRUXELLES, 20 NOVEMBRE 1995 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2551, I-45528.]

ACCORD SOUS FORME D'ÉCHANGE DE LETTRES ENTRE LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE ET L'ÉTAT D'ISRAËL CONCERNANT LES MESURES DE LIBÉRALISATION RÉCIPROQUES ET LE REMPLACEMENT DES PROTOCOLES N<sup>OS</sup> 1 ET 2 DE L'ACCORD D'ASSOCIATION CE-ISRAËL (AVEC ANNEXES). BRUXELLES, 23 DÉCEMBRE 2003

**Entrée en vigueur :** 23 décembre 2003 par l'échange desdites lettres

**Textes authentiques :** danois, néerlandais, anglais, finnois, français, allemand, grec, hébreu, italien, portugais, espagnol et suédois

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** Conseil de l'Union européenne, 17 septembre 2014

*Seuls les textes authentiques anglais et français de l'Accord avec annexes sont publiés ici. Les autres textes authentiques de l'Accord ne sont pas publiés ici conformément aux dispositions de l'article 12, paragraphe 2, des réglementations de l'Assemblée générale, en application de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé, et de la pratique dans le domaine des publications du Secrétariat.*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

I

A. Letter from the European Community

Sir,

I have the honour of referring to the negotiations which took place under Article 11 of the Euro-Mediterranean Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the State of Israel, of the other part ("Association Agreement"), in force since 1 June 2000, which states that the Community and the State of Israel shall progressively establish greater liberalisation of their trade in agricultural products of interest to both parties.

These negotiations were held in accordance with the provisions of Article 11, which stipulates that, from 1 January 2000, the Community and Israel shall examine the situation in order to determine the measures to be applied by the Community and Israel from 1 January 2001 in accordance with the objective of progressive greater liberalisation in agriculture.

On the conclusion of the negotiations the two Parties agreed to the following:

1. Protocols Nos 1 and 2 to the Association Agreement and their annexes shall be replaced by Protocols Nos 1 and 2 and their annexes appearing in Annex I and II to this Exchange of Letters.
2. The Exchange of Letters between the European Community ("the Community") and Israel relating to Protocol 1 and concerning imports into the Community of fresh cut flowers and flower buds falling within subheading 0603 10 of the Common Customs Tariff is hereby repealed.

3. The Joint Declaration on live plants and floriculture and horticulture products, appearing in Annex III to this Exchange of Letters, shall be inserted in the Association Agreement.
4. With regard to edible oils falling within HS heading 1507, 1512 and 1514, Israel will start the necessary internal legislative procedures in order to extend the Community's preferences to the percentage which will be decided by the Knesset as a result of its ongoing discussions.
5. From 1 January 2007 the Community and the State of Israel will assess the situation with a view to determining the liberalisation measures to be applied by the Community and the State of Israel from 1 January 2008, in accordance with the objective laid down in Article 11 of the Association Agreement.

The provisions of this Agreement shall be applicable from 1 January 2004.

I would be grateful if you could confirm the agreement of your government to the above.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le  
Fatto a Bruxelles, addì  
Gedaan te Brussel,  
Feito em Bruxelas, em  
Tehty Brysselissä  
Utfärdat i Bryssel den

23 -12- 2003

Por la Comunidad Europea  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Voor de Europese Gemeenschap  
Pela Comunidade Europeia  
Euroopan yhteisön puolesta  
På Europeiska gemenskapens vägnar

*Manuel Pizarri*  
κ.α.τ.

**ANNEX I**

PROTOCOL No 1  
CONCERNING THE ARRANGEMENTS APPLICABLE TO IMPORTS INTO THE  
COMMUNITY OF AGRICULTURAL PRODUCTS ORIGINATING IN ISRAEL

1. The products listed in the Annex, originating in Israel shall be admitted for importation into the Community, according to the conditions contained hereafter and in the Annex.
  
2. (a) Customs duties are eliminated or reduced as indicated in column "a".  
  
(b) For certain products, for which the Common Customs Tariff foresees the application of an ad valorem duty and a specific duty, the rates of reduction, indicated in columns "a" and "c", only apply to the ad valorem duty. However, for the products corresponding to the codes 0207, 0404 10, 0709 90 60, 2204 21 and 2209, the duty reductions also apply to the specific duty.  
  
(c) For certain products, customs duties are eliminated within the limit of the tariff quotas listed in column "b" for each of them.  
  
(d) For the quantities imported in excess of the quotas, the common customs duties are, according to the product concerned, applied in full or reduced, as indicated in column "c".

3. For certain products, the exemption of customs duties is granted in the framework of reference quantities as indicated in column "d".

Should the volume of imports of one of these products exceed the reference quantity, the Community, having regard to an annual review of trade flows which it shall carry out, may make the product in question subject to a Community tariff quota, the volume of which shall be equal to the reference quantity. In that case, for quantities imported in excess of the quota, the common customs duty is, according to the product concerned, applied in full or reduced as indicated in column "c".

4. As indicated in column "e", for some products, for which neither a quota nor a reference quantity is fixed, the Community may fix a reference quantity as provided for in point 3 if, in the light of the annual review of trade flows which it shall carry out, it establishes that the volume of imports of a product or products threatens to cause difficulties on the Community market. If subsequently, the product is subject to a tariff quota under the conditions set out in point 3, for quantities imported in excess of the quota, the customs duty is, according to the product concerned, applied in full or reduced, as indicated in column "c".

5. For the first year of application, the volumes of the tariff quotas and the reference quantities shall be calculated as a pro rata of the basic volumes, taking into account the part of the period elapsed before the date of entry into force of this agreement.

6. For all the products listed in the Annex, the tariff quota and references quantity volumes are increased from 1 January 2004 to 1 January 2007, on the basis of four equal instalments, each corresponding to 3% of these volumes.

ANNEX TO PROTOCOL No 1

		a	b	c	d	e
CN Code (1)	Description (2)	Reduction of the MFN customs duty (3) %	Tariff quota (t)	Reduction of the MFN customs duty beyond current or possible tariff quota (3) %	Reference quantity (t)	Specific provisions
0207 25 0207 27 10 0207 27 30/ 40/50/60/70	Turkeys, not cut in pieces, frozen Boneless turkeys cuts, frozen Turkeys cuts with bone in, frozen	100	1 400	0		
ex 0207 32	Meat of ducks and geese, not cut in pieces, fresh or chilled	100	500	0		
ex 0207 33	Meat of ducks and geese, not cut in pieces, frozen					
ex 0207 35	Other meat and edible offal of ducks and geese, fresh or chilled					
ex 0207 36	Other meat and edible offal of ducks and geese, frozen					
0207 34 10	Fatty livers of geese, fresh or chilled	100	-	0		
0404 10	Whey and modified whey, whether or not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter	100	800	0		
0601 0602	Bulbs and the like and other live plants	100	-	0		subject to the provisions of Protocol 1, point 4
0603 10	Cut flowers and flower buds, fresh	100	19 500	0		
0603 10 80	Other fresh cut flowers and buds from 1 November to 15 April	100	7 000	0		
0603 90 00	Cut flowers and flower buds, dried, dyed, bleached, impregnated or otherwise prepared	100	100	0		

		a	b	c	d	e
CN Code (1)	Description (2)	Reduction of the MFN customs duty (3) %	Tariff quota (t)	Reduction of the MFN customs duty beyond current or possible tariff quota (3) %	Reference quantity (t)	Specific provisions
ex 0604 10 90	Mosses and lichens other than reindeer moss, fresh	100	-	0		subject to the provisions of Protocol 1, point 4
0604 91	Foliage, branches and other parts of plants, without flowers or flower buds, and grasses, fresh					
0604 99 10	Foliage, branches and other parts of plants, without flowers or flower buds, and grasses, not further prepared than dried					
ex 0701 90 50	New potatoes, from 1 January to 31 March, fresh or chilled	100	30 000	0		
0702 00 00	Tomatoes, fresh or chilled	100	9 000 for cherry tomatoes (*) + 1 000 for others	0		
0703 90 00	Leeks and other alliaceous vegetables, fresh or chilled	100	1 500	0		
0703 10 11	Onions sets, fresh or chilled, from 15 February to 15 May	100	1 500	0		
0703 10 19	Other onions, fresh or chilled, from 15 February to 15 May					
ex 0709 90 90	Wild onions ( <i>Muscari comosum</i> ), fresh or chilled, from 15 February to 15 May					
ex 0704 90 90	Chinese cabbage, fresh or chilled, from 1 November to 31 March	100	1 250	0		
0705 11 00	Cabbage lettuce (head lettuce), fresh or chilled, from 1 November to 31 March	100	336	0		
ex 0706 10 00	Carrots, fresh or chilled, from 1 January to 30 April	100	6 832	40		
0706 90 90	Fresh or chilled salad beetroot, salsify, radishes and similar edible roots	100	2 000	0		
0709 30 00	Aubergines (eggplants), fresh or chilled, from 1 December to 30 April	100	-	60	1 440	

		a	b	c	d	e
CN Code (1)	Description (2)	Reduction of the MFN customs duty (3) %	Tariff quota (t)	Reduction of the MFN customs duty beyond current or possible tariff quota (3) %	Reference quantity (t)	Specific provisions
ex 0709 40 00	Stick celery ( <i>Apium graveolens</i> , var. dulce), fresh or chilled, from 1 January to 30 April	100	13 000	50		
0709 60 10	Fresh or chilled sweet peppers	100	15 000	40		
ex 0709 90 60	Sweet corn, fresh	100	1 500	0		
0709 90 70	Courgettes, fresh or chilled, from 1 December to end February	100	-	60		subject to the provisions of Protocol 1, point 4
ex 0709 90 90	Other fresh or chilled vegetables, other than wild onions ( <i>Muscari comosum</i> )	100	2 000	0		
ex 0710 80 59	Fruits of the genus <i>Capsicum</i> , from 15 November to 30 April	100	-	30		subject to the provisions of Protocol 1, point 4
0711 90 50	Onions provisionally preserved but unsuitable for immediate consumption	100	300	0		
0712 90 30	Dried tomatoes, whole, cut, sliced, broken or in powder, but not further prepared	100	700	0		
2002 90 91	Tomato powder with a dry matter content of more than 30% by weight, prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid					
2002 90 99						

		a	b	c	d	e
CN Code (1)	Description (2)	Reduction of the MFN customs duty (3) %	Tariff quota (t)	Reduction of the MFN customs duty beyond current or possible tariff quota (3) %	Reference quantity (t)	Specific provisions
0712 90 50	Dried carrots, whole, cut, sliced, broken, or in powder, but not further prepared	100	100	0		
0712 90 90	Other dried vegetables and mixtures of vegetables, whole, cut, sliced, broken or in powder, but not further prepared					
0910 40 19	Crushed or ground thyme					
0910 40 90	Bay leaves					
0910 91 90	Crushed or ground mixtures of different types of spices					
0910 99 99	Other crushed or ground spices					
0804 10 00	Dates, fresh or dried	100	-	0		subject to the provisions of Protocol 1, point 4
0804 40 00	Avocados, fresh or dried	100	-	80	37 200	
0804 50 00	Guavas, mangoes and mangosteens, fresh or dried	100	-	40		subject to the provisions of Protocol 1, point 4
ex 0805 10	Oranges, fresh	100	200 000 (**)	60		
ex 0805 20	Mandarins (including tangerines and satsumas), clementines, wilkings and similar citrus hybrids, fresh	100	21 000	60		
ex 0805 20	Mandarins (including tangerines and satsumas), clementines, wilkings and similar citrus hybrids, fresh from 15 March to 30 September	100	14 000	60		
ex 0805 40 00	Grapefruit, fresh	100	-	80		subject to the provisions of Protocol 1, point 4
ex 0805 50 10	Lemons, fresh	100	7 700	40		
ex 0805 50 90	Limes, fresh	100	1 000	0		

		a	b	c	d	e
CN Code (1)	Description (2)	Reduction of the MFN customs duty (3) %	Tariff quota (t)	Reduction of the MFN customs duty beyond current or possible tariff quota (3) %	Reference quantity (t)	Specific provisions
ex 0805 90 00	Kumquats	100	-	0		subject to the provisions of Protocol 1, point 4
0806 10 10	Table grapes, fresh from 15 May to 20 July	100	-	0		
0807 11 00	Watermelons, fresh from 1 April to 15 June	100	9 400	50		
0807 19 00	Other fresh melons, from 15 September to 31 May	100	11 400	50		
0810 10 00	Strawberries fresh, from 1 November to 31 March	100	2 600	60		
0810 50 00	Kiwi fruit, fresh, from 1 January to 30 April	100	-	0	240	
0810 90 95	Other fresh fruits	100	500	0		
ex 0810 90 95	Pomegranates, fresh Persimmons, fresh, from 1 November to 31 July	100	-	0		subject to the provisions of Protocol 1, point 4
ex 0811 90 19 ex 0811 90 39	Grapefruit segments, frozen	80	-	0		
ex 0811 90 95	Dates, frozen	100	-	0		subject to the provisions of Protocol 1, point 4
ex 0811 90 95	Grapefruit segments, frozen	100	-	80		subject to the provisions of Protocol 1, point 4
ex 0812 90 20	Oranges, comminuted, provisionally preserved	100	10 000	80		
ex 0812 90 99	Other citrus fruits, comminuted provisionally preserved	100	-	80	1 320	
0904 12 00	Pepper, crushed or ground	100	-	30		subject to the provisions of Protocol 1, point 4

		a	b	c	d	e
CN Code (1)	Description (2)	Reduction of the MFN customs duty (3) %	Tariff quota (t)	Reduction of the MFN customs duty beyond current or possible tariff quota (3) %	Reference quantity (t)	Specific provisions
0904 20 10	Sweet peppers, neither crushed nor ground	100	-	0		subject to the provisions of Protocol 1, point 4
0904 20 30	Other fruits of the genus Capsicum or of the genus Pimenta, neither crushed nor ground, from 15 November to 30 April	100	-	30		subject to the provisions of Protocol 1, point 4
0904 20 90	Fruits of the genus Capsicum or of the genus Pimenta, crushed or ground					
0910 40 13	Thyme, neither crushed nor ground (excl. wild thyme)	100	200	0		
1302 20	Pectic substances, pectinates and pectates	100		25		subject to the provisions of Protocol 1, point 4
1602 31	Prepared or preserved meat or meat offal of turkeys	100	2 250	0		
2001 10 00	Cucumbers and gherkins prepared or preserved by vinegar or acetic acid	100	200	0		
2001 90 20	Fruits of the genus Capsicum other than sweet peppers or pimentos, from 15 November to 30 April	100	-	30		subject to the provisions of Protocol 1, point 4
ex 2001 90 93 ex 2001 90 96	Little onions having an equatorial diameter of less than 30 mm and okras, prepared or preserved by vinegar or acetic acid	100	-	0		subject to the provisions of Protocol 1, point 4
2002 10 10	Peeled tomatoes, prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid	100	3 500	30		
ex 2004 90 98	Celeriac, other than in mixture, prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, frozen	100	-	30		subject to the provisions of Protocol 1, point 4

		a	b	c	d	e
CN Code (1)	Description (2)	Reduction of the MFN customs duty (3) %	Tariff quota (t)	Reduction of the MFN customs duty beyond current or possible tariff quota (3) %	Reference quantity (t)	Specific provisions
ex 2004 90 98	Carrots prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, frozen, other than products of heading 2006	100	2 000	0		
ex 0710 80 95	Carrots, uncooked or cooked by steaming or boiling in water, frozen					
ex 2005 10 00 ex 2005 90 80	Celeriac, cabbages (excl. cauliflowers), gumbos, okras, other than in mixture	100	-	30		subject to the provisions of Protocol 1, point 4
2005 90 10	Fruits of the genus Capsicum other than sweet peppers or pimentos, from 15 November to 30 April	100	-	30		subject to the provisions of Protocol 1, point 4
2005 90 80	Other vegetables, prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, not frozen	100	1 300	0		
2008 11 92 2008 11 94	Groundnuts, in immediate packings of a net content exceeding 1 kg	100	-	0		subject to the provisions of Protocol 1, point 4
2008 30 51 2008 30 71	Grapefruit segments	100	-	80	16 440	
ex 2008 30 55	Mandarins (incl. tangerines and satsumas), clementines, wilkings and other similar citrus hybrids, comminuted	100	-	80		subject to the provisions of Protocol 1, point 4
ex 2008 30 59	Comminuted oranges and lemons					
ex 2008 30 59	Grapefruit, other than segments					
ex 2008 30 59	Orange, segments	100	1 000	0		
ex 2008 30 59	Oranges, other than segments and other than comminuted	100	1 000	0		
ex 2008 30 75	Mandarins (incl. tangerines and satsumas), clementines, wilkings and other similar citrus hybrids, comminuted	100	-	80		subject to the provisions of Protocol 1, point 4
ex 2008 30 79	Grapefruit, other than segments	100		80	2 400	
ex 2008 30 79	Comminuted oranges and lemons	100	-	80		

		a	b	c	d	e
CN Code (1)	Description (2)	Reduction of the MFN customs duty (3) %	Tariff quota (t)	Reduction of the MFN customs duty beyond current or possible tariff quota (3) %	Reference quantity (t)	Specific provisions
ex 2008 30 90	Grapefruit, Citrus fruit pulp Comminuted citrus fruits	100	-	80	8 480	
ex 2008 40 71	Slices of pears, fried in oil	100	100	0		
ex 2008 50 71	Slices of apricots, fried in oil					
ex 2008 70 71	Slices of peaches, fried in oil					
ex 2008 92 74	Mixtures of sliced fruits, fried in oil					
ex 2008 92 78	Mixtures of sliced fruits, fried in oil					
ex 2008 99 68	Slices of apples, fried in oil					
2008 50 61 2008 50 69	Prepared or preserved apricots, not containing added spirit, containing added sugar	100	-	20		subject to the provisions of Protocol 1, point 4
ex 2008 50 92 ex 2008 50 94	Prepared or preserved apricot halves, not containing added spirit, not containing added sugar, in immediate packings of 4,5 kg or more	100	-	20		subject to the provisions of Protocol 1, point 4
ex 2008 50 92 ex 2008 50 94	Apricot pulp, not containing added spirit, not containing added sugar, in immediate packings of 4,5 kg or more	100	180	0		
2008 92 51 2008 92 59 2008 92 72 2008 92 74 2008 92 76 2008 92 78	Mixtures of fruits, not containing added spirit, containing added sugar	100	250	0		
2009 11 11 2009 11 19 2009 11 91 2009 11 99 2009 12 00 2009 19 11 2009 19 19 2009 19 91 2009 19 98	Orange juice	100	46 000 of which, in packs of 2 l or less not more than 19 000	70		
2009 21 00 2009 29 11 2009 29 19 2009 29 99	Grapefruit juice	100	-	70	34 440	

		a	b	c	d	e
CN Code (1)	Description (2)	Reduction of the MFN customs duty (3) %	Tariff quota (t)	Reduction of the MFN customs duty beyond current or possible tariff quota (3) %	Reference quantity (t)	Specific provisions
2009 29 91	Grapefruit juice	70	-			
2009 39 11	Juice of any other single citrus fruit, of a Brix value exceeding 67, of a value not exceeding € 30 per 100 kg net weight	100	-	60		subject to the provisions of Protocol 1, point 4
ex 2009 31 11 ex 2009 31 19 ex 2009 39 31 ex 2009 39 39	Juice of any other single citrus fruit of a Brix value not exceeding 67, of a value exceeding € 30 per 100 kg net weight, excluding lemon juice	100	-	60		subject to the provisions of Protocol 1, point 4
2009 39 19	Other juice of any other single citrus fruit of a Brix value exceeding 67, of a value exceeding € 30 per 100 kg net weight	60	-			
2009 50	Tomato juice	100	10 200	60		
2009 61 2009 69	Grape juice, including grape must	100	2 000	0		
ex 2009 90	Mixtures of citrus fruit juices with tropical juices of a Brix value not exceeding 67, of a value exceeding € 30 per 100 kg net weight, not containing added sugar  Mixtures of citrus fruit juices of a Brix value not exceeding 67, of a value exceeding € 30 per 100 kg net weight, not containing added sugar	100	1 500	0		
ex 2009 80 97	Juice of guavas, of a Brix value not exceeding 67, not containing added sugar	100	100	0		
ex 2009 80 99	Prickle pear juice not containing added sugar	100	100	0		
ex 2204 21	Wine of fresh grapes including fortified wines in containers holding 2 litres or less	100	3 610 hl	0		for 3 610 hl, 100% reduction of the specific duty
2209 00 11 2209 00 19	Wine vinegar	100	-			

- (1) CN codes corresponding to Regulation (EC) No 1832/2002, OJ No L 290 of 28 October 2002.
- (2) Notwithstanding the rules for the interpretation of the combined nomenclature, the wording for the description of the products is to be considered as having no more than an indicative value, the preferential scheme being determined, within the context of this Annex, by the coverage of the CN codes. Where "ex" CN codes are indicated, the preferential scheme is to be determined by the application of the CN codes and corresponding description taken together.
- (3) Duty reduction only applies to "ad valorem" customs duties except for the products corresponding to the following codes: 0207, 0404 10, 0709 90 60, 2204 21 and 2209.
  - \* Entry under under this subheading is subject to the conditions laid down in the relevant Community provisions (Regulation (EC) No 790/2000 of 14 April 2000, OJ No L 95, 15.4.2000, and subsequent amendments.
  - \*\* Within this tariff quota, the specific duty provided in the Community's list of concessions to the WTO is reduced to zero, for the period from 1 December to 31 May, if the entry price is not less than EUR 264/tonne, being the entry price agreed between the European Community and Israel. If the entry price for a consignment is 2, 4, 6 or 8% lower than the agreed entry price, the specific customs quota duty shall be equal respectively to 2, 4, 6 or 8% of this agreed entry price. If the entry price of a consignment is less than 92% of the agreed entry price, the specific customs duty bound within the WTO shall apply.

**ANNEX II**

PROTOCOL No 2  
CONCERNING THE ARRANGEMENTS APPLICABLE TO IMPORTS INTO ISRAEL  
OF AGRICULTURAL PRODUCTS ORIGINATING IN THE COMMUNITY

1. The products listed the Annex originating in the Community shall be admitted for importation into Israel according to the conditions contained herein and in the Annex.
2. Import duties on imports are either eliminated or reduced to the level indicated in column "a", within the limit of the tariff quota listed in column "b", and subject to the specific provisions indicated in column "e".
3. For the quantities imported in excess of the tariff quotas, the customs duties are, according to the product concerned, applied in full or reduced, as indicated in column "c".
4. For certain products for which no tariff quota is fixed, reference quantities are fixed as indicated in column "d".

Should the volume of imports of one of the products exceed the reference quantity, Israel, having regard to an annual review of trade flows which it shall carry out, may make the product in question subject to a tariff quota, the volume of which shall be equal to the reference quantity. In that case, for quantities imported in excess of the quota, the duty referred to in point 3 shall apply.

5. For products for which neither a tariff quota nor a reference quantity is fixed, Israel may fix a reference quantity as provided for in point 4 if, in the light of the annual review of trade flows which it shall carry out, it establishes that the volume of imports of a product or products threatens to cause difficulties on the Israeli market. If subsequently, the product is subjected to a tariff quota under the conditions set out in point 4, the provisions of point 3 shall apply.
  
6. For the first year of application, the volumes of the tariff quotas and the reference quantities shall be calculated as a pro rata of the basic volumes, taking into account the part of the period elapsed before the date of entry into force of this agreement.
  
7. For all the products listed in the Annex, the tariff quota and references quantity volumes are increased from 1 January 2004 to 1 January 2007, on the basis of four equal instalments, each corresponding to 3% of these volumes.

## ANNEX TO PROTOCOL No 2

		a	b	c	d	e
HS or Israeli Code	Description (1)	Reduction of the MFN customs duty (%)	Tariff quota (t, unless otherwise indicated)	Reduction of the MFN customs duty beyond current or possible tariff quota (%)	Reference quantity (t)	Specific provisions
ex 0105	Live poultry, that is to say, fowls of the species Gallus domesticus, ducks, geese, turkeys, and guinea fowls, weighing not more than 185g	100	500 000 pieces	0		
0102	Live bovine animals	100	3 000 heads	0		
0201	Meat of bovine animals, fresh or chilled	100	1 000	0		
0202 30	Meat of bovine animals, boneless, frozen	100	6 000	0		
0206 29	Other edible offal of bovine animals, frozen	100	500	0		
0402 10	Milk and cream in powder, granules or other solid form, of a fat content, by weight, not exceeding 1,5%	100	1 500	55% within an additional tariff quota of 1 500 t		
0402 21	Milk and cream in powder, granules or other solid form, of a fat content, by weight, exceeding 1,5%, not containing added sugar or other sweetening matter	100	3 500	0		
0404	Whey, whether or not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter; products consisting of natural milk constituents, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, not elsewhere specified or included	100	800	0		
0405 00	Butter and other fats and oils derived from milk; dairy spreads	100	350	0		
0406	Cheese and curd	100	500	0		
0407 00	Bird's eggs, in shell, fresh, preserved or cooked	100	40 000 pieces	0		
0603 90 00	Dried, dyed, bleached, impregnated or otherwise prepared cut flowers and flower buds	100	50	0		

		a	b	c	d	e
HS or Israeli Code	Description (1)	Reduction of the MFN customs duty (%)	Tariff quota (t, unless otherwise indicated)	Reduction of the MFN customs duty beyond current or possible tariff quota (%)	Reference quantity (t)	Specific provisions
ex 0604 10 0604 91 ex 0604 99	Mosses and lichens, fresh Foliage, branches and other parts of plants and grasses, fresh Foliage, not further prepared than dried	100	-	0		subject to the provisions of Protocol 2, point 5
0701 10 00	Potatoes, seed, fresh or chilled	100	17 000	0		
0603 10	Cut flowers and flower buds, fresh	100	-	0	1 000	
0701 90	Other potatoes, fresh or chilled	100	2 500	0		
0703 10	Onions and shallots, fresh or chilled	100	2 000	0		
0703 20 00	Garlic, fresh or chilled	100	200	25%		
0710 21 00	Shelled or unshelled peas ( <i>Pisum sativum</i> ), uncooked or cooked by steaming or boiling in water, frozen	100	700	0		
0710 22 00	Shelled or unshelled beans ( <i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.), uncooked or cooked by steaming or boiling in water, frozen	100	400	0		
0710 29 00	Other leguminous vegetables, shelled or unshelled, uncooked or cooked by steaming or boiling in water, frozen	100	350	0		
0710 30 00	Spinach, New Zealand spinach and orache spinach (garden spinach), uncooked or cooked by steaming or by boiling in water, frozen	100	300	0		
0710 80 0710 90 00	Other vegetables, (uncooked or cooked by steaming or boiling in water), frozen Mixtures of vegetables, uncooked or cooked by steaming or boiling in water, frozen	100	500	0		
ex 0712 90	Other vegetables and mixtures of vegetables, dried, whole, cut, sliced, broken or in powder, but not further prepared, other than garlic	100	300	0		

		a	b	c	d	e
HS or Israeli Code	Description (1)	Reduction of the MFN customs duty (%)	Tariff quota (t, unless otherwise indicated)	Reduction of the MFN customs duty beyond current or possible tariff quota (%)	Reference quantity (t)	Specific provisions
0712 90 81	Garlic, dried, whole, cut, sliced, broken or in powder, but not further prepared	100	50	0		
0713 33	Kidney beans, including white pea beans, dried	100	100	0		
0713 39 00	Other beans, dried	100	150	0		
0713 50 00	Broad beans ( <i>Vicia faba</i> var. major) and horse beans ( <i>Vicia faba</i> var. equina, <i>Vicia faba</i> var. minor), dried	100	2 500	0		
0713 90	Other dried leguminous vegetables	100	100	15%		
0802 50 00	Fresh or dried pistachios, whether or not shelled or peeled	100	250	0		
0802 90	Other nuts, fresh or dried, whether or not shelled or peeled	100	500	15%		
ex 0804 20	Figs, dried	100	500	20%		
0806 20	Grapes, dried	100	100	25%		
0808 10	Apples, fresh	100	2 000	0		
ex 0808 20	Pears, fresh	100	1 100	0		
ex 0808 20	Quinces, fresh	100	200	0		
0811 90	Other fruit and nuts, uncooked or cooked by steaming or boiling in water, frozen, whether or not containing added sugar, or other sweetening matter	100	350	0		
0812 10 00	Cherries, provisionally preserved, but unsuitable in that state for immediate consumption	100	500	0		
0813 20 00	Dried prunes	100	150	0		
1001 10	Durum wheat	100	9 500	0		
1001 90	Other wheat and meslin	100	150 000	0		
1002 00 00	Rye	100	10 000	0		
1003 00	Barley	100	210 000	0		
1005 90 00	Maize other than seed	100	11 000	0		
1006 30	Semi-milled or wholly milled rice, whether or not polished or glazed	100	25 000	0		

		a	b	c	d	e
HS or Israeli Code	Description (1)	Reduction of the MFN customs duty (%)	Tariff quota (t, unless otherwise indicated)	Reduction of the MFN customs duty beyond current or possible tariff quota (%)	Reference quantity (t)	Specific provisions
1103 13	Groats and meal of maize (corn)	100	235 000	0		
ex 1103 20	Pellets of other cereals than rye, barley, oats, maize, rice and wheat	100	7 500	0		
1104 12	Rolled or flaked oat grains	34	-	0		subject to the provisions of Protocol 2, point 5
1107 10	Malt, not roasted	100	7 500	0		
1108	Starches, inulin	25	-	0		
1208 10	Flour and meal of soya beans	100	400	0		
1209 91	Vegetable seeds	100	500	0		
1209 99	Other seeds	100	500	0		
1214 10	Lucerne (alfalfa) meal and pellets	100	1 500	0		
1404 20	Cotton linters	100	1 000	0		
ex 1507	Soya bean crude oil, whether or not degummed	40 for edible oils	-	0		
ex 1512	Sunflower-seed, safflower or cotton-seed oil and fractions thereof, whether or not refined, but not chemically modified	40 for edible oils	-	0		
ex 1514	Rape, colza or mustard oil and fractions thereof, whether or not refined, but not chemically modified	40 for edible oils	-	0		
1515	Other fixed vegetable fats and oils (including jojoba oil) and their fractions, whether or not refined, but not chemically modified	100 for edible oils	-	0		
1602 50	Prepared or preserved meat or meat offal of bovine animals	100	300	0		
ex 1604 13 ex 1604 14	Sardines, in airtight container Tuna, in airtight container	100	300	0		

		a	b	c	d	e
HS or Israeli Code	Description (1)	Reduction of the MFN customs duty (%)	Tariff quota (t, unless otherwise indicated)	Reduction of the MFN customs duty beyond current or possible tariff quota (%)	Reference quantity (t)	Specific provisions
1701 91 00	Cane or beet sugar and chemically pure sucrose, in solid form, containing added flavouring or colouring matter, other than raw sugar	100	-	0		
1701 99	Cane or beet sugar and chemically pure sucrose, in solid form, not containing added flavouring or colouring matter, other than raw sugar					
1702 30	Glucose and glucose syrup, not containing fructose or containing in the dry state less than 20% by weight of fructose	15	1 200	15		
1702 60	Other fructose and fructose syrup, containing in the dry state more than 50% by weight of fructose, excluding invert sugar	100	200	0		
ex 2002 90	Tomatoes, other than whole or in pieces, prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, in powder form	100	200	0		
2003 10	Mushrooms of the genus <i>Agaricus</i> , prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid	100	1 200	10		
ex 2004 90	Other vegetables and mixtures of vegetables, in the form of flour or meal	75	300	0		
ex 2004 90	Other vegetables	65				
2005 90 90	Other vegetables and mixtures of vegetables-prepared or preserved, otherwise than by vinegar or acetic acid, not frozen, other	100	900	0		
ex 2007 99	Other jams, fruit jellies, marmalades, fruit or nut pureé and fruit or nut pastes, obtained by cooking with a sugar content exceeding 30% by weight	26,4	500	0		
2008 50	Apricots, otherwise prepared or preserved	100	150	0		

		a	b	c	d	e
HS or Israeli Code	Description (1)	Reduction of the MFN customs duty (%)	Tariff quota (t, unless otherwise indicated)	Reduction of the MFN customs duty beyond current or possible tariff quota (%)	Reference quantity (t)	Specific provisions
2008 70	Peaches including nectarines otherwise prepared or preserved	100	1 600	0		
ex 2008 92	Mixtures of tropical fruit, without strawberries, nuts and citrus	100	500	0		
ex 2009 11 ex 2009 19	Orange juice, frozen and not frozen, unfermented and not containing added spirit, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, of a Brix value not exceeding 67, in packings of more than 230 kg	100	-	0		
ex 2009 29	Grapefruit juice, unfermented and not containing added spirit, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, of a Brix value not exceeding 67, in packings of more than 230 kg					
ex 2009 31	Lemon juice, unfermented and not containing added spirit, not containing added sugar or other sweetening matter, of a Brix value not exceeding 20	100	500	0		
ex 2009 39	Other lemon juice, unfermented and not containing added spirit, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, of a Brix value exceeding 67					
2009 41	Pineapple juice, unfermented and not containing added spirit, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, of a Brix value not exceeding 20	100	-	0		
ex 2009 49	Other pineapple juice, unfermented and not containing added spirit, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, of a Brix value exceeding 67					

		a	b	c	d	e
HS or Israeli Code	Description (1)	Reduction of the MFN customs duty (%)	Tariff quota (t, unless otherwise indicated)	Reduction of the MFN customs duty beyond current or possible tariff quota (%)	Reference quantity (t)	Specific provisions
2009 61 ex 2009 69	Grape juice, (incl. grape must), unfermented and not containing added spirit, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, of a Brix value not exceeding 30 Other grape juice (incl. grape must), unfermented and not containing added spirit, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, of a Brix value exceeding 67	100	200	0		
2009 71 ex 2009 79	Apple juice, unfermented and not containing added spirit, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, of a Brix value not exceeding 20 Other apple juice, unfermented and not containing added spirit, whether or not containing added sugar or other sweetening matter of a Brix value exceeding 67	100	1 400	0		
ex 2009 80	Juice of any other single fruit or vegetable, unfermented and not containing added spirit, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, of a Brix value exceeding 67	100	500	0		
2204	Wine of fresh grapes, including fortified wines; grape must other than that of heading 2009	100	2 000 hl	0		
2207 10	Undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of 80% vol or higher	100	3 000	0		
2209 00	Vinegar and substitutes for vinegar obtained from acetic acid	100	-	0		
2301 10	Flours, meals and pellets of meat or meat offal; greaves	100	14 000	0		
2303 10	Residues of starch manufacture and similar residues	100	2 200	0		

		a	b	c	d	e
HS or Israeli Code	Description (1)	Reduction of the MFN customs duty (%)	Tariff quota (t, unless otherwise indicated)	Reduction of the MFN customs duty beyond current or possible tariff quota (%)	Reference quantity (t)	Specific provisions
2304 00 00	Oilcake and other solid residues, whether or not ground or in the form of pellets, resulting from the extraction of soya-bean oil	Applicable duty : 9,2%	1 800	0		
2306 41 00	Rape seed meal	Applicable duty : 4,5%	3 500	0		
2309 10 20	Dog or cat food, put up in packing for retail sale, containing, by weight, not less than 15% and not more than 35% protein materials and not less than 4% fat materials	100	1 000	0		
2309 10 90 2309 90 90	Preparations of a kind used in animal feeding, other than preparations containing, by weight, not less than 15% and not more than 35% protein materials and not less than 4% fat materials and other than prepared food for ornamental fishes and birds	100	-	0		
2309 90 20 2309 90 30	Other preparations of a kind used in animal feeding, containing, by weight, not less than 15% and not more than 35% protein materials and not less than 4% fat materials and prepared food for ornamental fishes and birds	100	1 400	0		
2401 10 2401 20	Tobacco not stemmed/stripped Tobacco partly or wholly stemmed/stripped	100	1 000	Applicable duty 0,07 NIS/kg		

- (1) Notwithstanding the rules for the interpretation of the Harmonized System (HS) or of the Israeli tariff nomenclature, the wording for the description of the products is to be considered as having no more than an indicative value, the preferential scheme being determined, within the context of this Annex, by the coverage of the HS codes or of the Israeli tariff codes. Where "ex" HS codes or "ex" Israeli tariff codes are indicated, the preferential scheme is to be determined by the application of the HS codes or Israeli tariff codes and corresponding description taken together.

**ANNEX III**

JOINT DECLARATION

In order to promote and facilitate trade particularly in live plants, floriculture and horticulture products, the contracting parties hereby agree to take all measures necessary to ensure that documentary, identity and plant health checks are carried out within a timeframe that is compatible with and proportionate to the sensitive nature of the products concerned.

Should any difficulties arise, the Commission and the Israeli authorities shall hold immediate consultations in order to seek appropriate solutions.

II

B. Letter from the State of Israel

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date, worded as follows:

*[See letter ]*

The State of Israel has the honour of confirming its agreement with the contents of this letter.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

Done at Brussels,

Fait à Bruxelles, le

23 -12- 2003

For the government of the State of Israel

Pour le gouvernement de l'État d'Israël

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Ehud Barak". The signature is written in a cursive, flowing style.

[ FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS ]

I

A. Lettre de la Communauté européenne

Monsieur,

J'ai l'honneur de me référer aux négociations qui ont eu lieu au titre de l'article 11 de l'accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'État d'Israël, d'autre part (dénommé "accord d'association"), en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> juin 2000, qui énonce que la Communauté et l'État d'Israël mettent en œuvre de manière progressive une plus grande libéralisation de leurs échanges de produits agricoles dans l'intérêt des deux parties.

Ces négociations ont été menées conformément aux dispositions de l'article 11, qui prévoient qu'à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2000, la Communauté et Israël examinent la situation en vue de déterminer les mesures à appliquer par la Communauté et Israël à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2001 conformément à cet objectif.

À l'issue des négociations, les deux parties sont convenues des dispositions suivantes:

1. Les protocoles n° 1 et 2 de l'accord d'association et leurs annexes sont remplacés par les protocoles n° 1 et 2 et leurs annexes figurant dans les annexes I et II du présent échange de lettres.
2. L'échange de lettres entre la Communauté européenne ("la Communauté") et Israël relatif au protocole n° 1 et concernant les importations dans la Communauté de fleurs et de boutons de fleurs, coupés, frais, relevant de la sous-position 0603 10 du tarif douanier commun est abrogé.

3. La déclaration commune relative aux plantes vivantes et aux produits de la floriculture et de l'horticulture, figurant à l'annexe III du présent échange de lettres, est insérée dans l'accord d'association.
4. En ce qui concerne les huiles alimentaires relevant des positions 1507, 1512 et 1514 du système harmonisé, Israël entamera les procédures législatives internes nécessaires afin d'étendre les préférences communautaires au taux qui sera fixé par la Knesset au terme de ses débats en cours.
5. À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2007, la Communauté et l'État d'Israël évalueront la situation en vue de déterminer les mesures de libéralisation à appliquer par la Communauté et l'État d'Israël à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008, conformément à l'objectif fixé à l'article 11 de l'accord d'association.

Les dispositions du présent accord s'appliquent à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2004.

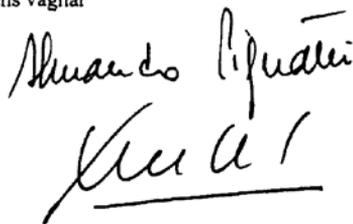
Je vous saurais gré de bien vouloir confirmer l'accord de votre gouvernement sur ce qui précède.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma très haute considération.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le  
Fatto a Bruxelles, addì  
Gedaan te Brussel,  
Feito em Bruxelas, em  
Tehty Brysselissä  
Utfärdat i Bryssel den

23-12-2003

Por la Comunidad Europea  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Voor de Europese Gemeenschap  
Pela Comunidade Europeia  
Euroopan yhteisön puolesta  
På Europeiska gemenskapens vägnar

  
Manuel Pizarri

**ANNEXE I**

PROTOCOLE N° 1  
RELATIF AU RÉGIME APPLICABLE À L'IMPORTATION DANS LA COMMUNAUTÉ  
DE PRODUITS AGRICOLES ORIGINAIRES D'ISRAËL

1. Les produits énumérés en annexe, originaires d'Israël, sont admis à l'importation dans la Communauté, selon les conditions indiquées ci-après et en annexe.
  
2.
  - a) Les droits de douane sont éliminés ou réduits dans les proportions indiquées dans la colonne "a".
  
  - b) Pour certains produits, pour lesquels le tarif douanier commun prévoit l'application d'un droit ad valorem et d'un droit spécifique, les taux de réduction indiqués dans les colonnes "a" et "c" ne s'appliquent qu'au droit ad valorem. Toutefois, pour les produits correspondant aux codes 0207, 0404 10, 0709 90 60, 2204 21 et 2209, les réductions de droits s'appliquent également au droit spécifique.
  
  - c) Pour certains produits, les droits de douane sont éliminés dans les limites des contingents tarifaires indiqués pour chacun d'eux dans la colonne "b".
  
  - d) Pour les quantités importées au-delà des contingents, les droits du tarif douanier commun sont, selon le produit concerné, intégralement appliqués ou réduits dans les proportions indiquées dans la colonne "c".

3. Pour certains produits, l'exemption des droits de douane est accordée dans le cadre de quantités de référence, indiquées dans la colonne "d".

Si les importations d'un de ces produit dépassent la quantité de référence, la Communauté peut, en tenant compte d'un bilan annuel des échanges qu'elle établit, placer le produit en question sous contingent tarifaire communautaire pour un volume égal à cette quantité de référence. Dans ce cas, le droit du tarif douanier commun est, selon le produit concerné, intégralement appliqué ou réduit dans les proportions indiquées dans la colonne "c" pour les quantités importées au-delà du contingent.

4. Comme indiqué dans la colonne "e", pour les produits ne faisant l'objet ni d'un contingent tarifaire ni d'une quantité de référence, la Communauté peut fixer une quantité de référence au sens du point 3 si, au vu du bilan annuel des échanges qu'elle établit, elle constate que les quantités importées d'un ou de plusieurs produits risquent de créer des difficultés sur le marché communautaire. Si, par la suite, le produit est placé sous contingent tarifaire, dans les conditions indiquées au point 3, le droit de douane est, selon le produit concerné, intégralement appliqué ou réduit dans les proportions indiquées dans la colonne "c" pour les quantités importées au-delà du contingent.

5. Pendant la première année d'application, les volumes des contingents tarifaires et des quantités de référence sont calculés au prorata des volumes de base, compte tenu du délai écoulé avant l'entrée en vigueur du présent accord.

6. Pour tous les produits énumérés en annexe, les volumes des contingents tarifaires et des quantités de référence sont augmentés du 1<sup>er</sup> janvier 2004 au 1<sup>er</sup> janvier 2007, sur la base de quatre tranches égales, correspondant chacune à 3 % de ces volumes.

ANNEXE AU PROTOCOLE N° 1

		a	b	c	d	e
Code NC (1)	Désignation des marchandises (2)	Taux de réduction des droits de douane NPF (3) (en %)	Contingents tarifaires (en tonnes)	Taux de réduction des droits de douane NPF au-delà des contingents tarifaires existants ou éventuels (3) (en %)	Quantités de référence (en tonnes)	Dispositions spécifiques
0207 25	Dindes et dindons, non découpés en morceaux, congelés	100	1 400	0		
0207 27 10	Morceaux de dindes et dindons désossés, congelés					
0207 27 30/40/50/60/70	Morceaux de dindes et dindons non désossés, congelés					
ex 0207 32	Viandes de canards et d'oies, non découpées en morceaux, fraîches ou réfrigérées	100	500	0		
ex 0207 33	Viandes de canards et d'oies, non découpées en morceaux, congelées					
ex 0207 35	Autres viandes et abats comestibles de canards et d'oies, frais ou réfrigérés					
ex 0207 36	Autres viandes et abats comestibles de canards et d'oies, congelés					
0207 34 10	Foies gras d'oies, frais ou réfrigérés	100	-	0		
0404 10	Lactosérum, modifié ou non, même concentré ou additionné de sucre ou d'autres édulcorants	100	800	0		
0601 0602	Bulbes, produits similaires et autres plantes vivantes	100	-	0		sous réserve des dispositions du protocole n° 1, point 4
0603 10	Fleurs coupées et boutons de fleurs, frais	100	19 500	0		
0603 10 80	Autres fleurs et boutons de fleurs, coupés, frais, du 1 <sup>er</sup> novembre au 15 avril	100	7 000	0		
0603 90 00	Fleurs et boutons de fleurs, coupés, séchés, blanchis, teints, imprégnés ou autrement préparés	100	100	0		

		a	b	c	d	e
Code NC (1)	Désignation des marchandises (2)	Taux de réduction des droits de douane NPF (3) (en %)	Contingents tarifaires (en tonnes)	Taux de réduction des droits de douane NPF au-delà des contingents tarifaires existants ou éventuels (3) (en %)	Quantités de référence (en tonnes)	Dispositions spécifiques
ex 0604 10 90 0604 91	Mousses et lichens, autres que les lichens des rennes, frais Feuillages, feuilles, rameaux et autres parties de plantes, sans fleurs ni boutons de fleurs, et herbes, frais	100	-	0		sous réserve des dispositions du protocole n° 1, point 4
0604 99 10	Feuillages, feuilles, rameaux et autres parties de plantes, sans fleurs ni boutons de fleurs, et herbes, simplement séchés					
ex 0701 90 50	Pommes de terre de primeurs, du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 mars, fraîches ou réfrigérées	100	30 000	0		
0702 00 00	Tomates, à l'état frais ou réfrigéré	100	9 000 pour les tomates cerises (*) + 1 000 pour les autres	0		
0703 90 00	Poireaux et autres légumes alliacés, à l'état frais ou réfrigéré	100	1 500	0		
0703 10 11 0703 10 19	Oignons de semence, à l'état frais ou réfrigéré, du 15 février au 15 mai Autres oignons, à l'état frais ou réfrigéré, du 15 février au 15 mai	100	1 500	0		
ex 0709 90 90	Oignons sauvages (Muscari comosum), à l'état frais ou réfrigéré, du 15 février au 15 mai					
ex 0704 90 90	Choux de Chine, à l'état frais ou réfrigéré, du 1 <sup>er</sup> novembre au 31 mars	100	1 250	0		
0705 11 00	Laitues pommées, à l'état frais ou réfrigéré, du 1 <sup>er</sup> novembre au 31 mars	100	336	0		
ex 0706 10 00	Carottes, à l'état frais ou réfrigéré, du 1 <sup>er</sup> janvier au 30 avril	100	6 832	40		
0706 90 90	Betteraves rouges à salade, salsifis, radis et racines alimentaires similaires, à l'état frais ou réfrigéré	100	2 000	0		
0709 30 00	Aubergines, à l'état frais ou réfrigéré, du 1 <sup>er</sup> décembre au 30 avril	100	-	60	1 440	

		a	b	c	d	e
Code NC (1)	Désignation des marchandises (2)	Taux de réduction des droits de douane NPF (3) (en %)	Contingents tarifaires (en tonnes)	Taux de réduction des droits de douane NPF au-delà des contingents tarifaires existants ou éventuels (3) (en %)	Quantités de référence (en tonnes)	Dispositions spécifiques
ex 0709 40 00	Céleris en branches (Apium graveolens, var. dulce), à l'état frais ou réfrigéré, du 1 <sup>er</sup> janvier au 30 avril	100	13 000	50		
0709 60 10	Piments doux ou poivrons, à l'état frais ou réfrigéré	100	15 000	40		
ex 0709 90 60	Maïs doux, à l'état frais	100	1 500	0		
0709 90 70	Courgettes, à l'état frais ou réfrigéré, du 1 <sup>er</sup> décembre à la fin du mois de février	100	-	60		sous réserve des dispositions du protocole n° 1, point 4
ex 0709 90 90	Autres légumes, à l'état frais ou réfrigéré, autres que les oignons sauvages (Muscaria comosum)	100	2 000	0		
ex 0710 80 59	Piments du genre Capsicum, du 15 novembre au 30 avril	100	-	30		sous réserve des dispositions du protocole n° 1, point 4
0711 90 50	Oignons conservés provisoirement, mais impropres à l'alimentation en l'état	100	300	0		
0712 90 30	Tomates sèches, même coupées en morceaux ou en tranches ou bien broyées ou pulvérisées, mais non autrement préparées	100	700	0		
2002 90 91 2002 90 99	Poudre de tomates d'une teneur en poids de matière sèche supérieure à 30 %, préparée ou conservée autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique					

		a	b	c	d	e
Code NC (1)	Désignation des marchandises (2)	Taux de réduction des droits de douane NPF (3) (en %)	Contingents tarifaires (en tonnes)	Taux de réduction des droits de douane NPF au-delà des contingents tarifaires existants ou éventuels (3) (en %)	Quantités de référence (en tonnes)	Dispositions spécifiques
0712 90 50	Carottes sèches, même coupées en morceaux ou en tranches ou bien broyées ou pulvérisées, mais non autrement préparées	100	100	0		
0712 90 90	Autres légumes et mélanges de légumes, secs, même coupés en morceaux ou en tranches ou bien broyés ou pulvérisés, mais non autrement préparés					
0910 40 19	Thym broyé ou pulvérisé					
0910 40 90	Feuilles de laurier					
0910 91 90	Mélanges broyés ou pulvérisés de différents types d'épices					
0910 99 99	Autres épices broyées ou pulvérisées					
0804 10 00	Dattes, fraîches ou sèches	100	-	0		sous réserve des dispositions du protocole n° 1, point 4
0804 40 00	Avocats, frais ou secs	100	-	80	37 200	
0804 50 00	Goyaves, mangues et mangoustans, frais ou secs	100	-	40		sous réserve des dispositions du protocole n° 1, point 4
ex 0805 10	Oranges, fraîches	100	200 000 (**)	60		
ex 0805 20	Mandarines (y compris tangerines et satsumas), clémentines, wilkings et hybrides similaires d'agrumes, frais	100	21 000	60		
ex 0805 20	Mandarines (y compris tangerines et satsumas), clémentines, wilkings et hybrides similaires d'agrumes, frais, du 15 mars au 30 septembre	100	14 000	60		
ex 0805 40 00	Pamplemousses et pomélos, frais	100	-	80		sous réserve des dispositions du protocole n° 1, point 4
ex 0805 50 10	Citrons, frais	100	7 700	40		
ex 0805 50 90	Limes, frais	100	1 000	0		

		a	b	c	d	e
Code NC (1)	Désignation des marchandises (2)	Taux de réduction des droits de douane NPF (3) (en %)	Contingents tarifaires (en tonnes)	Taux de réduction des droits de douane NPF au-delà des contingents tarifaires existants ou éventuels (3) (en %)	Quantités de référence (en tonnes)	Dispositions spécifiques
ex 0805 90 00	Kumquats	100	-	0		sous réserve des dispositions du protocole n° 1, point 4
0806 10 10	Raisins de table, frais, du 15 mai au 20 juillet	100	-	0		
0807 11 00	Pastèques, fraîches, du 1 <sup>er</sup> avril au 15 juin	100	9 400	50		
0807 19 00	Autres melons frais, du 15 septembre au 31 mai	100	11 400	50		
0810 10 00	Fraises fraîches, du 1 <sup>er</sup> novembre au 31 mars	100	2 600	60		
0810 50 00	Kiwis, frais, du 1 <sup>er</sup> janvier au 30 avril	100	-	0	240	
0810 90 95	Autres fruits frais	100	500	0		
ex 0810 90 95	Grenades, fraîches Kakis, du 1 <sup>er</sup> novembre au 31 juillet	100	-	0		sous réserve des dispositions du protocole n° 1, point 4
ex 0811 90 19 ex 0811 90 39	Segments de pamplemousses et de pomelos, congelés	80	-	0		
ex 0811 90 95	Dattes congelées	100	-	0		sous réserve des dispositions du protocole n° 1, point 4
ex 0811 90 95	Segments de pamplemousses et de pomelos, congelés	100	-	80		sous réserve des dispositions du protocole n° 1, point 4
ex 0812 90 20	Oranges, broyées, conservées provisoirement	100	10 000	80		
ex 0812 90 99	Autres agrumes, broyés, conservés provisoirement	100	-	80	1 320	
0904 12 00	Poivre, broyé ou pulvérisé	100	-	30		sous réserve des dispositions du protocole n° 1, point 4

		a	b	c	d	e
Code NC (1)	Désignation des marchandises (2)	Taux de réduction des droits de douane NPF (3) (en %)	Contingents tarifaires (en tonnes)	Taux de réduction des droits de douane NPF au-delà des contingents tarifaires existants ou éventuels (3) (en %)	Quantités de référence (en tonnes)	Dispositions spécifiques
0904 20 10	Piments doux ou poivrons, non broyés ni pulvérisés	100	-	0		sous réserve des dispositions du protocole n° 1, point 4
0904 20 30	Autres piments du genre Capsicum ou du genre Pimenta, non broyés ni pulvérisés, du 15 novembre au 30 avril	100	-	30		sous réserve des dispositions du protocole n° 1, point 4
0904 20 90	Piments du genre Capsicum ou du genre Pimenta, broyés ou pulvérisés					
0910 40 13	Thym, non broyé ni pulvérisé (à l'exclusion du serpolet)	100	200	0		
1302 20	Matières pectiques, pectinates et pectates	100		25		sous réserve des dispositions du protocole n° 1, point 4
1602 31	Préparations et conserves de viande ou d'abats de dinde	100	2 250	0		
2001 10 00	Concombres et comichons préparés ou conservés au vinaigre ou à l'acide acétique	100	200	0		
2001 90 20	Fruits du genre Capsicum autres que les piments doux ou poivrons, du 15 novembre au 30 avril	100	-	30		sous réserve des dispositions du protocole n° 1, point 4
ex 2001 90 93 ex 2001 90 96	Petits oignons, d'un diamètre équatorial inférieur à 30 mm, et okras, préparés ou conservés au vinaigre ou à l'acide acétique	100	-	0		sous réserve des dispositions du protocole n° 1, point 4
2002 10 10	Tomates pelées, préparées ou conservées autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique	100	3 500	30		
ex 2004 90 98	Céleris, autres qu'en mélanges, préparés ou conservés autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, congelés	100	-	30		sous réserve des dispositions du protocole n° 1, point 4

		a	b	c	d	e
Code NC (1)	Désignation des marchandises (2)	Taux de réduction des droits de douane NPF (3) (en %)	Contingents tarifaires (en tonnes)	Taux de réduction des droits de douane NPF au-delà des contingents tarifaires existants ou éventuels (3) (en %)	Quantités de référence (en tonnes)	Dispositions spécifiques
ex 2004 90 98 ex 0710 80 95	Carottes préparées ou conservées autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, congelées, autres que les produits du n° 2006: Carottes, non cuites ou cuites à l'eau ou à la vapeur, congelées	100	2 000	0		
ex 2005 10 00 ex 2005 90 80	Céleris, choux blancs (à l'exclusion des choux-fleurs), gombos, okras, autres qu'en mélanges	100	-	30		sous réserve des dispositions du protocole n° 1, point 4
2005 90 10	Fruits du genre Capsicum autres que les piments doux ou poivrons, du 15 novembre au 30 avril	100	-	30		sous réserve des dispositions du protocole n° 1, point 4
2005 90 80	Autres légumes préparés ou conservés autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, non congelés	100	1 300	0		
2008 11 92 2008 11 94	Arachides, en emballages immédiats d'un contenu net excédant 1 kg	100	-	0		sous réserve des dispositions du protocole n° 1, point 4
2008 30 51 2008 30 71	Segments de pamplemousses et de pomelos	100	-	80	16 440	
ex 2008 30 55 ex 2008 30 59	Mandarines (y compris tangerines et satsumas), clémentines, wilkings et autres hybrides similaires d'agrumes, broyés Oranges et citrons, broyés Pamplemousses, autres qu'en segments	100	-	80		sous réserve des dispositions du protocole n° 1, point 4
ex 2008 30 59	Segments d'oranges	100	1 000	0		
ex 2008 30 59	Oranges, autres qu'en segments et autres que broyées	100	1 000	0		
ex 2008 30 75	Mandarines (y compris tangerines et satsumas), clémentines, wilkings et autres hybrides similaires d'agrumes, broyés	100	-	80		sous réserve des dispositions du protocole n° 1, point 4
ex 2008 30 79	Pamplemousses, autres qu'en segments	100		80	2 400	
ex 2008 30 79	Oranges et citrons, broyés	100	-	80		

		a	b	c	d	e
Code NC (1)	Désignation des marchandises (2)	Taux de réduction des droits de douane NPF (3) (en %)	Contingents tarifaires (en tonnes)	Taux de réduction des droits de douane NPF au-delà des contingents tarifaires existants ou éventuels (3) (en %)	Quantités de référence (en tonnes)	Dispositions spécifiques
ex 2008 30 90	Pamplemousses et pomélos Pulpe d'agrumes Agrumes broyés	100	-	80	8 480	
ex 2008 40 71	Tranches de poires, frites à l'huile	100	100	0		
ex 2008 50 71	Tranches d'abricots, frites à l'huile					
ex 2008 70 71	Tranches de pêches, frites à l'huile					
ex 2008 92 74	Mélanges de tranches de fruits, frites à l'huile					
ex 2008 92 78	Mélanges de tranches de fruits, frites à l'huile					
ex 2008 99 68	Tranches de pommes, frites à l'huile					
2008 50 61 2008 50 69	Abricots préparés ou conservés, sans addition d'alcool, avec addition de sucre	100	-	20		sous réserve des dispositions du protocole n° 1, point 4
ex 2008 50 92 ex 2008 50 94	Moitiés d'abricots préparées ou conservées, sans addition d'alcool, sans addition de sucre, en emballages immédiats d'un contenu net de 4,5 kg ou plus	100	-	20		sous réserve des dispositions du protocole n° 1, point 4
ex 2008 50 92 ex 2008 50 94	Pulpe d'abricots, sans addition d'alcool, sans addition de sucre, en emballages immédiats d'un contenu net de 4,5 kg ou plus	100	180	0		
2008 92 51 2008 92 59 2008 92 72 2008 92 74 2008 92 76 2008 92 78	Mélanges de fruits, sans addition d'alcool, avec addition de sucre	100	250	0		
2009 11 11 2009 11 19 2009 11 91 2009 11 99 2009 12 00 2009 19 11 2009 19 19 2009 19 91 2009 19 98	Jus d'orange	100	46 000, dont 19 000 au maximum en boîtes de 2 litres ou moins	70		
2009 21 00 2009 29 11 2009 29 19 2009 29 99	Jus de pamplemousse	100	-	70	34 440	

		a	b	c	d	e
Code NC (1)	Désignation des marchandises (2)	Taux de réduction des droits de douane NPF (3) (en %)	Contingents tarifaires (en tonnes)	Taux de réduction des droits de douane NPF au-delà des contingents tarifaires existants ou éventuels (3) (en %)	Quantités de référence (en tonnes)	Dispositions spécifiques
2009 29 91	Jus de pampleousse	70	-			
2009 39 11	Jus de tout autre agrume, d'une valeur Brix excédant 67, d'une valeur n'excédant pas 30 euros par 100 kg poids net	100	-	60		sous réserve des dispositions du protocole n° 1, point 4
ex 2009 31 11 ex 2009 31 19 ex 2009 39 31 ex 2009 39 39	Jus de tout autre agrume, d'une valeur Brix n'excédant pas 67, d'une valeur excédant 30 euros par 100 kg poids net, à l'exclusion du jus de citron	100	-	60		sous réserve des dispositions du protocole n° 1, point 4
2009 39 19	Autres jus de tout autre agrume, d'une valeur Brix excédant 67, d'une valeur n'excédant pas 30 euros par 100 kg poids net	60	-			
2009 50	Jus de tomate	100	10 200	60		
2009 61 2009 69	Jus de raisin, y compris les moûts de raisin	100	2 000	0		
ex 2009 90	Mélanges de jus d'agrumes et de jus tropicaux, d'une valeur Brix n'excédant pas 67, d'une valeur excédant 30 euros par 100 kg poids net, sans addition de sucre  Mélanges de jus d'agrumes, d'une valeur Brix n'excédant pas 67, d'une valeur excédant 30 euros par 100 kg poids net, sans addition de sucre	100	1 500	0		
ex 2009 80 97	Jus de goyaves, d'une valeur Brix n'excédant pas 67, sans addition de sucre	100	100	0		
ex 2009 80 99	Jus de figues de barbarie, sans addition de sucre	100	100	0		
ex 2204 21	Vins de raisins frais, y compris les vins enrichis en alcool, en récipients d'une contenance n'excédant pas 2 litres	100	3 610 hl	0		pour 3 610 hl, réduction de 100 % du droit spécifique
2209 00 11 2209 00 19	Vinaigres de vin	100	-			

- (1) Codes NC correspondant au règlement (CE) n° 1832/2002 (JO L 290 du 28.10.2002).
- (2) En dépit des règles pour l'interprétation de la nomenclature combinée, le libellé de la désignation des marchandises doit être considéré comme n'ayant qu'une valeur indicative, l'applicabilité du régime préférentiel étant déterminée, dans le contexte de la présente annexe, par la portée des codes NC. Dans les cas où des codes ex NC sont mentionnés, l'applicabilité du régime préférentiel est déterminée sur la base du code NC et de la désignation correspondante, considérés conjointement.
- (3) Les réductions de taux ne s'appliquent qu'aux droits ad valorem, sauf dans le cas des produits correspondant aux codes NC 0207, 0404 10, 0709 90 60, 2204 21 et 2209.
  - \* L'admission dans cette sous-position est subordonnée aux conditions prévues par les dispositions communautaires édictées en la matière (règlement (CE) n° 790/2000 du 14 avril 2000, JO L 95 du 15.4.2000, et ses modifications ultérieures).
  - \*\* Dans ce contingent tarifaire, le droit spécifique indiqué dans la liste de concessions de la Communauté à l'OMC est ramené à zéro, pour la période allant du 1<sup>er</sup> décembre au 31 mai, si le prix d'entrée n'est pas inférieur à 264 euros par tonne, ce qui correspond au prix d'entrée convenu entre la Communauté européenne et Israël. Si le prix d'entrée d'un envoi est inférieur de 2, 4, 6 ou 8 % au prix d'entrée convenu, le droit de douane spécifique contingentaire sera égal à, respectivement, 2, 4, 6 ou 8 % de ce prix d'entrée convenu. Si le prix d'entrée d'un lot est inférieur à 92 % du prix d'entrée convenu, le droit de douane spécifique consolidé à l'OMC s'applique.

**ANNEXE II**

PROTOCOLE N° 2  
RELATIF AU RÉGIME APPLICABLE À L'IMPORTATION EN ISRAËL  
DE PRODUITS AGRICOLES ORIGINAIRES DE LA COMMUNAUTÉ

1. Les produits énumérés en annexe, originaires de la Communauté, sont admis à l'importation en Israël, selon les conditions indiquées ci-après et en annexe.
2. Les droits à l'importation sont éliminés ou réduits dans les proportions indiquées dans la colonne "a", dans les limites des contingents tarifaires précisés dans la colonne "b" et sous réserve des dispositions spécifiques mentionnées dans la colonne "e".
3. Pour les quantités importées au-delà des contingents, les droits de douane sont, selon le produit concerné, intégralement appliqués ou réduits dans les proportions indiquées dans la colonne "c".
4. Pour certains produits non placés sous contingents tarifaires, des quantités de référence ont été fixées et sont indiquées dans la colonne "d".

Si les importations d'un des produits dépassent la quantité de référence, Israël peut, en tenant compte d'un bilan annuel des échanges qu'il établit, placer le produit en question sous contingent tarifaire pour un volume égal à la quantité de référence. Dans ce cas, le taux visé au point 3 est applicable pour les quantités importées au-delà du contingent.

5. Pour les produits ne faisant l'objet ni d'un contingent tarifaire ni d'une quantité de référence, Israël peut fixer une quantité de référence au sens du point 4 si, au vu du bilan annuel des échanges qu'il établit, il constate que les quantités importées d'un ou de plusieurs produits risquent de créer des difficultés sur le marché israélien. Si, par la suite, le produit est placé sous contingent tarifaire dans les conditions prévues au point 4, les dispositions du point 3 sont applicables.
  
6. Pendant la première année d'application, les volumes des contingents tarifaires et les quantités de référence sont calculés au prorata des volumes de base, compte tenu du délai écoulé avant l'entrée en vigueur du présent accord.
  
7. Pour tous les produits énumérés en annexe, les volumes des contingents tarifaires et des quantités de référence sont augmentés du 1<sup>er</sup> janvier 2004 au 1<sup>er</sup> janvier 2007, sur la base de quatre tranches égales, correspondant chacune à 3 % de ces volumes.

ANNEXE AU PROTOCOLE N° 2

		a	b	c	d	e
Code SH ou code israélien	Désignation des marchandises (1)	Taux de réduction des droits de douane NPF (en %)	Contingents tarifaires (en tonnes, sauf indication contraire)	Taux de réduction des droits de douane NPF au-delà des contingents tarifaires existants ou éventuels (en %)	Quantités de référence (en tonnes)	Dispositions spécifiques
ex 0105	Coqs, poules, canards, oies, dindons, dindes et pintades, vivants, des espèces domestiques, d'un poids n'excédant pas 185 kg	100	500 000 pièces	0		
0102	Animaux vivants de l'espèce bovine	100	3 000 têtes	0		
0201	Viandes des animaux de l'espèce bovine, fraîches ou réfrigérées	100	1 000	0		
0202 30	Viandes des animaux de l'espèce bovine, désossées, congelées	100	6 000	0		
0206 29	Autres abats comestibles des animaux de l'espèce bovine, congelés	100	500	0		
0402 10	Lait et crème de lait, en poudre, en granulés ou sous d'autres formes solides, d'une teneur en poids de matières grasses n'excédant pas 1,5 %	100	1 500	55 % dans le cadre d'un contingent tarifaire supplémentaire de 1 500 tonnes		
0402 21	Lait et crème de lait, en poudre, en granulés ou sous d'autres formes solides, d'une teneur en poids de matières grasses excédant 1,5 %, sans addition de sucre ou d'autres édulcorants	100	3 500	0		
0404	Lactosérum, même concentré ou additionné de sucre ou d'autres édulcorants; produits consistant en composants naturels du lait, même additionnés de sucre ou d'autres édulcorants, non dénommés ni compris ailleurs	100	800	0		
0405 00	Beurre et autres matières grasses provenant du lait; pâtes à tartiner laitières	100	350	0		
0406	Fromages et caillebotte	100	500	0		
0407 00	Œufs d'oiseaux, en coquilles, frais, conservés ou cuits	100	40 000 pièces	0		
0603 90 00	Fleurs et boutons de fleurs, coupés, séchés, blanchis, teints, imprégnés ou autrement préparés	100	50	0		

		a	b	c	d	e
Code SH ou code israélien	Désignation des marchandises (1)	Taux de réduction des droits de douane NPF (en %)	Contingents tarifaires (en tonnes, sauf indication contraire)	Taux de réduction des droits de douane NPF au-delà des contingents tarifaires existants ou éventuels (en %)	Quantités de référence (en tonnes)	Dispositions spécifiques
ex 0604 10	Mousses et lichens, frais	100	-	0		sous réserve des dispositions du protocole n° 2, point 5
0604 91	Feuillages, feuilles, rameaux et autres parties de plantes, et herbes, frais					
ex 0604 99	Feuillages, simplement séchés					
0701 10 00	Pommes de terre de semence, à l'état frais ou réfrigéré	100	17 000	0		
0603 10	Fleurs et boutons de fleurs, coupés, frais	100	-	0	1 000	
0701 90	Autres pommes de terre, à l'état frais ou réfrigéré	100	2 500	0		
0703 10	Oignons et échalotes, à l'état frais ou réfrigéré	100	2 000	0		
0703 20 00	Aulx, à l'état frais ou réfrigéré	100	200	25%		
0710 21 00	Pois ( <i>Pisum sativum</i> ), écosés ou non, non cuits ou cuits à l'eau ou à la vapeur, congelés	100	700	0		
0710 22 00	Haricots ( <i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i> ), écosés ou non, non cuits ou cuits à l'eau ou à la vapeur, congelés	100	400	0		
0710 29 00	Autres légumes à cosse, écosés ou non, non cuits ou cuits à l'eau ou à la vapeur, congelés	100	350	0		
0710 30 00	Épinards, tétragones (épinards de Nouvelle-Zélande) et arroches (épinards géants), non cuits ou cuits à l'eau ou à la vapeur, congelés	100	300	0		
0710 80	Autres légumes, non cuits ou cuits à l'eau ou à la vapeur, congelés	100	500	0		
0710 90 00	Mélanges de légumes, non cuits ou cuits à l'eau ou à la vapeur, congelés					
ex 0712 90	Autres légumes et mélanges de légumes, secs, même coupés en morceaux ou en tranches ou bien broyés ou pulvérisés, mais non autrement préparés, à l'exclusion des aulx	100	300	0		

		a	b	c	d	e
Code SH ou code israélien	Désignation des marchandises (1)	Taux de réduction des droits de douane NPF (en %)	Contingents tarifaires (en tonnes, sauf indication contraire)	Taux de réduction des droits de douane NPF au-delà des contingents tarifaires existants ou éventuels (en %)	Quantités de référence (en tonnes)	Dispositions spécifiques
0712 90 81	Aux secs, même coupés en morceaux ou en tranches ou bien broyés ou pulvérisés, mais non autrement préparés	100	50	0		
0713 33	Haricots communs ( <i>Phaseolus vulgaris</i> ), secs	100	100	0		
0713 39 00	Autres haricots, secs	100	150	0		
0713 50 00	Fèves ( <i>Vicia faba</i> var. <i>major</i> ) et féveroles ( <i>Vicia faba</i> var. <i>equina</i> et <i>Vicia faba</i> var. <i>minor</i> ), sèches	100	2 500	0		
0713 90	Autres légumes à cosse secs	100	100	15%		
0802 50 00	Pistaches, fraîches ou sèches, même sans leurs coques ou décortiquées	100	250	0		
0802 90	Autres fruits à coques, frais ou secs, même sans leurs coques ou décortiqués	100	500	15%		
ex 0804 20	Figues, sèches	100	500	20%		
0806 20	Raisins, secs	100	100	25%		
0808 10	Pommes, fraîches	100	2 000	0		
ex 0808 20	Poires, fraîches	100	1 100	0		
ex 0808 20	Coings, frais	100	200	0		
0811 90	Autres fruits, non cuits ou cuits à l'eau ou à la vapeur, congelés, même additionnés de sucre ou d'autres édulcorants	100	350	0		
0812 10 00	Cerises, conservées provisoirement, mais impropres à l'alimentation en l'état	100	500	0		
0813 20 00	Pruneaux	100	150	0		
1001 10	Froment (blé) dur	100	9 500	0		
1001 90	Froment (blé) et méteil	100	150 000	0		
1002 00 00	Seigle	100	10 000	0		
1003 00	Orge	100	210 000	0		
1005 90 00	Mais, autre que de semence	100	11 000	0		
1006 30	Riz semi-blanchi ou blanchi, même poli ou glacé	100	25 000	0		

		a	b	c	d	e
Code SH ou code israélien	Désignation des marchandises (1)	Taux de réduction des droits de douane NPF (en %)	Contingents tarifaires (en tonnes, sauf indication contraire)	Taux de réduction des droits de douane NPF au-delà des contingents tarifaires existants ou éventuels (en %)	Quantités de référence (en tonnes)	Dispositions spécifiques
1103 13	Gruaux et semoules de maïs (com)	100	235 000	0		
ex 1103 20	Agglomérés sous forme de pellets de céréales autres que le seigle, l'orge, l'avoine, le maïs, le riz et le froment (blé)	100	7 500	0		
1104 12	Grains d'avoine, aplatis ou en flocons	34	-	0		sous réserve des dispositions du protocole n° 2, point 5
1107 10	Malt, non torréfié	100	7 500	0		
1108	Amidons et féculés, inuline	25	-	0		
1208 10	Farines de fèves de soja	100	400	0		
1209 91	Graines de légumes	100	500	0		
1209 99	Autres graines	100	500	0		
1214 10	Farine et agglomérés sous forme de pellets, de luzerne	100	1 500	0		
1404 20	Linters de coton	100	1 000	0		
ex 1507	Huile de soja brute, même dégommée	40 pour les huiles alimentaires	-	0		
ex 1512	Huiles de tournesol, de carthame ou de coton et leurs fractions, même raffinées, mais non chimiquement modifiées	40 pour les huiles alimentaires	-	0		
ex 1514	Huiles de navette, de colza ou de moutarde et leurs fractions, même raffinées, mais non chimiquement modifiées	40 pour les huiles alimentaires	-	0		
1515	Autres graisses et huiles végétales (y compris l'huile de jojoba) et leurs fractions, fixes, même raffinées, mais non chimiquement modifiées	100 pour les huiles alimentaires	-	0		
1602 50	Préparations et conserves de viande et d'abats de l'espèce bovine	100	300	0		
ex 1604 13	Sardines, en récipients hermétiquement clos	100	300	0		
ex 1604 14	Thons, en récipients hermétiquement clos					

		a	b	c	d	e
Code SH ou code israélien	Désignation des marchandises (1)	Taux de réduction des droits de douane NPF (en %)	Contingents tarifaires (en tonnes, sauf indication contraire)	Taux de réduction des droits de douane NPF au-delà des contingents tarifaires existants ou éventuels (en %)	Quantités de référence (en tonnes)	Dispositions spécifiques
1701 91 00	Sucres de canne ou de betterave et saccharose chimiquement pur, à l'état solide, additionnés d'aromatizants ou de colorants, à l'exception des sucres bruts	100	-	0		
1701 99	Sucres de canne ou de betterave et saccharose chimiquement pur, à l'état solide, sans addition d'aromatizants ou de colorants, à l'exception des sucres bruts					
1702 30	Glucose et sirop de glucose, ne contenant pas de fructose ou contenant en poids à l'état sec moins de 20 % de fructose	15	1 200	15		
1702 60	Autre fructose et sirop de fructose, contenant en poids à l'état sec plus de 50 % de fructose, à l'exception du sucre inverti	100	200	0		
ex 2002 90	Tomates, autres qu'entières ou en morceaux, préparées ou conservées autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, en poudre	100	200	0		
2003 10	Champignons du genre Agaricus, préparés ou conservés autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique	100	1 200	10		
ex 2004 90	Autres légumes ou mélanges de légumes, présentés sous forme de farines ou de semoules	75	300	0		
ex 2004 90	Autres légumes	65				
2005 90 90	Autres légumes et mélanges de légumes préparés ou conservés autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, non congelés, autres	100	900	0		
ex 2007 99	Autres confitures, gelées, marmelades, purées et pâtes de fruits, obtenues par cuisson, d'une teneur en sucres excédant 30 % en poids	26,4	500	0		
2008 50	Abricots, autrement préparés ou conservés	100	150	0		

		a	b	c	d	e
Code SH ou code israélien	Désignation des marchandises (1)	Taux de réduction des droits de douane NPF (en %)	Contingents tarifaires (en tonnes, sauf indication contraire)	Taux de réduction des droits de douane NPF au-delà des contingents tarifaires existants ou éventuels (en %)	Quantités de référence (en tonnes)	Dispositions spécifiques
2008 70	Pêches, y compris les brugnonns et nectarines, autrement préparées ou conservées	100	1 600	0		
ex 2008 92	Mélanges de fruits tropicaux, sans fraises ni fruits à coques et agrumes	100	500	0		
ex 2009 11	Jus d'orange, congelés ou non, non fermentés et sans addition d'alcool, avec ou sans addition de sucre ou d'autres édulcorants, d'une valeur Brix n'excédant pas 67, en emballages d'un contenu net excédant 230 kg	100	-	0		
ex 2009 19						
ex 2009 29	Jus de pamplemousse ou de pomelo, non fermentés et sans addition d'alcool, avec ou sans addition de sucre ou d'autres édulcorants, d'une valeur Brix n'excédant pas 67, en emballages d'un contenu net excédant 230 kg					
ex 2009 31	Jus de citrons, non fermentés et sans addition d'alcool, sans addition de sucre ou d'autres édulcorants, d'une valeur Brix n'excédant pas 20	100	500	0		
ex 2009 39	Autres jus de citrons, non fermentés et sans addition d'alcool, avec ou sans addition de sucre ou d'autres édulcorants, d'une valeur Brix excédant 67					
2009 41	Jus d'ananas, non fermentés et sans addition d'alcool, avec ou sans addition de sucre ou d'autres édulcorants, d'une valeur Brix n'excédant pas 20	100	-	0		
ex 2009 49	Autres jus d'ananas, non fermentés et sans addition d'alcool, avec ou sans addition de sucre ou d'autres édulcorants, d'une valeur Brix excédant 67					

		a	b	c	d	e
Code SH ou code israélien	Désignation des marchandises (1)	Taux de réduction des droits de douane NPF (en %)	Contingents tarifaires (en tonnes, sauf indication contraire)	Taux de réduction des droits de douane NPF au-delà des contingents tarifaires existants ou éventuels (en %)	Quantités de référence (en tonnes)	Dispositions spécifiques
2009 61	Jus de raisin (y compris les moûts de raisin), non fermentés et sans addition d'alcool, avec ou sans addition de sucre ou d'autres édulcorants, d'une valeur Brix n'excédant pas 30	100	200	0		
ex 2009 69	Autres jus de raisin (y compris les moûts de raisin), non fermentés et sans addition d'alcool, avec ou sans addition de sucre ou d'autres édulcorants, d'une valeur Brix excédant 67					
2009 71	Jus de pomme, non fermentés et sans addition d'alcool, avec ou sans addition de sucre ou d'autres édulcorants, d'une valeur Brix n'excédant pas 20	100	1400	0		
ex 2009 79	Autres jus de pomme, non fermentés et sans addition d'alcool, avec ou sans addition de sucre ou d'autres édulcorants, d'une valeur Brix excédant 67					
ex 2009 80	Jus de tout autre fruit ou légume, non fermentés et sans addition d'alcool, avec ou sans addition de sucre ou d'autres édulcorants, d'une valeur Brix excédant 67	100	500	0		
2204	Vins de raisins frais, y compris les vins enrichis en alcool; moûts de raisins, autres que ceux du n° 2009	100	2 000 hl	0		
2207 10	Alcool éthylique non dénaturé d'un titre alcoométrique volumique de 80 % vol ou plus	100	3 000	0		
2209 00	Vinaigres comestibles et succédanés de vinaigre comestibles obtenus à partir d'acide acétique	100	-	0		
2301 10	Farines, poudres et agglomérés sous forme de pellets, de viandes ou d'abats; cretons	100	14 000	0		
2303 10	Résidus d'amidonnerie et résidus similaires	100	2 200	0		

		a	b	c	d	e
Code SH ou code israélien	Désignation des marchandises (1)	Taux de réduction des droits de douane NPF (en %)	Contingents tarifaires (en tonnes, sauf indication contraire)	Taux de réduction des droits de douane NPF au-delà des contingents tarifaires existants ou éventuels (en %)	Quantités de référence (en tonnes)	Dispositions spécifiques
2304 00 00	Tourteaux et autres résidus solides, même broyés ou agglomérés sous forme de pellets, de l'extraction de l'huile de soja	Droit applicable: 9,2 %	1 800	0		
2306 41 00	Farines de graines de colza	Droit applicable: 4,5 %	3 500	0		
2309 10 20	Aliments pour chiens ou chats, conditionnés pour la vente au détail, d'une teneur en poids de protéines égale ou supérieure à 15 % et inférieure ou égale à 35 % et d'une teneur en poids de matières grasses égale ou supérieure à 4 %	100	1 000	0		
2309 10 90 2309 90 90	Préparations des types utilisés pour l'alimentation des animaux, autres que les préparations d'une teneur en poids de protéines égale ou supérieure à 15 % et inférieure ou égale à 35 % et d'une teneur en poids de matières grasses égale ou supérieure à 4 % et autres que les préparations alimentaires pour poissons et oiseaux d'ornement	100	-	0		
2309 90 20 2309 90 30	Autres préparations des types utilisés pour l'alimentation des animaux, d'une teneur en poids de protéines égale ou supérieure à 15 % et inférieure ou égale à 35 % et d'une teneur en poids de matières grasses égale ou supérieure à 4 % et préparations alimentaires pour poissons et oiseaux d'ornement	100	1 400	0		
2401 10 2401 20	Tabacs bruts non écotés Tabacs partiellement ou totalement écotés	100	1 000	Droit applicable: 0,07 NIS/kg		

- (1) En dépit des règles pour l'interprétation du système harmonisé (SH) ou de la nomenclature tarifaire israélienne, le libellé de la désignation des marchandises doit être considéré comme n'ayant qu'une valeur indicative, l'applicabilité du régime préférentiel étant déterminée, dans le contexte de la présente annexe, par la portée des codes SH ou des codes tarifaires israéliens. Dans les cas où des codes ex SH ou des codes ex Tarif israélien sont mentionnés, l'applicabilité du régime préférentiel est déterminée sur la base du code SH ou du code du tarif israélien et de la désignation correspondante, considérés conjointement.

**ANNEXE III**

**DÉCLARATION COMMUNE**

Afin de promouvoir et de faciliter les échanges, en particulier dans le secteur des plantes vivantes et des produits de la floriculture et de l'horticulture, les parties contractantes conviennent de prendre toutes les mesures nécessaires pour s'assurer que les contrôles documentaires, les contrôles d'identité et les contrôles phytosanitaires sont effectués dans des délais compatibles avec le caractère sensible des produits concernés, et qui tiennent compte de cette spécificité.

Si des difficultés se présentent, la Commission et les autorités israéliennes mènent immédiatement des consultations afin de chercher des solutions appropriées.

II

B. Lettre de l'État d'Israël

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre de ce jour, libellée comme suit:

*[Voir lettre I]*

L'État d'Israël a l'honneur de confirmer son accord sur le contenu de cette lettre.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma très haute considération.

Done at Brussels,

Fait à Bruxelles, le

23 -12- 2003

For the government of the State of Israel

Pour le gouvernement de l'État d'Israël

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Ehud Barak". The signature is written in a cursive, flowing style.

AGREEMENT IN THE FORM OF AN EXCHANGE OF LETTERS BETWEEN THE EUROPEAN UNION, OF THE ONE PART, AND THE STATE OF ISRAEL, OF THE OTHER PART, AMENDING THE ANNEXES TO PROTOCOLS 1 AND 2 OF THE EURO-MEDITERRANEAN AGREEMENT ESTABLISHING AN ASSOCIATION BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITIES AND THEIR MEMBER STATES, OF THE ONE PART, AND THE STATE OF ISRAEL, OF THE OTHER PART (WITH ANNEXES). BRUSSELS, 18 JUNE 2012

ACCORD SOUS FORME D'ÉCHANGE DE LETTRES ENTRE L'UNION EUROPÉENNE, D'UNE PART, ET L'ÉTAT D'ISRAËL, D'AUTRE PART, MODIFIANT LES ANNEXES DES PROTOCOLES NOS 1 ET 2 DE L'ACCORD EURO-MÉDITERRANÉEN ÉTABLISSANT UNE ASSOCIATION ENTRE LES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES ET LEURS ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART, ET L'ÉTAT D'ISRAËL, D'AUTRE PART (AVEC ANNEXES). BRUXELLES, 18 JUIN 2012

**Entry into force:** 1 February 2013 and with retroactive effect from 1 January 2010, in accordance with the provisions of the said letters

**Entrée en vigueur :** 1<sup>er</sup> février 2013 et avec effet rétroactif à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2010, conformément aux dispositions desdites lettres

**Authentic texts:** Bulgarian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hebrew, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Slovene, Spanish and Swedish

**Textes authentiques :** bulgare, tchèque, danois, néerlandais, anglais, estonien, finnois, français, allemand, grec, hébreu, hongrois, italien, letton, lituanien, maltais, polonais, portugais, roumain, slovaque, slovène, espagnol et suédois

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** Council of the European Union, 17 September 2014

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** Conseil de l'Union européenne, 17 septembre 2014

*Only the authentic English and French texts of the Agreement with annexes are published herein. Other authentic texts of the Agreement are not published herein, in accordance with article 12 (2) of the General Assembly Regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended, and the publication practice of the Secretariat.*

*Seuls les textes authentiques anglais et français de l'Accord avec annexes sont publiés ici. Les autres textes authentiques de l'Accord ne sont pas publiés ici conformément aux dispositions de l'article 12, paragraphe 2, des réglementations de l'Assemblée générale, en application de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé, et de la pratique dans le domaine des publications du Secrétariat.*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

I

A. Letter from the European Union

Sir / Madam,

I have the honour to refer to the technical meetings relating to the implementation of the Agreement in the form of an Exchange of Letters between the European Community and the State of Israel concerning reciprocal liberalisation measures on agricultural products, processed agricultural products and fish and fishery products, the replacement of Protocols 1 and 2 and their Annexes and amendments to the Euro-Mediterranean Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the State of Israel, of the other part, which entered into force on 1 January 2010. In these meetings it has been concluded that some technical amendments to the Euro-Mediterranean Agreement are necessary.

I therefore propose that the Annex to Protocol 1 to the Euro-Mediterranean Agreement, concerning the arrangements applicable to imports into the European Union of agricultural products, processed agricultural products and fish and fishery products originating in the State of Israel and the Annex to Protocol 2 to the Euro-Mediterranean Agreement, concerning the arrangements applicable to imports into the State of Israel of agricultural products, processed agricultural products and fish and fishery products originating in the European Union be replaced by Annex I and II respectively of this Agreement, with effect as of 1 January 2010.

This Agreement shall enter into force on the first day of the third month following the date of deposit of the last instrument of approval.

I would be grateful if you could confirm that your Government is in agreement with the content of this letter.

Please accept, Sir / Madam, the assurance of my highest consideration.

Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le

18 -06- 2012

נעשה בבריסל

For the European Union  
Pour l'Union européenne



בשם האיחוד האירופי

**ANNEX I**

ANNEX TO PROTOCOL I

Table 1

Products not included in the table below are duty free. A preferential treatment for some of the products listed below is indicated in Tables 2 and 3.

CN Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>
0105 12 00	Live turkeys weighing not more than 185 g
0207 27 0207 33 0207 34 0207 35 0207 36	Turkey cuts and offal, frozen Meat of ducks, geese or guinea fowls
ex 0302 69 99 ex 0303 79 98 ex 0304 19 99 ex 0304 29 99 ex 0305 30 90	Bogue ( <i>Boops boops</i> ): fresh or chilled; frozen; fillets, frozen, and other fish meat, fresh or chilled; fillets, dried, salted or in brine, but not smoked

CN Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>
ex 0301 99 80 0302 69 61 0302 69 95 0303 79 71 ex 0303 79 98 ex 0304 19 39 ex 0304 19 99 ex 0304 29 99 ex 0304 99 99 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Sea bream ( <i>Dentex dentex</i> and <i>Pagellus</i> spp.) and gilt-head sea breams ( <i>Sparus aurata</i> ): live; fresh or chilled; frozen; fish fillets and other fish meat, fresh, chilled or frozen; dried, salted or in brine; smoked; flours, meals and pellets, fit for human consumption
ex 0301 99 80 0302 69 94 ex 0303 77 00 ex 0304 19 39 ex 0304 19 99 ex 0304 29 99 ex 0304 99 99 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Sea bass ( <i>Dicentrarchus labrax</i> ): live; fresh or chilled; frozen; fish fillets and other fish meat, fresh, chilled or frozen; dried, salted or in brine, smoked; flours, meals and pellets, fit for human consumption

CN Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>
0404 10	Whey and modified whey, whether or not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter
0408 11 80	Egg yolks, dried, for human consumption, whether or not containing added sugar or other sweetening matter
0408 19 89	Egg yolks (other than liquid), frozen or otherwise preserved, suitable for human consumption, whether or not containing added sugar or other sweetening matter (excl. dried)
0408 91 80	Dried bird's eggs, not in shell, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, suitable for human consumption (excl. egg yolks)
0409 00 00	Natural honey
0603 11 00	Cut flowers and flower buds, fresh
0603 12 00	
0603 13 00	
0603 14 00	
0603 19 10	
0603 19 90	
0701 90 50	New potatoes, from 1 January to 30 June, fresh or chilled
0702 00 00	Tomatoes, fresh or chilled
0703 20 00	Garlic, fresh or chilled
0707 00	Cucumbers and gherkins, fresh or chilled
0709 60 10	Sweet peppers, fresh or chilled
0709 90 70	Courgettes, fresh or chilled
0710 40 00	Sweet corn (uncooked or cooked by steaming or boiling in water), frozen

CN Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>
0710 90 00	Mixtures of vegetables(uncooked or cooked by steaming or boiling in water), frozen
0711 90 30	Sweet corn, provisionally preserved (for example by sulphur dioxide gas, in brine, in sulphur water or in other preservative solutions), but unsuitable in that state for immediate consumption
0712 90 30	Dried tomatoes, whole, cut, sliced, broken or in powder, but not further prepared
0805 10	Oranges, fresh or dried
0805 20 10	Clementines, fresh or dried
0805 20 50	Mandarins and wilkings, fresh or dried
0806 10 10	Table grapes, fresh
0807 19 00	Melons, fresh, other than watermelons
0810 10 00	Fresh strawberries
1509 10	Virgin olive oil
1602	Prepared or preserved meat, meat offal or blood (excl. sausages and similar products, and meat extracts and juices)
1604 13	Prepared or preserved sardines, sardinella and brisling or sprats, whole or in pieces, but not minced
1604 14	Prepared or preserved tunas, skipjack and bonito ( <i>Sarda</i> spp.), whole or in pieces, but not minced
1604 15	Prepared or preserved mackerel, whole or in pieces, but not minced
1604 19 31	Fillets known as "loins" of fish of the genus <i>Euthynnus</i> , other than skipjack ( <i>Euthynnus (Katsuwonus) pelamis</i> ), prepared or preserved, whole or in pieces, but not minced

CN Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>
1604 19 39	Prepared or preserved fish of the genus <i>Euthynnus</i> , other than skipjack ( <i>Euthynnus (Katsuwonus) pelamis</i> ), whole or in pieces, but not minced, other than fillets known as "loins"
1604 20 50	Prepared or preserved sardines, bonito, mackerel of species <i>Scomber scombrus</i> and <i>Scomber japonicus</i> and fish of the species <i>Orcynopsis unicolor</i>
1604 20 70	Prepared or preserved tunas, skipjack or other fish of genus <i>Euthynnus</i>
1701	Cane or beet sugar chemically pure sucrose, in solid form
ex 1702	Other sugars, including chemically pure maltose, in solid form; sugar syrups not containing added flavouring or colouring matter; artificial honey, whether or not mixed with natural honey, caramel, with the exception of: chemically pure lactose of CN code 1702 11 00; chemically pure glucose of CN codes ex 1702 30 50 and ex 1702 30 90; and chemically pure fructose of CN code 1702 50 00.
1704 10 90	Chewing gum whether or not sugar-coated, containing 60 % or more by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose)

CN Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>
ex 1704 90	<p>Other sugar confectionery, not containing cocoa; with the exception of :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- liquorice extract containing more than 10 % by weight of sucrose but not containing other added substances, falling within CN code 1704 90 10;</li> <li>- white chocolate falling within CN code 1704 90 30;</li> <li>- pastes including marzipan, in immediate packagings of a net content of 1 kg or more falling within CN code 1704 90 51;</li> <li>- marshmallows, being other sugar confectionery, not containing cocoa, containing 45 % or less by weight of sugar (including invert sugar expressed as sucrose) falling within CN code ex 1704 90 99</li> </ul>
1806 10 20 1806 10 30 1806 10 90	<p>Cocoa powder containing 5 % or more but less than 65 % by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose) or isoglucose expressed as sucrose</p> <p>Cocoa powder containing 65 % or more but less than 80 % by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose) or isoglucose expressed as sucrose</p> <p>Cocoa powder containing 80 % or more by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose) or isoglucose expressed as sucrose</p>
1806 20	<p>Other food preparations containing cocoa in block, slabs or bars weighing more than 2 kg or in liquid, paste, powder, granular or other bulk form in containers or immediate packagings, of a content exceeding 2 kg</p>

CN Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>
ex 1901 90 99	Other food preparations of flour, groats, meal, starch or malt extract, not containing cocoa or containing less than 40 % by weight of cocoa calculated on a totally defatted basis, not elsewhere specified or included; food preparations of goods of headings 0401 to 0404, not containing cocoa or containing less than 5 % by weight of cocoa calculated on a totally defatted basis, not elsewhere specified or included, containing 60 % or more by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose) or isoglucose expressed as sucrose
1905 20 30 1905 20 90	Gingerbread and the like, containing by weight 30 % or more of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose)
2001 90 30	Sweet corn ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ), prepared or preserved by vinegar or acetic acid
2002 90 91 2002 90 99	Tomatoes, prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, with a dry matter content of more than 30 % by weight
2004 90 10	Sweet corn ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ), prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, frozen
2005 80 00	Sweet corn ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ), prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, not frozen
ex 2005 99 excluding 2005 99 50 and 2005 99 90	Other vegetables
2008 70	Canned peaches, including nectarines

CN Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>
2009 11 2009 12 00 2009 19	Orange juice
ex 2009 90	Mixtures of citrus juices
2101 12 98 2101 20 98	Preparations with a basis of coffee, tea or maté
ex 2106 90 98	Other food preparations not elsewhere specified or included (excluding protein concentrates and textured protein substances), containing 60 % or more by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose) or isoglucose expressed as sucrose
2204	Wine of fresh grapes, including fortified wines; grape must other than that of heading 2009
2905 43 00 2905 44	Mannitol and D-glucitol (sorbitol)
3302 10 29	Preparations containing all flavouring agents characterizing a beverage, containing by weight, 1,5 % or more of milk fat, 5 % or more of sucrose or isoglucose, 5 % or more of glucose or starch
3501 10 50 3501 10 90 3501 90 90	Casein, other than for the manufacture of regenerated textile fibres, caseinates and other casein derivates

CN Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>
3502 11 90	Dried egg albumin, for human consumption
3502 19 90	Other egg albumin, for human consumption
3502 20 91	Dried milk albumin, for human consumption
3502 20 99	Other milk albumin, for human consumption
ex 3505 10 3505 20	Dextrins, other modified starches, and glues based on starches or on dextrins or other modified starches, excluding esterified and etherified starches of CN code 3505 10 50
3809 10	Finishing agents, dye carriers to accelerate the dyeing or fixing of dyestuffs and other products and preparations (for example, dressings and mordants), of a kind used in the textile, paper, leather or like industries, not elsewhere specified or included, with a basis of amylaceous substances
3824 60	Sorbitol other than that of subheading 2905 44

<sup>(1)</sup> CN codes corresponding to Regulation (EC) No 861/2010 (OJ L 284, 29.10. 2010, p. 1).

<sup>(2)</sup> Notwithstanding the rules for the interpretation of the combined nomenclature, the wording for the description of the products is to be considered as having no more than an indicative value, the preferential scheme being determined, within the context of this Annex, by the coverage of the CN codes. Where "ex" CN codes are indicated, the preferential scheme is to be determined by the application of the CN codes and corresponding description taken together.

Table 2

For the following products a preferential treatment is provided in the form of tariff quotas and calendars as listed below:

CN Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>	a	b	c			
		Reduction of the MFN customs duty (%)	Tariff quota (Tonnes net weight, unless otherwise indicated)	Reduction of the MFN customs duty beyond current tariff quota (%)			
0105 12 00	Live turkeys weighing not more than 185 g	100	129 920 pieces	–			
0207 27 10	Boneless turkeys cuts, frozen	100	4 000	–			
0207 27 30 0207 27 40 0207 27 50 0207 27 60 0207 27 70	Turkeys cuts with bone in, frozen						
ex 0207 33	Meat of ducks and geese, not cut in pieces, frozen				100	560	–
ex 0207 35	Other meat and edible offal of ducks and geese, fresh or chilled						
ex 0207 36	Other meat and edible offal of ducks and geese, frozen						
0404 10	Whey and modified whey, whether or not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter	100	1 300	–			
0603 11 00 0603 12 00 0603 13 00 0603 14 00 0603 19 10 0603 19 90	Cut flowers and flower buds, fresh	100	22 196	–			

CN Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Reduction of the MFN customs duty (%)	Tariff quota (Tonnes net weight, unless otherwise indicated)	Reduction of the MFN customs duty beyond current tariff quota (%)
0603 19 90	Other fresh cut flowers and buds from 1 November to 15 April	100	7 840	–
0701 90 50	New potatoes, from 1 January to 30 June, fresh or chilled	100	33 936	–
ex 0702 00 00	Cherry tomatoes, fresh or chilled <sup>(3)</sup>	100	28 000	–
ex 0702 00 00	Tomatoes, fresh or chilled, other than cherry tomatoes	100	5 000	–
0707 00 05	Cucumbers, fresh or chilled	100	1 000	–
0709 60 10	Sweet peppers, fresh or chilled	100	17 248	40
0709 90 70	Courgettes, fresh or chilled, from 1 December to end February	100	–	–
0710 40 00 2004 90 10	Sweet corn, frozen	100 % of the ad valorem part of the duty + 30 % of the agricultural component <sup>(*)</sup>	10 600	(**)
0711 90 30 2001 90 30 2005 80 00	Sweet corn, not frozen	100 % of the ad valorem part of the duty + 30 % of the agricultural component <sup>(*)</sup>	5 400	(**)

CN Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Reduction of the MFN customs duty (%)	Tariff quota (Tonnes net weight, unless otherwise indicated)	Reduction of the MFN customs duty beyond current tariff quota (%)
0712 90 30	Dried tomatoes, whole, cut, sliced, broken or in powder, but not further prepared	100	1 200	–
ex 0805 10	Oranges, fresh	100	224 000 <sup>(4)</sup>	60
ex 0805 20 10 ex 0805 20 50	Clementines, mandarins and wilkings, fresh	100	40 000	60
ex 0805 20 10 ex 0805 20 50	Clementines, mandarins and wilkings, fresh from 15 March to 30 September	100	15 680	60
0806 10 10	Table grapes, fresh from 1 April to 31 July	100	–	–
0807 19 00	Other fresh melons (excl. watermelons), from 1 August to 31 May	100	30 000	50
0810 10 00	Strawberries fresh, from 1 November to 30 April	100	5 000	60
1602 31 19 1602 31 30	Prepared or preserved meat, meat offal or blood of turkeys, containing 57 % or more by weight of poultry meat or offal, other than exclusively uncooked turkey meat  Prepared or preserved meat, meat offal or blood of turkeys, containing 25 % or more but less than 57 % by weight of poultry meat or offal	100	5 000	–
1602 32 19 1602 32 30	Prepared or preserved meat, meat offal or blood of fowls of the species <i>Gallus domesticus</i> , containing 57 % or more by weight of poultry meat or offal, other than uncooked  Prepared or preserved meat, meat offal or blood of fowls of the species <i>Gallus domesticus</i> , containing 25 % or more but less than 57 % by weight of poultry meat or offal	100	2 000	–

CN Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Reduction of the MFN customs duty (%)	Tariff quota (Tonnes net weight, unless otherwise indicated)	Reduction of the MFN customs duty beyond current tariff quota (%)
1704 10 90	Chewing gum whether or not sugar-coated, not containing cocoa, containing 60 % or more by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose)	100	100	(**)
1806 10 20 1806 10 30 1806 10 90  1806 20	Cocoa powder containing 5 % or more by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose) or isoglucose expressed as sucrose  Other food preparations containing cocoa in blocks, slabs or bars weighing more than 2 kg or in liquid, paste, powder, granular or other bulk form in containers or immediate packagings, of a content exceeding 2 kg	100 % of the ad valorem part of the duty + 15 % of the agricultural component (*)	2 500	(**)
1905 20 30 1905 20 90	Gingerbread and the like, containing by weight 30 % or more of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose)	100 % of the ad valorem part of the duty + 30 % of the agricultural component (*)	3 200	(**)
2002 90 91 2002 90 99	Tomatoes, prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, with a dry matter content of more than 30 % by weight	100	784	–

CN Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Reduction of the MFN customs duty (%)	Tariff quota (Tonnes net weight, unless otherwise indicated)	Reduction of the MFN customs duty beyond current tariff quota (%)
ex 2008 70 71	Slices of peaches, fried in oil	100	112	–
2009 11 2009 12 00 2009 19	Orange juice	100	35 000, of which, in packs of 2 L or less, not more than 21 280	70
ex 2009 90	Mixtures of citrus juices	100	19 656	–
2204	Wine of fresh grapes, including fortified wines; grape must other than that of heading 2009	100	6 212 hl	–
3505 20	Glues based on starches, or on dextrans or other modified starches	100	250	(**)

<sup>(1)</sup> CN codes corresponding to Regulation (EC) No 861/2010 (OJ L 284, 29.10. 2010, p. 1).

<sup>(2)</sup> Notwithstanding the rules for the interpretation of the combined nomenclature, the wording for the description of the products is to be considered as having no more than an indicative value, the preferential scheme being determined, within the context of this Annex, by the coverage of the CN codes. Where "ex" CN codes are indicated, the preferential scheme is to be determined by the application of the CN codes and corresponding description taken together.

<sup>(3)</sup> Entry under this subheading is subject to the conditions laid down in the relevant Union provisions (Part 10 of Part B (Specific Marketing Standards) of Annex I to Regulation (EU) No 543/2011, as amended).

<sup>(4)</sup> Within this tariff quota the specific duty provided in the Union's list of concessions to the WTO is reduced to zero for the period from 1 December to 31 May, if the entry price is not less than EUR 264/tonne, being the entry price agreed between the European Commission and Israel. If the entry price for a consignment is 2, 4, 6 or 8 % lower than the agreed entry price, the specific customs quota duty shall be equal respectively to 2, 4, 6 or 8 % of this agreed entry price. If the entry price of a consignment is less than 92 % of the agreed entry price, the specific customs duty bound within the WTO shall apply.

(\*) In this respect, "agricultural component" is the specific part of the duty established in Regulation (EC) No 861/2010 (OJ L 284, 29.10. 2010, p. 1).

(\*\*) For those products the applicable duty beyond the tariff quota is established in Table 3 of this Annex.

Table 3

For the following products customs duties shall be bound as listed below:

CN Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>	a	b <sup>(3)</sup>
		Ad valorem component of the duty (%)	Specific component of the duty
0710 40 00	Sweet corn, uncooked or cooked by steaming or boiling in water, frozen	0	EUR 9,4/100 kg net eda
0711 90 30	Sweet corn, provisionally preserved (for example, by sulphur dioxide gas, in brine, in sulphur water or in other preservative solutions), but unsuitable in that state for immediate consumption	0	EUR 9,4/100 kg net eda
1704 10 90	Chewing gum whether or not sugar-coated, containing 60 % or more by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose)	0	EUR 30,90/100 kg net MAX 18,20 %
ex 1704 90	Other sugar confectionery, not containing cocoa; with the exception of : - liquorice extract containing more than 10 % by weight of sucrose but not containing other added substances, falling within CN code 1704 90 10; - white chocolate falling within CN code 1704 90 30; - pastes including marzipan, in immediate packagings of a net content of 1 kg or more falling within CN code 1704 90 51.	0	EA MAX 18,7 % + AD S/Z
1806 10 20	Cocoa powder containing 5 % or more but less than 65 % by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose) or isoglucose expressed as sucrose	0	EUR 25,2/100 kg net
1806 10 30	Cocoa powder containing 65 % or more but less than 80 % by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose) or isoglucose expressed as sucrose	0	EUR 31,4/100 kg net
1806 10 90	Cocoa powder containing 80 % or more by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose) or isoglucose expressed as sucrose	0	EUR 41,9/100 kg net

CN Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>	a	b <sup>(3)</sup>
		Ad valorem component of the duty (%)	Specific component of the duty
ex 1806 20	Other food preparations containing cocoa in blocks, slabs or bars weighing more than 2 kg or in liquid, paste, powder, granular or other bulk form in containers or immediate packagings, of a content exceeding 2 kg; with the exception of chocolate milk crumb falling within CN code 1806 20 70	0	EA MAX 18,7 % +AD S/Z
1806 20 70	Chocolate milk crumb	0	EA
ex 1901 90 99	Other food preparations of flour, groats, meal, starch or malt extract, not containing cocoa or containing less than 40 % by weight of cocoa calculated on a totally defatted basis, not elsewhere specified or included; food preparations of goods of headings 0401 to 0404, not containing cocoa or containing less than 5 % by weight of cocoa calculated on a totally defatted basis, not elsewhere specified or included, containing 60 % or more by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose) or isoglucose expressed as sucrose	0	EA
1905 20 30	Gingerbread and the like, containing by weight 30 % or more but less than 50 % of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose)	0	EUR 24,6/100 kg net
1905 20 90	Gingerbread and the like, containing by weight 50 % or more of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose)	0	EUR 31,4/100 kg net
2001 90 30	Sweet corn ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ), prepared or preserved by vinegar or acetic acid	0	EUR 9,4/100 kg, net eda
2004 90 10	Sweet corn, ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ) prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, frozen	0	EUR 9,4/100 kg, net eda
2005 80 00	Sweet corn ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ), prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, not frozen	0	EUR 9,4/100 kg, net eda
2101 12 98	Preparations with a basis of coffee	0	EA
2101 20 98	Preparations with a basis of tea or maté	0	EA

CN Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>	a	b <sup>(3)</sup>
		Ad valorem component of the duty (%)	Specific component of the duty
ex 2106 90 98	Other food preparations not elsewhere specified or included (excluding protein concentrates and textured protein substances), containing 60 % or more by weight of sucrose (including invert sugar expressed as sucrose) or isoglucose expressed as sucrose	0	EA
2905 43 00	Mannitol	0	EUR 125,8/100 kg net
2905 44 11	D-glucitol (sorbitol) in aqueous solution, containing 2 % or less by weight of D-mannitol, calculated on the D-glucitol content	0	EUR 16,1/100 kg net
2905 44 19	D-glucitol (sorbitol) in aqueous solution, containing more than 2 % by weight of D-mannitol, calculated on the D-glucitol content	0	EUR 37,8/100 kg net
2905 44 91	D-glucitol (sorbitol) other than in aqueous solution, containing 2 % or less by weight of D-mannitol, calculated on the D-glucitol content	0	EUR 23/100 kg net
2905 44 99	D-glucitol (sorbitol) other than in aqueous solution, containing more than 2 % by weight of D-mannitol, calculated on the D-glucitol content	0	EUR 53,7/100 kg net
3302 10 29	Preparations containing all flavouring agents characterising a beverage, containing, by weight, 1,5 % or more of milk fat, 5 % or more of sucrose or isoglucose, 5 % or more of glucose or starch	0	EA
3501 10 50	Casein, for industrial uses other than the manufacture of foodstuffs or fodder and other than for the manufacture of regenerated textile fibres	3 %	–
3501 10 90	Other casein	9 %	–
3501 90 90	Caseinates and other casein derivates (other than casein glues)	6,4 %	–

CN Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>	a	b <sup>(3)</sup>
		Ad valorem component of the duty (%)	Specific component of the duty
3505 10 10	Dextrins	0	EUR 17,7/100 kg net
3505 10 90	Other modified starches, other than esterified or etherified	0	EUR 17,7/100 kg net
3505 20 10	Glues based on starches, or on dextrins or other modified starches, containing, by weight, less than 25 % of starches or dextrins or other modified starches	0	EUR 4,5/100 kg net MAX 11,5 %
3505 20 30	Glues based on starches, or on dextrins or other modified starches, containing, by weight, 25 % or more but less than 55 % of starches or dextrins or other modified starches	0	EUR 8,9/100 kg net MAX 11,5 %
3505 20 50	Glues based on starches, or on dextrins or other modified starches, containing, by weight, 55 % or more but less than 80 % of starches or dextrins or other modified starches	0	EUR 14,2/100 kg net MAX 11,5 %
3505 20 90	Glues based on starches, or on dextrins or other modified starches, containing by weight 80 % or more of starches or dextrins or other modified starches	0	EUR 17,7/100 kg net MAX 11,5 %
	Finishing agents, dye carriers to accelerate the dyeing or fixing of dyestuffs and other products and preparations (for example, dressings and mordants), of a kind used in the textile, paper, leather or like industries, not elsewhere specified or included, with a basis of amylaceous substances:		
3809 10 10	- Containing by weight of such substances less than 55 %	0	EUR 8,9/100 kg net MAX 12,8 %
3809 10 30	- Containing by weight of such substances 55 % or more but less than 70 %	0	EUR 12,4/100 kg net MAX 12,8 %
3809 10 50	- Containing by weight of such substances 70 % or more but less than 83 %	0	EUR 15,1/100 kg net MAX 12,8 %

CN Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>	a	b <sup>(3)</sup>
		Ad valorem component of the duty (%)	Specific component of the duty
3809 10 90	- Containing by weight of such substances 83 % or more	0	EUR 17,7/100 kg net MAX 12,8 %
	Sorbitol other than that of subheading 2905 44:		
3824 60 11	- in aqueous solution: -- Containing 2 % or less by weight of D-mannitol, calculated on the D-glucitol content	0	EUR 16,1/100 kg net
3824 60 19	- in aqueous solution: -- Containing more than 2 % by weight of D-mannitol, calculated on the D-glucitol content	0	EUR 37,8/100 kg net
3824 60 91	-Other than in aqueous solution: -- Containing 2 % or less by weight of D-mannitol, calculated on the D-glucitol content	0	EUR 23/100 kg net
3824 60 99	- Other than in aqueous solution: -- Containing more than 2 % by weight of D-mannitol, calculated on the D-glucitol content	0	EUR 53,7/100 kg net

<sup>(1)</sup> CN codes corresponding to Regulation (EC) No 861/2010 (OJ L 284, 29.10. 2010, p. 1).

<sup>(2)</sup> Notwithstanding the rules for the interpretation of the combined nomenclature, the wording for the description of the products is to be considered as having no more than an indicative value, the preferential scheme being determined, within the context of this Annex, by the coverage of the CN codes. Where "ex" CN codes are indicated, the preferential scheme is to be determined by the application of the CN codes and corresponding description taken together.

<sup>(3)</sup> Where indicated, "EA" and "AD S/Z" refer to the agricultural component and additional duties for sugar, the amounts of which are fixed in Annex 1 to Regulation (EC) No 861/2010 (OJ L 284, 29.10. 2010, p. 1).

**ANNEX II**

## ANNEX TO PROTOCOL 2

Table 1

Products not included in the table below are duty free. A preferential treatment for some of the products listed below is indicated in Tables 2 and 3.

HS or Israeli Code ( <sup>1</sup> )	Description ( <sup>2</sup> )
ex 0102 90	Live calves for slaughter
0104 10	Live sheep:
0104 10 20	- Within the framework of the Fifth Addition
0104 10 90	- Other
0104 20	Live goats:
0104 20 90	- Other
0105 12	Live turkeys, weighing not more than 185 g:
0105 12 10	- Whose value does not exceed NIS 12 each
0105 12 80	- Within the framework of the Fifth Addition
0105 19	Live ducks, geese and guinea fowls, weighing not more than 185 g:
0105 19 10	- Whose value does not exceed NIS 12 each
0105 19 80	- Within the framework of the Fifth Addition
	Other:
0105 94	- Fowls of the species <i>Gallus domesticus</i>
0105 99	- Other
0106 32 90	Live psittaciformes (including parrots, parakeets, macaws and cockatoos)
0106 39	Live birds, other than birds of prey and psittaciformes:

HS or Israeli Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>
0106 39 19	- Ornamental birds, song birds and pet birds
0201	Meat of bovine animals, fresh or chilled
0204	Meat of sheep or goats, fresh, chilled or frozen
0206 10	Edible offal of bovine animals, fresh or chilled
0206 80 00	Edible offal of sheep, goats, horses, asses, mules or hinnies, fresh or chilled
0207	Meat and edible offal, of the poultry of heading 0105, fresh, chilled or frozen
0210 20 00	Meat of bovine animals, salted, in brine, dried or smoked
0210 91	Of primates, salted, in brine, dried or smoked:
0210 91 10	- Meat and meat offal
0301 excluding: 0301 10 10 0301 91 10 0301 92 10 0301 92 90 0301 93 10 0301 94 10 0301 94 90 0301 95 10 0301 95 90 0301 99 10	Live fish
0302 excluding: 0302 40 20 0302 50 20 0302 62 20 0302 63 20 0302 64 10 0302 65 20 0302 66 10 0302 68 10 0302 70 10	Fish, fresh or chilled, excluding fish fillets and other fish meat of heading 0304

HS or Israeli Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>
0303 excluding: 0303 11 10 0303 19 10 0303 22 10 0303 29 10 0303 43 30 0303 51 10 0303 52 10 0303 71 30 0303 72 10 0303 73 10 0303 74 10 0303 75 10 0303 76 10 0303 78 10 0303 79 30 0303 79 51 0303 80 10	Fish, frozen, excluding fish fillets and other fish meat of heading 0304
0304 excluding: 0304 11 10 0304 12 10 0304 19 22 0304 19 92 0304 22 00 0304 29 22 0304 29 42 0304 29 92 0304 91 10 0304 92 10 0304 99 20	Fish fillets and other fish meat (whether or not minced), fresh, chilled or frozen
0305 41 00	Pacific salmon ( <i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbuscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> and <i>Oncorhynchus rhodurus</i> ), Atlantic salmon ( <i>Salmo salar</i> ) and Danube salmon ( <i>Hucho hucho</i> ), smoked including fillets

HS or Israeli Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>
0305 49 00	Other smoked fish, including fillets, other than Pacific salmon ( <i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbuscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> and <i>Oncorhynchus rhodurus</i> ), Atlantic salmon ( <i>Salmo salar</i> ), Danube salmon ( <i>Hucho hucho</i> ) and Herrings ( <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> )
0306 excluding: 0306 11 10 0306 12 10 0306 14 20 0306 19 20 0306 21 10 0306 22 10 0306 24 20 0306 29 10 0306 29 92	Crustaceans, whether in shell or not, live, fresh, chilled, frozen, dried, salted or in brine; crustaceans, in shell, cooked by steaming or by boil water, whether or not chilled, frozen, dried, salted or in brine; flours, meals and pellets of crustaceans, fit for human consumption
0307 excluding: 0307 10 20 0307 21 20 0307 29 20 0307 31 20 0307 39 20 0307 60 10 0307 60 92 0307 91 20 0307 99 20	Molluscs, whether in shell or not, live, fresh, chilled, frozen, dried, salted or in brine; aquatic invertebrates other than crustaceans and molluscs, live, fresh, chilled, frozen, dried, salted or in brine; flours, meals and pellets of aquatic invertebrates other than crustaceans, fit for human consumption
0401	Milk and cream, not concentrated nor containing added sugar or other sweetening matter
0402	Milk and cream, concentrated or containing added sugar or other sweetening matter
0403	Buttermilk, curdled milk and cream, yogurt, kephir and other fermented or acidified milk and cream, whether or not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter or flavoured or containing added fruit, nuts or cocoa
0404	Whey, whether or not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter; products consisting of natural milk constituents, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, not elsewhere specified or included

HS or Israeli Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>
0405	Butter and other fats and oils derived from milk; dairy spreads:
0405 10	- Butter:
	-- In packings of net content exceeding 1 kg:
0405 10 31	--- Within the framework of the Fifth Addition
0405 10 39	--- Others
	-- In packings of a net content not exceeding 1 kg:
0405 10 91	--- Within the framework of the Fifth Addition
0405 10 99	--- Other
0405 20	- Dairy spreads:
0405 20 10	-- Within the framework of the Fifth Addition
0405 20 90	-- Other
	- Other fats and oils derived from milk:
0405 90 19	-- Within the framework of the Fifth Addition
0405 90 90	-- Others
0406	Cheese and curd
0407 excluding 0407 00 10	Birds' eggs, in shell, fresh, preserved or cooked
0408	Birds' eggs, not in shell, and egg yolks, fresh, dried, cooked by steaming by boiling in water, moulded, frozen or otherwise preserved, whether or not containing added sugar or other sweetening matter
0409	Natural honey
0701	Potatoes, fresh or chilled:
0701 90	- Other than seed
0702	Tomatoes, fresh or chilled
0703	Onions, shallots, garlic, leeks and other alliaceous vegetables, fresh or chilled
0704	Cabbages, cauliflowers, kohlrabi, kale and similar edible brassicas, fresh or chilled

HS or Israeli Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>
0705 11 0705 19	Lettuce, fresh or chilled
0706	Carrots, turnips, salad beetroot, salsify, celeriac, radishes and similar edible roots, fresh or chilled
0707	Cucumbers and gherkins, fresh or chilled
0708 excluding 0708 90 20	Leguminous vegetables, shelled or unshelled, fresh or chilled
0709 20	Asparagus, fresh or chilled
0709 30	Aubergines (egg plants), fresh or chilled
0709 40	Celery other than celeriac, fresh or chilled
0709 51 0709 59	Mushrooms, fresh or chilled:
0709 51 90	- Mushrooms of the genus <i>Agaricus</i>
0709 59 90	- Other
0709 60	Fruits of the genus <i>Capsicum</i> or of the genus <i>Pimenta</i> , fresh or chilled
0709 70	Spinach, New Zealand spinach and orache spinach (garden spinach), fresh or chilled
0709 90	Other fresh vegetables, fresh or chilled
0710 10	Potatoes (uncooked or cooked by steaming or boiling in water), frozen
0710 21	Shelled or unshelled peas ( <i>Pisum sativum</i> ) (uncooked or cooked by steaming or boiling in water), frozen
0710 22	Shelled or unshelled beans ( <i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) (uncooked or cooked by steaming or boiling in water), frozen
0710 29 excluding 0710 29 20	Other leguminous vegetables, shelled or unshelled (uncooked or cooked by steaming or boiling in water), frozen
0710 30	Spinach, New Zealand spinach and orache spinach (garden spinach) (uncooked or cooked by steaming or by boiling in water), frozen
0710 40	Sweetcorn (uncooked or cooked by steaming or by boiling in water), frozen

HS or Israeli Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>
0710 80 10	Frozen carrots, cauliflower, broccoli, (leek), cabbage, peppers, celery (eu 5)
0710 80 40	Frozen carrots
	Others frozen vegetables:
0710 80 80	- Within the framework of the Fifth Addition
0710 80 90	- Others
0710 90	Mixtures of vegetables (uncooked or cooked by steaming or boiling in water), frozen
0711	Vegetables provisionally preserved (for example, by sulphur dioxide gas, brine, in sulphur water or in other preservative solutions), but unsuitable in that state for immediate consumption:
0711 20	- Olives
0711 40	- Cucumbers and gherkins
0711 90	- Other vegetables and mixtures of vegetables
0712	Dried vegetables, whole, cut, sliced, broken or in powder, but not further prepared:
0712 20	- Onions
0712 90 excluding 0712 90 40 0712 90 70	- Other dried vegetables, mixtures of vegetables
0713 20	Dried chickpeas (garbanzos)
0714 20	Sweet potatoes, fresh, chilled, frozen or dried, whether or not sliced or in the form of pellets
0802 11 90	Almonds in shell, fresh or dried
0802 12 90	Shelled almonds, fresh or dried
0802 31 0802 32	Walnuts, fresh or dried, whether or not shelled or peeled
0802 60	Macadamia nuts, fresh or dried, whether or not shelled or peeled

HS or Israeli Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>
0802 90 20	Pecans, fresh or dried, whether or not shelled or peeled
	Other nuts:
0802 90 92	- Within the framework of the Fifth Addition
0802 90 99	- Other nuts
0803 00 10	Bananas, including plantains, fresh
0804 10	Dates fresh
0804 20	Fresh and dried figs
0804 30 10	Fresh pineapples
0804 40 10	Fresh avocados
0804 50 excluding 0804 50 90	Fresh guavas, mangos and mangosteens
0805 10 10	Fresh oranges
0805 20 10	Fresh mandarins (including tangerines and satsumas); clementines, wilkings and similar citrus hybrids
0805 40 10	Fresh grapefruit, including pomelos
0805 50 10	Fresh lemons ( <i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i> ) and limes ( <i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i> )
0805 90 11	Fresh ethrogs ( <i>Citrus medica</i> ), kumquats, and limes
0805 90 19	Others fresh citrus fruit
0806	Grapes, fresh or dried
0807	Melons (including watermelons) and papaws (papayas), fresh
0808	Apples, pears and quinces, fresh
0809	Apricots, cherries, peaches (including nectarines), plums and sloes, fresh
0810 10	Fresh strawberries
0810 20	Fresh raspberries, blackberries, mulberries and loganberries
0810 50	Fresh kiwifruit

HS or Israeli Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>
0810 60	Fresh durians
0810 90	Other fresh fruits
0811	Fruit and nuts, uncooked or cooked by steaming or boiling in water, frozen, whether or not containing added sugar or other sweetening matter:
0811 10	- Strawberries
	- Raspberries, blackberries, mulberries, loganberries, black-, white- or redcurrants and gooseberries:
0811 20 20	-- Within the framework of the Fifth Addition
0811 20 90	-- Others
0811 90	- Others, fruit and nuts
0812	Fruit and nuts, provisionally preserved (for example, by sulphur dioxide gas, in brine, in sulphur water or in other preservative solutions), but unsuitable in that state for immediate consumption
0813 20	Dried prunes:
0813 20 20	- Within the framework of the Fifth Addition
0813 20 99	- Other
0813 40 00	Other dried fruit
0813 50	Mixtures of nuts or dried fruits of chapter 08
0904	Pepper of the genus <i>Piper</i> ; dried or crushed or ground fruits of the genus <i>Capsicum</i> or of the genus <i>Pimenta</i>
0910 10 91	Ginger which will be released from the months October to January
0910 99 90	Other spices
1001	Wheat and meslin
1005 90 10	Maize (corn) of the popcorn kind
1105 20 00	Flakes, granules and pellets of potatoes
1108 11 1108 12 1108 13 1108 14 1108 19	Starches

HS or Israeli Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>
1202 10 00	Groundnuts, not roasted or otherwise cooked, whether or not shelled or broken, in shell
1202 20 90	Shelled ground nuts, not roasted or otherwise cooked, whether or not shelled or broken
1206 00 90	Other sunflower seeds, whether or not broken
1207 20 00	Cotton seeds
1207 99 20	Castor oil seeds
1209 91 29	Pumpkin seeds
1209 99 20	Watermelon seeds
1404 90 19	Other pollen-not intended for animal feeding
1501	Pig fat (including lard) and poultry fat, other than that of heading 0209 or 1503
1507	Soya bean oil and its fractions, whether or not refined, but not chemically modified
1508 10 00	Crude groundnut oil and its fractions, whether or not refined, but not chemically modified
1508 90 90	Others, groundnut oil and its fractions, whether or not refined, but not chemically modified - non crude and non edible
1509	Olive oil and its fractions, whether or not refined, but not chemically modified
1510	Other oils and their fractions, obtained solely from olives, whether or not refined, but not chemically modified, including blends of these oils or fractions with oils or fractions of heading 1509
1511 10 20	Crude palm oil and its fractions, whether or not refined, but not chemically modified
1511 90 90	Palm oil and its fractions, whether or not refined, but not chemically modified, non crude and not edible
1512 11 1512 19	Sunflower seed or safflower oil and fractions thereof
1512 21 90	Crude cotton-seed oil and its fractions, wheter or not gossypol has been removed
1512 29 90	Cotton-seed oil and its fractions, wheter or not gossypol has been removed, non crude and not edible
1513	Coconut (copra), palm kernel or babassu oil and fractions thereof, whether or not refined, but not chemically modified

HS or Israeli Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>
1514 excluding 1514 91 19 1514 99 19	Rape, colza or mustard oil and fractions thereof, whether or not refined, but not chemically modified
1515	Other fixed vegetable fats and oils (including jojoba oil) and their fractions, whether or not refined, but not chemically modified:
	- Linseed oil and its fractions:
1515 11 90	-- Crude oil, non edible
1515 19 90	-- Other, non edible
	- Maize (corn) oil and its fractions:
1515 21 20	-- Crude oil, non edible
1515 29 90	-- Other, non edible
1515 30 00	- Castor oil and its fractions
1515 50 90	- Others non edible, sesame oil and its fractions
1515 90	- Other:
1515 90 22	-- Other oils, of nuts or fruits pips or stones of detailed headings 0802 or 1212
1515 90 30	-- Others
1516	Animal or vegetable fats and oils and their fractions, partly or wholly hydrogenated, inter-esterified, re-esterified or elaidinised, whether or refined, but not further prepared:
1516 10	- Animal fats and oils and their fractions:
1516 10 11	-- Solid edible fats
1516 10 19	-- Others, solid fats
1516 20	- Vegetable fats and oils and their fractions:
1516 20 19	-- Others, solid fats
1516 20 91	-- Castor oil
1516 20 92	-- Linseed oil
1516 20 99	-- Other

HS or Israeli Code ( <sup>1</sup> )	Description ( <sup>2</sup> )
1517 90 21	Edible mixtures or preparations of animal or vegetable fats or of fractions of different fats or oils of this chapter, other than edible fats or oils or their fractions of heading 1516, containing olive oil
1517 90 22	Edible mixtures or preparations of animal or vegetable fats or of fractions of different fats or oils of this chapter, other than edible fats or oils or their fractions of heading 1516, containing soybean oil, sunflower oil, sunflower oil, cottonseed oil, maize (corn) oil or rape oil
1518 00 21	Castor oil
1601	Sausages and similar products, of meat, meat offal or blood; food preparations based on these products
1602	Other prepared or preserved meat, meat offal or blood:
1602 20 91	- Of liver of any animal containing chicken liver
1602 20 99	- Of liver of any animal, others
1602 31 90	- Of turkeys
1602 32 90	- Of fowls of the species <i>Gallus domesticus</i>
1602 39 90	- Of other of poultry of heading 0105
	- Of swine:
1602 41 00	-- Hams and cuts thereof
1602 42 00	-- Shoulders and cuts thereof
1602 49 90	-- Other, including mixtures
ex 1602 50	- Of bovine animals:
1602 50 80	-- Within the framework of the Fifth Addition
1602 50 91	-- Containing more than 20 % chicken meat by weight
1602 50 99	-- Other
1602 90 90	- Others, including preparations of blood of any animal
1603	Extracts and juices of meat, fish or crustaceans, mollusc or other aquatic invertebrates

HS or Israeli Code (1)	Description (2)
1604 excluding 1604 11 20 1604 12 10 1604 19 20 1604 15 20 1604 20 10 1604 20 20	Prepared or preserved fish; caviar and caviar substitutes prepared from fish eggs
1702 30 10	Glucose in liquid state
1704 10 90	Other chewing gum, whether or not sugar-coated containing less than 10 % gum base by weight
1905 31 10	Sweet biscuits – Containing eggs at a rate of 10 % or more of the weight, but not less than 1,5 % of milk fats and not less than 2,5 % of milk proteins
1905 32 20	Waffles and wafers – others, without filling
1905 32 30	Waffles and wafers – with filling containing not less than 1,5 % of milk fats, and not less than 2,5 % milk proteins
1905 32 90	Waffles and wafers – others, with filling
1905 90	Bread, pastry, cakes, biscuits and other bakers wares whether or not containing cocoa; communion wafers, empty cachets of a kind suitable for pharmaceutical use, sealing wafers, rice paper and similar products, Others:
1905 90 30	- Pre cooked dough for the preparation of the products of heading 1905
1905 90 91	- Others, containing eggs at a rate of 10 % or more of the weight, but not less than 1,5 % of milk fats and not less than 2,5 % of milk proteins
1905 90 92	- Others, containing flour, which is not wheat flour, in a quantity exceeding 15 % of the total flour weight
2001	Vegetables, fruit, nuts and other edible parts of plants prepared or preserved by vinegar or acetic acid
2002	Tomatoes prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid

HS or Israeli Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>
2004	Other vegetables prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, frozen, other than products of heading 2006:
2004 10 10	- Potatoes – products made from flour or of meal
2004 10 90	- Potatoes, others
	- Other vegetables products made from flour or of meal:
2004 90 11	-- Within the framework of the Fifth Addition
2004 90 19	-- Others
	- Others vegetables:
2004 90 91	-- Within the framework of the Fifth Addition
2004 90 93	-- Sweet corn
2004 90 94	-- Legumes
2004 90 99	-- Others vegetables
2005	Other vegetables prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, not frozen, other than products of heading 2006:
2005 20 10	- Potatoes - products made from flour, meal, powder, flakes, granules and pellets
2005 20 90	- Others, potatoes
2005 40 10	- Peas ( <i>Pisum sativum</i> ) – products made from flour or of meal
2005 40 90	- Others, peas ( <i>Pisum sativum</i> )
2005 51 00	- Beans, shelled
2005 59 10	- Others beans ,products made from flour or meal
2005 59 90	- Others beans
2005 60 00	- Asparagus
2005 70	- Olives
2005 80	- Baby corn, and others, sweet corn
	- Others vegetables:
2005 99 10	-- Products made from flour or of meal

HS or Israeli Code ( <sup>1</sup> )	Description ( <sup>2</sup> )
2005 99 30	-- Carrots, except those of subheading 9020
2005 99 40	-- Chickpeas
2005 99 50	-- Cucumbers
2005 99 80	-- Within the framework of the Fifth Addition
2005 99 90	-- Others
2006 00	Vegetables, fruit, nuts, fruit peel and other parts of plants, preserved by sugar (drained, glaze or crystallised)
2007	Jams, fruit jellies, marmalades, fruit or nut purée and fruit or nut pastes, obtained by cooking, whether or not containing added sugar or other sweetening matter:
2007 91 00	- Citrus fruit
2007 99 excluding 2007 99 93	- Other
2008	Fruit, nuts and other edible parts of plants, otherwise prepared or preserved, whether or not containing added sugar or other sweetening matter or spirit, not elsewhere specified or included:
2008 11	- Groundnuts:
2008 11 20	-- Roasted
2008 11 90	-- Others
2008 19 32	- Other almond, roasted
2008 19 39	- Others, nuts, and other roasted seeds
2008 19 40	- Others, nuts, and other seeds - of an actual alcoholic strength by mass exceeding 2 % mas
2008 19 91	- Others, almonds
2008 19 99	- Others, nuts, and other seeds
2008 20	- Pineapples
2008 30	- Citrus fruit:
2008 30 20	-- Of an alcoholic strength by mass exceeding 2 % mas

HS or Israeli Code ( <sup>1</sup> )	Description ( <sup>2</sup> )
2008 30 90	-- Other
2008 40	- Pears
2008 50	- Apricots
2008 60	- Cherries
2008 70	- Peaches including nectarines:
2008 70 20	-- Of an actual alcoholic strength by mass exceeding 2 % mas
2008 70 80	-- Within the framework of the Fifth Addition
2008 80	- Strawberries
2008 91	- Palm hearts
2008 92	- Mixtures
	- Plums:
2008 99 12	-- Of an alcoholic strength by mass exceeding 2 % mas
2008 99 19	-- Others
	- Others, fruit, nuts and other edible parts of plants:
2008 99 30	-- Of an alcoholic strength by mass exceeding 2 % mas
2008 99 90	-- Others
2009 11 2009 12 2009 19 excluding 2009 11 11 2009 11 40 2009 19 11	Orange juice
2009 21 2009 29 excluding 2009 29 11	Grapefruit juice
2009 31 2009 39	Juice of any other single citrus fruit

HS or Israeli Code ( <sup>1</sup> )	Description ( <sup>2</sup> )
2009 50	Tomato juice
2009 61 2009 69	Grape juice (including grape must),
2009 71 2009 79	Apple juice
2009 80	Juice of any other single fruit or vegetable:
2009 80 10	- Within the framework of the Fifth Addition
2009 80 29	- Other condensed juice
2009 80 90	- Other, juice
2009 90	Mixtures of juices
2104 10 10	Soups and broths and preparations thereof
2105 00	Ice cream and other edible ice, whether or not containing cocoa:
2105 00 11	- Containing less than 3 % milk fat
2105 00 12	- Containing 3 % or more milk fat but less than 7 % milk fat
2105 00 13	- Containing 7 % or more milk fat
2204	Wine of fresh grapes, including fortified wines; grape must other than that of heading 2009
2205	Vermouth and other wine of fresh grapes flavoured with plants or aromatic substances
2206	Other fermented beverages (for example, cider, perry, mead); mixtures of fermented beverages and mixtures of fermented beverages and non-alcoholic beverages, not elsewhere specified or included
2207 10	Undenatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of 80 % vol or higher; intended for the use in the production of an alcoholic beverage by a licensed manufacturer of alcoholic beverages, provided it is intended a purpose as stated:
2207 10 51	- Grape alcohol
2207 10 80	- Within the framework of the Fifth Addition
2207 10 90	Un denatured ethyl alcohol of an alcoholic strength by volume of 80 % vol or higher, other:
2207 10 91	- Grape alcohol

HS or Israeli Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>
2208 20 91	Spirits obtained by distilling grape wine or grape marc, containing 17 % or more alcohol by volume and whose price per centilitre does not exceed the Shekel equivalent of 0,05 USD, Within the framework of the Fifth Addition
2208 20 99	Spirits obtained by distilling grape wine or grape marc, containing 17 % or more alcohol by volume and whose price per centilitre does not exceed the Shekel equivalent of 0,05 USD
2304	Oilcake and other solid residues, whether or not ground or in the form of pellets, resulting from the extraction of soya-bean oil
2306	Oilcake and other solid residues, whether or not ground or in the form of pellets, resulting from the extraction of vegetable fats or oils, other than those of heading 2304 or 2305
2309 10 excluding 2309 10 90	Dog or cat food, put up for retail sale
2309 90	Preparations of a kind used in animal feeding, other than dog or cat food, put up for retail sale:
2309 90 20	- Containing, by weight, not less than 15 % and not more than 35 % protein substances and not less than 4 % fatty substances
3502 11 3502 19	Egg albumin:
3502 11 10	- Dried, within the framework of the Fifth Addition
3502 11 90	- Dried, other
3502 19 10	- Other than dried, within the framework of the Fifth Addition
3502 19 90	- Other than dried, other
3505	Dextrins and other modified starches (for example, pregelatinised or esterified starches); glues based on starches, or on dextrins or other modified starches:
3505 10 21	- Starches – on a wheat or corn base (excluding for waxy corn)
3505 20 00	- Glues

<sup>(1)</sup> Israeli codes corresponding to the Israeli Customs file, published in Jerusalem on 1.1.2010 Version 1590.

<sup>(2)</sup> Notwithstanding the rules for the interpretation of the Harmonised System (HS) or of the Israeli tariff nomenclature, the wording for the description of the products is to be considered as having no more than an indicative value, the preferential scheme being determined, within the context of this Annex, by the coverage of the HS codes or of the Israeli tariff codes. Where "ex" HS codes or "ex" Israeli tariff codes are indicated, the preferential scheme is to be determined by the application of the HS codes or Israeli tariff codes and corresponding description taken together.

Table 2

For the following products a preferential treatment is provided in the form of tariff quotas as listed below:

HS or Israeli Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Reduction of the MFN customs duty (%)	Tariff quota (tonnes net weight, unless otherwise indicated)	Reduction of the MFN customs duty beyond current tariff quota (%)
ex 0102 90	Live calves for slaughter	100	1 200	–
ex 0105.12 0105 19	Live ducks, geese, turkeys and guinea fowls, weighing not more than 185 g	100	2 060 000 pieces	–
0201	Meat of bovine animals, fresh or chilled	100	1 120	–
0204	Meat of sheep or goats, fresh, chilled or frozen	100	800	–
ex 0207	Meat and edible offal of poultry of heading 0105, fresh, chilled or frozen, not including ducks (meat or liver)	100	1 200	–
ex 0207 34	Goose fatty liver	100	100	–
ex 0207 36	Goose meat and liver, frozen	100	500	–
0302 31 20	Of the kind detailed in subheading 0302 31 00 only albacore or long finned tunas ( <i>Thunnus alalunga</i> )	100	250	–
0303 31 10	Of the kind detailed in subheading 0303 31 00 only halibut ( <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> , <i>Hippoglossus hippoglossus</i> , <i>Hippoglossus stenolepis</i> )	100	100	25
0303 33 10	Of the kind detailed in subheading 0303 33 00 only sole ( <i>Solea</i> spp.)			
0303 39 10	Of the kind detailed in subheading 0303 39 00 only (Other than <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> , <i>Hippoglossus hippoglossus</i> , <i>Hippoglossus stenolepis</i> , <i>Pleuronectes platessa</i> , <i>Solea</i> spp.)			

HS or Israeli Code ( <sup>1</sup> )	Description ( <sup>2</sup> )	a	b	c
		Reduction of the MFN customs duty (%)	Tariff quota (tonnes net weight, unless otherwise indicated)	Reduction of the MFN customs duty beyond current tariff quota (%)
0303 79 91	Approved by the director general of the ministry of agriculture as fish of the kinds that do not grow or are not fished in Israel or in the Mediterranean sea	10	–	–
0304 19 41	Of the kind detailed in subheading 0304 19 40 only ( <i>Pleuronectidae</i> , <i>Bothidae</i> , <i>Cynoglossidae</i> , <i>Thunnus</i> , Skipjack, <i>Euthynnus pelamis</i> , Herrings, Cod, Sardines, Haddock, Coalfish, Mackerel, Dogfish, Anguilla, Hake, Red Fish, Nile Perch)	100	50	–
0402 10 21	Milk and cream in powder, granules or other solid form, of a fat content, by weight, not exceeding 1,5 %	100	2 180	–
0402 10 10	Milk and cream in powder, granules or other solid form, of a fat content, by weight, not exceeding 1,5 %	55	2 180	–
0402 21	Milk and cream in powder, granules or other solid form, of a fat content, by weight, exceeding 1,5 %, not containing added sugar or other sweetening matter	100	4 420	–
ex 0402 91 ex 0402 99	Condensed milk	100	100	-
0403	Buttermilk, curdled milk and cream, yogurt, kephir and other fermented or acidified milk and cream, whether or not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter or flavoured or containing added fruit, nuts or cocoa	100	200	– for yogurts containing cocoa, flavouring materials and/or added sugar – only agricultural component apply (**)

HS or Israeli Code (1)	Description (2)	a	b	c
		Reduction of the MFN customs duty (%)	Tariff quota (tonnes net weight, unless otherwise indicated)	Reduction of the MFN customs duty beyond current tariff quota (%)
0404	Whey, whether or not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter; products consisting of natural milk constituents, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, not elsewhere specified or included	100	1 400	-
0405	Butter and other fats and oils derived from milk; dairy spreads:	100	650	-
0405 10	- Butter:			
	-- In packings of net content exceeding 1 kg:			
0405 10 31	--- Within the framework of the Fifth Addition			
0405 10 39	--- Others			
	-- In packings of a net content not exceeding 1 kg:			
0405 10 91	--- Within the framework of the Fifth Addition			
0405 10 99	--- Other			
0405 20	- Dairy spreads:			
0405 20 10	-- Within the framework of the Fifth Addition			
0405 20 90	-- Other			
	- Other fats and oils derived from milk:			
0405 90 19	-- Within the framework of the Fifth Addition			
0405 90 90	-- Others			
0406	Cheese and curd	100	830	-
ex 0407	Bird's eggs, in shell, fresh, preserved or cooked for consumption	100	8 004 800 pieces	-

HS or Israeli Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Reduction of the MFN customs duty (%)	Tariff quota (tonnes net weight, unless otherwise indicated)	Reduction of the MFN customs duty beyond current tariff quota (%)
ex 0407	Bird's eggs, in shell, fresh, for hatching	100	50 000 pieces	–
ex 0409	Natural honey	100	180	–
ex 0409	Natural honey in packages exceeding 50 kg	100	300	–
0701 90	Potatoes, fresh or chilled, other than seed	100	6 380	–
0703 10	Onions and shallots, fresh or chilled	100	2 300	–
0703 20	Garlic, fresh or chilled	100	230	25
ex 0709 20	Asparagus, white, fresh or chilled	100	100	–
ex 0709 51 ex 0709 59	Mushrooms, fresh or chilled, other than released in the months June to September	100	200	–
0710 10	Potatoes (uncooked or cooked by steaming or boiling in water), frozen	100	250	–
0710 21	Shelled or unshelled peas ( <i>Pisum sativum</i> ) (uncooked or cooked by steaming or boiling in water), frozen	100	1 090	–
0710 22	Shelled or unshelled beans ( <i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) (uncooked or cooked by steaming or boiling in water), frozen	100	1 460	–
0710 29	Other leguminous vegetables, shelled or unshelled (uncooked or cooked by steaming or boiling in water), frozen	100	660	–
0710 30	Spinach, New Zealand spinach and orache spinach (garden spinach) (uncooked or cooked by steaming or by boiling in water), frozen	100	650	–

HS or Israeli Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Reduction of the MFN customs duty (%)	Tariff quota (tonnes net weight, unless otherwise indicated)	Reduction of the MFN customs duty beyond current tariff quota (%)
0710 80 0710 90	Other vegetables (uncooked or cooked by steaming or boiling in water), frozen Mixtures of vegetables (uncooked or cooked by steaming or boiling in water), frozen	100	1 580	–
ex 0712 90	Other vegetables and mixtures of vegetables, dried, whole, cut, sliced, broken or in powder, but not further prepared, other than sweet corn, beans with shell, broccoli, garlic and dried tomatoes	100	350	–
0712 90 81	Garlic, dried, whole, cut, sliced, broken or in powder, but not further prepared	100	60	–
ex 0712 90 30 2002 90 20	Dried tomatoes, whole, cut, sliced, broken or in powder, but not further prepared Tomatoes, other than whole or in pieces, prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, in powder form	100	1 230	–
ex 0802 60 ex 0802 90	Macadamia nuts, fresh or dried, whether or not shelled or peeled Pecan and other nuts, fresh or dried, whether or not shelled or peeled excluding pecans, macadamia and pine nuts	100	560	15
ex 0804 20	Figs, dried	100	560	20
0805 10 10	Oranges, fresh	100	1 000	–
0805 20 10	Fresh mandarins (including tangerines and satsumas); clementines, wilkings and similar citrus hybrids	100	2 000	–
0805 50 10	Fresh lemons ( <i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i> ) and limes ( <i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i> )	100	500	–

HS or Israeli Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Reduction of the MFN customs duty (%)	Tariff quota (tonnes net weight, unless otherwise indicated)	Reduction of the MFN customs duty beyond current tariff quota (%)
0806 10	Grapes, fresh	100	500	–
0806 20	Grapes, dried	100	120	25
0807 11	Watermelons, fresh	100	750	–
0807 19	Melons, fresh	100	300	–
0808 10	Apples, fresh	100	3 280	–
ex 0808 20	Pears, fresh	100	2 140	–
ex 0808 20	Quinces, fresh	100	380	–
0809 10	Apricots, fresh	100	300	–
0809 20	Cherries, fresh	100	100	–
0809 30	Peaches, including nectarines	100	300	–
0809 40	Plums and sloes	100	500	–
0810 50	Fresh kiwifruit	100	200	–
ex 0811 20	Raspberries, Blackcurrants, Redcurrants, Blackberries and mulberries uncooked or cooked by steaming or boiling in water, frozen, unsweetened	100	160	–
0811 90	Other fruit and nuts, uncooked or cooked by steaming or boiling in water, frozen, whether or not containing added sugar or other sweetening matter	100	660	–
0812 10	Cherries, provisionally preserved (for example, by sulphur dioxide gas, in brine, in sulphur water or in other preservative solutions), but unsuitable in that state for immediate consumption	100	620	–

HS or Israeli Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Reduction of the MFN customs duty (%)	Tariff quota (tonnes net weight, unless otherwise indicated)	Reduction of the MFN customs duty beyond current tariff quota (%)
0812 90 10	Strawberries, provisionally preserved, but unsuitable in that state for immediate consumption	100	100	–
0813 20	Prunes, dried	100	730	–
0904 20	Fruits of genus <i>Capsicum</i> or <i>Pimenta</i> , dried, crushed or ground	100	110	–
1001 10	Durum wheat	100	10 640	–
1001 90	Other wheat and meslin	100	190 840	–
ex 1001 90	Other wheat and meslin <sup>1</sup> , for feed	100	300 000	–
1209 99 20	Watermelon seeds	100	560	–
1507 10 10 1507 90 10	Soya bean oil, whether or not degummed, edible	100	5 000	40
1509 10 1509 90 30	Olive oil, virgin Olive oil, other than virgin, edible	100	300	–
1509 90 90	Olive oil, other than virgin, other than edible	100	700	–
ex 1512	Sunflower-seed, safflower or cotton-seed oil and fractions thereof, whether or not refined, but not chemically modified, edible	40	unlimited	–
ex 1514	Rape, colza or mustard oil and fractions thereof, whether or not refined, but not chemically modified, edible	40	unlimited	–
1601	Sausages and similar products, of meat, meat offal or blood; food preparations based on these products	100	500	–
1602 31	Prepared or preserved meat or meat offal of turkeys	100	5 000	–

<sup>1</sup> Approved by the Director General of the Ministry of Agriculture.

HS or Israeli Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Reduction of the MFN customs duty (%)	Tariff quota (tonnes net weight, unless otherwise indicated)	Reduction of the MFN customs duty beyond current tariff quota (%)
1602 32	Prepared or preserved meat or meat offal of fowls of the species <i>Gallus domesticus</i>	100	2 000	–
1602 50	Prepared and preserved meat offal of bovine animal	100	340	–
1604 11 10	Salmon, in airtight containers	100	100	–
1604 12 90	Others	50	unlimited	–
1604 13	Sardines	100	230	–
1604 14	Tuna	100	330	–
ex 1604 15 90	Mackerel	100	80	–
1604 16 00	Anchovies	50	unlimited	–
ex 1604 19 90	Cod, coalfish, hake, Alaska Polack	100	150	–
ex 1604 20 90	Herring, swordfish, mackerel	100	100	–
1604 30	Caviar and caviar substitutes	100	25	–
1702 30 10	Glucose in liquid state	15	unlimited	–
1704 10 90	Chewing gum, whether or not sugar coated not containing 10 % or more gum base by weight	100	75	(*)
1905 31 10	Sweet biscuits, containing eggs at a rate of 10 % or more of the weight, but not less than 1,5 % of milk fats and not less than 2,5 % of milk protein	100	1 200	(*)
1905 32 20	Waffles and wafers, others, without filling			(*)
1905 32 30	Waffles and wafers with filling containing not less than 1,5 % of milk fats, and not less than 2,5 % milk proteins			(*)
1905 32 90	Others			(*)

HS or Israeli Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Reduction of the MFN customs duty (%)	Tariff quota (tonnes net weight, unless otherwise indicated)	Reduction of the MFN customs duty beyond current tariff quota (%)
2001 10	Cucumbers and gherkins, prepared or preserved by vinegar or acetic acid	17	60	–
2001 90 90	Other, than cucumbers and gherkins, olives, sweetcorn ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ), yams, sweet potatoes and similar edible parts of plants containing 5 % or more by weight of starch, prepared or preserved by vinegar or acetic acid	100	1 000	–
2002 10	Tomatoes whole or in pieces prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid	100	100	–
ex 2002 90 10 ex 2002 90 90	Tomato paste, approved by the Director General ministry of industry, for ketchup producers	50	1 030	–
ex 2004 90	Other vegetables and mixtures of vegetables, other than homogenised preparations, in the form of flour or meal	100	340	–
ex 2004 90	Other vegetables, other than homogenised preparations	65	unlimited	–
2005 20 90	Potatoes, prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, not frozen	100	250	–
2005 40 90	Peas, other than homogenised preparations, prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, not frozen	100	300	–
2005 51	Beans, shelled, prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, not frozen	100	300	–
2005 70	Olives, prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, not frozen	100	250	–
2005 99 90	Other vegetables and mixtures of vegetables prepared or preserved otherwise than by vinegar or acetic acid, not frozen	100	1 310	–

HS or Israeli Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Reduction of the MFN customs duty (%)	Tariff quota (tonnes net weight, unless otherwise indicated)	Reduction of the MFN customs duty beyond current tariff quota (%)
2006 00	Vegetables, fruit, nuts, fruit peel and other parts of plants, preserved by sugar (drained, glaze or crystallised)	100	100	–
ex 2007 99	Other jams, fruit jellies, marmalades, fruit or nut purée and fruit or nut pastes, obtained by cooking with a sugar content exceeding 30 % by weight, excluding strawberries	100	1 430	–
2008 40	Pears, otherwise prepared or preserved	100	500	–
2008 50	Apricots, otherwise prepared or preserved	100	520	–
ex 2008 60	Sour cherries, prepared or preserved, containing no spirit but with added sugar	92	270	–
2008 70	Peaches including nectarines otherwise prepared or preserved	100	2 240	–
ex 2008 80	Strawberries, otherwise prepared or preserved in packings of not less than 4,5 kg (excl. added sugar or spirit)	100	220	–
ex 2008 92	Mixtures of tropical fruit, without strawberries, nuts and citrus	100	560	–
2008 99	Other, fruit, nut and other edible part of plants, otherwise prepared whether or not containing added sugar or other sweetening matter or spirit not elsewhere specified or included	100	500	–
ex 2009 11 ex 2009 19	Orange juice, frozen and not frozen, unfermented and not containing added spirit, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, of a Brix value not exceeding 67, in packings of more than 230 kg	100	unlimited	–
ex 2009 29	Grapefruit juice, unfermented and not containing added spirit, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, of a Brix value not exceeding 67, in packings of more than 230 kg			

HS or Israeli Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Reduction of the MFN customs duty (%)	Tariff quota (tonnes per weight, unless otherwise indicated)	Reduction of the MFN customs duty beyond current tariff quota (%)
ex 2009 31	Lemon juice, unfermented and not containing added spirit, not containing added sugar or other sweetening matter, of a Brix value not exceeding 20	100	560	–
ex 2009 39 11	Other lemon juice, unfermented and not containing added spirit, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, of a Brix value exceeding 50	100	1 080	–
2009 61	Grape juice, (incl. grape must), unfermented and not containing added spirit, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, of a Brix value not exceeding 30	100	230	–
ex 2009 69	Other grape juice (incl. grape must), unfermented and not containing added spirit, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, of a Brix value exceeding 67			
2009 71	Apple juice, unfermented and not containing added spirit, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, of a Brix value not exceeding 20	100	790	–
ex 2009 79	Other apple juice, unfermented and not containing added spirit, whether or not containing added sugar or other sweetening matter of a Brix value exceeding 20	100	1 670	–
ex 2009 80	Juice of any other single fruit or vegetable, unfermented and not containing added spirit, whether or not containing added sugar or other sweetening matter, of a Brix value exceeding 67	100	880	–
ex 2009 90	Mixtures of juices excluding grapes and tomatoes, of a Brix value exceeding 20	100	600	–

HS or Israeli Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Reduction of the MFN customs duty (%)	Tariff quota (tonnes net weight, unless otherwise indicated)	Reduction of the MFN customs duty beyond current tariff quota (%)
2105 00	Ice cream and other edible ice, whether or not containing cocoa	100 % reduction of the ad valorem part of the duty and 30 % reduction of the agricultural component (**)	500	(*)
2204	Wine of fresh grapes, including fortified wines; grape must other than that of heading 2009	100	4 300 hl	–
2205 10 2205 90	Vermouth and other wine of fresh grapes flavoured with plants or aromatic substances	100	2 000 hl	(*)
2207 10 51 2207 10 91	Undenatured ethyl alcohol obtained from grapes of an alcoholic strength by volume of 80 % vol or higher	100	3 450	(*)
2208 20 91	Spirits obtained by distilling grape wine or grape marc, containing 17 % or more alcohol by volume, whose price per centilitre exceeds the shekel equivalent of 0,05 dollar	100	2 000 Hpa	(*)
2304	Oilcake and other solid residues, whether or not ground or in the form of pellets, resulting from the extraction of soya-bean oil	100	5 220	–

HS or Israeli Code <sup>(1)</sup>	Description <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Reduction of the MFN customs duty (%)	Tariff quota (tonnes net weight, unless otherwise indicated)	Reduction of the MFN customs duty beyond current tariff quota (%)
2306 30 00	Oilcake and other solid residues	Applicable duty : 2,5 %	10 000	–
2306 41	Rape seed meal	Applicable duty : 4,5 %	3 920	–
2309 10 20	Dog or cat food, put up in packing for retail sale, containing, by weight, not less than 15 % and not more than 35 % protein materials and not less than 4 % fat materials	100	1 150	–
2309 90 20	Other preparations of a kind used in animal feeding, containing, by weight, not less than 15 % and not more than 35 % protein materials and not less than 4 % fat materials and prepared food for ornamental fishes and birds	100	1 610	–
3502 11 3502 19	Egg Albumin	100	50	(*)

<sup>(1)</sup> Israeli codes corresponding to the Israeli Customs file, published in Jerusalem on 1.1.2010 Version 1590.

<sup>(2)</sup> Notwithstanding the rules for the interpretation of the Harmonised System (HS) or of the Israeli tariff nomenclature, the wording for the description of the products is to be considered as having no more than an indicative value, the preferential scheme being determined, within the context of this Annex, by the coverage of the HS codes or of the Israeli tariff codes. Where "ex" HS codes or "ex" Israeli tariff codes are indicated, the preferential scheme is to be determined by the application of the HS codes or Israeli tariff codes and corresponding description taken together.

(\*) Preferential duties beyond the tariff quota established in Table 3 of this Annex.

(\*\*) The Agricultural Component shall continue to be fixed according to the guidelines set in the Memorandum concerning the Price Compensation System to be applied by Israel for Processed Agricultural Products covered by the EC-Israel Trade Agreement, published by the State of Israel, Ministry of Industry and Trade, Foreign Trade Administration, and dated September 1995 (ref. No. 2536/G). Israel will inform the Union of any new fixation of these Agricultural Components.

Table 3

For the following products customs duties shall be bound as listed below:

Israeli Code <sup>(1)</sup>	ad valorem rates to be bound (%)	specific duties to be bound <sup>(2)</sup>
	(a)	(b)
0104 10 90	110	
0105 12 10	60	
0105 19 10	60	
0105 94 00	110	
0105 99 00	110	
0204 10 19	50	
0204 10 99	50	
0204 21 19	50	
0204 21 99	50	
0204 22 19	50	
0204 22 99	50	

Israeli Code <sup>(1)</sup>	ad valorem rates to be bound (%)	specific duties to be bound <sup>(2)</sup>
	(a)	(b)
0809 30 90	50	
0809 40 90	60	
0810 20 00	30	
ex 0810 90	30	
0811 20 90	12	
0811 90 11	20	
0811 90 19	30	
0812 90 90	12	
0813 40 00	20	
0904 11 00	8	
0904 12 00	15	

Israeli Code <sup>(1)</sup>	ad valorem rates to be bound (%)	specific duties to be bound <sup>(2)</sup>
	(a)	(b)
2004 10 10	8	
2004 90 19	8	
2004 90 93	0	0,71 NIS per kg
2005 20 10	8	
2005 40 10	5,8	
2005 51 00	12	
2005 59 10	6,3	
2005 60 00	12	
2005 80 20	0	0,71 NIS per kg BNM than 12 %
2005 80 91	12	-
2005 80 99	0	0,71 NIS per kg

Israeli Code <sup>(1)</sup>	ad valorem rates to be bound (%)	specific duties to be bound <sup>(2)</sup>
	(a)	(b)
0204 23 19	50	
0204 23 99	50	
0204 30 90	50	
0204 41 90	50	
0204 42 90	50	
0204 43 90	50	
0204 50 19	50	
0206 80 00	60	
0207 11 10	80	
0207 11 90	80	
0207 12 10	80	
0207 12 90	80	
0207 13 00	110	
0207 14 10	110	
0207 14 90	110	
0207 24 00	80	
0207 25 00	80	
0207 26 00	110	
0207 27 10	110	
0207 27 90	110	
0210 20 00	110	
0408 91 00	110	
0408 99 00	110	

Israeli Code <sup>(1)</sup>	ad valorem rates to be bound (%)	specific duties to be bound <sup>(2)</sup>
	(a)	(b)
0904 20 90	12	
0910 99 90	15	
1001 10 90	50	
1001 90 90	50	
1105 20 00	14,4	
1108 11 00	15	
1108 12 10	8	
1108 12 90	12	
1108 13 00	8	
1108 14 00	8	
1108 19 00	8	
1209 91 29	12	
1404 90 19	19,5	
1501 00 00	12	
1507 10 90	8	
1507 90 90	8	
1508 10 00	8	
1508 90 90	8	
1510 00 90	8	
1511 10 20	8	
1511 90 90	8	
1512 11 90	8	
1512 19 90	8	

Israeli Code <sup>(1)</sup>	ad valorem rates to be bound (%)	specific duties to be bound <sup>(2)</sup>
	(a)	(b)
2005 99 10	6	
2006 00 00	12	
2007 91 00	12	
2007 99 91	12	
2007 99 92	12	
2008 19 32	40	
2008 19 40	12	
2008 19 91	30	
2008 20 20	12	
2008 20 90	12	
2008 30 20	12	
2008 40 20	12	
2008 50 20	12	
2008 60 20	12	
2008 70 20	12	
2008 80 20	12	
2008 91 00	12	
2008 92 30	12	
2008 99 12	12	
2008 99 19	40	
2008 99 30	12	
2009 11 19	30	
2009 11 20	45	

Israeli Code <sup>(1)</sup>	ad valorem rates to be bound (%)	specific duties to be bound <sup>(2)</sup>
	(a)	(b)
0702 00 10	150	
0702 00 90	150	
0703 90 00	75	
0704 10 10	75	
0704 10 20	75	
0704 10 90	75	
0704 20 00	75	
0704 90 10	75	
0704 90 20	75	
0704 90 30	75	
0704 90 90	75	
0705 11 00	60	
0705 19 00	60	
0706 90 10	75	
0706 90 30	75	
0706 90 50	110	
0706 90 90	75	
0708 10 00	75	
0708 20 00	75	
0708 90 10	75	

Israeli Code <sup>(1)</sup>	ad valorem rates to be bound (%)	specific duties to be bound <sup>(2)</sup>
	(a)	(b)
1512 21 90	8	
1512 29 90	8	
1513 11 90	8	
1513 19 90	8	
1513 21 20	8	
1513 29 90	8	
1514 11 90	8	
1514 19 90	8	
1514 91 90	8	
1514 99 90	8	
1515 11 90	4	
1515 19 90	4	
1515 21 20	8	
1515 29 90	8	
1515 30 00	8	
1515 50 90	8	
1515 90 22	8	
1515 90 30	8	
1516 10 11	28	
1516 20 19	8	

Israeli Code <sup>(1)</sup>	ad valorem rates to be bound (%)	specific duties to be bound <sup>(2)</sup>
	(a)	(b)
2009 11 90	30	
2009 12 90	30	
2009 19 19	30	
2009 19 90	45	
2009 21 90	30	
2009 29 19	30	
2009 29 90	45	
2009 31 10	12	
2009 31 90	12	
2009 39 11	12	
2009 39 19	12	
2009 39 90	12	
2009 71 10	25	
2009 71 90	30	
2009 79 30	20	
2009 79 90	45	
2009 90 21	35	
2009 90 24	30	
2104 10 10	8	
2105 00 11	0	0,24 NIS per kg BNM than 85 %

Israeli Code <sup>(1)</sup>	ad valorem rates to be bound (%)	specific duties to be bound <sup>(2)</sup>
	(a)	(b)
0709 20 00	75	
0709 40 00	60	
0709 51 90	60	
0709 59 90	60	
0709 70 00	80	
0709 90 31	75	
0709 90 33	75	
0709 90 90	75	

Israeli Code <sup>(1)</sup>	ad valorem rates to be bound (%)	specific duties to be bound <sup>(2)</sup>
	(a)	(b)
1516 20 91	12	
1516 20 92	4	
1516 20 99	8	
1601 00 90	12	
1602 20 99	12	
1602 41 00	12	
1602 42 00	12	
1602 49 90	12	

Israeli Code <sup>(1)</sup>	ad valorem rates to be bound (%)	specific duties to be bound <sup>(2)</sup>
	(a)	(b)
2105 00 12	0	1,22 NIS per kg BNM than 85 %
2105 00 13	0	1,87 NIS per kg BNM than 85 %
2205 10 00	20	
2205 90 00	20	
2207 10 51	0	8,90 NIS per Lt. Kohl.
2207 10 91	0	8,90 NIS per Lt. Kohl.
2208 20 99	0	7,5 NIS per Lt. Kohl.
3502 11 90	0	8,4 NIS per kg. BNM than 50 %

Israeli Code <sup>(1)</sup>	ad valorem rates to be bound (%)	specific duties to be bound <sup>(2)</sup>
	(a)	(b)
0710 29 90	20	
0710 30 90	30	
0710 40 00	0	0,63 NIS per kg
0711 90 41	0	0,55 NIS per kg
0805 40 10	90	
0805 50 10	120	
0805 90 11	100	
0805 90 19	75	

Israeli Code <sup>(1)</sup>	ad valorem rates to be bound (%)	specific duties to be bound <sup>(2)</sup>
	(a)	(b)
1602 50 91	12	
1602 50 99	12	
1602 90 90	12	
1603 00 00	12	
1704 10 90	0	0,11 NIS per kg
1905 31 10	0	1,05 NIS per kg BNM than 112 %
1905 32 20	0	0,42 NIS per kg BNM than 112 %
1905 32 30	0	1,05 NIS per kg BNM than 112 %

Israeli Code <sup>(1)</sup>	ad valorem rates to be bound (%)	specific duties to be bound <sup>(2)</sup>
	(a)	(b)
3502 19 90	0	3,25 NIS per kg. BNM than 50 %
3505 10 21	8	
3505 20 00	8	

Israeli Code <sup>(1)</sup>	ad valorem rates to be bound (%)	specific duties to be bound <sup>(2)</sup>
	(a)	(b)
0806 10 00	150	
0806 20 90	150	
0807 11 10	50	
0807 19 90	70	
0808 20 19	80	
0809 10 90	60	

Israeli Code <sup>(1)</sup>	ad valorem rates to be bound (%)	specific duties to be bound <sup>(2)</sup>
	(a)	(b)
1905 32 90	0	0,42 NIS per kg BNM than 112 %
1905 90 30	6,3	
1905 90 91	0	1,05 NIS per kg BNM than 112 %
1905 90 92	0	0,17 NIS per kg BNM than 112 %
2001 90 30	0	0,71 NIS per kg
2001 90 40	0	1,95 NIS per kg

Israeli Code <sup>(1)</sup>	ad valorem rates to be bound (%)	specific duties to be bound <sup>(2)</sup>
	(a)	(b)

<sup>(1)</sup> Israeli codes corresponding to the Israeli Customs file, published in Jerusalem on 1.1.2010 Version 1590.  
<sup>(2)</sup> BNM stands for "but not more".

II

B. Letter from the State of Israel

Sir / Madam,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of 18 June 2012 which reads as follows:

*[See letter I]*

I have the honour to inform you that the State of Israel is in agreement with the content of your letter.

Please accept, Sir / Madam, the assurance of my highest consideration.

נעשה בכריסל

Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le

18-06-2012

בשם מדינת ישראל

For the State of Israel  
Pour l'État d'Israël

*Ronen Givoni*

[ FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS ]

I

A. Lettre de l'Union européenne

Madame, Monsieur,

J'ai l'honneur de me référer aux réunions techniques relatives à la mise en œuvre de l'accord sous forme d'échange de lettres entre la Communauté européenne et l'État d'Israël concernant les mesures de libéralisation réciproques en matière de produits agricoles, de produits agricoles transformés, de poissons et de produits de la pêche, le remplacement des protocoles n<sup>os</sup> 1 et 2 et de leurs annexes, et les modifications de l'accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'État d'Israël, d'autre part, qui est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2010. Lors de ces réunions, il a été conclu que certaines modifications techniques à l'accord euro-méditerranéen étaient nécessaires.

Par conséquent, je propose que l'annexe du protocole n<sup>o</sup> 1 de l'accord euro-méditerranéen, relatif au régime applicable aux importations dans l'Union européenne de produits agricoles, de produits agricoles transformés, de poissons et de produits de la pêche originaires de l'État d'Israël, et l'annexe du protocole n<sup>o</sup> 2 de l'accord euro-méditerranéen, relatif au régime applicable aux importations dans l'État d'Israël de produits agricoles, de produits agricoles transformés, de poissons et de produits de la pêche originaires de l'Union européenne soient remplacées par les annexes I et II respectivement du présent accord, avec effet à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2010.

Le présent accord entre en vigueur le premier jour du troisième mois suivant la date de dépôt du dernier instrument d'approbation.

Je vous saurais gré de bien vouloir confirmer l'accord de votre gouvernement sur ce qui précède.

Veuillez croire, Madame, Monsieur, à l'assurance de ma très haute considération.

Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le

18 -06- 2012

נעשה בבריסל

For the European Union  
Pour l'Union européenne



בשם האיחוד האירופי

## ANNEXE DU PROTOCOLE N° 1

Tableau 1

Les produits ne figurant pas dans le tableau ci-dessous sont exempts de droits de douane. Certains des produits énumérés ci-dessous bénéficient d'un traitement préférentiel, indiqué dans les tableaux 2 et 3.

Code NC <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>
0105 12 00	Dindes et dindons vivants, d'un poids n'excédant pas 185 g
0207 27 0207 33 0207 34 0207 35 0207 36	Morceaux et abats de dindes ou dindons, congelés Viandes de canards, d'oies ou de pintades
ex 0302 69 99 ex 0303 79 98 ex 0304 19 99 ex 0304 29 99 ex 0305 30 90	Bogues ( <i>Boops boops</i> ): frais ou réfrigérés; congelés; filets, congelés, et autre chair de poisson, à l'état frais ou réfrigéré; filets, séchés, salés ou en saumure, mais non fumés

Code NC <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>
ex 0301 99 80 0302 69 61 0302 69 95 0303 79 71 ex 0303 79 98 ex 0304 19 39 ex 0304 19 99 ex 0304 29 99 ex 0304 99 99 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Dorades de mer ( <i>Dentex dentex</i> et <i>Pagellus spp.</i> ) et dorades royales ( <i>Sparus aurata</i> ): vivants; frais ou réfrigérés; congelés; filets de poisson et autre chair de poisson, frais, réfrigérés ou congelés; séchés, salés ou en saumure; fumés; farines, poudres et agglomérés sous forme de pellets, propres à l'alimentation humaine
ex 0301 99 80 0302 69 94 ex 0303 77 00 ex 0304 19 39 ex 0304 19 99 ex 0304 29 99 ex 0304 99 99 ex 0305 10 00 ex 0305 30 90 ex 0305 49 80 ex 0305 59 80 ex 0305 69 80	Bars (loups) ( <i>Dicentrarchus labrax</i> ): vivants; frais ou réfrigérés; congelés; filets de poisson et autre chair de poisson, frais, réfrigérés ou congelés; séchés, salés ou en saumure, fumés; farines, poudres et agglomérés sous forme de pellets, propres à l'alimentation humaine

Code NC <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>
0404 10	Lactosérum, modifié ou non, même concentré ou additionné de sucre ou d'autres édulcorants
0408 11 80	Jaunes d'œufs, séchés, propres à la consommation humaine, même additionnés de sucre ou d'autres édulcorants
0408 19 89	Jaunes d'œufs (autres que liquides), congelés ou autrement conservés, propres à la consommation humaine, même additionnés de sucre ou d'autres édulcorants (sauf séchés)
0408 91 80	Œufs d'oiseaux séchés, dépourvus de leurs coquilles, même additionnés de sucre ou d'autres édulcorants, propres à la consommation humaine (à l'exclusion des jaunes d'œufs)
0409 00 00	Miel naturel
0603 11 00 0603 12 00 0603 13 00 0603 14 00 0603 19 10 0603 19 90	Fleurs et boutons de fleurs, coupés, frais
0701 90 50	Pommes de terre de primeurs, du 1 <sup>er</sup> janvier au 30 juin, fraîches ou réfrigérées
0702 00 00	Tomates, fraîches ou réfrigérées
0703 20 00	Aulx, frais ou réfrigérés
0707 00	Concombres et cornichons, frais ou réfrigérés
0709 60 10	Piments doux ou poivrons, frais ou réfrigérés
0709 90 70	Courgettes, fraîches ou réfrigérées
0710 40 00	Maïs doux, non cuit ou cuit à l'eau ou à la vapeur, congelé

Code NC <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>
0710 90 00	Mélanges de légumes, non cuits ou cuits à l'eau ou à la vapeur, congelés
0711 90 30	Maïs doux, conservé provisoirement (au moyen de gaz sulfureux ou dans de l'eau salée, soufrée ou additionnée d'autres substances servant à assurer provisoirement sa conservation, par exemple), mais impropre à la consommation en l'état
0712 90 30	Tomates séchées, entières, coupées en morceaux ou en tranches ou bien broyées ou pulvérisées, mais non autrement préparées
0805 10	Oranges, fraîches ou séchées
0805 20 10	Clémentines, fraîches ou séchées
0805 20 50	Mandarines et wilkings, fraîches ou séchées
0806 10 10	Raisins de table, frais
0807 19 00	Melons, frais, autres que les pastèques
0810 10 00	Fraises fraîches
1509 10	Huile d'olive vierge
1602	Préparations et conserves de viandes, d'abats ou de sang (à l'exclusion des saucisses, saucissons et produits similaires et des extraits et jus de viande)
1604 13	Préparations et conserves de sardines, sardinelles et sprats ou esprotts, entiers ou en morceaux, mais non hachés
1604 14	Préparations et conserves de thons, listaos et bonites ( <i>Sarda</i> spp.), entiers ou en morceaux, mais non hachés
1604 15	Préparations et conserves de maquereaux, entiers ou en morceaux, mais non hachés
1604 19 31	Préparations et conserves de filets dénommés "longes" des poissons du genre <i>Euthymnus</i> , autres que les listaos [ <i>Euthymnus (Katsuwonus) pelamis</i> ], entiers ou en morceaux, mais non hachés

Code NC <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>
1604 19 39	Préparations et conserves de poissons du genre <i>Euthynnus</i> , autres que les listaos [ <i>Euthynnus (Katsuwonus) pelamis</i> ], entiers ou en morceaux, mais non hachés, autres que les filets dénommés "longes"
1604 20 50	Préparations et conserves de sardines, de bonites, de maquereaux des espèces <i>Scomber scombrus</i> et <i>Scomber japonicus</i> et poissons de l'espèce <i>Orcynopsis unicolor</i>
1604 20 70	Préparations et conserves de thons, listaos et autres poissons du genre <i>Euthynnus</i>
1701	Sucres de canne ou de betterave et saccharose chimiquement pur, à l'état solide
ex 1702	Autres sucres, y compris le maltose chimiquement pur, à l'état solide; sirops de sucres sans addition d'aromatisants ou de colorants; succédanés du miel, même mélangés de miel naturel; sucres et mélasses caramélisés, à l'exception du lactose chimiquement pur relevant du code NC 1702 11 00; du glucose chimiquement pur relevant des codes NC ex 1702 30 50 et ex 1702 30 90; et du fructose chimiquement pur relevant du code NC 1702 50 00.
1704 10 90	Gommes à mâcher (chewing-gum), même enrobées de sucre, d'une teneur en saccharose égale ou supérieure à 60 % en poids (y compris le sucre inverti calculé en saccharose)

Code NC <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>
ex 1704 90	<p>Autres sucreries sans cacao, à l'exception:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- des extraits de réglisse contenant en poids plus de 10 % de saccharose, sans addition d'autres matières, relevant du code NC 1704 90 10;</li> <li>- de la préparation dite "chocolat blanc" relevant du code NC 1704 90 30;</li> <li>- des pâtes et masses, y compris le massepain, en emballages immédiats d'un contenu net égal ou supérieur à 1 kg, relevant du code NC 1704 90 51;</li> <li>- des guimauves (autres sucreries sans cacao) d'une teneur en sucre égale ou inférieure à 45 % en poids (y compris le sucre inverti calculé en saccharose), relevant du code NC 1704 90 99</li> </ul>
1806 10 20	Poudre de cacao, d'une teneur en saccharose (y compris le sucre inverti calculé en saccharose) ou en isoglucose, calculé également en saccharose, égale ou supérieure à 5 % en poids mais n'excédant pas 65 %
1806 10 30	Poudre de cacao, d'une teneur en saccharose (y compris le sucre inverti calculé en saccharose) ou en isoglucose, calculé également en saccharose, égale ou supérieure à 65 % en poids mais n'excédant pas 80 %
1806 10 90	Poudre de cacao, d'une teneur en saccharose (y compris le sucre inverti calculé en saccharose) ou en isoglucose, calculé également en saccharose, égale ou supérieure à 80 % en poids
1806 20	Autres préparations alimentaires contenant du cacao, présentées soit en blocs ou en barres d'un poids excédant 2 kg, soit à l'état liquide ou pâteux ou en poudres, granulés ou formes similaires, en récipients ou en emballages immédiats, d'un contenu excédant 2 kg

Code NC <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>
ex 1901 90 99	Autres préparations alimentaires de farines, gruaux, semoules, amidons, fécules ou extraits de malt, ne contenant pas de cacao ou contenant moins de 40 % en poids de cacao calculé sur une base entièrement dégraissée, non dénommées ni comprises ailleurs; préparations alimentaires de produits des n <sup>os</sup> 0401 à 0404, ne contenant pas de cacao ou contenant moins de 5 % en poids de cacao calculé sur une base entièrement dégraissée, non dénommées ni comprises ailleurs, d'une teneur en saccharose (y compris le sucre inversé calculé en saccharose) ou en isoglucose, calculé également en saccharose, égale ou supérieure à 60 % en poids
1905 20 30 1905 20 90	Pain d'épices d'une teneur en saccharose (y compris le sucre inversé calculé en saccharose) égale ou supérieure à 30 % en poids
2001 90 30	Maïs doux ( <i>Zea mays var. saccharata</i> ), préparé ou conservé au vinaigre ou à l'acide acétique
2002 90 91 2002 90 99	Tomates préparées ou conservées autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, d'une teneur en matière sèche supérieure à 30 % en poids
2004 90 10	Maïs doux ( <i>Zea mays var. saccharata</i> ) préparé ou conservé autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, congelé
2005 80 00	Maïs doux ( <i>Zea mays var. saccharata</i> ), préparé ou conservé autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, non congelé
ex 2005 99 sauf 2005 99 50 et 2005 99 90	Autres légumes
2008 70	Conserves de pêches, y compris de brugnon et nectarines

Code NC <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>
2009 11 2009 12 00 2009 19	Jus d'orange
ex 2009 90	Mélanges de jus d'agrumes
2101 12 98 2101 20 98	Préparations à base de café, thé ou maté
ex 2106 90 98	Autres préparations alimentaires non dénommées ni comprises ailleurs (à l'exclusion des concentrats de protéines et substances protéiques texturées), d'une teneur en saccharose (y compris le sucre inverti calculé en saccharose) ou en isoglucose, calculé également en saccharose, égale ou supérieure à 60 % en poids
2204	Vins de raisins frais, y compris les vins enrichis en alcool; moûts de raisins, autres que ceux du n° 2009
2905 43 00 2905 44	Mannitol et D-glucitol (sorbitol)
3302 10 29	Préparations contenant tous les agents aromatisants qui caractérisent une boisson et contenant en poids 1,5 % ou plus de matières grasses provenant du lait, 5 % ou plus de saccharose ou d'isoglucose, 5 % ou plus de glucose ou d'amidon ou de fécule
3501 10 50 3501 10 90 3501 90 90	Caséines, autres que celles destinées à la fabrication de fibres textiles artificielles, caséinates et autres dérivés des caséines

Code NC <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>
3502 11 90	Ovalbumine séchée, destinée à l'alimentation humaine
3502 19 90	Autre ovalbumine, destinée à l'alimentation humaine
3502 20 91	Lactalbumine séchée, destinée à l'alimentation humaine
3502 20 99	Autre lactalbumine, destinée à l'alimentation humaine
ex 3505 10 3505 20	Dextrine, autres amidons et féculés modifiés et colles à base d'amidons ou de féculés, de dextrine ou d'autres amidons ou féculés modifiés, à l'exclusion des amidons et féculés estérifiés ou étherifiés du code NC 3505 10 50
3809 10	Agents d'apprêt ou de finissage, accélérateurs de teinture ou de fixation de matières colorantes et autres produits et préparations (parements préparés et préparations pour le mordantage, par exemple), des types utilisés dans l'industrie textile, l'industrie du papier, l'industrie du cuir ou les industries similaires, non dénommés ni compris ailleurs, à base de matières amylacées
3824 60	Sorbitol autre que celui du n° 2905 44

<sup>(1)</sup> Codes NC correspondant au règlement (CE) n° 861/2010 (JO L 284 du 29.10. 2010, p. 1).

<sup>(2)</sup> Nonobstant les règles d'interprétation de la nomenclature combinée, le libellé de la désignation des marchandises doit être considéré comme n'ayant qu'une valeur indicative, l'applicabilité du régime préférentiel étant déterminée, dans le contexte de la présente annexe, par la portée des codes NC. Dans les cas où des codes ex NC sont mentionnés, l'applicabilité du régime préférentiel est déterminée sur la base du code NC et de la désignation correspondante, considérés conjointement.

Tableau 2

Pour les produits ci-après, un traitement préférentiel est prévu sous la forme des contingents tarifaires et des périodes de validité suivants:

Code NC <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Taux de réduction des droits de douane NPF (%)	Contingent tarifaire (tonnes, poids net, sauf indication contraire)	Taux de réduction des droits de douane NPF applicables au-delà du contingent tarifaire existant (%)
0105 12 00	Dindes et dindons vivants, d'un poids n'excédant pas 185 g	100	129 920 unités	–
0207 27 10	Morceaux de dindes et dindons désossés, congelés	100	4 000	–
0207 27 30	Morceaux de dindes et dindons non désossés, congelés			
0207 27 40				
0207 27 50				
0207 27 60				
0207 27 70				
ex 0207 33	Viandes de canards et d'oies, non découpées en morceaux, congelées	100	560	–
ex 0207 35	Autres viandes et abats comestibles de canards et d'oies, frais ou réfrigérés			
ex 0207 36	Autres viandes et abats comestibles de canards et d'oies, congelés			
0404 10	Lactosérum, modifié ou non, même concentré ou additionné de sucre ou d'autres édulcorants	100	1 300	–
0603 11 00	Fleurs et boutons de fleurs, coupés, frais	100	22 196	–
0603 12 00				
0603 13 00				
0603 14 00				
0603 19 10				
0603 19 90				

Code NC <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Taux de réduction des droits de douane NPF (%)	Contingent tarifaire (tonnes, poids net, sauf indication contraire)	Taux de réduction des droits de douane NPF applicables au-delà du contingent tarifaire existant (%)
0603 19 90	Autres fleurs et boutons de fleurs coupés, frais, du 1 <sup>er</sup> novembre au 15 avril	100	7 840	–
0701 90 50	Pommes de terre de primeurs, du 1 <sup>er</sup> janvier au 30 juin, fraîches ou réfrigérées	100	33 936	–
ex 0702 00 00	Tomates cerises, fraîches ou réfrigérées (3)	100	28 000	–
ex 0702 00 00	Tomates, fraîches ou réfrigérées, autres que tomates cerises	100	5 000	–
0707 00 05	Concombres, frais ou réfrigérés	100	1 000	–
0709 60 10	Piments doux ou poivrons, frais ou réfrigérés	100	17 248	40
0709 90 70	Courgettes, fraîches ou réfrigérées, du 1 <sup>er</sup> décembre à la fin du mois de février	100	–	–
0710 40 00 2004 90 10	Maïs doux, congelé	100 % de la partie ad valorem du droit de douane + 30 % de l'élément agricole (*)	10 600	(**)
0711 90 30 2001 90 30 2005 80 00	Maïs doux, non congelé	100 % de la partie ad valorem du droit de douane + 30 % de l'élément agricole (*)	5 400	(**)

Code NC <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Taux de réduction des droits de douane NPF (%)	Contingent tarifaire (tonnes, poids net, sauf indication contraire)	Taux de réduction des droits de douane NPF applicables au-delà du contingent tarifaire existant (%)
0712 90 30	Tomates séchées, entières, coupées en morceaux ou en tranches ou bien broyées ou pulvérisées, mais non autrement préparées	100	1 200	–
ex 0805 10	Oranges, fraîches	100	224 000 (4)	60
ex 0805 20 10	Clémentines, mandarines et wilkings, fraîches	100	40 000	60
ex 0805 20 50				
ex 0805 20 10 x 0805 20 50	Clémentines, mandarines et wilkings, fraîches, du 15 mars au 30 septembre	100	15 680	60
0806 10 10	Raisins de table, frais, du 1er avril au 31 juillet	100	–	–
0807 19 00	Autres melons frais (à l'exclusion des pastèques), du 1 <sup>er</sup> août au 31 mai	100	30 000	50
0810 10 00	Fraises, fraîches, du 1er novembre au 30 avril	100	5 000	60
1602 31 19 1602 31 30	Préparations et conserves de viandes, d'abats ou de sang de dinde ou dindon, contenant en poids 57 % ou plus de viandes ou d'abats de volailles, autres que celles contenant exclusivement de la viande de dinde ou dindon non cuite	100	5 000	–
	Préparations et conserves de viandes, d'abats ou de sang de dinde ou dindon, contenant en poids 25 % ou plus mais moins de 57 % de viandes ou d'abats de volailles			
1602 32 19 1602 32 30	Préparations et conserves de viandes, d'abats ou de sang de coqs et de poules, contenant en poids 57 % ou plus de viande ou d'abats de volailles, autres que non cuites	100	2 000	–
	Préparations et conserves de viandes, d'abats ou de sang de coqs et de poules, contenant en poids 25 % ou plus mais moins de 57 % de viandes ou d'abats de volailles			

Code NC <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Taux de réduction des droits de douane NPF (%)	Contingent tarifaire (tonnes, poids net, sauf indication contraire)	Taux de réduction des droits de douane NPF applicables au-delà du contingent tarifaire existant (%)
1704 10 90	Gommes à mâcher (chewing-gum), même enrobées de sucre, sans cacao, d'une teneur en saccharose égale ou supérieure à 60 % en poids (y compris le sucre inversé calculé en saccharose)	100	100	(**)
1806 10 20 1806 10 30 1806 10 90  1806 20	Poudre de cacao, d'une teneur en saccharose (y compris le sucre inversé calculé en saccharose) ou en isoglucose, calculé également en saccharose, égale ou supérieure à 5 % en poids  Autres préparations alimentaires contenant du cacao, présentées soit en blocs ou en barres d'un poids excédant 2 kg, soit à l'état liquide ou pâteux ou en poudres, granulés ou formes similaires, en récipients ou en emballages immédiats, d'un contenu excédant 2 kg;	100 % de la partie ad valorem du droit de douane + 15 % de l'élément agricole (†)	2 500	(**)
1905 20 30 1905 20 90	Pain d'épices d'une teneur en saccharose (y compris le sucre inversé calculé en saccharose) égale ou supérieure à 30 % en poids	100 % de la partie ad valorem du droit de douane + 30 % de l'élément agricole (†)	3 200	(**)
2002 90 91 2002 90 99	Tomates préparées ou conservées autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, d'une teneur en matière sèche supérieure à 30 % en poids	100	784	-

Code NC <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Taux de réduction des droits de douane NPF (%)	Contingent tarifaire (tonnes, poids net, sauf indication contraire)	Taux de réduction des droits de douane NPF applicables au-delà du contingent tarifaire existant (%)
ex 2008 70 71	Tranches de pêches, frites à l'huile	100	112	–
2009 11 2009 12 00 2009 19	Jus d'orange	100	35 000, dont 21 280 au maximum en boîtes de 2 litres ou moins	70
ex 2009 90	Mélanges de jus d'agrumes	100	19 656	–
2204	Vins de raisins frais, y compris les vins enrichis en alcool; moûts de raisins, autres que ceux du n° 2009	100	6 212 hl	–
3505 20	Colles à base d'amidons ou de féculés, de dextrine ou d'autres amidons ou féculés modifiés	100	250	(**)

<sup>(1)</sup> Codes NC correspondant au règlement (CE) n° 861/2010 (JO L 284 du 29.10. 2010, p. 1).

<sup>(2)</sup> Nonobstant les règles d'interprétation de la nomenclature combinée, le libellé de la désignation des marchandises doit être considéré comme n'ayant qu'une valeur indicative, l'applicabilité du régime préférentiel étant déterminée, dans le contexte de la présente annexe, par la portée des codes NC. Dans les cas où des codes ex NC sont mentionnés, l'applicabilité du régime préférentiel est déterminée sur la base du code NC et de la désignation correspondante, considérés conjointement.

<sup>(3)</sup> L'admission dans cette sous-position est subordonnée aux conditions prévues par les dispositions de l'Union en la matière [Partie 10 de la partie B (normes de commercialisation spécifiques) de l'annexe I du règlement (UE) n° 543/2011, tel que modifié].

<sup>(4)</sup> Dans ce contingent tarifaire, le droit spécifique indiqué sur la liste de concessions de l'Union à l'OMC est ramené à zéro, pour la période allant du 1<sup>er</sup> décembre au 31 mai, si le prix d'entrée n'est pas inférieur à 264 EUR par tonne, ce qui correspond au prix d'entrée convenu entre la Commission européenne et Israël. Si le prix d'entrée d'un envoi est inférieur de 2, 4, 6 ou 8 % au prix d'entrée convenu, le droit de douane spécifique est égal, respectivement, à 2, 4, 6 ou 8 % de ce prix d'entrée convenu. Si le prix d'entrée d'un envoi est inférieur à 92 % du prix d'entrée convenu, le droit de douane spécifique consolidé à l'OMC s'applique.

<sup>(\*)</sup> Dans ce contexte, on entend par "élément agricole" le droit spécifique établi par le règlement (CE) n° 861/2010 (JO L 284 du 29.10. 2010, p. 1).

<sup>(\*\*)</sup> Pour ces produits, le droit applicable au-delà du contingent tarifaire est établi dans le tableau 3 de la présente annexe.

Tableau 3

Pour les produits ci-après, les droits de douane sont consolidés comme suit:

Code NC (1)	Désignation des marchandises (2)	a	b <sup>(3)</sup>
		Partie ad valorem du droit (%)	Partie spécifique du droit
0710 40 00	Maïs doux, non cuit ou cuit à l'eau ou à la vapeur, congelé	0	9,4 EUR/100 kg poids net eda
0711 90 30	Maïs doux, conservé provisoirement (au moyen de gaz sulfureux ou dans de l'eau salée, soufrée ou additionnée d'autres substances servant à assurer provisoirement sa conservation, par exemple), mais impropre à la consommation en l'état	0	9,4 EUR/100 kg poids net eda
1704 10 90	Gommes à mâcher (chewing-gum), même enrobées de sucre, d'une teneur en saccharose égale ou supérieure à 60 % en poids (y compris le sucre inverti calculé en saccharose)	0	30,90 EUR/100 kg net MAX 18,20 %
ex 1704 90	Autres sucreries sans cacao, à l'exception: - des extraits de réglisse contenant en poids plus de 10 % de saccharose, sans addition d'autres matières, relevant du code NC 1704 90 10; - de la préparation dite "chocolat blanc" relevant du code NC 1704 90 30; - des pâtes et masses, y compris le massepain, en emballages immédiats d'un contenu net égal ou supérieur à 1 kg, relevant du code NC 1704 90 51	0	EA MAX 18,7 % + AD S/Z
1806 10 20	Poudre de cacao, d'une teneur en saccharose (y compris le sucre inverti calculé en saccharose) ou en isoglucose, calculé également en saccharose, égale ou supérieure à 5 % en poids mais n'excédant pas 65 %	0	25,2 EUR/100 kg net
1806 10 30	Poudre de cacao, d'une teneur en saccharose (y compris le sucre inverti calculé en saccharose) ou en isoglucose, calculé également en saccharose, égale ou supérieure à 65 % en poids mais n'excédant pas 80 %	0	31,4 EUR/100 kg net
1806 10 90	Poudre de cacao, d'une teneur en saccharose (y compris le sucre inverti calculé en saccharose) ou en isoglucose, calculé également en saccharose, égale ou supérieure à 80 % en poids	0	41,9 EUR/100 kg net

Code NC (1)	Désignation des marchandises (2)	a	b <sup>(3)</sup>
		Partie ad valorem du droit (%)	Partie spécifique du droit
ex 1806 20	Autres préparations alimentaires contenant du cacao, présentées soit en blocs ou en barres d'un poids excédant 2 kg, soit à l'état liquide ou pâteux ou en poudres, granulés ou formes similaires, en récipients ou en emballages immédiats, d'un contenu excédant 2 kg; à l'exception des préparations dites chocolate milk crumb relevant du code NC 1806 20 70	0	EA MAX 18,7 % + AD S/Z
1806 20 70	Préparations dites chocolate milk crumb	0	EA
ex 1901 90 99	Autres préparations alimentaires de farines, gruaux, semoules, amidons, féculés ou extraits de malt, ne contenant pas de cacao ou contenant moins de 40 % en poids de cacao calculé sur une base entièrement dégraissée, non dénommées ni comprises ailleurs; préparations alimentaires de produits des nos 0401 à 0404, ne contenant pas de cacao ou contenant moins de 5 % en poids de cacao calculé sur une base entièrement dégraissée, non dénommées ni comprises ailleurs, d'une teneur en saccharose (y compris le sucre inverti calculé en saccharose) ou en isoglucose, calculé également en saccharose, égale ou supérieure à 60 % en poids	0	EA
1905 20 30	Pain d'épices d'une teneur en saccharose (y compris le sucre inverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 30 % en poids mais n'excédant pas 50 %	0	24,6 EUR/100 kg net
1905 20 90	Pain d'épices d'une teneur en saccharose (y compris le sucre inverti calculé en saccharose) égale ou supérieure à 50 % en poids	0	31,4 EUR/100 kg net
2001 90 30	Mais doux ( <i>Zea mays var. saccharata</i> ), préparé ou conservé au vinaigre ou à l'acide acétique	0	9,4 EUR/100 kg poids net eda
2004 90 10	Mais doux ( <i>Zea mays var. saccharata</i> ), préparé ou conservé autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, congelé	0	9,4 EUR/100 kg poids net eda
2005 80 00	Mais doux ( <i>Zea mays var. saccharata</i> ), préparé ou conservé autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, non congelé	0	9,4 EUR/100 kg poids net eda
2101 12 98	Préparations à base de café	0	EA
2101 20 98	Préparations à base de thé ou de maté	0	EA

Code NC (1)	Désignation des marchandises (2)	a	b (3)
		Partie ad valorem du droit (%)	Partie spécifique du droit
ex 2106 90 98	Autres préparations alimentaires non dénommées ni comprises ailleurs (à l'exclusion des concentrats de protéines et substances protéiques texturées), d'une teneur en saccharose (y compris le sucre inverti calculé en saccharose) ou en isoglucose, calculé également en saccharose, égale ou supérieure à 60 % en poids	0	EA
2905 43 00	Mannitol	0	125,8 EUR/100 kg net
2905 44 11	D-glucitol (sorbitol) en solution aqueuse contenant du D-mannitol dans une proportion inférieure ou égale à 2 % en poids, calculée sur sa teneur en D-glucitol	0	16,1 EUR/100 kg net
2905 44 19	D-glucitol (sorbitol) en solution aqueuse contenant du D-mannitol dans une proportion supérieure à 2 % en poids, calculée sur sa teneur en D-glucitol	0	37,8 EUR/100 kg net
2905 44 91	D-glucitol (sorbitol) autre qu'en solution aqueuse contenant du D-mannitol dans une proportion inférieure ou égale à 2 % en poids, calculée sur sa teneur en D-glucitol	0	23 EUR/100 kg net
2905 44 99	D-glucitol (sorbitol) autre qu'en solution aqueuse contenant du D-mannitol dans une proportion supérieure à 2 % en poids, calculée sur sa teneur en D-glucitol	0	53,7 EUR/100 kg net
3302 10 29	Préparations contenant tous les agents aromatisants qui caractérisent une boisson et contenant en poids 1,5 % ou plus de matières grasses provenant du lait, 5 % ou plus de saccharose ou d'isoglucose, 5 % ou plus de glucose ou d'amidon ou de fécule	0	EA
3501 10 50	Caséines destinées à des usages industriels autres que la fabrication de produits alimentaires ou fourragers et autres que la fabrication de fibres textiles artificielles	3 %	-
3501 10 90	Autres caséines	9 %	-
3501 90 90	Caséinates et autres dérivés des caséines (autres que les colles de caséine)	6,4 %	-

Code NC (1)	Désignation des marchandises (2)	a	b (3)
		Partie ad valorem du droit (%)	Partie spécifique du droit
3505 10 10	Dextrine	0	17,7 EUR/100 kg net
3505 10 90	Autres amidons et féculés modifiés, autres que estérifiés ou étherifiés	0	17,7 EUR/100 kg net
3505 20 10	Colles à base d'amidons ou de féculés, de dextrine ou d'autres amidons ou féculés modifiés, d'une teneur en amidons ou féculés, dextrine ou autres amidons ou féculés modifiés inférieure à 25 % en poids	0	4,5 EUR/100 kg net MAX 11,5 %
3505 20 30	Colles à base d'amidons ou de féculés, de dextrine ou d'autres amidons ou féculés modifiés, d'une teneur en amidons ou féculés, dextrine ou autres amidons ou féculés modifiés égale ou supérieure à 25 % en poids, mais n'excédant pas 55 %	0	8,9 EUR/100 kg net MAX 11,5 %
3505 20 50	Colles à base d'amidons ou de féculés, de dextrine ou d'autres amidons ou féculés modifiés, d'une teneur en amidons ou féculés, dextrine ou autres amidons ou féculés modifiés égale ou supérieure à 55 % en poids, mais n'excédant pas 80 %	0	14,2 EUR/100 kg net MAX 11,5 %
3505 20 90	Colles à base d'amidons ou de féculés, de dextrine ou d'autres amidons ou féculés modifiés, d'une teneur en amidons ou féculés, dextrine ou autres amidons ou féculés modifiés égale ou supérieure à 80 % en poids	0	17,7 EUR/100 kg net MAX 11,5 %
	Agents d'apprêt ou de finissage, accélérateurs de teinture ou de fixation de matières colorantes et autres produits et préparations (parements préparés et préparations pour le mordantage, par exemple), des types utilisés dans l'industrie textile, l'industrie du papier, l'industrie du cuir ou les industries similaires, non dénommés ni compris ailleurs, à base de matières amylacées:		
3809 10 10	-contenant en poids moins de 55 % de ces matières	0	8,9 EUR/100 kg net MAX 12,8 %
3809 10 30	- contenant en poids 55 % ou plus mais moins de 70 % de ces matières	0	12,4 EUR/100 kg net MAX 12,8 %
3809 10 50	- contenant en poids 70 % ou plus mais moins de 83 % de ces matières	0	15,1 EUR/100 kg net MAX 12,8 %

Code NC (1)	Désignation des marchandises (2)	a	b (3)
		Partie ad valorem du droit (%)	Partie spécifique du droit
3809 10 90	- contenant en poids 83 % ou plus de ces matières	0	17,7 EUR/100 kg net MAX 12,8 %
	Sorbitol autre que celui du n° 2905 44:		
3824 60 11	- en solution aqueuse: -- contenant du D-mannitol dans une proportion inférieure ou égale à 2 % en poids calculée sur sa teneur en D-glucitol	0	16,1 EUR/100 kg net
3824 60 19	- en solution aqueuse: -- contenant du D-mannitol dans une proportion supérieure à 2 % en poids calculée sur sa teneur en D-glucitol	0	37,8 EUR/100 kg net
3824 60 91	- autre qu'en solution aqueuse: -- contenant du D-mannitol dans une proportion inférieure ou égale à 2 % en poids calculée sur sa teneur en D-glucitol	0	23 EUR/100 kg net
3824 60 99	- autre qu'en solution aqueuse: -- contenant du D-mannitol dans une proportion supérieure à 2 % en poids calculée sur sa teneur en D-glucitol	0	53,7 EUR/100 kg net

(1) Codes NC correspondant au règlement (CE) n° 861/2010 (JO L 284 du 29.10. 2010, p. 1).

(2) Nonobstant les règles d'interprétation de la nomenclature combinée, le libellé de la désignation des marchandises doit être considéré comme n'ayant qu'une valeur indicative, l'applicabilité du régime préférentiel étant déterminée, dans le contexte de la présente annexe, par la portée des codes NC. Dans les cas où des codes ex NC sont mentionnés, l'applicabilité du régime préférentiel est déterminée sur la base du code NC et de la désignation correspondante, considérés conjointement.

(3) "EA" et "AD S/Z" font référence à l'élément agricole et aux droits additionnels sur le sucre, dont les montants ont été fixés à l'annexe I du règlement (CE) n° 861/2010 (JO L 284 du 29.10. 2010, p. 1).

## ANNEXE DU PROTOCOLE N° 2

Tableau 1

Les produits ne figurant pas dans le tableau ci-dessous sont exempts de droits de douane. Certains des produits énumérés ci-dessous bénéficient d'un traitement préférentiel, indiqué dans les tableaux 2 et 3.

Code SH ou code israélien <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>
ex 0102 90	Animaux vivants de l'espèce bovine destinés à l'abattage
0104 10	Animaux vivants de l'espèce ovine:
0104 10 20	-Dans le cadre du cinquième ajout
0104 10 90	-Autres
0104 20	Animaux vivants de l'espèce caprine:
0104 20 90	-Autres
0105 12	Dindes et dindons vivants, d'un poids n'excédant pas 185 g:
0105 12 10	-Dont la valeur par unité ne dépasse pas 12 ILS
0105 12 80	-Dans le cadre du cinquième ajout
0105 19	Canards, oies et pintades vivants, d'un poids n'excédant pas 185 g:
0105 19 10	-Dont la valeur par unité ne dépasse pas 12 ILS
0105 19 80	-Dans le cadre du cinquième ajout
	Autres:
0105 94	Coqs et poules:
0105 99	-Autres
0106 32 90	Psittaciformes vivants (y compris les perroquets, perruches, aras et cacatoès)
0106 39	Oiseaux vivants, autres que oiseaux de proie et psittaciformes:

Code SH ou code israélien <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>
0106 39 19	-Oiseaux d'ornement, oiseaux chanteurs et oiseaux de compagnie
0201	Viandes des animaux de l'espèce bovine, fraîches ou réfrigérées
0204	Viandes des animaux des espèces ovine ou caprine, fraîches, réfrigérées ou congelées
0206 10	Abats comestibles des animaux de l'espèce bovine, frais ou réfrigérés
0206 80 00	Abats comestibles des animaux des espèces ovine, caprine, chevaline, asine ou mulassière, frais ou réfrigérés
0207	Viandes et abats comestibles, frais, réfrigérés ou congelés, des volailles du n° 0105
0210 20 00	Viandes des animaux de l'espèce bovine, salées ou en saumure, séchées ou fumées
0210 91	De primates, salés ou en saumure, séchés ou fumés:
0210 91 10	-Viandes et abats
0301 à l'exclusion de: 0301 10 10 0301 91 10 0301 92 10 0301 92 90 0301 93 10 0301 94 10 0301 94 90 0301 95 10 0301 95 90 0301 99 10	Poissons vivants
0302 à l'exclusion de: 0302 40 20 0302 50 20 0302 62 20 0302 63 20 0302 64 10 0302 65 20 0302 66 10 0302 68 10 0302 70 10	Poissons frais ou réfrigérés, à l'exception des filets de poissons et autre chair de poissons du n° 0304
0303 à l'exclusion de: 0303 11 10 0303 19 10 0303 22 10 0303 29 10 0303 43 30 0303 51 10 0303 52 10 0303 71 30 0303 72 10 0303 73 10 0303 74 10 0303 75 10 0303 76 10 0303 78 10 0303 79 30 0303 79 51 0303 80 10	Poissons congelés, à l'exception des filets de poissons et autre chair de poissons du n° 0304

Code SH ou code israélien <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>
0304 à l'exclusion de: 0304 11 10 0304 12 10 0304 19 22 0304 19 92 0304 22 00 0304 29 22 0304 29 42 0304 29 92 0304 91 10 0304 92 10 0304 99 20	Filets de poissons et autre chair de poissons (même hachée), frais, réfrigérés ou congelés
0305 41 00	Saumons du Pacifique ( <i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbuscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> et <i>Oncorhynchus rhodurus</i> ), saumons de l'Atlantique ( <i>Salmo salar</i> ) et saumons du Danube ( <i>Hucho hucho</i> ), fumés, y compris les filets

Code SH ou code israélien <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>
0305 49 00	Autres poissons fumés, y compris les filets, autres que les saumons du Pacifique ( <i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbuscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> et <i>Oncorhynchus rhodurus</i> ), les saumons de l'Atlantique ( <i>Salmo salar</i> ), les saumons du Danube ( <i>Hucho hucho</i> ) et les harengs ( <i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i> )
0306 à l'exclusion de: 0306 11 10 0306 12 10 0306 14 20 0306 19 20 0306 21 10 0306 22 10 0306 24 20 0306 29 10 0306 29 92	Crustacés, même décortiqués, vivants, frais, réfrigérés, congelés, séchés, salés ou en saumure; crustacés non décortiqués, cuits à l'eau ou à la vapeur, même réfrigérés, congelés, séchés, salés ou en saumure; farines, poudres et agglomérés sous forme de pellets de crustacés, propres à la consommation humaine
0307 à l'exclusion de: 0307 10 20 0307 21 20 0307 29 20 0307 31 20 0307 39 20 0307 60 10 0307 60 92 0307 91 20 0307 99 20	Mollusques, même séparés de leur coquille, vivants, frais, réfrigérés, congelés, séchés, salés ou en saumure; invertébrés aquatiques autres que les crustacés et mollusques, vivants, frais, réfrigérés, congelés, séchés, salés ou en saumure; farines, poudres et agglomérés sous forme de pellets d'invertébrés aquatiques autres que les crustacés, propres à la consommation humaine
0401	Lait et crème de lait, non concentrés ni additionnés de sucre ou d'autres édulcorants
0402	Lait et crème de lait, concentrés ou additionnés de sucre ou d'autres édulcorants
0403	Babeurre, lait et crème caillés, yoghourt, képhir et autres laits et crèmes fermentés ou acidifiés, même concentrés ou additionnés de sucre ou d'autres édulcorants ou aromatisés ou additionnés de fruits ou de cacao
0404	Lactosérum, même concentré ou additionné de sucre ou d'autres édulcorants; produits consistant en composants naturels du lait, même additionnés de sucre ou d'autres édulcorants, non dénommés ni compris ailleurs

Code SH ou code israélien <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>
0405	Beurre et autres matières grasses provenant du lait; pâtes à tartiner laitières:
0405 10	-Beurre:
	--En emballages d'un contenu net excédant 1 kg:
0405 10 31	--Dans le cadre du cinquième ajout
0405 10 39	--Autres
	--En emballages d'un contenu net n'excédant pas 1 kg:
0405 10 91	--Dans le cadre du cinquième ajout
0405 10 99	--Autres
0405 20	-Pâtes à tartiner laitières:
0405 20 10	--Dans le cadre du cinquième ajout
0405 20 90	--Autres
	-Autres matières grasses provenant du lait:
0405 90 19	--Dans le cadre du cinquième ajout
0405 90 90	--Autres
0406	Fromages et caillebotte
0407 à l'exclusion de 0407 00 10	Œufs d'oiseaux, en coquilles, frais, conservés ou cuits
0408	Œufs d'oiseaux, dépourvus de leurs coquilles, et jaunes d'œufs, frais, séchés, cuits à l'eau ou à la vapeur, moulés, congelés ou autrement conservés, même additionnés de sucre ou d'autres édulcorants
0409	Miel naturel
0701	Pommes de terre, fraîches ou réfrigérées:
0701 90	-Autre que de semence
0702	Tomates, fraîches ou réfrigérées
0703	Oignons, échalotes, aulx, poireaux et autres légumes alliacés, frais ou réfrigérés
0704	Choux, choux-fleurs, choux frisés, choux-raves et produits comestibles similaires du genre Brassica, à l'état frais ou réfrigéré

Code SH ou code israélien <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>
0705 11 0705 19	Laitues, fraîches ou réfrigérées
0706	Carottes, navets, betteraves à salade, salsifis, céleris-raves, radis et racines comestibles similaires, à l'état frais ou réfrigéré
0707	Concombres et cornichons, frais ou réfrigérés
0708 à l'exclusion de 0708 90 20	Légumes à cosse, écosés ou non, à l'état frais ou réfrigéré
0709 20	Asperges, fraîches ou réfrigérées
0709 30	Aubergines, fraîches ou réfrigérées
0709 40	Céleris, autres que les céleris-raves, frais ou réfrigérés
0709 51 0709 59	Champignons, frais ou réfrigérés:
0709 51 90	-Champignons du genre <i>Agaricus</i>
0709 59 90	-Autres
0709 60	Piments du genre <i>Capsicum</i> ou du genre <i>Pimenta</i> , frais ou réfrigérés
0709 70	Épinards, tétragones (épinards de Nouvelle-Zélande) et arroches (épinards géants), frais ou réfrigérés
0709 90	Autres légumes frais ou réfrigérés
0710 10	Pommes de terre, non cuites ou cuites à l'eau ou à la vapeur, congelées
0710 21	Pois ( <i>Pisum sativum</i> ), écosés ou non, non cuits ou cuits à l'eau ou à la vapeur, congelés
0710 22	Haricots ( <i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i> ), écosés ou non, non cuits ou cuits à l'eau ou à la vapeur, congelés
0710 29 à l'exclusion de 0710 29 20	Autres légumes à cosse, écosés ou non, non cuits ou cuits à l'eau ou à la vapeur, congelés
0710 30	Épinards, tétragones (épinards de Nouvelle-Zélande) et arroches (épinards géants), non cuits ou cuits à l'eau ou à la vapeur, congelés
0710 40	Maïs doux, non cuit ou cuit à l'eau ou à la vapeur, congelé

Code SH ou code israélien <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>
0710 80 10	Carottes, choux-fleurs, brocolis, (poireaux), choux, piments ou poivrons, céleris (eu 5)
0710 80 40	Carottes congelées
	Autres légumes congelés:
0710 80 80	-Dans le cadre du cinquième ajout
0710 80 90	-Autres
0710 90	Mélanges de légumes, non cuits ou cuits à l'eau ou à la vapeur, congelés
0711	Légumes conservés provisoirement (au moyen de gaz sulfureux ou dans de l'eau salée, soufrée ou additionnée d'autres substances servant à assurer provisoirement leur conservation, par exemple), mais impropres à la consommation en l'état:
0711 20	-Olives
0711 40	-Concombres et cornichons
0711 90	-Autres légumes et mélanges de légumes
0712	Légumes secs, entiers, coupés en morceaux ou en tranches ou bien broyés ou pulvérisés, mais non autrement préparés:
0712 20	-Oignons
0712 90 à l'exclusion de 0712 90 40 0712 90 70	-Autres légumes secs, mélanges de légumes
0713 20	Pois chiches secs
0714 20	Patates douces, fraîches, réfrigérées, congelées ou séchées, même débitées en morceaux ou agglomérées sous forme de pellets
0802 11 90	Amandes en coques, fraîches ou sèches
0802 12 90	Amandes sans coques, fraîches ou sèches
0802 31 0802 32	Noix communes, fraîches ou sèches, même sans leurs coques ou émondées
0802 60	Noix macadamia, fraîches ou sèches, même sans leurs coques ou émondées

Code SH ou code israélien <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>
0802 90 20	Noix de Pécan, fraîches ou sèches, même sans leurs coques ou émondées
	Autres fruits à coques:
0802 90 92	-Dans le cadre du cinquième ajout
0802 90 99	-Autres fruits à coques
0803 00 10	Bananes, y compris les plantains, fraîches
0804 10	Dattes fraîches
0804 20	Figues fraîches et sèches
0804 30 10	Ananas frais
0804 40 10	Avocats frais
0804 50 à l'exclusion de 0804 50 90	Goyaves, mangues et mangoustans frais
0805 10 10	Oranges fraîches
0805 20 10	Mandarines (y compris les tangerines et satsumas), clémentines, wilkings et hybrides similaires d'agrumes, frais
0805 40 10	Pamplemousses et pomelos frais
0805 50 10	Citrons ( <i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i> ) et limes ( <i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i> ) frais
0805 90 11	Cédrats ( <i>Citrus medica</i> ), kumquats et limes frais
0805 90 19	Autres agrumes frais
0806	Raisins, frais ou secs
0807	Melons (y compris les pastèques) et papayes, frais
0808	Pommes, poires et coings, frais
0809	Abricots, cerises, pêches (y compris les brugnon et nectarines), prunes et prunelles, frais
0810 10	Fraises fraîches
0810 20	Framboises, mûres de ronce ou de mûrier et mûres-framboises fraîches
0810 50	Kiwis frais

Code SH ou code israélien <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>
0810 60	Durians frais
0810 90	Autres fruits frais
0811	Fruits, dont fruits à coques, non cuits ou cuits à l'eau ou à la vapeur, congelés, même additionnés de sucre ou d'autres édulcorants:
0811 10	-Fraises
	-Framboises, mûres de ronce ou de mûrier, mûres-framboises et groseilles à grappes ou à maquereau:
0811 20 20	--Dans le cadre du cinquième ajout
0811 20 90	--Autres
0811 90	-Autres fruits, dont fruits à coques
0812	Fruits conservés provisoirement (au moyen de gaz sulfureux ou dans l'eau salée, soufrée ou additionnée d'autres substances servant à assurer provisoirement leur conservation, par exemple), mais impropres à l'alimentation en l'état
0813 20	Pruneaux séchés:
0813 20 20	-Dans le cadre du cinquième ajout
0813 20 99	-Autres
0813 40 00	Autres fruits séchés
0813 50	Mélanges de fruits séchés ou de fruits à coques du chapitre 08
0904	Poivre (du genre <i>Piper</i> ); piments du genre <i>Capsicum</i> ou du genre <i>Pimenta</i> , séchés ou broyés ou pulvérisés
0910 10 91	Gingembre, octobre à janvier
0910 99 90	Autres épices
1001	Froment (blé) et méteil
1005 90 10	Mais pour popcorn
1105 20 00	Flocons, granulés et agglomérés sous forme de pellets, de pommes de terre
1108 11	Amidons et féculés
1108 12	
1108 13	
1108 14	
1108 19	

Code SH ou code israélien <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>
1202 10 00	Arachides non grillées ni autrement cuites, même décortiquées ou concassées, en coques
1202 20 90	Arachides décortiquées, non grillées ni autrement cuites, même décortiquées ou concassées
1206 00 90	Autres graines de tournesol, même concassées
1207 20 00	Graines de coton
1207 99 20	Graines de ricin
1209 91 29	Graines de courge
1209 99 20	Graines de pastèque
1404 90 19	Autre pollen non destiné à l'alimentation animale
1501	Graisses de porc (y compris le saindoux) et graisses de volailles, autres que celles du n° 0209 ou du n° 1503
1507	Huile de soja et ses fractions, même raffinées, mais non chimiquement modifiées
1508 10 00	Huile d'arachide brute et ses fractions, même raffinées, mais non chimiquement modifiées
1508 90 90	Autres, huile d'arachide et ses fractions, même raffinées, mais non chimiquement modifiées, non brutes et non alimentaires
1509	Huile d'olive et ses fractions, même raffinées, mais non chimiquement modifiées
1510	Autres huiles et leurs fractions, obtenues exclusivement à partir d'olives, même raffinées, mais non chimiquement modifiées et mélanges de ces huiles ou fractions avec des huiles ou fractions du no 1509
1511 10 20	Huile de palme brute et ses fractions, même raffinées, mais non chimiquement modifiées
1511 90 90	Huile de palme et ses fractions, même raffinées, mais non chimiquement modifiées, non brutes et non alimentaires
1512 11 1512 19	Huiles de tournesol ou de carthame et leurs fractions
1512 21 90	Huile de coton brute et ses fractions, même dépourvue de gossipol
1512 29 90	Huile de coton et ses fractions, même dépourvue de gossipol, non brute et non alimentaire
1513	Huiles de coco (huile de coprah), de palmiste ou de babassu et leurs fractions, même raffinées, mais non chimiquement modifiées

Code SH ou code israélien <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>
1514 à l'exclusion de 1514 91 19 1514 99 19	Huiles de navette, de colza ou de moutarde et leurs fractions, même raffinées, mais non chimiquement modifiées
1515	Autres graisses et huiles végétales (y compris l'huile de jojoba) et leurs fractions, fixes, même raffinées, mais non chimiquement modifiées:
	-Huile de lin et ses fractions:
1515 11 90	--Huile brute, non alimentaire
1515 19 90	--Autres, non alimentaires
	-Huile de maïs et ses fractions:
1515 21 20	--Huile brute, non alimentaire
1515 29 90	--Autres, non alimentaires
1515 30 00	-Huile de ricin et ses fractions
1515 50 90	-Autres non alimentaires, huile de sésame et ses fractions
1515 90	-Autres
1515 90 22	--Autres huiles de fruits à coques ou de pépins ou noyaux de fruits des rubriques détaillées 0802 ou 1212
1515 90 30	--Autres
1516	Graisses et huiles animales ou végétales et leurs fractions, partiellement ou totalement hydrogénées, interestérifiées, réestérifiées ou élaïdinisées, même raffinées, mais non autrement préparées:
1516 10	-Graisses et huiles animales et leurs fractions:
1516 10 11	--Graisses alimentaires solides
1516 10 19	--Autres, graisses solides
1516 20	-Graisses et huiles végétales et leurs fractions:
1516 20 19	--Autres, graisses solides
1516 20 91	--Huile de ricin
1516 20 92	--Huile de lin
1516 20 99	--Autres

Code SH ou code israélien (1)	Désignation des marchandises (2)
1517 90 21	Mélanges ou préparations alimentaires de graisses ou d'huiles animales ou végétales ou de fractions de différentes graisses ou huiles du présent chapitre, autres que les graisses et huiles alimentaires et leurs fractions du n° 1516, contenant de l'huile d'olive
1517 90 22	Mélanges ou préparations alimentaires de graisses ou d'huiles animales ou végétales ou de fractions de différentes graisses ou huiles du présent chapitre, autres que les graisses et huiles alimentaires et leurs fractions du n° 1516, contenant de l'huile de soja, de l'huile de tournesol, de l'huile de coton, de l'huile de maïs ou de l'huile de colza
1518 00 21	Huile de ricin
1601	Saucisses, saucissons et produits similaires, de viande, d'abats ou de sang; préparations alimentaires à base de ces produits
1602	Autres préparations et conserves de viandes, d'abats ou de sang:
1602 20 91	-De foies de tous animaux contenant du foie de poulet
1602 20 99	-De foies de tous animaux, autres
1602 31 90	-de dindes ou dindons
1602 32 90	-De coqs et de poules
1602 39 90	-D'autres volailles du n° 0105
	-De l'espèce porcine:
1602 41 00	--Jambons et leurs morceaux
1602 42 00	--Épaules et leurs morceaux
1602 49 90	--Autres, y compris les mélanges
ex 1602 50	-De l'espèce bovine:
1602 50 80	--Dans le cadre du cinquième ajout
1602 50 91	--Contenant en poids plus de 20 % de viande de poulet
1602 50 99	--Autres
1602 90 90	-Autres, y compris les préparations de sang de tous animaux
1603	Extraits et jus de viande, de poissons ou de crustacés, de mollusques ou d'autres invertébrés aquatiques

Code SH ou code israélien <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>
1604 à l'exclusion de 1604 11 20 1604 12 10 1604 19 20 1604 15 20 1604 20 10 1604 20 20	Préparations et conserves de poissons; caviar et ses succédanés préparés à partir d'œufs de poisson
1702 30 10	Glucose à l'état liquide
1704 10 90	Gommes à mâcher (chewing-gum), même enrobées de sucre, contenant en poids moins de 10 % de gomme base
1905 31 10	Biscuits additionnés d'édulcorants – Contenant en poids 10 % ou plus d'œufs, 1,5 % ou plus de matières grasses provenant du lait et 2,5 % ou plus de protéines du lait
1905 32 20	Gaufres et gaufrettes – autres, non fourrées
1905 32 30	Gaufres et gaufrettes – fourrées dont la garniture contient 1,5 % ou plus de matières grasses provenant du lait et 2,5 % ou plus de protéines du lait
1905 32 90	Gaufres et gaufrettes – autres, fourrées
1905 90	Produits de la boulangerie, de la pâtisserie ou de la biscuiterie, même additionnés de cacao; hosties, cachets vides des types utilisés pour médicaments, pains à cacheter, pâtes séchées de farine, d'amidon ou de fécule en feuilles et produits similaires, autres:
1905 90 30	-Pâte précuite pour la préparation des produits de la position 1905
1905 90 91	-Autres, contenant en poids 10 % ou plus d'œufs, 1,5 % ou plus de matières grasses provenant du lait et 2,5 % ou plus de protéines du lait
1905 90 92	-Autres, contenant de la farine, autre que la farine de froment, dans une proportion supérieure à 15 % du poids total de farine
2001	Légumes, fruits, dont fruits à coques, et autres parties comestibles de plantes, préparés ou conservés au vinaigre ou à l'acide acétique
2002	Tomates préparées ou conservées autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique

Code SH ou code israélien (1)	Désignation des marchandises (2)
2004	Autres légumes préparés ou conservés autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, congelés, autres que les produits de la position 2006:
2004 10 10	-Pommes de terre – produits à base de farines ou de semoules
2004 10 90	-Pommes de terre, autres
	-Autres produits du règne végétal à base de farines ou de semoules:
2004 90 11	--Dans le cadre du cinquième ajout
2004 90 19	--Autres
	-Autres légumes:
2004 90 91	--Dans le cadre du cinquième ajout
2004 90 93	--Maïs doux
2004 90 94	--Légumineuses
2004 90 99	--Autres légumes
2005	Autres légumes préparés ou conservés autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, non congelés, autres que les produits de la position 2006:
2005 20 10	-Pommes de terre – produits à base de farines, semoules, poudre, flocons, granulés et agglomérés sous forme de pellets
2005 20 90	-Autres, pommes de terre
2005 40 10	-Pois ( <i>Pisum sativum</i> ) – produits à base de farines ou de semoules
2005 40 90	-Autres, pois ( <i>Pisum sativum</i> )
2005 51 00	-Haricots en grains
2005 59 10	-Autres haricots, produits à base de farines ou de semoules
2005 59 90	-Autres haricots
2005 60 00	-Asperges
2005 70	-Olives
2005 80	-Maïs miniature et autres, maïs doux
	-Autres légumes:
2005 99 10	--Produits à base de farines ou de semoules

Code SH ou code israélien <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>
2005 99 30	--Carottes, à l'exception du n° 9020
2005 99 40	--Pois chiches
2005 99 50	--Concombres
2005 99 80	--Dans le cadre du cinquième ajout
2005 99 90	--Autres
2006 00	Légumes, fruits, dont fruits à coques, écorces de fruits et autres parties de plantes, confits au sucre (égouttés, glacés ou cristallisés)
2007	Confitures, gelées, marmelades, purées et pâtes de fruits, obtenues par cuisson, avec ou sans addition de sucre ou d'autres édulcorants:
2007 91 00	-Agrumes
2007 99 à l'exclusion de 2007 99 93	-Autres
2008	Fruits, dont fruits à coques, et autres parties comestibles de plantes, autrement préparés ou conservés, avec ou sans addition de sucre ou d'autres édulcorants ou d'alcool, non dénommés ni compris ailleurs:
2008 11	-Arachides:
2008 11 20	--Grillées
2008 11 90	--Autres
2008 19 32	-Autres, amandes grillées
2008 19 39	-Autres, fruits à coques et autres graines grillées
2008 19 40	-Autres, fruits à coques, et autres graines – ayant un titre alcoométrique massique acquis excédant 2 % mas
2008 19 91	-Autres, amandes
2008 19 99	-Autres, fruits à coques et autres graines
2008 20	-Ananas
2008 30	-Agrumes:
2008 30 20	--Ayant un titre alcoométrique massique excédant 2 % mas

Code SH ou code israélien <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>
2008 30 90	--Autres
2008 40	-Poires
2008 50	-Abricots
2008 60	-Cerises
2008 70	-Pêches, y compris les brugnons et nectarines:
2008 70 20	--Ayant un titre alcoométrique massique excédant 2 % mas
2008 70 80	--Dans le cadre du cinquième ajout
2008 80	-Fraises
2008 91	-Cœurs de palmier
2008 92	-Mélanges
	-Prunes:
2008 99 12	--Ayant un titre alcoométrique massique excédant 2 % mas
2008 99 19	--Autres
	-Autres, fruits, dont fruits à coques, et autres parties comestibles de plantes:
2008 99 30	--Ayant un titre alcoométrique massique excédant 2 % mas
2008 99 90	--Autres
2009 11 2009 12 2009 19 à l'exclusion de 2009 11 11 2009 11 40 2009 19 11	Jus d'orange
2009 21 2009 29 à l'exclusion de 2009 29 11	Jus de pampleousse
2009 31 2009 39	Jus de tout autre agrume

Code SH ou code israélien <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>
2009 50	Jus de tomate
2009 61 2009 69	Jus de raisin (y compris les moûts de raisin)
2009 71 2009 79	Jus de pomme
2009 80	Jus de tout autre fruit ou légume:
2009 80 10	-Dans le cadre du cinquième ajout
2009 80 29	-Autres jus concentrés
2009 80 90	-Autres jus
2009 90	Mélanges de jus
2104 10 10	Préparations pour soupes, potages ou bouillons
2105 00	Glaces de consommation, même contenant du cacao:
2105 00 11	-Contenant moins de 3 % de matières grasses provenant du lait
2105 00 12	-Contenant 3 % ou plus mais moins de 7 % de matières grasses provenant du lait
2105 00 13	-Contenant 7 % ou plus de matières grasses provenant du lait
2204	Vins de raisins frais, y compris les vins enrichis en alcool; moûts de raisins, autres que ceux de la position 2009
2205	Vermouths et autres vins de raisins frais préparés à l'aide de plantes ou de substances aromatiques
2206	Autres boissons fermentées (cidre, poiré, hydromel, par exemple); mélanges de boissons fermentées et mélanges de boissons fermentées et de boissons non alcooliques, non dénommés ni compris ailleurs
2207 10	Alcool éthylique non dénaturé d'un titre alcoométrique volumique de 80 % vol ou plus; destiné à être utilisé dans la production d'une boisson alcoolique par un fabricant agréé de boissons alcooliques, à condition que le produit soit effectivement utilisé à cette fin:
2207 10 51	-Alcool de raisins
2207 10 80	-Dans le cadre du cinquième ajout
2207 10 90	Alcool éthylique non dénaturé d'un titre alcoométrique volumique de 80 % vol ou plus, autres:
2207 10 91	-Alcool de raisins

Code SH ou code israélien <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>
2208 20 91	Eaux-de-vie de vin ou de marc de raisins, contenant 17 % ou plus d'alcool en volume et dont le prix au centilitre ne dépasse pas l'équivalent de 0,05 USD en shekel, dans le cadre du cinquième ajout
2208 20 99	Eaux-de-vie de vin ou de marc de raisins, contenant 17 % ou plus d'alcool en volume et dont le prix au centilitre ne dépasse pas l'équivalent de 0,05 USD en shekel
2304	Tourteaux et autres résidus solides, même broyés ou agglomérés sous forme de pellets, obtenus par extraction de l'huile de soja
2306	Tourteaux et autres résidus solides, même broyés ou agglomérés sous forme de pellets, obtenus par extraction de graisses ou huiles végétales, autres que ceux des positions 2304 ou 2305
2309 10 à l'exclusion de 2309 10 90	Aliments pour chiens ou chats, conditionnés pour la vente au détail
2309 90	Préparations des types utilisés pour l'alimentation des animaux, autres que les aliments pour chiens ou chats, conditionnés pour la vente au détail:
2309 90 20	-Contenant en poids au minimum 15 % et au maximum 35 % de substances protéiques et au minimum 4 % de substances grasses
3502 11 3502 19	Ovalbumine:
3502 11 10	-Séchée, dans le cadre du cinquième ajout
3502 11 90	-Séchée, autre
3502 19 10	-Autre que séchée, dans le cadre du cinquième ajout
3502 19 90	-Autre que séchée, autre
3505	Dextrine et autres amidons et féculés modifiés (les amidons et féculés prégélatinisés ou estérifiés, par exemple); colles à base d'amidons ou de féculés, de dextrine ou d'autres amidons ou féculés modifiés:
3505 10 21	-Amidons ou féculés - à base de blé ou de maïs (à l'exclusion du maïs cireux)
3505 20 00	-Colles

- <sup>(1)</sup> Les codes israéliens sont ceux du tarif douanier israélien publié à Jérusalem le 1.1.2010 (version 1590).
- <sup>(2)</sup> Nonobstant les règles d'interprétation du système harmonisé (SH) ou de la nomenclature tarifaire israélienne, le libellé de la désignation des marchandises doit être considéré comme n'ayant qu'une valeur indicative, l'applicabilité du régime préférentiel étant déterminée, dans le contexte de la présente annexe, par la portée des codes SH ou des codes tarifaires israéliens. Dans les cas où des codes ex SH ou des codes ex Tarif israélien sont mentionnés, l'applicabilité du régime préférentiel est déterminée sur la base du code SH ou du code du tarif israélien et de la désignation correspondante, considérés conjointement.

Tableau 2

Pour les produits ci-après, un traitement préférentiel est prévu sous la forme de contingents, tarifaires qui sont présentés ci-dessous.

Code SH ou code israélien <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Taux de réduction des droits de douane NPF (%)	Contingents tarifaires (en tonnes, poids net, sauf indication contraire)	Taux de réduction des droits de douane NPF applicables au-delà du contingent tarifaire existant (%)
ex 0102 90	Animaux vivants de l'espèce bovine destinés à l'abattage	100	1 200	–
ex 0105.12 0105 19	Canards, oies, dindons, dindes et pintades vivants, d'un poids n'excédant pas 185 g	100	2 060 000 unités	–
0201	Viandes des animaux de l'espèce bovine, fraîches ou réfrigérées	100	1 120	–
0204	Viandes des animaux des espèces ovine ou caprine, fraîches, réfrigérées ou congelées	100	800	–
ex 0207	Viandes et abats comestibles, frais, réfrigérés ou congelés, des volailles de la position 0105, à l'exclusion des canards (viande ou foie)	100	1 200	–
ex 0207 34	Foies gras d'oies	100	100	–
ex 0207 36	Viandes et foies d'oies, congelés	100	500	–
0302 31 20	Seulement thons blancs ou germans du type précisé au n° 0302 31 00 ( <i>Thunnus alalunga</i> )	100	250	–
0303 31 10	Seulement flétans du type précisé au n° 0303 31 00 ( <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> , <i>Hippoglossus hippoglossus</i> , <i>Hippoglossus stenolepis</i> )	100	100	25
0303 33 10	Seulement soles du type précisé au n° 0303 33 00 ( <i>Solea spp.</i> )			
0303 39 10	Seulement du type précisé au n° 0303 39 00 (autres que <i>Reinhardtius hippoglossoides</i> , <i>Hippoglossus hippoglossus</i> , <i>Hippoglossus stenolepis</i> , <i>Pleuronectes platessa</i> , <i>Solea spp.</i> )			

Code SH ou code israélien <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Taux de réduction des droits de douane NPF (%)	Contingents tarifaires (en tonnes, poids net, sauf indication contraire)	Taux de réduction des droits de douane NPF applicables au-delà du contingent tarifaire existant (%)
0303 79 91	Approuvé par le directeur général du ministère de l'agriculture comme poisson des types qui ne sont pas présents ou qui ne sont pas pêchés en Israël ou en mer Méditerranée	10	–	–
0304 19 41	Seulement du type précisé au n° 0304 19 40 ( <i>Pleuronectidae</i> , <i>Bothidae</i> , <i>Cynoglossidae</i> , <i>Thunnus</i> , <i>listaos</i> , <i>Euthynnus pelamis</i> , harengs, morues, sardines, églefins, lieux noirs, maquereaux, squales, anguilles, merlus, rascasses du Nord ou sébastes, perches du Nil)	100	50	–
0402 10 21	Lait et crème de lait, en poudre, en granulés ou sous d'autres formes solides, d'une teneur en matières grasses n'excédant pas 1,5 % en poids	100	2 180	–
0402 10 10	Lait et crème de lait, en poudre, en granulés ou sous d'autres formes solides, d'une teneur en matières grasses n'excédant pas 1,5 % en poids	55	2 180	–
0402 21	Lait et crème de lait, en poudre, en granulés ou sous d'autres formes solides, d'une teneur en matières grasses excédant 1,5 % en poids, sans addition de sucre ou d'autres édulcorants	100	4 420	–
ex 0402 91 ex 0402 99	Lait concentré	100	100	-
0403	Babeurre, lait et crème caillés, yoghourt, képhir et autres laits et crèmes fermentés ou acidifiés, même concentrés ou additionnés de sucre ou d'autres édulcorants ou aromatisés ou additionnés de fruits ou de cacao	100	200	– Pour les yoghourts contenant du cacao, des aromates et/ou additionnés de sucre – seul l'élément agricole s'applique <sup>(**)</sup>

Code SH ou code israélien <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Taux de réduction des droits de douane NPF (%)	Contingents tarifaires (en tonnes, poids net, sauf indication contraire)	Taux de réduction des droits de douane NPF applicables au-delà du contingent tarifaire existant (%)
0404	Lactosérum, même concentré ou additionné de sucre ou d'autres édulcorants; produits consistant en composants naturels du lait, même additionnés de sucre ou d'autres édulcorants, non dénommés ni compris ailleurs	100	1 400	–
0405	Beurre et autres matières grasses provenant du lait; pâtes à tartiner laitières:	100	650	–
0405 10	-Beurre:			
	--En emballages d'un contenu net excédant 1 kg:			
0405 10 31	--Dans le cadre du cinquième ajout			
0405 10 39	--Autres			
	--En emballages d'un contenu net n'excédant pas 1 kg:			
0405 10 91	--Dans le cadre du cinquième ajout			
0405 10 99	--Autres			
0405 20	-Pâtes à tartiner laitières:			
0405 20 10	--Dans le cadre du cinquième ajout			
0405 20 90	--Autres			
	-Autres matières grasses provenant du lait:			
0405 90 19	--Dans le cadre du cinquième ajout			
0405 90 90	--Autres			
0406	Fromages et caillebotte	100	830	–
ex 0407	Œufs d'oiseaux, en coquilles, frais, conservés ou cuits à des fins de consommation	100	8 004 800 unités	–

Code SH ou code israélien <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Taux de réduction des droits de douane NPF (%)	Contingents tarifaires (en tonnes, poids net, sauf indication contraire)	Taux de réduction des droits de douane NPF applicables au-delà du contingent tarifaire existant (%)
ex 0407	Œufs d'oiseaux, en coquilles, frais, à couver	100	50 000 pièces	–
ex 0409	Miel naturel	100	180	–
ex 0409	Miel naturel en emballages d'un contenu net supérieur à 50 kg	100	300	–
0701 90	Pommes de terre, fraîches ou réfrigérées, autres que de semence	100	6 380	–
0703 10	Oignons et échalotes, frais ou réfrigérés	100	2 300	–
0703 20	Aulx, frais ou réfrigérés	100	230	25
ex 0709 20	Asperges blanches, fraîches ou réfrigérées	100	100	–
ex 0709 51	Champignons, frais ou réfrigérés, autres que ceux des mois de juin à septembre	100	200	–
ex 0709 59				
0710 10	Pommes de terre, non cuites ou cuites à l'eau ou à la vapeur, congelées	100	250	–
0710 21	Pois ( <i>Pisum sativum</i> ), écosés ou non, non cuits ou cuits à l'eau ou à la vapeur, congelés	100	1 090	–
0710 22	Haricots ( <i>Vigna spp.</i> , <i>Phaseolus spp.</i> ), écosés ou non, non cuits ou cuits à l'eau ou à la vapeur, congelés	100	1 460	–
0710 29	Autres légumes à cosse, écosés ou non, non cuits ou cuits à l'eau ou à la vapeur, congelés	100	660	–
0710 30	Épinards, tétragones (épinards de Nouvelle-Zélande) et arroches (épinards géants), non cuits ou cuits à l'eau ou à la vapeur, congelés	100	650	–

Code SH ou code israélien <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Taux de réduction des droits de douane NPF (%)	Contingents tarifaires (en tonnes, poids net, sauf indication contraire)	Taux de réduction des droits de douane NPF applicables au-delà du contingent tarifaire existant (%)
0710 80 0710 90	Autres légumes, non cuits ou cuits à l'eau ou à la vapeur, congelés Mélanges de légumes, non cuits ou cuits à l'eau ou à la vapeur, congelés	100	1 580	–
ex 0712 90	Autres légumes et mélanges de légumes, secs, entiers, coupés en morceaux ou en tranches ou bien broyés ou pulvérisés, mais non autrement préparés, autres que maïs doux, haricots non écosés, brocolis, aulx et tomates séchées	100	350	–
0712 90 81	Aulx séchés, entiers, coupés en morceaux ou en tranches ou bien broyés ou pulvérisés, mais non autrement préparés	100	60	–
ex 0712 90 30 2002 90 20	Tomates séchées, entières, coupées en morceaux ou en tranches ou bien broyées ou pulvérisées, mais non autrement préparées Tomates, autres qu'entières ou en morceaux, préparées ou conservées autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, en poudre	100	1 230	–
ex 0802 60 0802 90	Noix macadamia, fraîches ou sèches, même sans leurs coques ou émondées Noix de Pécan et autres fruits à coques, frais ou secs, même sans leurs coques ou émondés, à l'exclusion des noix de Pécan, des noix macadamia et des graines de pignons doux	100	560	15
ex 0804 20	Figues, sèches	100	560	20
0805 10 10	Oranges, fraîches	100	1 000	–
0805 20 10	Mandarines (y compris les tangerines et satsumas), clémentines, wilkings et hybrides similaires d'agrumes, frais	100	2 000	–
0805 50 10	Citrons ( <i>Citrus limon</i> , <i>Citrus limonum</i> ) et limes ( <i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i> ) frais	100	500	–

Code SH ou code israélien <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Taux de réduction des droits de douane NPF (%)	Contingents tarifaires (en tonnes, poids net, sauf indication contraire)	Taux de réduction des droits de douane NPF applicables au-delà du contingent tarifaire existant (%)
0806 10	Raisins, frais	100	500	–
0806 20	Raisins, secs	100	120	25
0807 11	Pastèques, fraîches	100	750	–
0807 19	Melons, frais	100	300	–
0808 10	Pommes, fraîches	100	3 280	–
ex 0808 20	Poires, fraîches	100	2 140	–
ex 0808 20	Coings, frais	100	380	–
0809 10	Abricots, frais	100	300	–
0809 20	Cerises, fraîches	100	100	–
0809 30	Pêches, y compris les brugnons et nectarines	100	300	–
0809 40	Prunes et prunelles	100	500	–
0810 50	Kiwis frais	100	200	–
ex 0811 20	Framboises, groseilles à grappes noires (cassis), groseilles à grappes rouges, mûres de ronce ou de mûrier et mûres-framboises, non cuites ou cuites à l'eau ou à la vapeur, congelées, non sucrées	100	160	–
0811 90	Autres fruits, dont fruits à coques, non cuits ou cuits à l'eau ou à la vapeur, congelés, même additionnés de sucre ou d'autres édulcorants	100	660	–
0812 10	Cerises conservées provisoirement (au moyen de gaz sulfureux ou dans l'eau salée, soufrée ou additionnée d'autres substances servant à assurer provisoirement leur conservation, par exemple), mais impropres à la consommation en l'état	100	620	–

Code SH ou code israélien <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Taux de réduction des droits de douane NPF (%)	Contingents tarifaires (en tonnes, poids net, sauf indication contraire)	Taux de réduction des droits de douane NPF applicables au-delà du contingent tarifaire existant (%)
0812 90 10	Fraises, conservées provisoirement, mais impropres à la consommation en l'état	100	100	–
0813 20	Pruneaux, séchés	100	730	–
0904 20	Piments du genre <i>Capsicum</i> ou du genre <i>Pimenta</i> , séchés ou broyés ou pulvérisés	100	110	–
1001 10	Froment (blé) dur	100	10 640	–
1001 90	Autre froment (blé) et méteil	100	190 840	–
ex 1001 90	Autre froment (blé) et méteil <sup>1</sup> , pour l'alimentation des animaux	100	300 000	–
1209 99 20	Graines de pastèque	100	560	–
1507 10 10 1507 90 10	Huile de soja, même dégommée, alimentaire	100	5 000	40
1509 10 1509 90 30	Huile d'olive vierge Huile d'olive, autre que vierge, alimentaire	100	300	–
1509 90 90	Huile d'olive, autre que vierge, autre qu'alimentaire	100	700	–
ex 1512	Huiles de tournesol, de carthame ou de coton et leurs fractions, même raffinées, mais non chimiquement modifiées, alimentaires	40	illimités	–
ex 1514	Huiles de navette, de colza ou de moutarde et leurs fractions, même raffinées, mais non chimiquement modifiées, alimentaires	40	illimités	–
1601	Saucisses, saucissons et produits similaires, de viande, d'abats ou de sang; préparations alimentaires à base de ces produits	100	500	–
1602 31	Préparations et conserves de viandes ou d'abats de dindes ou dindons	100	5 000	–

<sup>1</sup> Approuvé par le directeur général du ministère de l'agriculture.

Code SH ou code israélien <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Taux de réduction des droits de douane NPF (%)	Contingents tarifaires (en tonnes, poids net, sauf indication contraire)	Taux de réduction des droits de douane NPF applicables au-delà du contingent tarifaire existant (%)
1602 32	Préparations et conserves de viandes ou d'abats de coqs et de poules	100	2 000	–
1602 50	Préparations et conserves d'abats d'animaux de l'espèce bovine	100	340	–
1604 11 10	Saumons en récipients hermétiquement clos	100	100	–
1604 12 90	Autres	50	illimités	–
1604 13	Sardines	100	230	–
1604 14	Thons	100	330	–
ex 1604 15 90	Maquereaux	100	80	–
1604 16 00	Anchois	50	illimités	–
ex 1604 19 90	Morues, lieus noirs, merlus, lieus de l'Alaska	100	150	–
ex 1604 20 90	Harengs, espadons, maquereaux	100	100	–
1604 30	Caviar et ses succédanés	100	25	–
1702 30 10	Glucose à l'état liquide	15	illimités	–
1704 10 90	Gommes à mâcher (chewing-gum), même enrobées de sucre, contenant en poids moins de 10 % de gomme base	100	75	( <sup>3</sup> )
1905 31 10	Biscuits additionnés d'édulcorants, contenant en poids 10 % ou plus d'œufs, 1,5 % ou plus de matières grasses provenant du lait et 2,5 % ou plus de protéines du lait	100	1 200	(*)
1905 32 20	Gaufres et gaufrettes, autres, non fourrées			(*)
1905 32 30	Gaufres et gaufrettes, fourrées dont la garniture contient 1,5 % ou plus de matières grasses provenant du lait et 2,5 % ou plus de protéines du lait			(*)
1905 32 90	Autres			(*)

Code SH ou code israélien <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Taux de réduction des droits de douane NPF (%)	Contingents tarifaires (en tonnes, poids net, sauf indication contraire)	Taux de réduction des droits de douane NPF applicables au-delà du contingent tarifaire existant (%)
2001 10	Concombres et cornichons, préparés ou conservés au vinaigre ou à l'acide acétique	17	60	–
2001 90 90	Autres que concombres et cornichons, olives, maïs doux ( <i>Zea mays var. saccharata</i> ), ignames, patates douces et parties comestibles similaires de plantes d'une teneur en amidon ou en fécule égale ou supérieure à 5 % en poids, préparés ou conservés au vinaigre ou à l'acide acétique	100	1 000	–
2002 10	Tomates, entières ou en morceaux, préparées ou conservées autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique	100	100	–
ex 2002 90 10 ex 2002 90 90	Purée de tomates, approuvée par le directeur général du ministère de l'industrie, pour les producteurs de ketchup	50	1 030	–
ex 2004 90	Autres légumes et mélanges de légumes, autres que les préparations homogénéisées, sous forme de farines ou de semoules	100	340	–
ex 2004 90	Autres légumes, autres que préparations homogénéisées	65	illimités	–
2005 20 90	Pommes de terre, préparées ou conservées autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, non congelées	100	250	–
2005 40 90	Pois, autres que préparations homogénéisées, préparés ou conservés autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, non congelés	100	300	–
2005 51	Haricots en grains, préparés ou conservés autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, non congelés	100	300	–
2005 70	Olives, préparées ou conservées autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, non congelées	100	250	–
2005 99 90	Autres légumes et mélanges de légumes préparés ou conservés autrement qu'au vinaigre ou à l'acide acétique, non congelés	100	1 310	–

Code SH ou code israélien <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Taux de réduction des droits de douane NPF (%)	Contingents tarifaires (en tonnes, poids net, sauf indication contraire)	Taux de réduction des droits de douane NPF applicables au-delà du contingent tarifaire existant (%)
2006 00	Légumes, fruits, dont fruits à coques, écorces de fruits et autres parties de plantes, confits au sucre (égouttés, glacés ou cristallisés)	100	100	–
ex 2007 99	Autres confitures, gelées, marmelades, purées et pâtes de fruits, dont fruits à coques, obtenues par cuisson, d'une teneur en sucres excédant 30 % en poids, à l'exclusion des fraises	100	1 430	–
2008 40	Poires, autrement préparées ou conservées	100	500	–
2008 50	Abricots, autrement préparés ou conservés	100	520	–
ex 2008 60	Cerises acides, préparées ou conservées, sans addition d'alcool mais avec addition de sucre	92	270	–
2008 70	Pêches, y compris les brugnonns et nectarines, autrement préparées ou conservées	100	2 240	–
ex 2008 80	Fraises, autrement préparées ou conservées, en emballages d'un contenu net égal ou supérieur à 4,5 kg (sans addition de sucre et d'alcool)	100	220	–
ex 2008 92	Mélanges de fruits tropicaux, sans fraises ni fruits à coques et agrumes	100	560	–
2008 99	Autres fruits, dont fruits à coques, et autres parties comestibles de plantes, autrement préparés, avec ou sans addition de sucre ou d'autres édulcorants ou d'alcool, non dénommés ni compris ailleurs	100	500	–
ex 2009 11 ex 2009 19	Jus d'orange, congelés ou non, non fermentés et sans addition d'alcool, avec ou sans addition de sucre ou d'autres édulcorants, d'une valeur Brix n'excédant pas 67, en emballages d'un contenu net excédant 230 kg	100	illimités	–
ex 2009 29	Jus de pamplemousse, non fermentés, sans addition d'alcool, avec ou sans addition de sucre ou d'autres édulcorants, d'une valeur Brix n'excédant pas 67, en emballages d'un contenu net excédant 230 kg			

Code SH ou code israélien <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Taux de réduction des droits de douane NPF (%)	Contingents tarifaires (en tonnes, poids net, sauf indication contraire)	Taux de réduction des droits de douane NPF applicables au-delà du contingent tarifaire existant (%)
ex 2009 31	Jus de citron, non fermentés, sans addition d'alcool, sans addition de sucre ou d'autres édulcorants, d'une valeur Brix n'excédant pas 20	100	560	–
ex 2009 39 11	Autres jus de citron, non fermentés, sans addition d'alcool, avec ou sans addition de sucre ou d'autres édulcorants, d'une valeur Brix excédant 50	100	1 080	–
2009 61	Jus de raisin (y compris les moûts de raisin), non fermentés, sans addition d'alcool, avec ou sans addition de sucre ou d'autres édulcorants, d'une valeur Brix n'excédant pas 30	100	230	–
ex 2009 69	Autres jus de raisin (y compris les moûts de raisin), non fermentés et sans addition d'alcool, avec ou sans addition de sucre ou d'autres édulcorants, d'une valeur Brix excédant 67			
2009 71	Jus de pomme, non fermentés, sans addition d'alcool, avec ou sans addition de sucre ou d'autres édulcorants, d'une valeur Brix n'excédant pas 20	100	790	–
ex 2009 79	Autres jus de pomme, non fermentés, sans addition d'alcool, avec ou sans addition de sucre ou d'autres édulcorants, d'une valeur Brix excédant 20	100	1 670	–
ex 2009 80	Jus de tout autre fruit ou légume, non fermentés et sans addition d'alcool, avec ou sans addition de sucre ou d'autres édulcorants, d'une valeur Brix excédant 67	100	880	–
ex 2009 90	Mélanges de jus sauf de raisins et de tomates, d'une valeur Brix excédant 20	100	600	–

Code SH ou code israélien <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Taux de réduction des droits de douane NPF (%)	Contingents tarifaires (en tonnes, poids net, sauf indication contraire)	Taux de réduction des droits de douane NPF applicables au-delà du contingent tarifaire existant (%)
2105 00	Glaces de consommation, même contenant du cacao	Réduction de 100 % de la partie ad valorem du droit de douane et réduction de 30 % de l'élément agricole (**)	500	(*)
2204	Vins de raisins frais, y compris les vins enrichis en alcool; moûts de raisins, autres que ceux de la position 2009	100	4 300 hl	-
2205 10 2205 90	Vermouths et autres vins de raisins frais préparés à l'aide de plantes ou de substances aromatiques	100	2000 hl	(*)
2207 10 51 2207 10 91	Alcool éthylique non dénaturé obtenu à partir de raisins d'un titre alcoométrique volumique de 80 % vol ou plus	100	3 450	(*)
2208 20 91	Eaux-de-vie de vin ou de marc de raisins, contenant 17 % ou plus d'alcool en volume et dont le prix au centilitre dépasse l'équivalent de 0,05 dollar en shekel	100	2000 Hpa	(*)
2304	Tourteaux et autres résidus solides, même broyés ou agglomérés sous forme de pellets, obtenus par extraction de l'huile de soja	100	5 220	-

Code SH ou code israélien <sup>(1)</sup>	Désignation des marchandises <sup>(2)</sup>	a	b	c
		Taux de réduction des droits de douane NPF (%)	Contingents tarifaires (en tonnes, poids net, sauf indication contraire)	Taux de réduction des droits de douane NPF applicables au-delà du contingent tarifaire existant (%)
2306 30 00	Tourteaux et autres résidus solides	Droit applicable: 2,5 %	10 000	–
2306 41	Farines de graines de colza	Droit applicable: 4,5 %	3 920	–
2309 10 20	Aliments pour chiens ou chats, conditionnés pour la vente au détail, d'une teneur en protéines égale ou supérieure à 15 % en poids et inférieure ou égale à 35 % et d'une teneur en matières grasses égale ou supérieure à 4 % en poids	100	1 150	–
2309 90 20	Autres préparations des types utilisés pour l'alimentation des animaux, d'une teneur en protéines égale ou supérieure à 15 % en poids et inférieure ou égale à 35 % et d'une teneur en matières grasses égale ou supérieure à 4 % en poids et préparations alimentaires pour poissons et oiseaux d'ornement	100	1 610	–
3502 11 3502 19	Ovalbumine	100	50	(*)

<sup>(1)</sup> Les codes israéliens sont ceux du tarif douanier israélien publié à Jérusalem le 1.1.2010 (version 1590).

<sup>(2)</sup> Nonobstant les règles d'interprétation du système harmonisé (SH) ou de la nomenclature tarifaire israélienne, le libellé de la désignation des marchandises doit être considéré comme n'ayant qu'une valeur indicative, l'applicabilité du régime préférentiel étant déterminée, dans le contexte de la présente annexe, par la portée des codes SH ou des codes tarifaires israéliens. Dans les cas où des codes ex SH ou des codes ex Tarif israélien sont mentionnés, l'applicabilité du régime préférentiel est déterminée sur la base du code SH ou du code du tarif israélien et de la désignation correspondante, considérés conjointement.

(\*) Droits préférentiels au-delà du contingent tarifaire figurant dans le tableau 3 de la présente annexe.

(\*\*) L'élément agricole continuera à être fixé conformément aux lignes directrices établies dans le mémorandum sur le système de compensation des prix qu'Israël appliquera aux produits agricoles transformés couverts par l'accord commercial CE-Israël, publié par l'État d'Israël, ministère de l'industrie et du commerce, direction du commerce extérieur, et daté de septembre 1995 (réf. n° 2536/G). Israël informera l'Union de tout nouvel élément agricole fixé.

Tableau 3

Pour les produits ci-après, les droits de douane sont consolidés comme suit:

Code israélien (1)	Taux ad valorem consolidés (%)	Droits spécifiques consolidés (2)
	(a)	(b)
0104 10 90	110	
0105 12 10	60	
0105 19 10	60	
0105 94 00	110	
0105 99 00	110	
0204 10 19	50	
0204 10 99	50	
0204 21 19	50	
0204 21 99	50	
0204 22 19	50	
0204 22 99	50	

Code israélien (1)	Taux ad valorem consolidés (%)	Droits spécifiques consolidés (2)
	(a)	(b)
0809 30 90	50	
0809 40 90	60	
0810 20 00	30	
ex 0810 90	30	
0811 20 90	12	
0811 90 11	20	
0811 90 19	30	
0812 90 90	12	
0813 40 00	20	
0904 11 00	8	
0904 12 00	15	

Code israélien (1)	Taux ad valorem consolidés (%)	Droits spécifiques consolidés (2)
	(a)	(b)
2004 10 10	8	
2004 90 19	8	
2004 90 93	0	0,17 ILS par kg
2005 20 10	8	
2005 40 10	5,8	
2005 51 00	12	
2005 59 10	6,3	
2005 60 00	12	
2005 80 20	0	0,71 ILS par kg mais pas plus de 12 %
2005 80 91	12	–
2005 80 99	0	0,17 ILS par kg

Code israélien (1)	Taux ad valorem consolidés (%)	Droits spécifiques consolidés (2)
	(a)	(b)
0204 23 19	50	
0204 23 99	50	
0204 30 90	50	
0204 41 90	50	
0204 42 90	50	
0204 43 90	50	
0204 50 19	50	
0206 80 00	60	
0207 11 10	80	
0207 11 90	80	
0207 12 10	80	
0207 12 90	80	
0207 13 00	110	
0207 14 10	110	
0207 14 90	110	
0207 24 00	80	
0207 25 00	80	
0207 26 00	110	
0207 27 10	110	
0207 27 90	110	
0210 20 00	110	
0408 91 00	110	
0408 99 00	110	

Code israélien (1)	Taux ad valorem consolidés (%)	Droits spécifiques consolidés (2)
	(a)	(b)
0904 20 90	12	
0910 99 90	15	
1001 10 90	50	
1001 90 90	50	
1105 20 00	14,4	
1108 11 00	15	
1108 12 10	8	
1108 12 90	12	
1108 13 00	8	
1108 14 00	8	
1108 19 00	8	
1209 91 29	12	
1404 90 19	19,5	
1501 00 00	12	
1507 10 90	8	
1507 90 90	8	
1508 10 00	8	
1508 90 90	8	
1510 00 90	8	
1511 10 20	8	
1511 90 90	8	
1512 11 90	8	
1512 19 90	8	

Code israélien (1)	Taux ad valorem consolidés (%)	Droits spécifiques consolidés (2)
	(a)	(b)
2005 99 10	6	
2006 00 00	12	
2007 91 00	12	
2007 99 91	12	
2007 99 92	12	
2008 19 32	40	
2008 19 40	12	
2008 19 91	30	
2008 20 20	12	
2008 20 90	12	
2008 30 20	12	
2008 40 20	12	
2008 50 20	12	
2008 60 20	12	
2008 70 20	12	
2008 80 20	12	
2008 91 00	12	
2008 92 30	12	
2008 99 12	12	
2008 99 19	40	
2008 99 30	12	
2009 11 19	30	
2009 11 20	45	

Code israélien (1)	Taux ad valorem consolidés (%)	Droits spécifiques consolidés (2)
	(a)	(b)
0702 00 10	150	
0702 00 90	150	
0703 90 00	75	
0704 10 10	75	
0704 10 20	75	
0704 10 90	75	
0704 20 00	75	
0704 90 10	75	
0704 90 20	75	
0704 90 30	75	
0704 90 90	75	
0705 11 00	60	
0705 19 00	60	
0706 90 10	75	
0706 90 30	75	
0706 90 50	110	
0706 90 90	75	
0708 10 00	75	
0708 20 00	75	
0708 90 10	75	

Code israélien (1)	Taux ad valorem consolidés (%)	Droits spécifiques consolidés (2)
	(a)	(b)
1512 21 90	8	
1512 29 90	8	
1513 11 90	8	
1513 19 90	8	
1513 21 20	8	
1513 29 90	8	
1514 11 90	8	
1514 19 90	8	
1514 91 90	8	
1514 99 90	8	
1515 11 90	4	
1515 19 90	4	
1515 21 20	8	
1515 29 90	8	
1515 30 00	8	
1515 50 90	8	
1515 90 22	8	
1515 90 30	8	
1516 10 11	28	
1516 20 19	8	

Code israélien (1)	Taux ad valorem consolidés (%)	Droits spécifiques consolidés (2)
	(a)	(b)
2009 11 90	30	
2009 12 90	30	
2009 19 19	30	
2009 19 90	45	
2009 21 90	30	
2009 29 19	30	
2009 29 90	45	
2009 31 10	12	
2009 31 90	12	
2009 39 11	12	
2009 39 19	12	
2009 39 90	12	
2009 71 10	25	
2009 71 90	30	
2009 79 30	20	
2009 79 90	45	
2009 90 21	35	
2009 90 24	30	
2104 10 10	8	
2105 00 11	0	0,24 ILS par kg mais pas plus de 85 %

Code israélien (1)	Taux ad valorem consolidés (%)	Droits spécifiques consolidés (2)
	(a)	(b)
0709 20 00	75	
0709 40 00	60	
0709 51 90	60	
0709 59 90	60	
0709 70 00	80	
0709 90 31	75	
0709 90 33	75	
0709 90 90	75	

Code israélien (1)	Taux ad valorem consolidés (%)	Droits spécifiques consolidés (2)
	(a)	(b)
1516 20 91	12	
1516 20 92	4	
1516 20 99	8	
1601 00 90	12	
1602 20 99	12	
1602 41 00	12	
1602 42 00	12	
1602 49 90	12	

Code israélien (1)	Taux ad valorem consolidés (%)	Droits spécifiques consolidés (2)
	(a)	(b)
2105 00 12	0	1,22 ILS par kg mais pas plus de 85 %
2105 00 13	0	1,87 ILS par kg mais pas plus de 85 %
2205 10 00	20	
2205 90 00	20	
2207 10 51	0	8,90 ILS par l. d'alcool
2207 10 91	0	8,90 ILS par l. d'alcool
2208 20 99	0	7,5 ILS par l. d'alcool
3502 11 90	0	8,4 ILS par kg mais pas plus de 50 %

Code israélien (1)	Taux ad valorem consolidés (%)	Droits spécifiques consolidés (2)
	(a)	(b)
0710 29 90	20	
0710 30 90	30	
0710 40 00	0	0,63 ILS par kg
0711 90 41	0	0,55 ILS par kg
0805 40 10	90	
0805 50 10	120	
0805 90 11	100	
0805 90 19	75	

Code israélien (1)	Taux ad valorem consolidés (%)	Droits spécifiques consolidés (2)
	(a)	(b)
1602 50 91	12	
1602 50 99	12	
1602 90 90	12	
1603 00 00	12	
1704 10 90	0	0,11 ILS par kg
1905 31 10	0	1,05 ILS par kg MPP de 112 %
1905 32 20	0	0,42 ILS par kg MPP de 112 %
1905 32 30	0	1,05 ILS par kg MPP de 112 %

Code israélien (1)	Taux ad valorem consolidés (%)	Droits spécifiques consolidés (2)
	(a)	(b)
3502 19 90	0	3,25 ILS par kg mais pas plus de 50 %
3505 10 21	8	
3505 20 00	8	

Code israélien <sup>(1)</sup>	Taux ad valorem consolidés (%)	Droits spécifiques consolidés <sup>(2)</sup>
	(a)	(b)
0806 10 00	150	
0806 20 90	150	
0807 11 10	50	
0807 19 90	70	
0808 20 19	80	
0809 10 90	60	

Code israélien <sup>(1)</sup>	Taux ad valorem consolidés (%)	Droits spécifiques consolidés (2)
	(a)	(b)
1905 32 90	0	0,42 ILS par kg MPP de 112 %
1905 90 30	6,3	
1905 90 91	0	1,05 ILS par kg MPP de 112 %
1905 90 92	0	0,17 ILS par kg MPP de 112 %
2001 90 30	0	0,17 ILS par kg
2001 90 40	0	1,95 ILS par kg

Code israélien (1)	Taux ad valorem consolidés (%)	Droits spécifiques consolidés (2)
	(a)	(b)

<sup>(1)</sup> Les codes israéliens sont ceux du tarif douanier israélien publié à Jérusalem le 1.1.2010 (version 1590).

<sup>(2)</sup> MPP signifie "mais pas plus".

II

B. Lettre de l'État d'Israël

Madame, Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 18 juin 2012 libellée comme suit:

*[Voir lettre I]*

J'ai l'honneur de vous confirmer l'accord de l'État d'Israël sur le contenu de votre lettre.

Veillez croire, Madame, Monsieur, à l'assurance de ma très haute considération.

נעשה בכריסל

Done at Brussels,  
Fait à Bruxelles, le

18-06-2012

בשם מדינת ישראל

For the State of Israel  
Pour l'État d'Israël

*Ronen Givoni*

PROTOCOL TO THE EURO-MEDITERRANEAN AGREEMENT ESTABLISHING AN ASSOCIATION BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITIES AND THEIR MEMBER STATES, OF THE ONE PART, AND THE STATE OF ISRAEL, OF THE OTHER PART, ON CONFORMITY ASSESSMENT AND ACCEPTANCE OF INDUSTRIAL PRODUCTS (CAA) (WITH ANNEX). BRUSSELS, 6 MAY 2010

**Entry into force:** 19 January 2013, in accordance with article 16

**Authentic texts:** Bulgarian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hebrew, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Slovene, Spanish and Swedish

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** Council of the European Union, 17 September 2014

*Only the authentic English and French texts of the Protocol with attached annex are published herein. Other authentic texts of the Protocol are not published herein, in accordance with article 12 (2) of the General Assembly Regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended, and the publication practice of the Secretariat.*

PROTOCOLE À L'ACCORD EURO-MÉDITERRANÉEN ÉTABLISSANT UNE ASSOCIATION ENTRE LES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES ET LEURS ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART, ET L'ÉTAT D'ISRAËL, D'AUTRE PART, SUR L'ÉVALUATION DE LA CONFORMITÉ ET L'ACCEPTATION DES PRODUITS INDUSTRIELS (AVEC ANNEXE). BRUXELLES, 6 MAI 2010

**Entrée en vigueur :** 19 janvier 2013, conformément à l'article 16

**Textes authentiques :** bulgare, tchèque, danois, néerlandais, anglais, estonien, finnois, français, allemand, grec, hébreu, hongrois, italien, letton, lituanien, maltais, polonais, portugais, roumain, slovaque, slovène, espagnol et suédois

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** Conseil de l'Union européenne, 17 septembre 2014

*Seuls les textes authentiques anglais et français du Protocole avec annexe sont publiés ici. Les autres textes authentiques du Protocole ne sont pas publiés ici conformément aux dispositions de l'article 12, paragraphe 2, des réglementations de l'Assemblée générale, en application de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé, et de la pratique dans le domaine des publications du Secrétariat.*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

PROTOCOL  
TO THE EURO-MEDITERRANEAN AGREEMENT  
ESTABLISHING AN ASSOCIATION  
BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITIES  
AND THEIR MEMBER STATES, OF THE ONE PART,  
AND THE STATE OF ISRAEL, OF THE OTHER PART,  
ON CONFORMITY ASSESSMENT  
AND ACCEPTANCE OF INDUSTRIAL PRODUCTS (CAA)

THE EUROPEAN UNION,

hereinafter referred to as "EU"

and

THE STATE OF ISRAEL,

hereinafter referred to as "Israel",

hereinafter together referred to as "the Parties",

WHEREAS Israel is a party to the Euro-Mediterranean Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the State of Israel, of the other part, hereinafter referred to as "the Association Agreement" ,

RECOGNISING that the adoption and implementation of relevant EU law by Israel provides the opportunity to extend certain benefits of the internal market and to ensure its effective operation in certain sectors,

CONSIDERING the shared commitment of the Parties to the principles of free movement of goods and to promoting product quality, so as to ensure the health and safety of their citizens and the protection of the environment, including through technical assistance and other forms of cooperation between them,

DESIRING to conclude a Protocol to the Association Agreement on Conformity Assessment and Acceptance of Industrial Products (hereafter referred to as "this Protocol") providing for the application of the mutual acceptance of industrial products which fulfil the requirements for being lawfully placed on the market in one of the Parties, including where appropriate the mutual recognition of the results of obligatory conformity assessment of industrial products,

NOTING that Article 47 of the Association Agreement provides, where appropriate, for the conclusion of a European conformity assessment Agreement and that Article 55 of the Association Agreement provides for the use of best endeavours to approximate the laws of the Parties,

CONSIDERING that, in the sectors covered by this Protocol, Israel's national law is substantially aligned with relevant EU law,

NOTING the close relationship between the European Union and Iceland, Liechtenstein and Norway under the Agreement on the European Economic Area, which makes it appropriate to consider the conclusion of a parallel European conformity assessment Agreement between Israel and those countries equivalent to this Protocol,

BEARING IN MIND the Parties' status as Contracting Parties to the Agreement establishing the World Trade Organisation, and conscious in particular of their rights and obligations under the World Trade Organisation Agreement on Technical Barriers to Trade,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1

Purpose and means

1. The purpose of this Protocol is to facilitate the elimination by the Parties of technical barriers to trade in respect of certain industrial products, listed in the Annexes to this Protocol, which form an integral part of this Protocol.
  
2. The purpose set out in paragraph 1 shall be met through:
  - (a) the adoption and implementation by Israel of national technical regulations, standards and conformity assessment procedures which are equivalent to those of relevant EU law;
  
  - (b) the implementation by Israel of a regulatory and technical infrastructure which is equivalent to that in place in the Member States of the EU;
  
  - (c) the mutual acceptance on their markets by both Parties of industrial products which fulfil the requirements for being lawfully placed on the market in one of the Parties, including where appropriate the mutual recognition of the results of obligatory conformity assessment of industrial products subject to relevant EU law and to the equivalent Israeli national law;

- (d) the acceptance on their markets by both Parties of industrial products which fulfil the requirements for being lawfully placed on the market in Israel and any one of the Member States of the EU, on conditions analogous to those applying to trade in goods between the Member States of the EU.

## ARTICLE 2

### Definitions

For the purpose of this Protocol,

- (a) "Industrial products" means products, as defined by the scope of the Annexes to this Protocol;
- (b) "Relevant EU law" means any legal act and implementing practice of the European Union applicable to a particular situation, risk or category of industrial products, referenced in the Annexes to this Protocol;

- (c) "National law" means any legal act and implementing practice by which Israel has aligned its legislation with relevant EU law applicable to a particular situation, risk or category of industrial products;
- (d) "Responsible Authority" means a body under the jurisdiction of one of the Member States of the EU or of Israel which is responsible for the effective implementation of EU and national law in a specified industrial sector, and which where appropriate has the responsibility for notifying Notified Bodies;
- (e) "Notified Body" means a body notified, by a Responsible Authority under the respective jurisdiction of one of the Parties to this Protocol, to the other Party, as competent to assess conformity in relation to requirements of EU or national law;
- (f) "Committee" means the Association Committee set up under Article 70 of the Association Agreement or a body set up by the Association Council under Article 73 of the Association Agreement and designated to cover trade issues.

The terms used in this Protocol shall have the meaning given in relevant EU law and Israel's national law.

### ARTICLE 3

#### Alignment of legislation

For the purpose of this Protocol, Israel agrees to take appropriate measures, in consultation with the European Commission, to align with and maintain relevant EU law as it applies to the placing on the market of products covered by this Protocol.

In sectors covered by this Protocol where relevant EU law is based upon the use of technical standards giving presumption of conformity with essential safety requirements (known as "New Approach" sectors) Israel agrees to take appropriate measures, in consultation with the European Commission, to align with and maintain relevant EU practice in the fields of standardisation, metrology, accreditation, conformity assessment, market surveillance, general safety of products, and producers' liability. "New Approach" sectors are indicated as such in the Sectoral Annexes.

### ARTICLE 4

#### Technical infrastructure

For the purpose of this Protocol, Israel agrees to take appropriate measures, in consultation with the European Commission, to establish and maintain appropriate Responsible Authorities in accordance with Article 9.

In sectors covered by this Protocol where relevant EU law is based upon the use of technical standards giving presumption of conformity with essential safety requirements (known as "New Approach" sectors) Israel agrees to establish and maintain bodies that are capable of sustaining the functions of standardisation, metrology, accreditation, market surveillance, assessment of general safety of products, and assessment and enforcement of producer liability on its territory at a level broadly equivalent to those in place in the Member States of the EU.

## ARTICLE 5

### Mutual acceptance of industrial products including their conformity assessment

1. The Parties agree that, for the purpose of mutual acceptance, industrial products listed in the Annexes on Acceptance of Regulated Products, fulfilling the requirements for being lawfully placed on the market of a Party, may be placed on the market of the other party, if, in particular, they fulfil:
  - (a) the requirements of applicable legislative provisions related to the location in either of the Parties of the persons responsible for placing of products on the market; and
  - (b) where appropriate, applicable provisions related to the location of the bodies that are responsible for assessing compliance.

2 The Parties agree that, for the purpose of mutual acceptance, industrial products listed in the Annexes on Acceptance of Products Not Commonly Regulated, and for which no European technical regulations exist, may be traded between Israel and the EU on the basis that a product lawfully traded in the market of Israel or of one of the Member States of the EU may be lawfully traded upon that of the other Party to this Protocol.

3. Where products are subject to obligatory conformity assessment procedures to be carried out in accordance with the EU and national laws listed in the Annexes, the Parties further agree to recognise the results of such procedures without requiring them to be repeated, nor with the imposition of any additional requirements for the purposes of accepting such conformity assessment.

4 Notwithstanding paragraphs 1, 2 and 3, neither Party shall be obliged to accept products on to its market that have been lawfully placed on the market of the other Party as a consequence of an agreement similar in effect to this Protocol between either Party and a third country or party, or by virtue of a unilateral concession by either Party to a third country or party.

ARTICLE 6

Safeguard clause

Where a Party finds that an industrial product placed on the market on its territory by virtue of this Protocol, and used in accordance with its intended use, may compromise the safety or health of users or other persons, or any other legitimate concern protected by legislation identified in the Annexes, it may take appropriate measures to withdraw such a product from the market, to prohibit its placing on the market, putting into service or use, or to restrict its free movement. The Annexes shall provide for the procedure to be applied in such cases.

ARTICLE 7

Extension of coverage

If Israel adopts and implements further national law aligning with relevant EU law, the Parties may amend the Annexes or conclude new ones, in accordance with the procedure laid down in Article 13.

ARTICLE 8

Obligations of parties  
as regards their responsible authorities  
and notified bodies

1. (a) The Parties shall ensure that Responsible Authorities under their jurisdiction which are responsible for the effective implementation of EU and national law shall continuously apply it. Further, they shall ensure that these Responsible Authorities are able to ensure the conformity of industrial products with EU or national law or to require their withdrawal from the market and, where appropriate, to notify, suspend, remove suspension and withdraw the notification of Notified Bodies.
- (b) The Parties shall notify each other of the names and addresses of their Responsible Authorities, and shall maintain a list of such bodies.
2. (a) The Parties shall ensure that Notified Bodies, notified under their respective jurisdiction to assess conformity in relation to requirements of EU or national law specified in the Annexes, continuously comply with the requirements of such EU or national law. Further, they shall take all necessary steps to ensure that such notified bodies maintain the necessary competence to carry out the tasks for which they are notified.
- (b) The Parties shall notify each other of the names and addresses of their Notified Bodies, and shall maintain a list of such bodies.

ARTICLE 9

Procedures for the recognition  
of responsible authorities and  
the notification of notified bodies

1. The following procedure shall apply for the recognition of Responsible Authorities which are responsible for the effective implementation of EU and national law, to ensure the conformity of industrial products with EU or national law or to require their withdrawal from the market and, where appropriate, are able to notify, suspend, remove suspension and withdraw the notification of Notified Bodies:

- (a) a Party shall forward its nomination to the other Party in writing, stating the territory and title of the Annex to this Protocol under which the Responsible Authority is competent to carry out the tasks listed in Article 8(1), including as appropriate any limitations to such competence within the territory or the scope of that Annex;
- (b) on the acknowledgement of the other Party, given in writing, the Responsible Authority shall be considered as competent to carry out the tasks listed in Article 8(1) in relation to the Annexes for which it has been recognised from that date.

2. The following procedure shall apply for the notification of Notified Bodies to assess conformity in relation to the requirements of EU or national law specified in the Annexes:
  - (a) a Party shall forward its notification to the other Party in writing, stating the title of the Annex to this Protocol under which the Notified Body is competent to assess conformity, and as appropriate any limitations to such competence within the scope of that Annex;
  - (b) on the acknowledgement of the other Party, given in writing, the body shall be considered as notified and as competent to assess conformity in relation to the said requirements specified in the Annexes from that date.
  
3. If a Party decides to withdraw the notification of a Notified Body under its jurisdiction, it shall inform the other Party in writing. The Notified Body will cease to assess conformity in relation to the said requirements specified in the Annexes from the date of its withdrawal at the latest. Nevertheless, conformity assessment carried out before that date shall remain valid, unless otherwise decided by the Committee.

ARTICLE 10

Verification of notified bodies

1. Each Party may request the other Party to verify the technical competence and compliance of a notified body, or a candidate notified body, under its jurisdiction. Such request shall be justified, in an objective and reasoned manner, in order to allow the Party responsible for the notification to carry out the requested verification and report speedily to the other Party. The Parties may also jointly examine the body, with the participation of the relevant responsible authorities. To this end, the Parties shall ensure the full cooperation of bodies under their jurisdiction. The Parties shall take all appropriate steps, and use whatever available means may be necessary, with a view to resolving any problems which are detected.
  
2. If the problems cannot be resolved to the satisfaction of both Parties, they may notify the Committee of their disagreement, giving (a) the reasons for the request supported by relevant evidence to verify the technical competence and compliance of the notified body; (b) the reasons why the problems cannot be resolved to the satisfaction of both Parties and (c) evidence showing there exists an imminent and real threat to human health and safety when relevant. The Committee may decide on appropriate action.

3. Unless and until decided otherwise by the Committee, the notification of the body and the recognition of its competence to assess conformity in relation to the requirements of EU or national law specified in the Annexes shall be suspended in part or totally from the date on which the disagreement of the Parties has been notified to the Committee.

## ARTICLE 11

### Exchange of information and cooperation

In order to ensure a correct and uniform application and interpretation of this Protocol, and to encourage trade in industrial goods between them, the Parties, shall:

- (a) notify each other of relevant proposed and actual legislative amendments, and exchange information concerning the implementation of law and practice, including in particular on procedures to ensure the compliance of Notified Bodies on their territory with the rules applicable to them;
- (b) invite each other to take part in their relevant mechanisms of information exchange, in regards to mechanisms dealing with sectors covered by the Annexes to this Protocol unless specified otherwise in the Annexes. The EU will explore the possibility of inviting Israel to participate in relevant European networks and bodies;

- (c) encourage their Notified Bodies to cooperate with a view to establishing mutual recognition arrangements in the voluntary sphere.

## ARTICLE 12

### Confidentiality

Representatives, experts and other agents of the Parties shall be required, even after their duties have ceased, not to disclose information acquired under this Protocol which is of the kind covered by the obligation of professional secrecy. This information may not be used for purposes other than those envisaged by this Protocol.

## ARTICLE 13

### Management of this Protocol

1. Responsibility for the effective functioning of this Protocol shall be borne by the Committee. In particular, it shall have the power to take decisions regarding:
  - (a) amending and withdrawing Annexes;

- (b) adding new Annexes;
  - (c) appointing experts to verify the technical competence of a notified body and its compliance with the requirements applicable to them, in accordance with Article 10(1);
  - (d) exchanging information on proposed and actual amendments to the EU law and national law referred to in the Annexes;
  - (e) considering new or additional conformity assessment procedures affecting a sector covered by an Annex;
  - (f) resolving any questions relating to the application of this Protocol;
  - (g) referring questions for decision to the disputes settlement mechanism set out in Article 75 of the Association Agreement or any other relevant dispute settlement mechanism set up by agreement between the Parties pursuant to the Association Agreement.
2. The Committee may delegate the above responsibilities set out under this Protocol.
  3. Amendments to the annexes shall enter into force as the Committee shall decide.

ARTICLE 14

Technical cooperation

The Parties shall cooperate where necessary in order to support the effective implementation and application of this Protocol.

ARTICLE 15

Agreements with other countries

1. This Protocol may, by explicit agreement between the Parties, including by a decision of the Committee, be extended to cover the acceptance of industrial products from third countries or parties with which the EU has concluded an Agreement similar to this Protocol in corresponding sectors.
2. Where the EU notifies Israel that it has concluded an Agreement similar to this Protocol with a third country or party, that covers the acceptance of industrial products in corresponding sectors, Israel shall consider concluding an Agreement with the third country or party that provides for such an extension.

ARTICLE 16

Entry into force

This Protocol shall enter into force 30 days after the date of the later written communication, through diplomatic channels, by which the parties have notified each other that their respective internal legal requirements for the entry into force of this Protocol have been fulfilled.

ARTICLE 17

Duration

This Protocol is concluded for an unlimited period. Each of the Parties may denounce this Protocol by notifying the other Party. This Protocol shall cease to apply twelve months after the date of such notification.

During the period between the denunciation of this Protocol by one Party and its ceasing to apply, the termination of this Protocol shall not adversely effect or in any way prejudice any right or obligation accrued to or to be incurred by virtue of the application of this Protocol prior to the effective date of such termination.

ARTICLE 18

Languages

This Protocol is drawn up in two originals in the Bulgarian, Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Romanian, Slovak, Slovene, Spanish, Swedish and Hebrew languages, each text being equally authentic.

*[For the testimonium and signatures, see at the end of the French text]*

ANNEX ON MUTUAL ACCEPTANCE OF INDUSTRIAL PRODUCTS

Pharmaceutical Good Manufacturing Practice (GMP)

SECTION I

EU AND NATIONAL LAW

EU law: EU legislation and provisions that the European Commission has notified to Israel and published in connection with this Annex.

Israeli national law: Israeli legislation that Israel has notified to the European Commission and published in connection with this Annex.

## SECTION II

### SCOPE AND COVERAGE

#### 1. Scope

Except as provided for in clause 2, Exclusions, the provisions of this Annex cover medicinal products, active pharmaceutical ingredients, pharmaceutical excipients or mixtures thereof, for human or veterinary use, to which Good Manufacturing Practice (GMP) requirements apply and that are governed by the requirements of relevant legislation notified by each party to the other under Section I of this Annex directly distributed by the manufacturer or importer of one Party to the importer of the other party.

This includes chemical and biological pharmaceuticals, immunologicals, radio-pharmaceuticals, and herbal medicinal products.

The provisions of this Annex shall apply to products covered by it irrespective of their origin.

#### 2. Exclusions

Medicinal products derived from human blood or human plasma, advanced therapy medicinal products, investigational medicinal products, homoeopathic medicinal products, medicinal gases and veterinary immunologicals are excluded from the coverage of this Annex.

The possibility of extending the coverage of this Annex to medicinal products derived from human blood or human plasma, investigational medicinal products and veterinary immunologicals shall be discussed by the Parties two years from the entry into force of this Annex.

3. Maintenance, publication and extension of coverage and exclusion

Upon entry into force of this Annex, the Parties shall establish by exchange of letters a list of types of products and activities that it covers, and may also specify products to be excluded.

In addition, for the implementation of Article 5(4) of this Protocol in relation to this Annex, the Parties agree to inform each other about Agreements similar in effect to this Protocol, and any unilateral concessions to a third country or party having a similar effect to an Agreement of this type, the scope of products and procedures covered therein, and their intention as to whether or not to accept products onto their markets while derogating from certain obligations (notably those in Section IV.2) in relation to such Agreements and unilateral concessions.

The Parties may, through the contact points specified in clause 11 of Section IV, following an assessment of legal and implementing provisions and practices in compliance with EU law set out in Section I, add or exclude further types of products and activities. Following such procedure the list may be amended as appropriate by exchange of letters between the Parties.

The Parties will make publicly available: (1) the list of types of products and activities covered by this Annex, (2) a list of any Agreements similar in effect to this Protocol for which the derogation in Section IV clause 2(e) has been applied by the other Party and (3) a list of any unilateral concessions to a third country or party having a similar effect to an Agreement of this type for which the derogation in Section IV clause 2(e) has been applied by the other Party.

SECTION III

RESPONSIBLE AUTHORITIES

EU

Bodies which have been designated by the Member States of the EU in accordance with EU law set out in Section I, notified to Israel in accordance with Article 9 of this Protocol and which have been made public by the European Commission.

Israel

Bodies which have been designated by Israel in accordance with Israeli national law set out in Section I, notified to the EU in accordance with Article 9 of this Protocol and which have been made public by Israel.

## SECTION IV

### SPECIFIC ARRANGEMENTS

#### 1. Definitions

For the purpose of this Annex the following definitions apply:

*Official Medicines Control Laboratory (OMCL)*: Laboratory designated by a Member State of the EU or Israel as referred to and regulated by pharmaceutical legislation and guidelines of the EU, the Council of Europe and Israel to perform laboratory testing for a competent authority, independently from the manufacturer, for medicinal products prior to and/or after marketing for the general surveillance of medicines in relation to the safety of human patients and/or animals.

*Official Control Authority Batch Release (OCABR)*: Requirement by a Party, as referred to and regulated by pharmaceutical legislation and guidelines of the EU, the Council of Europe and Israel, that an Official Medicines Control Laboratory determines the conformity of a batch with the approved specifications as laid down in the marketing authorisation before the competent authority of the Party will allow that batch to be marketed. The examination includes testing on a schedule as defined in the guidelines referred to above.

*Re-control*: Testing of medicinal products imported from a third country or the other Party including a full qualitative analysis, a quantitative analysis of at least all the active substances and all the other tests or checks necessary to ensure the quality of medicinal products in accordance with the requirements of the marketing authorisation.

2. Obligations of the Parties

- (a) For products covered by this Annex, each Party shall recognise the conclusions of inspections of compliance of manufacturers and importers with the principles and guidelines of EU GMP and equivalent Israeli GMP carried out by the relevant inspection services of the other Party on its own territory or in a third country in compliance with provisions on inspections as documented through the granting or refusal to grant a GMP certificate. The relevant provisions are listed in Section I.
- (b) For medicinal products covered by this Annex, each Party shall recognise the relevant manufacturing and import authorisations confirming compliance with legislation on manufacture and importation and with the principles and guidelines on EU GMP and equivalent Israeli GMP.
- (c) Certification of the conformity of each batch to its specifications by either the manufacturer established in one of the Parties, or the importer, shall be recognised by the other Party without re-control at import from one Party to the other. However, the additional responsibilities of the qualified person or the responsible pharmacist of the importer in each Party, with respect to the certification of each batch as set out in Section I above, remain in accordance with the provisions of the EU and Israeli national laws set out in Section I.

- (d) The provisions in points (a), (b) and (c) shall apply to finished or intermediate medicinal product imported from a third country and further exported to the other Party, only (1) if each batch of the medicinal product has been subject to re-control by either the importer from a third country or a manufacturer located in one of the Parties and (2) if the manufacturer in the third country has been subject to an inspection by the competent authority of either Party of which the outcome has been that for the product or product category the manufacturer complies with Good Manufacturing Practice.
- (e) However, the provisions in points (a), (b) and (c) do not apply to products imported from a third country, that have exclusively been tested in and inspected by a competent authority of that or another third country. Any derogation from this provision on the basis of an agreement by one Party similar in effect to this Protocol, or any unilateral concessions by one Party to a third country or party having a similar effect to an agreement of this type shall be subject to the consent of the other Party.
- (f) When one party requires a competent authority or an Official Medicines Control Laboratory to carry out an Official Control Authority Batch Release, such checks carried out by an authority of a Party will be recognised as valid by the other Party through certificates documenting compliance with specifications laid down in the marketing authorisation.
- (g) Each Party will ensure that each product batch exported to the other Party will be accompanied by a batch certificate. Batch certificates for medicinal products will be duly signed by the qualified person or responsible pharmacist of the manufacturer or importer of the appropriate Party.

3. Exchange of manufacturing/import authorisations and GMP compliance information

The Parties shall exchange information on the authorisation status of manufacturers and importers and on the outcome of inspections, in particular by entering authorisations, GMP certificates and information on GMP non-compliance into the database on GMP managed by the European Medicines Agency (EMA).

4. Exchange of inspection reports

Upon reasoned request by a Party, the relevant inspection services of the other Party shall forward a copy of the last inspection report of the manufacturing or importing site or, in case analytical operations are contracted out, also of the contract site. This shall in particular apply when the inspection included an assessment of compliance of manufacture and control tests for a medicinal product in accordance with the particulars and documents submitted for a marketing authorisation or when the inspection was performed in response to a quality defect. Each Party shall deal with these inspection reports with the degree of confidentiality requested by the providing Party. Parties will ensure that inspection reports are forwarded in no more than 30 calendar days, this period being extended to 60 days should a new inspection or re-control be carried out.

5. Exchange of results of laboratory testing performed by OMCLs

Upon reasoned request by a Party, the relevant authorities of the other Party shall forward a copy of the results of laboratory testing performed as part of market surveillance activities. This shall in particular apply when such testing is performed in relation to a quality defect or when there is a suspicion that the product could be falsely represented as an authorised product with respect to its identity, history or source.

6. Exchange of results of Official Control Authority Batch Release (OCABR)

When an OCABR procedure is applied, the results of such procedures carried out by a competent authority of the exporting Party shall be accepted as valid by the other party under the conditions defined in EU legislation and implementing provisions. The competent authority of the exporting Party shall on request make the certificate or the results of non-compliance available to the importing Party.

7. Format of Information exchange

Authorisations, inspection reports, GMP certificates and information on GMP non-compliance shall follow the format in accordance with the procedures published by the EU.

Certificates on OCABR as well as notices of non-compliance shall follow the format in accordance with the procedures on OCABR published by the Council of Europe.

Batch certificates for medicinal products that accompany each batch shall document at least the date of manufacture, the date of expiry, results of the qualitative and quantitative analysis and the name and address of the laboratory where such analysis was performed, the name and address of the manufacturer(s) and, where applicable, the importer. They shall also include a reference to the GMP certificate issued for the manufacturer and, where applicable, the importer. Batch certificates shall follow the provisions in accordance with the procedures published by the EU.

8. Safeguard clause

Each Party shall have the right to ask for the full inspection report or the full testing report by an OMCL and conduct its own inspection and its own OCABR. Except for situations mentioned in clause 4, recourse to this provision should be an exception, and the cause identified to the other Party in an objective and reasoned manner. Such requests shall be notified in advance to the other Party, which shall have the option of joining the activity.

9. Alert System

On the entry into force of the Protocol, Israel shall participate in and contribute to the Community information and rapid alert system related to quality defects, counterfeiting and batch recalls.

The Parties shall ensure that any suspension or withdrawal (total or partial) of a manufacturing or import authorisation, based on non-compliance with GMP, are communicated to each other with the appropriate degree of urgency as laid down in the procedures published by the EU.

10. Information and Cooperation

The Parties to the Protocol shall regularly exchange information on the implementation and operation of this Annex.

They shall keep each other informed on training sessions for inspectors and scientists from Official Medicines Control Laboratories. Such sessions, organised by one Party, shall where practicable be made accessible to the other Party.

Representatives of Israel are encouraged to participate regularly in the discussions on GMP and quality related topics of working groups coordinated by the European Medicines Agency and the network of OMCLs coordinated by the European Directorate for the Quality of Medicines and Healthcare (EDQM) under the auspices of the Council of Europe. In addition, Israel is encouraged to participate in coordinated inspection activities in third countries.

As part of its implementation of relevant EU law, Israel shall participate in the operation of the Community database on GMP managed by the European Medicines Agency.

For the purposes of demonstration of capability and compliance of GMP inspection systems and OMCLs with European standards and requirements in the evolving regulatory systems, the parties shall participate in the Joint Audit Programme of the Member States of the EU, as published by the EMEA, and the Mutual Joint Audit Programme, as established by the EDQM and any future comparable audit programme.

Additional specific information shall on request be supplied by a Party in relation to its official inspection service and Official Medicines Control Laboratories. Such specific information may include training, observed audits, general information and document exchange, transparency of agency audits, exchanges of external assessments and review reports relating to official inspection services.

Parties agree to facilitate information exchange and interdisciplinary cooperation in cases when actors in the manufacturing and distribution chain are suspected of contravening the legislation..

With respect to medicinal products covered by the scope of this Annex, but not covered under Section II.3, the Parties may cooperate in planning and performing inspections and in exchanging information on such inspections.

The Parties will agree to meet upon reasonable request of either party to discuss issues of preparation, implementation of and compliance with relevant EU and Israeli national law.

Requests for cooperation under this clause should be made through the contact points referred to in clause 11.

#### 11. Contact points

Each Party shall notify to the other Party its contact points for the purposes set out in this Annex.

The contact points shall jointly monitor the implementation and operation of this Annex, in particular the assessment of relevant EU and Israeli national law and implementing provisions and practices, and shall agree on the list of types of products and activities specified in clause 3 of Section II.

[ FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS ]

**PROTOCOLE**  
**À L'ACCORD EURO-MÉDITERRANÉEN**  
**ÉTABLISSANT UNE ASSOCIATION**  
**ENTRE LES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES**  
**ET LEURS ÉTATS MEMBRES, D'UNE PART,**  
**ET L'ÉTAT D'ISRAËL, D'AUTRE PART,**  
**SUR L'ÉVALUATION DE LA CONFORMITÉ**  
**ET L'ACCEPTATION DES PRODUITS INDUSTRIELS**

L'UNION EUROPÉENNE,

ci-après dénommée "UE",

et

L'ÉTAT D'ISRAËL,

ci-après dénommé "Israël",

ci-après dénommés conjointement "les parties",

CONSIDÉRANT qu'Israël est partie à l'accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et l'État d'Israël, d'autre part, ci-après dénommé "l'accord d'association" ,

RECONNAISSANT que l'adoption et la mise en œuvre progressives par Israël du droit de l'UE applicable permettent d'étendre certains avantages découlant du marché intérieur et d'assurer son bon fonctionnement dans certains secteurs,

CONSIDÉRANT l'attachement mutuel des parties aux principes de libre circulation des marchandises et d'amélioration de la qualité des produits, de manière à garantir la santé et la sécurité de leurs citoyens et la protection de l'environnement, notamment par le biais d'une assistance technique et d'autres formes de coopération,

DÉSIREUX de conclure un protocole à l'accord d'association sur l'évaluation de la conformité et l'acceptation des produits industriels (ci-après dénommé "le protocole") prévoyant l'acceptation mutuelle des produits industriels qui remplissent les conditions pour être légalement mis sur le marché de l'une des parties, y compris le cas échéant la reconnaissance mutuelle des résultats des procédures obligatoires d'évaluation de la conformité des produits industriels,

NOTANT que l'article 47 de l'accord d'association prévoit, le cas échéant, la conclusion d'un accord européen sur l'évaluation de la conformité et que l'article 55 du même accord prévoit que les parties mettent tout en œuvre pour rapprocher leurs législations respectives,

CONSIDÉRANT que, dans les secteurs couverts par le présent protocole, le droit interne d'Israël est aligné en grande partie sur le droit de l'UE applicable,

PRENANT ACTE des relations étroites entre l'Union européenne et l'Islande, le Liechtenstein et la Norvège instituées par l'accord sur l'Espace économique européen, qui font qu'il est opportun d'envisager la conclusion en parallèle d'un accord européen sur l'évaluation de la conformité entre Israël et ces pays, équivalent au présent protocole,

CONSCIENTS de leur qualité de parties contractantes à l'accord instituant l'Organisation mondiale du commerce et, en particulier, des droits et obligations qui leur incombent en vertu de l'accord sur les obstacles techniques au commerce de l'Organisation mondiale du commerce,

SONT CONVENUS DES DISPOSITIONS QUI SUIVENT:

## ARTICLE 1

### Objectif et moyens

1. L'objet du présent protocole est de faciliter l'élimination, par les parties, des obstacles techniques au commerce de certains produits industriels, énumérés dans les annexes du présent protocole qui en forment partie intégrante.
2. L'objectif énoncé au paragraphe 1 est atteint par les moyens suivants:
  - a) l'adoption et la mise en œuvre par Israël, au niveau national, de régulations techniques, normes et procédures d'évaluation de la conformité qui soient équivalentes à celles du droit de l'UE applicable;
  - b) la mise en œuvre par Israël d'une infrastructure réglementaire et technique qui soit équivalente à celle en place dans les États membres de l'UE;
  - c) l'acceptation mutuelle sur leurs marchés par les deux parties des produits industriels qui remplissent les conditions pour être légalement mis sur le marché de l'une des parties, y compris, le cas échéant, la reconnaissance mutuelle des résultats de l'évaluation obligatoire de la conformité des produits industriels soumis au droit de l'UE et au droit israélien équivalent;

- d) l'acceptation sur leurs marchés par les deux parties des produits industriels qui remplissent les conditions pour être légalement mis sur le marché en Israël et dans un État membre quelconque de l'UE, dans des conditions analogues à celles applicables aux échanges de biens entre les États membres de l'UE.

## ARTICLE 2

### Définitions

Aux fins du présent protocole, on entend par:

- a) "produits industriels", les produits entrant dans le champ d'application des annexes du présent protocole;
- b) "droit de l'UE applicable", tout acte législatif et toute pratique de mise en œuvre de l'Union européenne applicables à une situation particulière, à un risque particulier ou à une catégorie particulière de produits industriels mentionnés dans les annexes du présent protocole;

- c) "droit interne", tout acte législatif et toute pratique de mise en œuvre par lesquels Israël a aligné sa législation sur le droit de l'UE applicable à une situation particulière, à un risque particulier ou à une catégorie particulière de produits industriels;
- d) "autorité compétente", une instance sous la juridiction de l'un des États membres de l'UE ou d'Israël, qui est responsable de la mise en œuvre effective du droit de l'UE et du droit interne dans un secteur industriel spécifique et, le cas échéant, de la désignation des organismes notifiés;
- e) "organisme notifié", un organisme désigné par une autorité compétente relevant de la juridiction de l'une des parties au présent protocole et notifié à l'autre partie en tant qu'autorité compétente pour évaluer la conformité aux exigences du droit de l'UE ou du droit interne;
- f) "Comité", le comité d'association mis en place en vertu de l'article 70 de l'accord d'association ou tout organe constitué par le Conseil d'association en vertu de l'article 73 de l'accord d'association et chargé d'examiner les questions commerciales.

La définition des termes utilisés dans le présent protocole correspond à celle qu'ils ont dans le droit de l'UE applicable et en droit interne israélien.

### ARTICLE 3

#### Alignement de la législation

Aux fins du présent protocole, Israël accepte de prendre, en consultation avec la Commission européenne, les mesures utiles pour s'aligner sur le droit de l'UE applicable et le faire respecter pour ce qui est de la mise sur le marché de produits couverts par le présent protocole.

Dans les secteurs couverts par le présent protocole où le droit de l'UE applicable se fonde sur l'utilisation de normes techniques conférant une présomption de conformité aux exigences de sécurité essentielles (secteurs de la "Nouvelle approche"), Israël accepte de prendre, en consultation avec la Commission européenne, les mesures utiles pour s'aligner sur les pratiques de l'UE applicables et les faire respecter dans les domaines de la normalisation, de la métrologie, de l'accréditation, de l'évaluation de la conformité, de la surveillance du marché, de la sécurité générale des produits et de la responsabilité du producteur. Les secteurs "Nouvelle approche" sont indiqués en tant que tels dans les annexes sectorielles.

### ARTICLE 4

#### Infrastructure technique

Aux fins du présent protocole, Israël accepte de prendre, en consultation avec la Commission européenne, les mesures utiles pour mettre en place et assurer le fonctionnement d'autorités compétentes appropriées conformément à l'article 9.

Dans les secteurs couverts par le présent protocole dans lesquels le droit de l'UE applicable repose sur l'utilisation de normes techniques conférant une présomption de conformité aux exigences de sécurité essentielles (secteurs de la "Nouvelle approche"), Israël accepte de mettre en place sur son territoire des organismes capables de soutenir les fonctions de normalisation, métrologie, accréditation, surveillance du marché, évaluation de la sécurité générale des produits, évaluation et application de la responsabilité du producteur, à un niveau globalement équivalent à celui des organismes établis dans les États membres de l'UE, et d'en assurer le fonctionnement.

## ARTICLE 5

### Acceptation mutuelle des produits industriels y compris leur évaluation de conformité

1. Les parties conviennent qu'aux fins de l'acceptation mutuelle, les produits industriels énumérés dans les annexes relatives à l'acceptation des produits réglementés qui remplissent les conditions pour être légalement mis sur le marché de l'une des parties peuvent être mis sur le marché de l'autre partie, notamment lorsqu'ils satisfont:
  - a) aux exigences des dispositions législatives concernant la situation, dans l'une ou l'autre des parties, des personnes responsables de la mise sur le marché des produits; et
  - b) le cas échéant, aux dispositions applicables concernant le lieu d'établissement des instances responsables de l'évaluation de la conformité.

- 2 Les parties reconnaissent qu'aux fins de l'acceptation mutuelle, les produits industriels énumérés dans les annexes sur l'acceptation des produits non soumis à une réglementation commune et pour lesquels il n'existe pas de réglementation technique européenne peuvent être échangés entre Israël et l'UE sur la base du principe qu'un produit légalement commercialisé sur le marché d'Israël ou de l'un des États membres de l'UE peut être légalement commercialisé dans celui de l'autre partie au présent protocole.
  
3. Lorsque les produits sont soumis à des procédures obligatoires d'évaluation de la conformité à réaliser conformément au droit de l'UE et aux droits nationaux énumérés dans les annexes, les parties conviennent en outre de reconnaître les résultats de ces procédures sans que ces dernières ne doivent être répétées et sans que des exigences supplémentaires ne soient imposées aux fins de l'acceptation de l'évaluation de la conformité.
  
4. Nonobstant les paragraphes 1, 2 et 3, aucune partie n'est obligée d'accepter sur son marché des produits qui ont été mis légalement sur le marché de l'autre partie en conséquence d'un accord ayant des effets similaires à ceux du présent protocole entre l'une des parties et un pays tiers ou une tierce partie, ou en vertu d'une concession unilatérale de l'une des parties envers un pays tiers ou une tierce partie.

## ARTICLE 6

### Clause de sauvegarde

Lorsqu'une partie constate qu'un produit industriel commercialisé sur son territoire en application du présent protocole et utilisé conformément à son usage prévu peut compromettre la sécurité ou la santé des utilisateurs ou d'autres personnes ou l'intérêt légitime protégé par la législation visée dans les annexes, elle peut prendre des mesures appropriées pour le retirer du marché, pour interdire sa commercialisation, sa mise en service ou son utilisation ou pour restreindre sa libre circulation.

Les annexes indiquent la procédure à appliquer en pareil cas.

## ARTICLE 7

### Extension du champ d'application

Si Israël adopte et met en œuvre dans son droit interne de nouvelles dispositions alignées sur le droit de l'UE applicable, les parties peuvent modifier les annexes ou en ajouter d'autres, selon la procédure prévue à l'article 13.

ARTICLE 8

Obligations des parties relatives à leurs autorités compétentes  
et à leurs organismes notifiés

1. a) Les parties veillent à ce que les autorités compétentes chargées, sous leur juridiction, de la mise en œuvre effective du droit de l'UE et du droit interne les appliquent sans discontinuer. En outre, elles font en sorte que ces autorités compétentes puissent garantir la conformité des produits industriels au droit de l'UE ou au droit interne ou exiger leur retrait du marché et, le cas échéant, désigner, suspendre, rétablir ou révoquer des organismes notifiés;
- b) Les parties communiquent le nom et l'adresse de leurs autorités compétentes et gardent une liste de ces instances.
2. a) Les parties veillent à ce que les organismes notifiés désignés, sous leur juridiction respective, pour évaluer la conformité au regard des dispositions du droit de l'UE ou du droit interne mentionnées dans les annexes respectent sans discontinuer les dispositions du droit de l'UE ou du droit interne. En outre, elles prennent toutes les mesures nécessaires pour garantir que ces organismes notifiés conservent les compétences requises pour effectuer les tâches pour lesquelles ils ont été désignés;
- b) Les parties se communiquent mutuellement le nom et l'adresse de leurs organismes notifiés et gardent une liste de ces instances.

## ARTICLE 9

### Procédures pour la reconnaissance des autorités compétentes et la désignation des organismes notifiés

1. La procédure ci-après s'applique à la reconnaissance des autorités compétentes chargées de la mise en œuvre effective du droit de l'UE et du droit interne, afin de garantir la conformité des produits industriels au droit de l'UE ou au droit interne et, le cas échéant, d'exiger leur retrait du marché et de désigner, suspendre, rétablir ou révoquer des organismes notifiés:
  - a) une partie transmet par écrit sa désignation à l'autre, en indiquant le territoire concerné et le titre de l'annexe du présent protocole en vertu de laquelle l'autorité responsable a compétence pour exécuter les tâches énumérées à l'article 8, paragraphe 1, y compris, le cas échéant, les limitations de cette compétence à l'intérieur du territoire ou du champ d'application de cette annexe;
  - b) à compter de la confirmation écrite de l'autre partie, l'autorité responsable est réputée compétente pour exécuter les tâches énumérées à l'article 8, paragraphe 1, en rapport avec les annexes pour lesquelles elle a été reconnue.

2. La procédure ci-après s'applique à la désignation des organismes notifiés en vue de l'évaluation de la conformité au regard des exigences du droit de l'UE ou du droit interne précisées dans les annexes:

- a) une partie transmet par écrit sa notification à l'autre, en indiquant le titre de l'annexe du présent protocole en vertu de laquelle l'organisme notifié a compétence pour évaluer la conformité et, le cas échéant, les limitations de cette compétence à l'intérieur du champ d'application de cette annexe;
- b) à compter de la confirmation écrite de l'autre partie, l'organisme est réputé organisme notifié et compétent pour évaluer la conformité aux dispositions précisées dans les annexes.

3. Si une partie décide de révoquer un organisme notifié relevant de sa juridiction, elle en informe l'autre partie par écrit. L'organisme notifié cesse d'évaluer la conformité aux dispositions précisées dans les annexes au plus tard à compter de la date de sa révocation. Néanmoins, les évaluations de la conformité effectuées avant cette date restent valables, sauf décision contraire du Comité.

ARTICLE 10

Contrôle des organismes notifiés

1. Chaque partie peut demander à l'autre de vérifier la compétence technique et la conformité d'un organisme notifié ou d'un organisme candidat à la notification relevant de sa juridiction. Cette demande doit être justifiée, d'une manière objective et raisonnée, de façon à permettre à la partie responsable de la notification d'effectuer le contrôle demandé et d'en rendre compte rapidement à l'autre partie. Les parties peuvent également examiner conjointement le cas de cet organisme, avec la participation des autorités compétentes. À cet effet, les parties veillent à la pleine coopération des autorités sous leur juridiction. Les parties prennent toutes les mesures appropriées et utilisent tous les moyens nécessaires pour résoudre les problèmes constatés.
  
2. Si les problèmes ne peuvent pas être résolus à la satisfaction des deux parties, celles-ci peuvent notifier leur désaccord au Comité en indiquant a) les raisons de la demande, soutenue par des preuves adéquates pour vérifier la compétence technique et la conformité de l'organisme notifié, b) les raisons pour lesquelles les problèmes ne peuvent pas être résolus à la satisfaction des deux parties et, le cas échéant, c) la preuve qu'il existe une menace réelle et imminente pour la santé humaine et la sécurité. Le Comité peut décider des mesures à prendre.

3. Sauf décision contraire du Comité, la notification de l'organisme et la reconnaissance de sa compétence pour évaluer la conformité au regard des exigences du droit de l'UE ou du droit interne précisées dans les annexes sont suspendues en tout ou en partie à compter de la date à laquelle le différend opposant les parties a été notifié au Comité.

## ARTICLE 11

### Échange d'informations et coopération

En vue de garantir une application et une interprétation correctes et uniformes du présent protocole et d'encourager les échanges de produits industriels entre les parties, celles-ci:

- a) s'informent mutuellement des modifications législatives proposées ou effectives et échangent des informations concernant la mise en œuvre du droit et des pratiques, y compris en particulier sur les procédures visant à garantir la conformité des organismes notifiés sur leur territoire aux règles qui leur sont applicables;
- b) s'invitent mutuellement à participer à leurs mécanismes d'échange d'informations ayant trait à des secteurs couverts par les annexes du présent protocole, sauf disposition contraire dans les annexes. L'UE examinera la possibilité d'inviter Israël à participer aux instances et aux réseaux européens concernés;

- c) encouragent leurs organismes notifiés à coopérer en vue de conclure des accords de reconnaissance mutuelle volontaire.

## ARTICLE 12

### Confidentialité

Les représentants, experts et autres agents des parties sont tenus, même après la cessation de leurs fonctions, de ne pas divulguer les informations obtenues dans le cadre du présent protocole qui sont couvertes par le secret professionnel. Les informations ne peuvent pas être utilisées à des fins autres que celles prévues par le présent protocole.

## ARTICLE 13

### Gestion du protocole

1. La responsabilité du bon fonctionnement du présent protocole incombe au Comité. Celui-ci est notamment habilité à prendre des décisions concernant:
  - a) la modification et le retrait d'annexes;

- b) l'ajout d'annexes;
  - c) la nomination d'experts chargés de vérifier la compétence technique d'un organisme notifié et sa conformité aux exigences qui lui sont applicables, en vertu de l'article 10, paragraphe 1;
  - d) l'échange d'informations sur les modifications proposées et effectives des dispositions du droit de l'UE et du droit interne mentionnées dans les annexes;
  - e) l'examen d'éventuelles procédures nouvelles ou complémentaires d'évaluation de la conformité dans un secteur couvert par une annexe;
  - f) la résolution de tout problème lié à l'application du présent protocole;
  - g) la soumission de questions pour décision au mécanisme de règlement des différends décrit à l'article 75 de l'accord d'association ou à tout autre mécanisme ad hoc approprié instauré sur la base d'un accord entre les parties en vertu de l'accord d'association.
2. Le Comité peut déléguer les responsabilités ci-dessus définies en vertu du présent protocole.
  3. Le Comité décide de la date d'entrée en vigueur de toute modification des annexes.

## ARTICLE 14

### Coopération technique

Les parties coopèrent si nécessaire en vue de soutenir la mise en œuvre et l'application effectives du présent protocole.

## ARTICLE 15

### Accords avec d'autres pays

1. Le présent protocole peut, par un accord explicite entre les parties, y compris par une décision du Comité, être élargi de façon à couvrir l'acceptation des produits industriels de pays tiers ou de tierces parties avec lesquels l'UE a conclu un accord similaire au présent protocole dans les secteurs correspondants.
2. Lorsque l'UE notifie à Israël qu'elle a conclu un accord similaire au présent protocole avec un pays tiers ou une tierce partie pour ce qui est de l'acceptation de produits industriels dans des secteurs correspondants, Israël examine s'il est en mesure de conclure avec le pays tiers ou la tierce partie un accord correspondant.

## ARTICLE 16

### Entrée en vigueur

Le présent protocole entre en vigueur 30 jours après la date de la dernière communication écrite, transmise par voie diplomatique, par laquelle les parties se sont informées que leurs exigences respectives de droit interne pour l'entrée en vigueur du présent protocole étaient satisfaites.

## ARTICLE 17

### Durée

Le présent protocole est conclu pour une durée illimitée. Chacune des parties peut dénoncer le présent protocole par une notification correspondante à l'autre partie. Le présent protocole cesse d'être applicable douze mois après cette notification.

Dans l'intervalle entre la dénonciation du présent protocole par l'une des parties et la fin de son applicabilité, la résiliation du présent protocole est sans effet sur les droits et obligations découlant de son application avant la date effective de sa résiliation.

ARTICLE 18

Langues

Le présent protocole est établi en double exemplaire en langues allemande, anglaise, bulgare, danoise, espagnole, estonienne, finnoise, française, grecque, hongroise, italienne, lettone, lituanienne, maltaise, néerlandaise, polonaise, portugaise, roumaine, slovaque, slovène, suédoise et tchèque ainsi qu'en langue hébraïque, chacun de ces textes faisant également foi.

Done at Brussels on the sixth day of May in the year two thousand and ten.

Fait à Bruxelles, le six mai deux mille dix.

נעשה בבריסל ביום כ"ב באייר התש"ע לפי הלוח העברי, שהוא יום 6 במאי 2010

For the European Union  
Pour l'Union européenne



בשם האיחוד האירופי

For the State of Israel  
Pour l'État d'Israël



בשם מדינת ישראל

ANNEXE RELATIVE A L'ACCEPTATION MUTUELLE DES PRODUITS INDUSTRIELS

Bonnes pratiques de fabrication (BPF) pour les produits pharmaceutiques

SECTION I

DROIT DE L'UE ET DROIT INTERNE

- Droit de l'UE: législation et dispositions de l'UE que la Commission européenne a communiquées à Israël et publiées en relation avec la présente annexe.
- Droit interne israélien: législation israélienne qu'Israël a communiquée à la Commission européenne et publiée en relation avec la présente annexe.

## SECTION II

### PORTÉE ET CHAMP D'APPLICATION

#### 1. Champ d'application

À l'exception des produits énumérés au paragraphe 2 relatif aux exclusions, les dispositions de la présente annexe couvrent les médicaments, les principes pharmaceutiques actifs, les excipients pharmaceutiques, y compris les mélanges de ces excipients, à usage humain ou vétérinaire, auxquels s'appliquent les critères de bonnes pratiques de fabrication (BPF), qui sont régis par la réglementation concernée communiquée par chaque partie à l'autre partie (voir section I de la présente annexe) et qui sont directement distribués par le fabricant ou l'importateur de l'une des parties à l'importateur de l'autre partie.

Parmi les produits inclus figurent les produits pharmaceutiques chimiques et biologiques, les produits immunologiques, les produits radiopharmaceutiques et les médicaments à base de plantes.

Les dispositions de la présente annexe s'appliquent aux produits couverts par celle-ci, quelle que soit leur origine.

#### 2. Exclusions

Les médicaments dérivés de sang ou de plasma humain, les médicaments de thérapie innovante, les médicaments expérimentaux, les médicaments homéopathiques, les gaz à usage médical et les médicaments immunologiques à usage vétérinaire sont exclus du champ d'application de la présente annexe.

Les parties disposent d'un délai de deux ans à compter de l'entrée en vigueur de la présente annexe pour examiner la possibilité d'en étendre la couverture aux médicaments dérivés de sang ou de plasma humain, aux médicaments de thérapie innovante et aux médicaments immunologiques à usage vétérinaire.

### 3. Maintien, publication et extension du champ d'application et exclusion

Dès l'entrée en vigueur de la présente annexe, les parties dressent, par un échange de lettres, une liste des types de produits et d'activités à couvrir et peuvent également préciser les produits à exclure.

En outre, en vue de l'exécution de l'article 5, paragraphe 4, du présent protocole en liaison avec la présente annexe, les parties acceptent de s'informer mutuellement de la conclusion d'accords ayant une finalité similaire au présent protocole et de toute concession unilatérale à un pays tiers ou à une tierce partie produisant un effet similaire à un accord de ce type, de l'éventail de produits et de procédures couverts dans ces accords et de leur intention d'autoriser ou de refuser la mise de produits sur leur marché en dérogeant à certaines obligations (notamment celles énoncées à la section IV, paragraphe 2) en relation avec de tels accords et de telles concessions unilatérales.

Par l'intermédiaire des points de contact mentionnés à la section IV, paragraphe 11, les parties peuvent, à la suite d'une évaluation des dispositions légales et d'application en conformité avec le droit de l'UE visé dans la section I, ajouter ou exclure d'autres types de produits et d'activités. À l'issue de cette procédure, la liste peut être dûment modifiée par un échange de lettres entre les parties.

Les parties publient ce qui suit: 1) la liste des types de produits et d'activités couverts par la présente annexe, 2) une liste des éventuels accords produisant des effets similaires au présent protocole pour lesquels la dérogation prévue dans la section IV, paragraphe 2, point e), a été invoquée par l'autre partie et 3) une liste des éventuelles concessions unilatérales à un pays tiers ou à une tierce partie ayant des effets similaires à un accord de ce type, pour lesquelles la dérogation prévue dans la section IV, paragraphe 2, point e), a été invoquée par l'autre partie.

SECTION III

AUTORITÉS COMPÉTENTES

UE

Les organismes qui ont été désignés par les États membres de l'UE conformément au droit de l'UE cité dans la section I, notifiés à Israël en vertu de l'article 9 du présent protocole et rendus publics par la Commission européenne.

Israël

Les organismes qui ont été désignés par les Israël conformément au droit interne israélien cité dans la section I, notifiés à l'UE en vertu de l'article 9 du présent protocole et rendus publics par Israël.

## SECTION IV

### DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES

#### 1. Définitions

Aux fins de la présente annexe, on entend par:

*laboratoire officiel de contrôle des médicaments (OMCL)*, le laboratoire désigné par un État membre de l'UE ou Israël, visé et régi par la législation pharmaceutique et les lignes directrices de l'UE, du Conseil de l'Europe et d'Israël, en vue de réaliser des essais de laboratoire pour une autorité compétente, indépendamment du fabricant, sur des médicaments avant et/ou après leur mise sur le marché, dans le cadre de la surveillance générale des médicaments par rapport à la sécurité des patients et/ou des animaux,

*libération des lots par une autorité officielle de contrôle (OCABR)*, l'exigence d'une partie, conformément aux dispositions de la législation pharmaceutique et aux lignes directrices de l'UE, du Conseil de l'Europe et d'Israël, qu'un laboratoire officiel de contrôle des médicaments établisse la conformité d'un lot aux spécifications approuvées définies dans l'autorisation de mise sur le marché, avant que l'autorité compétente de la partie autorise la mise sur le marché du lot. L'examen inclut un essai sur la base d'un plan défini dans les lignes directrices susmentionnées,

*nouveau contrôle*, les essais de médicaments importés d'un pays tiers ou de l'autre partie, y compris une analyse qualitative complète, une analyse quantitative d'au moins toutes les substances actives et tous les autres essais ou vérifications nécessaires pour assurer la qualité des médicaments dans le respect des exigences retenues pour l'autorisation de mise sur le marché.

2. Obligations des parties
  - a) S'agissant des produits couverts par la présente annexe, chaque partie reconnaît les conclusions des examens de la conformité des fabricants et des importateurs avec les principes et les lignes directrices des BPF de l'UE et des BPF israéliennes équivalentes, effectués par les services d'inspection compétents de l'autre partie sur son propre territoire ou dans un pays tiers en conformité avec les dispositions relatives aux inspections, comme attesté par l'octroi ou le refus d'accorder un certificat de BPF. Les dispositions correspondantes sont citées dans la section I.
  - b) S'agissant des médicaments couverts par la présente annexe, chaque partie reconnaît les autorisations de fabrication et d'importation correspondantes qui attestent de la conformité avec la législation sur la fabrication et l'importation, ainsi qu'avec les principes et les lignes directrices concernant les BPF de l'UE et leur équivalent israélien.
  - c) La certification de la conformité de chaque lot à ses spécifications par le fabricant établi dans l'une des parties ou par l'importateur est reconnue par l'autre partie sans nouveau contrôle lors de l'importation de l'une partie vers l'autre. Cependant, les responsabilités supplémentaires de la personne habilitée ou du pharmacien compétent de l'importateur dans chaque partie, eu égard à la certification de chaque lot comme indiqué dans la section I ci-dessus, demeurent conformes aux dispositions du droit de l'UE et du droit interne israélien visées à la section I.

- d) Les dispositions des points a), b) et c) s'appliquent à des produits finis ou intermédiaires importés d'un pays tiers, puis exportés vers l'autre partie, uniquement si chaque lot du médicament a fait l'objet d'un nouveau contrôle de la part de l'importateur d'un pays tiers ou d'un fabricant situé dans l'une des parties et si le fabricant dans le pays tiers a été soumis à une inspection de l'autorité compétente de l'une des parties, dont il est ressorti que, pour le produit ou la catégorie de produits, le fabricant satisfaisait aux bonnes pratiques de fabrication.
- e) Toutefois, les dispositions des points a), b) et c) ne s'appliquent pas aux produits importés d'un pays tiers, qui ont été exclusivement éprouvés et contrôlés par une autorité compétente de ce pays ou d'un autre pays tiers. Toute dérogation à cette disposition, sur la base d'un accord conclu par une partie, produisant des effets similaires au présent protocole, ou de concessions unilatérales accordées par une partie à un pays tiers ou une tierce partie et produisant des effets similaires à un accord de ce type, est soumise à l'approbation de l'autre partie.
- f) Lorsqu'une partie demande à une autorité compétente ou à un OMCL d'exécuter une libération de lot par une autorité officielle de contrôle, ce type de vérification réalisée par l'autorité d'une partie sera reconnu valable par l'autre partie au moyen de certificats attestant de la conformité aux spécifications définies dans l'autorisation de mise sur le marché.
- g) Chaque partie veillera à ce que chaque lot de produit exporté vers l'autre partie soit accompagné d'un certificat de lot. Les certificats de lot pour les médicaments seront dûment signés par la personne habilitée ou le pharmacien compétent du fabricant ou de l'importateur de la partie concernée.

3. Échange d'informations sur les autorisations de fabrication et d'importation, ainsi que sur la conformité aux BPF

Les parties échangent des informations sur la situation des fabricants et des importateurs en matière d'autorisation et sur les résultats des inspections, notamment en introduisant les autorisations, les certificats de BPF et les informations sur la non-conformité aux BPF dans la base de données sur les BPF gérée par l'agence européenne pour l'évaluation des médicaments (EMEA).

4. Échange des rapports d'inspection

Sur demande motivée d'une partie, les services d'inspection compétents de l'autre partie adressent une copie du dernier rapport d'inspection du lieu de fabrication ou d'importation ou, si les analyses sont externalisées, du site du sous-traitant. Cette disposition s'applique en particulier lorsque l'inspection a inclus une évaluation de la conformité de la fabrication et des essais de contrôle pour un médicament conformément aux informations et aux documents soumis en vue d'une autorisation de mise sur le marché ou lorsque l'inspection a été effectuée pour répondre à un défaut de qualité. Chaque partie utilise ces rapports d'inspection avec la discrétion souhaitée par la partie qui les fournit. Les parties veillent à ce que les rapports d'inspection soient transmis dans les 30 jours civils au plus tard, ce délai étant porté à 60 jours lorsqu'une nouvelle inspection ou un nouveau contrôle doit être effectué.

5. Échange des résultats des essais de laboratoire réalisés par les laboratoires officiels de contrôle des médicaments

Sur demande motivée d'une partie, les autorités compétentes de l'autre partie transmettent une copie des résultats des essais de laboratoire réalisés dans le cadre des activités de surveillance du marché. Cette disposition s'applique en particulier lorsque de tels essais sont effectués pour répondre à un défaut de qualité ou lorsque le produit est soupçonné d'être faussement représenté en tant que produit autorisé, en ce qui concerne son identité, son histoire ou sa source.

6. Échange des résultats des procédures de la libération de lot par une autorité officielle de contrôle (OCABR)

La validité des résultats des procédures OCABR exécutées par une autorité compétente de la partie exportatrice doit être reconnue par l'autre partie aux conditions définies dans la législation de l'UE et les dispositions de mise en œuvre. Sur demande, l'autorité compétente de la partie exportatrice met le certificat ou les résultats de non-conformité à la disposition de la partie importatrice.

7. Modèle de l'échange d'informations

Les autorisations, les rapports d'inspection, les certificats de BPF et les informations sur la non-conformité aux BPF suivent le modèle défini selon les procédures publiées par l'UE.

Les certificats OCABR et les avis de non-conformité suivent le modèle défini selon les procédures OCABR publiées par le Conseil de l'Europe.

Les certificats de lot, pour les médicaments, qui accompagnent chaque lot indiquent au moins la date de fabrication, la date d'expiration, les résultats des analyses qualitative et quantitative, le nom et l'adresse du laboratoire où les analyses ont été effectuées, le nom et l'adresse du ou des fabricants et, le cas échéant, de l'importateur. Ils doivent également comprendre une référence au certificat de BPF délivré pour le fabricant et, le cas échéant, l'importateur. Les certificats de lot respectent les dispositions conformément aux procédures publiées par l'UE.

#### 8. Clause de sauvegarde

Chaque partie a le droit de demander le rapport d'inspection intégral ou le rapport d'essai intégral établi par un OMCL et de procéder à sa propre inspection et à sa propre procédure OCABR. Sauf dans les cas mentionnés au paragraphe 4, le recours à cette disposition doit demeurer exceptionnel et le motif invoqué auprès de l'autre partie doit être objectif et raisonné. La partie à l'origine d'une telle demande en informe au préalable l'autre partie qui a alors la possibilité de se joindre à cette action.

#### 9. Système d'alerte

Dès l'entrée en vigueur du présent protocole, Israël participe et contribue au système communautaire d'alerte rapide et d'information relatif aux défauts de qualité, à la contrefaçon et au rappel de lots.

Chaque partie veille à ce que toute suspension ou tout retrait (total ou partiel) d'une autorisation de fabrication ou d'importation, fondé(e) sur une absence de conformité aux BPF, soit communiqué(e) à l'autre partie, avec toute la diligence requise dans les procédures publiées par l'UE.

#### 10. Information et coopération

Les parties au présent protocole échangent régulièrement des informations sur la mise en œuvre et l'exécution de la présente annexe.

Elles se tiennent informées des sessions de formation organisées pour les inspecteurs et les scientifiques des OMCL. Ces formations, organisées par une partie, doivent être, dans la mesure du possible, accessibles à l'autre partie.

Les représentants d'Israël sont encouragés à participer régulièrement aux discussions consacrées aux BPF et à des thèmes liés à la qualité qui ont lieu au sein de groupes de travail coordonnés par l'agence européenne pour l'évaluation des médicaments et le réseau d'OMCL coordonné par la Pharmacopée européenne sous l'égide du Conseil de l'Europe. En outre, Israël est encouragé à participer aux activités d'inspection coordonnées dans des pays tiers.

Dans le cadre de la mise en œuvre du droit de l'UE applicable, Israël participe au fonctionnement de la base de données communautaire sur les BPF, gérée par l'agence européenne pour l'évaluation des médicaments.

En vue de démontrer les possibilités et la conformité des systèmes d'inspection des BPF et des OMCL aux normes et aux exigences européennes dans les systèmes réglementaires en constante évolution, les parties participent au programme d'audit conjoint des États membres de l'UE, comme publié par l'EMA, et au programme d'audit conjoint mutuel, comme prévu par la DEQM, ainsi qu'à tout futur programme d'audit similaire.

Chaque partie est tenue de fournir, sur demande, des informations spécifiques supplémentaires relatives à son service d'inspection officiel et à ses OMCL. Ces renseignements peuvent concerner la formation, les audits observés, l'échange de documents et d'informations générales, la transparence des audits d'agences, les échanges d'évaluations externes et les rapports d'examen concernant les services d'inspection officiels.

Les parties acceptent de faciliter l'échange d'informations et la coopération interdisciplinaire si des acteurs de la chaîne de fabrication et de distribution sont soupçonnés d'enfreindre la législation.

En ce qui concerne les médicaments entrant dans le champ d'application de la présente annexe, mais non couverts par la section II, paragraphe 3, les parties peuvent coopérer dans la programmation et l'exécution des inspections, ainsi que dans l'échange d'informations sur ces inspections.

Les parties acceptent de se réunir, sur demande raisonnable de l'une d'entre elles, pour examiner les problèmes de préparation, de mise en œuvre et de conformité du droit de l'UE et du droit interne israélien.

Toute demande de coopération en vertu du présent paragraphe devrait passer par les points de contact visés au paragraphe 11.

#### 11. Points de contact

Chaque partie informe l'autre de ses points de contact pour les besoins définis dans la présente annexe.

Les points de contact contrôlent conjointement la mise en œuvre et l'exécution de la présente annexe, en particulier l'évaluation du droit de l'UE et du droit interne israélien applicables, ainsi que des dispositions et des pratiques de mise en œuvre, et ils se mettent d'accord sur la liste des types de produits et d'activités indiqués dans la section II, paragraphe 3.

**No. 46217. International Development Association and Bangladesh**

FINANCING AGREEMENT (HIGHER EDUCATION QUALITY ENHANCEMENT PROJECT) BETWEEN THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BANGLADESH AND THE INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION. DHAKA, 5 APRIL 2009 [United Nations, Treaty Series, vol. 2599, I-46217.]

FINANCING AGREEMENT (AMENDING AND RESTATING DEVELOPMENT CREDIT AGREEMENT AND PROVIDING ADDITIONAL FINANCING FOR THE HIGHER EDUCATION QUALITY ENHANCEMENT PROJECT) BETWEEN THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BANGLADESH AND THE INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION (WITH SCHEDULES, APPENDIX AND INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION GENERAL CONDITIONS FOR CREDITS AND GRANTS, DATED 31 JULY 2010). DHAKA, 10 FEBRUARY 2014

**Entry into force:** 12 March 2014 by notification

**Authentic text:** English

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** International Development Association, 3 September 2014

*Not published in print, in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended, and the publication practice of the Secretariat.*

**N° 46217. Association internationale de développement et Bangladesh**

ACCORD DE FINANCEMENT (PROJET D'AMÉLIORATION DE LA QUALITÉ DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR) ENTRE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DU BANGLADESH ET L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT. DACCA, 5 AVRIL 2009 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2599, I-46217.]

ACCORD DE FINANCEMENT (MODIFICATION ET REFORMULATION DE L'ACCORD DE CRÉDIT DE DÉVELOPPEMENT ET PRESTATION D'UN FINANCEMENT ADDITIONNEL DU PROJET D'AMÉLIORATION DE LA QUALITÉ DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR) ENTRE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DU BANGLADESH ET L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT (AVEC ANNEXES, APPENDICE ET CONDITIONS GÉNÉRALES APPLICABLES AUX CRÉDITS ET AUX DONS DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT, EN DATE DU 31 JUILLET 2010). DACCA, 10 FÉVRIER 2014

**Entrée en vigueur :** 12 mars 2014 par notification

**Texte authentique :** anglais

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** Association internationale de développement, 3 septembre 2014

*Non disponible en version imprimée, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé, et à la pratique du Secrétariat en matière de publication.*

**No. 46394. International Bank for Reconstruction and Development and Azerbaijan**

LOAN AGREEMENT (ABSHERON REHABILITATION PROGRAMME II: INTEGRATED SOLID WASTE MANAGEMENT PROJECT) BETWEEN THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN AND THE INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT. BAKU, 20 MAY 2009 [United Nations, Treaty Series, vol. 2608, I-46394.]

LOAN AGREEMENT (ADDITIONAL FINANCING FOR THE INTEGRATED SOLID WASTE MANAGEMENT PROJECT) BETWEEN THE REPUBLIC OF AZERBAIJAN AND THE INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT (WITH SCHEDULES, APPENDIX AND INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT GENERAL CONDITIONS FOR LOANS, DATED 12 MARCH 2012). BAKU, 10 JANUARY 2014

**Entry into force:** 21 March 2014 by notification

**Authentic text:** English

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** International Bank for Reconstruction and Development, 3 September 2014

*Not published in print, in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended, and the publication practice of the Secretariat.*

**N° 46394. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Azerbaïdjan**

ACCORD DE PRÊT (DEUXIÈME PROGRAMME DE RÉHABILITATION D'ABSHERON : PROJET INTÉGRÉ DE GESTION DES DÉCHETS SOLIDES) ENTRE LA RÉPUBLIQUE AZERBAÏDJANAISE ET LA BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT. BAKOU, 20 MAI 2009 [Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2608, I-46394.]

ACCORD DE PRÊT (FINANCEMENT ADDITIONNEL DU PROJET INTÉGRÉ DE GESTION DES DÉCHETS SOLIDES) ENTRE LA RÉPUBLIQUE D'AZERBAÏDJAN ET LA BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT (AVEC ANNEXES, APPENDICE ET CONDITIONS GÉNÉRALES APPLICABLES AUX PRÊTS DE LA BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT, EN DATE DU 12 MARS 2012). BAKOU, 10 JANVIER 2014

**Entrée en vigueur :** 21 mars 2014 par notification

**Texte authentique :** anglais

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 3 septembre 2014

*Non disponible en version imprimée, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé, et à la pratique du Secrétariat en matière de publication.*

**No. 47258. European Community  
and Ukraine**

AGREEMENT ON COOPERATION IN  
SCIENCE AND TECHNOLOGY  
BETWEEN THE EUROPEAN  
COMMUNITY AND UKRAINE.  
COPENHAGEN, 4 JULY 2002 [*United  
Nations, Treaty Series, vol. 2655, I-47258.*]

AGREEMENT RENEWING THE AGREEMENT ON  
COOPERATION IN SCIENCE AND  
TECHNOLOGY BETWEEN THE EUROPEAN  
COMMUNITY AND UKRAINE. YALTA,  
7 OCTOBER 2003

**Entry into force:** 8 November 2004 by  
notification, in accordance with article 2

**Authentic texts:** Danish, Dutch, English,  
Finnish, French, German, Greek, Italian,  
Portuguese, Spanish, Swedish and Ukrainian

**Registration with the Secretariat of the  
United Nations:** Council of the European  
Union, 17 September 2014

*Only the authentic English and French texts of the  
Agreement are published herein. Other authentic texts  
of the Agreement are not published herein, in  
accordance with article 12 (2) of the General  
Assembly Regulations to give effect to Article 102 of  
the Charter of the United Nations, as amended, and  
the publication practice of the UN Secretariat.*

**N° 47258. Communauté européenne  
et Ukraine**

ACCORD DE COOPÉRATION  
SCIENTIFIQUE ET TECHNOLOGIQUE  
ENTRE LA COMMUNAUTÉ  
EUROPÉENNE ET L'UKRAINE.  
COPENHAGUE, 4 JUILLET 2002 [*Nations  
Unies, Recueil des Traités, vol. 2655, I-47258.*]

ACCORD RENOUELANT L'ACCORD DE  
COOPÉRATION SCIENTIFIQUE ET  
TECHNOLOGIQUE ENTRE LA COMMUNAUTÉ  
EUROPÉENNE ET L'UKRAINE. YALTA,  
7 OCTOBRE 2003

**Entrée en vigueur :** 8 novembre 2004 par  
notification, conformément à l'article 2

**Textes authentiques :** danois, néerlandais,  
anglais, finnois, français, allemand, grec,  
italien, portugais, espagnol, suédois et  
ukrainien

**Enregistrement auprès du Secrétariat de  
l'Organisation des Nations Unies :** Conseil  
de l'Union européenne, 17 septembre 2014

*Seuls les textes authentiques anglais et français de l'Accord  
sont publiés ici. Les autres textes authentiques de  
l'Accord ne sont pas publiés ici conformément aux  
dispositions de l'article 12, paragraphe 2, des  
réglementations de l'Assemblée générale, en  
application de l'Article 102 de la Charte des Nations  
Unies, tel qu'amendé, et de la pratique dans le  
domaine des publications du Secrétariat.*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**AGREEMENT  
RENEWING THE AGREEMENT ON COOPERATION IN  
SCIENCE AND TECHNOLOGY  
BETWEEN THE EUROPEAN COMMUNITY  
AND UKRAINE**

THE EUROPEAN COMMUNITY (hereinafter "the Community"),

of the one part, and

UKRAINE,

of the other part,

hereinafter referred as the "Parties",

CONSIDERING the importance of science and technology for their economic and social development;

RECOGNISING that the Community and Ukraine are pursuing research and technological activities in a number of areas of common interest, and that participation in each other's research and development activities on a basis of reciprocity will provide mutual benefits;

HAVING REGARD to the Agreement on cooperation in science and technology between the European Community and Ukraine, which was signed in Copenhagen on 4 July 2002 and expired on 31 December 2002;

DESIRING to pursue their cooperation in science and technology in the formal framework established by the Agreement,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

#### ARTICLE 1

The Agreement on cooperation in science and technology between the European Community and Ukraine, which was signed in Copenhagen on 4 July 2002 and expired on 31 December 2002, is hereby renewed for an additional period of five years.

#### ARTICLE 2

This Agreement shall enter into force on the date on which the Parties have notified each other in writing that their respective internal procedures necessary for its entry into force have been completed.

#### ARTICLE 3

This Agreement shall be drawn up in duplicate in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish, Swedish and Ukrainian languages, each of these texts being equally authentic.

*[For the testimonium and signatures, see at the end of the French text]*

[ FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS ]

ACCORD

RENOUVELANT L'ACCORD DE COOPÉRATION  
SCIENTIFIQUE ET TECHNOLOGIQUE  
ENTRE LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE  
ET L'UKRAINE

LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE (ci-après dénommée "Communauté"),

d'une part, et

L'UKRAINE,

d'autre part,

ci-après dénommées "parties",

CONSIDÉRANT l'importance que revêtent la science et la technologie pour leur développement économique et social;

RECONNAISSANT que la Communauté et l'Ukraine poursuivent des activités en matière de recherche et de technologie dans plusieurs domaines d'intérêt commun et que cette participation réciproque à leurs activités de recherche-développement respectives leur procurera des avantages mutuels;

VU l'accord de coopération scientifique et technologique entre la Communauté européenne et l'Ukraine, signé à Copenhague le 4 juillet 2002 et expiré le 31 décembre 2002;

DÉSIRANT poursuivre leur coopération en matière scientifique et technologique dans le cadre formel instauré par l'accord,

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT:

#### ARTICLE 1

L'accord de coopération scientifique et technologique entre la Communauté européenne et l'Ukraine, signé à Copenhague le 4 juillet 2002 et expiré le 31 décembre 2002, est renouvelé pour une période supplémentaire de cinq ans.

#### ARTICLE 2

Le présent accord entre en vigueur à la date à laquelle les parties se sont notifiées par écrit l'accomplissement de leurs procédures internes respectives nécessaires à cet effet.

#### ARTICLE 3

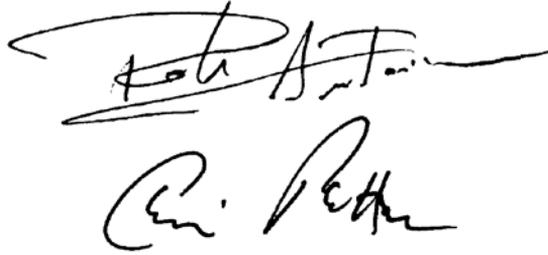
Le présent accord est rédigé en deux exemplaires en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, italienne, néerlandaise, portugaise, suédoise et ukrainienne, chacun de ces textes faisant également foi.

Done at Yalta on the seventh day of October in the year two thousand and three.

Fait à Yalta, le sept octobre deux mille trois.

Вчинено в м. Ялта 7 жовтня 2003 року

For the European Community  
Pour la Communauté européenne



Handwritten signature of a representative of the European Community, appearing to be 'Johnston'.

За Європейське Співтовариство

For Ukraine  
Pour l'Ukraine



Handwritten signature of a representative of Ukraine, appearing to be 'B. E. ...'.

За Україну

**No. 47713. Multilateral**

CONVENTION ON CLUSTER MUNITIONS.  
DUBLIN, 30 MAY 2008 [*United Nations,  
Treaty Series, vol. 2688, I-47713.*]

ACCESSION

**Belize**

*Deposit of instrument with the Secretary-  
General of the United Nations:  
2 September 2014*

*Date of effect: 1 March 2015*

*Registration with the Secretariat of the  
United Nations: ex officio, 2 September  
2014*

PROVISIONAL APPLICATION (WITH DECLARATION)

**Belize**

*Notification effected with the Secretary-  
General of the United Nations:  
2 September 2014*

*Date of effect: 2 September 2014*

*Registration with the Secretariat of the  
United Nations: ex officio, 2 September  
2014*

*Declaration:*

The Government of Belize will provisionally apply article 1 of the Convention on Cluster Munitions, pending its entry into force.

[TRANSLATION – TRADUCTION]<sup>1</sup>

Le Gouvernement du Belize appliquera à titre provisoire l'article 1<sup>er</sup> de la Convention sur les armes à sous-munitions, en attendant son entrée en vigueur.

**N° 47713. Multilatéral**

CONVENTION SUR LES ARMES À SOUS-  
MUNITIONS. DUBLIN, 30 MAI 2008  
[*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2688,  
I-47713.*]

ADHÉSION

**Belize**

*Dépôt de l'instrument auprès du  
Secrétaire général de l'Organisation  
des Nations Unies : 2 septembre 2014*

*Date de prise d'effet : 1<sup>er</sup> mars 2015*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de  
l'Organisation des Nations Unies :  
d'office, 2 septembre 2014*

APPLICATION PROVISOIRE (AVEC DÉCLARATION)

**Belize**

*Notification effectuée auprès du Secrétaire  
général de l'Organisation des Nations  
Unies : 2 septembre 2014*

*Date de prise d'effet : 2 septembre 2014*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de  
l'Organisation des Nations Unies :  
d'office, 2 septembre 2014*

*Déclaration :*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

---

<sup>1</sup> Translation provided by the Government of Belize – Traduction fournie par le Gouvernement du Belize.

RATIFICATION

**Congo**

*Deposit of instrument with the Secretary-  
General of the United Nations:  
2 September 2014*

*Date of effect: 1 March 2015*

*Registration with the Secretariat of the  
United Nations: ex officio, 2 September  
2014*

RATIFICATION

**Congo**

*Dépôt de l'instrument auprès du  
Secrétaire général de l'Organisation  
des Nations Unies : 2 septembre 2014*

*Date de prise d'effet : 1<sup>er</sup> mars 2015*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de  
l'Organisation des Nations Unies :  
d'office, 2 septembre 2014*

**No. 48742. International Fund for Agricultural Development and Cambodia**

**N° 48742. Fonds international de développement agricole et Cambodge**

PROJECT GRANT AGREEMENT (RURAL LIVELIHOODS IMPROVEMENT PROJECT IN KRATIE, PRAEH VIHEAR AND RATANAKIRI) BETWEEN THE KINGDOM OF CAMBODIA AND THE INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT. ROME, 28 MAY 2007 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2767, I-48742.*]

ACCORD DE DON POUR UN PROJET (PROJET D'AMÉLIORATION DES MOYENS DE SUBSISTANCE DES POPULATIONS RURALES DANS LES PROVINCES DE KRATIE, PRAEH VIHEAR ET RATANAKIRI) ENTRE LE ROYAUME DU CAMBODGE ET LE FONDS INTERNATIONAL DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE. ROME, 28 MAI 2007 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2767, I-48742.*]

LETTER OF AMENDMENT TO THE PROJECT FINANCING AGREEMENT (RURAL LIVELIHOODS IMPROVEMENT PROJECT IN KRATIE, PRAEH VIHEAR AND RATANAKIRI) BETWEEN THE KINGDOM OF CAMBODIA AND THE INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT (WITH REVISED TEXT). ROME, 8 JUNE 2012, AND PHNOM PENH, 21 JUNE 2012

LETTRE DE MODIFICATION DE L'ACCORD DE FINANCEMENT DU PROJET (PROJET D'AMÉLIORATION DES MOYENS DE SUBSISTANCE DES POPULATIONS RURALES DANS LES PROVINCES DE KRATIE, PRAEH VIHEAR ET RATANAKIRI) ENTRE LE ROYAUME DU CAMBODGE ET LE FONDS INTERNATIONAL DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE (AVEC TEXTE RÉVISÉ). ROME, 8 JUIN 2012, ET PHNOM PENH, 21 JUIN 2012

**Entry into force:** 8 June 2012, in accordance with its provisions

**Entrée en vigueur :** 8 juin 2012, conformément à ses dispositions

**Authentic text:** English

**Texte authentique :** anglais

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** International Fund for Agricultural Development, 18 September 2014

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** Fonds international de développement agricole, 18 septembre 2014

*Not published in print, in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended, and the publication practice of the Secretariat.*

*Non disponible en version imprimée, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé, et à la pratique du Secrétariat en matière de publication.*

**No. 49194. International Fund for Agricultural Development and Ecuador**

FINANCING AGREEMENT (TERRITORIAL DEVELOPMENT PROJECT BETWEEN THE PASSAGE OF IBARRA AND SAN LORENZO) BETWEEN THE REPUBLIC OF ECUADOR AND THE INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT. ROME, 4 MARCH 2011 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2796, I-49194.*]

LETTER OF AMENDMENT TO THE FINANCING AGREEMENT (TERRITORIAL DEVELOPMENT PROJECT BETWEEN THE PASSAGE OF IBARRA AND SAN LORENZO) BETWEEN THE REPUBLIC OF ECUADOR AND THE INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT. ROME, 10 AUGUST 2011, AND QUITO, 15 SEPTEMBER 2011

**Entry into force:** 10 August 2011, in accordance with its provisions

**Authentic text:** Spanish

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** International Fund for Agricultural Development, 11 September 2014

*Not published in print, in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended, and the publication practice of the Secretariat.*

**N° 49194. Fonds international de développement agricole et Équateur**

ACCORD DE FINANCEMENT (PROJET DE DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL ENTRE LE PASSAGE D'IBARRA ET SAN LORENZO) ENTRE LA RÉPUBLIQUE DE L'ÉQUATEUR ET LE FONDS INTERNATIONAL DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE. ROME, 4 MARS 2011 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2796, I-49194.*]

LETTRE DE MODIFICATION DE L'ACCORD DE FINANCEMENT (PROJET DE DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL ENTRE LE PASSAGE D'IBARRA ET SAN LORENZO) ENTRE LA RÉPUBLIQUE DE L'ÉQUATEUR ET LE FONDS INTERNATIONAL DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE. ROME, 10 AOÛT 2011, ET QUITO, 15 SEPTEMBRE 2011

**Entrée en vigueur :** 10 août 2011, conformément à ses dispositions

**Texte authentique :** espagnol

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** Fonds international de développement agricole, 11 septembre 2014

*Non disponible en version imprimée, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé, et à la pratique du Secrétariat en matière de publication.*

**No. 49285. International Fund for Agricultural Development and Bangladesh**

**N° 49285. Fonds international de développement agricole et Bangladesh**

FINANCING AGREEMENT (CHAR DEVELOPMENT AND SETTLEMENT PROJECT IV (CDSP IV) BETWEEN THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BANGLADESH AND THE INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT. ROME, 9 MAY 2011 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2803, I-49285.*]

ACCORD DE FINANCEMENT (PROJET DE DÉVELOPPEMENT ET DE COLONISATION DES CHARS – PHASE IV) ENTRE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DU BANGLADESH ET LE FONDS INTERNATIONAL DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE. ROME, 9 MAI 2011 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2803, I-49285.*]

LETTER OF AMENDMENT TO THE FINANCING AGREEMENT (CHAR DEVELOPMENT AND SETTLEMENT PROJECT IV (CDSP IV)) BETWEEN THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BANGLADESH AND THE INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT (WITH ANNEX). ROME, 25 JULY 2012, AND DHAKA, 24 SEPTEMBER 2012

LETTRE DE MODIFICATION DE L'ACCORD DE FINANCEMENT (PROJET IV RELATIF AU DÉVELOPPEMENT ET AU PEUPEMENT DE CHAR) ENTRE LA RÉPUBLIQUE POPULAIRE DU BANGLADESH ET LE FONDS INTERNATIONAL DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE (AVEC ANNEXE). ROME, 25 JUILLET 2012, ET DACCA, 24 SEPTEMBRE 2012

**Entry into force:** 25 July 2012 and with retroactive effect from 9 May 2011, in accordance with its provisions

**Entrée en vigueur :** 25 juillet 2012 et avec effet rétroactif à compter du 9 mai 2011, conformément à ses dispositions

**Authentic text:** English

**Texte authentique :** anglais

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** International Fund for Agricultural Development, 11 September 2014

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** Fonds international de développement agricole, 11 septembre 2014

*Not published in print, in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended, and the publication practice of the Secretariat.*

*Non disponible en version imprimée, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé, et à la pratique du Secrétariat en matière de publication.*

**No. 49516. International Development Association and Tuvalu**

GRANT AGREEMENT (PACIFIC AVIATION INVESTMENT PROGRAM – TUVALU AVIATION INVESTMENT PROJECT) BETWEEN TUVALU AND THE INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION. SYDNEY, 17 FEBRUARY 2012 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2827, I-49516.*]

FINANCING AGREEMENT (AMENDING AND RESTATING THE ORIGINAL FINANCING AGREEMENT) (PACIFIC AVIATION INVESTMENT PROGRAM – TUVALU AVIATION INVESTMENT PROJECT) BETWEEN TUVALU AND THE INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION (WITH SCHEDULES, APPENDIX AND INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION GENERAL CONDITIONS FOR CREDITS AND GRANTS, DATED 31 JULY 2010). FUNAFUTI, 5 DECEMBER 2013

**Entry into force:** 1 April 2014 by notification

**Authentic text:** English

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** International Development Association, 3 September 2014

*Not published in print, in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended, and the publication practice of the Secretariat.*

**N° 49516. Association internationale de développement et Tuvalu**

ACCORD DE DON (PROGRAMME D'INVESTISSEMENT RELATIF À L'AVIATION DANS LE PACIFIQUE – PROJET D'INVESTISSEMENT RELATIF À L'AVIATION À TUVALU) ENTRE LES TUVALU ET L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT. SYDNEY, 17 FÉVRIER 2012 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2827, I-49516.*]

ACCORD DE FINANCEMENT (MODIFICATION ET REFORMULATION DE L'ACCORD DE FINANCEMENT ORIGINAL) (PROGRAMME D'INVESTISSEMENT RELATIF À L'AVIATION DANS LE PACIFIQUE – PROJET D'INVESTISSEMENT RELATIF À L'AVIATION À TUVALU) ENTRE TUVALU ET L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT (AVEC ANNEXES, APPENDICE ET CONDITIONS GÉNÉRALES APPLICABLES AUX CRÉDITS ET AUX DONS DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT, EN DATE DU 31 JUILLET 2010). FUNAFUTI, 5 DÉCEMBRE 2013

**Entrée en vigueur :** 1<sup>er</sup> avril 2014 par notification

**Texte authentique :** anglais

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** Association internationale de développement, 3 septembre 2014

*Non disponible en version imprimée, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé, et à la pratique du Secrétariat en matière de publication.*

**No. 49647. Multilateral**

SOUTHERN INDIAN OCEAN FISHERIES  
AGREEMENT. ROME, 7 JULY 2006  
[*United Nations, Treaty Series, vol. 2835,*  
*I-49647.*]

ACCESSION

**Japan**

*Deposit of instrument with the Director-  
General of the Food and Agriculture  
Organization of the United Nations:  
17 June 2014*

*Date of effect: 17 July 2014*

*Registration with the Secretariat of the  
United Nations: Food and Agriculture  
Organization of the United Nations,  
11 September 2014*

**N° 49647. Multilatéral**

ACCORD RELATIF AUX PÊCHES DANS LE  
SUD DE L'OCÉAN INDIEN. ROME,  
7 JUILLET 2006 [*Nations Unies, Recueil des  
Traités, vol. 2835, I-49647.*]

ADHÉSION

**Japon**

*Dépôt de l'instrument auprès du Directeur  
général de l'Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation et  
l'agriculture : 17 juin 2014*

*Date de prise d'effet : 17 juillet 2014*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de  
l'Organisation des Nations Unies :  
Organisation des Nations Unies pour  
l'alimentation et l'agriculture,  
11 septembre 2014*

**No. 50525. Multilateral**

UNITED NATIONS CONVENTION ON THE USE OF ELECTRONIC COMMUNICATIONS IN INTERNATIONAL CONTRACTS. NEW YORK, 23 NOVEMBER 2005 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2898, I-50525.*]

RATIFICATION

**Montenegro**

*Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations:  
23 September 2014*

*Date of effect: 1 April 2015*

*Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 23 September 2014*

**N° 50525. Multilatéral**

CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR L'UTILISATION DE COMMUNICATIONS ÉLECTRONIQUES DANS LES CONTRATS INTERNATIONAUX. NEW YORK, 23 NOVEMBRE 2005 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2898, I-50525.*]

RATIFICATION

**Monténégro**

*Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 23 septembre 2014*

*Date de prise d'effet : 1<sup>er</sup> avril 2015*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 23 septembre 2014*

**No. 52116. International Fund for Agricultural Development and Uganda**

FINANCING AGREEMENT (DISTRICT LIVELIHOODS SUPPORT PROGRAMME (DLSP)) BETWEEN THE REPUBLIC OF UGANDA AND THE INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT. ROME, 20 FEBRUARY 2011 [*United Nations, Treaty Series, vol. 3000, I-52116.*]

LETTER OF AMENDMENT TO THE FINANCING AGREEMENT (DISTRICT LIVELIHOODS SUPPORT PROGRAMME (DLSP)) BETWEEN THE REPUBLIC OF UGANDA AND THE INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT (WITH ANNEX). ROME, 10 APRIL 2013, AND KAMPALA, 26 APRIL 2013

**Entry into force:** 10 April 2013, in accordance with its provisions

**Authentic text:** English

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** International Fund for Agricultural Development, 11 September 2014

*Not published in print, in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended, and the publication practice of the Secretariat.*

**N° 52116. Fonds international de développement agricole et Ouganda**

ACCORD DE FINANCEMENT (PROGRAMME D'APPUI AUX MOYENS DE SUBSISTANCE COMMUNAUTAIRES) ENTRE LA RÉPUBLIQUE DE L'UGANDA ET LE FONDS INTERNATIONAL DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE. ROME, 20 FÉVRIER 2011 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 3000, I-52116.*]

LETTRE DE MODIFICATION DE L'ACCORD DE FINANCEMENT (PROGRAMME D'APPUI AUX MOYENS DE SUBSISTANCE COMMUNAUTAIRES) ENTRE LA RÉPUBLIQUE DE L'UGANDA ET LE FONDS INTERNATIONAL DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE (AVEC ANNEXE). ROME, 10 AVRIL 2013, ET KAMPALA, 26 AVRIL 2013

**Entrée en vigueur :** 10 avril 2013, conformément à ses dispositions

**Texte authentique :** anglais

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** Fonds international de développement agricole, 11 septembre 2014

*Non disponible en version imprimée, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé, et à la pratique du Secrétariat en matière de publication.*

**No. 52122. International Fund for Agricultural Development and Armenia**

FINANCING AGREEMENT (RURAL ASSETS CREATION PROGRAMME (RACP)) BETWEEN THE REPUBLIC OF ARMENIA AND THE INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT. ROME, 30 NOVEMBER 2010 [*United Nations, Treaty Series, vol. 3000, I-52122.*]

LETTER OF AMENDMENT TO THE FINANCING AGREEMENT (RURAL ASSETS CREATION PROGRAMME (RACP)) BETWEEN THE REPUBLIC OF ARMENIA AND THE INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT (WITH ANNEX). ROME, 8 NOVEMBER 2013, AND YEREVAN, 18 DECEMBER 2013

**Entry into force:** 23 April 2014 by notification

**Authentic text:** English

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** International Fund for Agricultural Development, 11 September 2014

*Not published in print, in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended, and the publication practice of the Secretariat.*

**N° 52122. Fonds international de développement agricole et Arménie**

ACCORD DE FINANCEMENT (PROGRAMME DE CRÉATION D'ACTIFS EN MILIEU RURAL) ENTRE LA RÉPUBLIQUE D'ARMÉNIE ET LE FONDS INTERNATIONAL DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE. ROME, 30 NOVEMBRE 2010 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 3000, I-52122.*]

LETTRE DE MODIFICATION DE L'ACCORD DE FINANCEMENT (PROGRAMME DE CRÉATION D'ACTIFS EN MILIEU RURAL) ENTRE LA RÉPUBLIQUE D'ARMÉNIE ET LE FONDS INTERNATIONAL DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE (AVEC ANNEXE). ROME, 8 NOVEMBRE 2013, ET ÈREVAN, 18 DÉCEMBRE 2013

**Entrée en vigueur :** 23 avril 2014 par notification

**Texte authentique :** anglais

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** Fonds international de développement agricole, 11 septembre 2014

*Non disponible en version imprimée, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé, et à la pratique du Secrétariat en matière de publication.*

**No. 52124. International Fund for Agricultural Development and Cambodia**

FINANCING AGREEMENT (TONLE SAP POVERTY REDUCTION AND SMALLHOLDER DEVELOPMENT PROJECT) BETWEEN THE KINGDOM OF CAMBODIA AND THE INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT. ROME, 15 FEBRUARY 2010 [*United Nations, Treaty Series, vol. 3000, I-52124.*]

LETTER OF AMENDMENT TO THE FINANCING AGREEMENT (TONLE SAP POVERTY REDUCTION AND SMALLHOLDER DEVELOPMENT PROJECT) BETWEEN THE KINGDOM OF CAMBODIA AND THE INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT (WITH REVISED TEXT). ROME, 8 JUNE 2012, AND PHNOM PENH, 2 JULY 2012

**Entry into force:** 8 June 2012, in accordance with its provisions

**Authentic text:** English

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** International Fund for Agricultural Development, 11 September 2014

*Not published in print, in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended, and the publication practice of the Secretariat.*

**N° 52124. Fonds international de développement agricole et Cambodge**

ACCORD DE FINANCEMENT (PROJET DE RÉDUCTION DE LA PAUVRETÉ ET DE DÉVELOPPEMENT DES PETITES EXPLOITATIONS À TONLE SAP) ENTRE LE ROYAUME DU CAMBODGE ET LE FONDS INTERNATIONAL DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE. ROME, 15 FÉVRIER 2010 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 3000, I-52124.*]

LETTRE DE MODIFICATION DE L'ACCORD DE FINANCEMENT (PROJET DE RÉDUCTION DE LA PAUVRETÉ ET DE DÉVELOPPEMENT DES PETITES EXPLOITATIONS À TONLE SAP) ENTRE LE ROYAUME DU CAMBODGE ET LE FONDS INTERNATIONAL DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE (AVEC TEXTE RÉVISÉ). ROME, 8 JUIIN 2012, ET PHNOM PENH, 2 JUILLET 2012

**Entrée en vigueur :** 8 juin 2012, conformément à ses dispositions

**Texte authentique :** anglais

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** Fonds international de développement agricole, 11 septembre 2014

*Non disponible en version imprimée, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé, et à la pratique du Secrétariat en matière de publication.*

**No. 52143. International Fund for Agricultural Development and Mongolia**

**N° 52143. Fonds international de développement agricole et Mongolie**

FINANCING AGREEMENT (PROJECT FOR MARKET AND PASTURE MANAGEMENT DEVELOPMENT (PMPMD)) BETWEEN MONGOLIA AND THE INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT. ULAANBAATAR, 14 JUNE 2011, AND ROME, 17 JUNE 2011 [*United Nations, Treaty Series, vol. 3000, I-52143.*]

ACCORD DE FINANCEMENT (PROJET DE DÉVELOPPEMENT DE LA GESTION DES MARCHÉS ET DES PÂTURAGES) ENTRE LA MONGOLIE ET LE FONDS INTERNATIONAL DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE. OULAN-BATOR, 14 JUIN 2011, ET ROME, 17 JUIN 2011 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 3000, I-52143.*]

LETTER OF AMENDMENT TO THE FINANCING AGREEMENT (PROJECT FOR MARKET AND PASTURE MANAGEMENT DEVELOPMENT (PMPMD)) BETWEEN MONGOLIA AND THE INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT (WITH ANNEX). ULAANBAATAR, 5 MARCH 2013 AND 1 APRIL 2013

LETTRE DE MODIFICATION DE L'ACCORD DE FINANCEMENT (PROJET DE DÉVELOPPEMENT DE LA GESTION DES MARCHÉS ET DES PÂTURAGES) ENTRE LA MONGOLIE ET LE FONDS INTERNATIONAL DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE (AVEC ANNEXE). OULAN-BATOR, 5 MARS 2013 ET 1<sup>ER</sup> AVRIL 2013

**Entry into force:** 1 April 2013, in accordance with its provisions

**Entrée en vigueur :** 1<sup>er</sup> avril 2013, conformément à ses dispositions

**Authentic text:** English

**Texte authentique :** anglais

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** International Fund for Agricultural Development, 18 September 2014

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** Fonds international de développement agricole, 18 septembre 2014

*Not published in print, in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended, and the publication practice of the Secretariat.*

*Non disponible en version imprimée, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé, et à la pratique du Secrétariat en matière de publication.*

**No. 52149. International Development Association and Gambia**

FINANCING AGREEMENT (RESULTS FOR EDUCATION ACHIEVEMENT AND DEVELOPMENT PROJECT) BETWEEN THE REPUBLIC OF THE GAMBIA AND THE INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION. WASHINGTON, 9 APRIL 2014 [*United Nations, Treaty Series, vol. 3000, I-52149.*]

GLOBAL PARTNERSHIP FOR EDUCATION FUND GRANT AGREEMENT (RESULTS FOR EDUCATION ACHIEVEMENT AND DEVELOPMENT PROJECT) BETWEEN THE REPUBLIC OF THE GAMBIA AND THE INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION (ACTING AS ADMINISTRATOR OF THE GLOBAL PARTNERSHIP FOR EDUCATION FUND) (WITH SCHEDULES, APPENDIX AND STANDARD CONDITIONS FOR GRANTS MADE BY THE WORLD BANK OUT OF VARIOUS FUNDS, DATED 15 FEBRUARY 2012). WASHINGTON, 9 APRIL 2014

**Entry into force:** 25 April 2014 by notification

**Authentic text:** English

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** International Development Association, 3 September 2014

*Not published in print, in accordance with article 12(2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended, and the publication practice of the Secretariat.*

**N° 52149. Association internationale de développement et Gambie**

ACCORD DE FINANCEMENT (PROJET POUR DES RÉSULTATS EN MATIÈRE DE DÉVELOPPEMENT ET DE RÉALISATION DE L'ÉDUCATION) ENTRE LA RÉPUBLIQUE DE GAMBIE ET L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT. WASHINGTON, 9 AVRIL 2014 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 3000, I-52149.*]

ACCORD DE DON DU FONDS DU PARTENARIAT MONDIAL POUR L'ÉDUCATION (PROJET POUR DES RÉSULTATS EN MATIÈRE DE DÉVELOPPEMENT ET DE RÉALISATION DANS LE DOMAINE DE L'ÉDUCATION) ENTRE LA RÉPUBLIQUE DE GAMBIE ET L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT (AGISSANT EN TANT QU'ADMINISTRATEUR DU FONDS DU PARTENARIAT MONDIAL POUR L'ÉDUCATION) (AVEC ANNEXES, APPENDICE ET CONDITIONS STANDARD POUR LES DONS CONSENTIS PAR LA BANQUE MONDIALE SUR DIVERS FONDS, EN DATE DU 15 FÉVRIER 2012). WASHINGTON, 9 AVRIL 2014

**Entrée en vigueur :** 25 avril 2014 par notification

**Texte authentique :** anglais

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** Association internationale de développement, 3 septembre 2014

*Non disponible en version imprimée, conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé, et à la pratique du Secrétariat en matière de publication.*

**No. 52177. United Nations and  
Central African Republic**

STATUS OF FORCES AGREEMENT BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE GOVERNMENT OF THE CENTRAL AFRICAN REPUBLIC RELATING TO THE UNITED NATIONS MULTIDIMENSIONAL INTEGRATED STABILIZATION MISSION IN THE CENTRAL AFRICAN REPUBLIC (MINUSCA). BANGUI, 2 SEPTEMBER 2014 [*United Nations, Treaty Series, vol. 3001, I-52177.*]

SUPPLEMENTAL ARRANGEMENT TO THE STATUS OF FORCES AGREEMENT BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE GOVERNMENT OF THE CENTRAL AFRICAN REPUBLIC RELATING TO THE STATUS OF THE UNITED NATIONS MULTIDIMENSIONAL INTEGRATED STABILIZATION MISSION IN THE CENTRAL AFRICAN REPUBLIC (“MINUSCA”) CONCERNING THE IMPORT BY MINUSCA OF OBJECTS FOR USE BY THE AFRICAN-LED INTERNATIONAL SUPPORT MISSION IN THE CENTRAL AFRICAN REPUBLIC (“MISCA”). BANGUI, 2 SEPTEMBER 2014

**Entry into force:** 2 September 2014 by signature, in accordance with paragraph 3

**Authentic text:** French

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** ex officio, 2 September 2014

**N° 52177. Organisation des Nations  
Unies et République centrafricaine**

ACCORD ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE RELATIF AU STATUT DE LA MISSION MULTIDIMENSIONNELLE INTÉGRÉE DES NATIONS UNIES POUR LA STABILISATION EN RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE. BANGUI, 2 SEPTEMBRE 2014 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 3001, I-52177.*]

AVENANT À L'ACCORD ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET LA RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE RELATIF AU STATUT DE LA MISSION MULTIDIMENSIONNELLE INTÉGRÉE DES NATIONS UNIES POUR LA STABILISATION À LA RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE (« MINUSCA ») RELATIF À L'IMPORTATION PAR LA MINUSCA D'OBJETS POUR L'USAGE DE LA MISSION INTERNATIONALE DE SOUTIEN À LA RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE SOUS CONDUITE AFRICAINE (« MISCA »). BANGUI, 2 SEPTEMBRE 2014

**Entrée en vigueur :** 2 septembre 2014 par signature, conformément au paragraphe 3

**Texte authentique :** français

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** d'office, 2 septembre 2014

[ FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS ]

**Avenant**  
**à l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies et la République centrafricaine relatif**  
**au statut de la Mission multidimensionnelle intégrée des Nations Unies pour la**  
**stabilisation à la République centrafricaine («MINUSCA »)**  
**relatif à**  
**l'importation par la MINUSCA**  
**d'objets pour l'usage de**  
**la Mission internationale de soutien à la République centrafricaine sous conduite**  
**africaine Mission**  
**(« MISCA »)**

Le Représentant spécial du Secrétaire général des Nations Unies pour la République centrafricaine d'une part et le Ministre des Affaires Étrangères, de l'Intégration Africaines, de la Francophonie et des Centrafricains de l'Étranger de la République centrafricaine l'autre part ( les « Parties » ) :

*Rappelant* l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies et la République centrafricaine relatif au statut de la Mission multidimensionnelle intégrée des Nations Unies pour la stabilisation à la République centrafricaine (« MINUSCA »), signé à Bangui, le 02 septembre 2014 2014 (« l'Accord ») ;

*Rappelant* le paragraphe 60 de l'Accord, selon lequel le Représentant spécial et le Gouvernement de la République centrafricaine (le « Gouvernement ») peuvent conclure des avenants à l'Accord;

*Rappelant* le paragraphe 15 (a) de l'Accord, selon lequel le Gouvernement reconnaît à la MINUSCA le droit de la MINUSCA et des contractants d'importer par la voie terrestre ou aérienne la plus aisée et directe, en franchise de droits, de taxes, d'impôts et autres charges, sans interdiction ni restriction de quelque nature que ce soit, des équipements, approvisionnements, fournitures, combustibles, matériels et autres biens, y compris des pièces de rechange et des moyens de transport, destinés à l'usage exclusif et officiel de la MINUSCA ou à la revente dans ses économats; et selon lequel le Gouvernement, à la demande de la MINUSCA, consent à mettre en place sans délai des bureaux de dédouanement temporaires à la République centrafricaine en des lieux convenant à celle-ci qui n'avaient pas été précédemment désignés comme points d'entrée officiels à la République centrafricaine;

*Rappelant* le paragraphe 15 (c) de l'Accord, selon lequel le Gouvernement reconnaît à la MINUSCA le droit de la MINUSCA et des contractants de dédouaner, en franchise de droits, redevances et frais et sans autres interdictions ni restrictions, les équipements, approvisionnements, fournitures, combustibles, matériels et autres biens, y compris les pièces de rechange et moyens de transport, destinés à l'usage exclusif et officiel de la MINUSCA ou à la revente dans ses économats ;

*Rappelant* le paragraphe 15 (d) de l'Accord, selon lequel le Gouvernement reconnaît à la MINUSCA le droit de la MINUSCA et des contractants de réexporter ou de céder de toute autre manière tous biens et équipements, y compris les pièces de rechanges et moyens de

transport, dans la mesure où ils sont encore utilisables, et tous approvisionnements, fournitures, matériaux, combustibles et autres biens inutilisés ainsi importés ou dédouanés et non transférés ou cédés de toute autre manière, à des conditions préalablement convenues, aux autorités locales compétentes de la République centrafricaine ou à une entité désignée par elle ;

*Rappelant* le paragraphe 20 de l'Accord, selon lequel Le Gouvernement s'engage à délivrer sans délai, sur présentation par la MINUSCA ou par les contractants d'une lettre de voiture, d'une lettre de transport aérien, d'un manifeste de marchandises ou d'une liste de colisage, toutes autorisations, et tous permis et licences nécessaires à l'importation des équipements, approvisionnements, fournitures, combustibles, matériels et autres biens, y compris des pièces de rechange et moyens de transport, utilisés à l'appui de la MINUSCA, notamment en ce qui concerne les importations effectuées par les contractants, sans interdiction ni restriction aucune et sans versement de contrepartie financière, droits, redevances ou taxes, en particulier sur la valeur ajoutée ; et selon lequel le Gouvernement s'engage également à accorder sans délai toutes autorisations, et tous permis et licences requis pour l'exportation de ces biens, notamment en ce qui concerne l'exportation par les contractants, sans interdiction ni restriction aucune et sans versement de contrepartie financière, droits, redevances, frais ou taxes ;

*Rappelant* la résolution 2127 (2013) du 5 décembre 2013 du Conseil de sécurité, dans laquelle le Conseil a décidé d'autoriser le déploiement à la République centrafricaine, pour une durée initiale d'une année, de la Mission internationale de soutien à la République centrafricaine sous conduite africaine (« MISCA ») ;

*Rappelant* que, dans cette même résolution, le Conseil de sécurité a prié le Secrétaire général des Nations Unies de créer un fonds d'affectation spéciale auquel les États Membres des Nations Unies pourront verser des contributions financières fléchées ou non fléchées à la MISCA ;

*Considérant* que l'Organisation des Nations Unies, agissant par l'intermédiaire de la MINUSCA ou des contractants, fournisseurs de biens et services de l'Organisation, devra importer à la République centrafricaine pour une utilisation par la MISCA des équipements, approvisionnements, fournitures, combustibles, matériels et autres biens, y compris des pièces de rechange et moyens de transport, achetés avec de l'argent versé au fonds d'affectation spéciale créé par le Secrétaire général des Nations Unies conformément à la résolution 2127 (2013) ;

*Reconnaissant* qu'il est souhaitable à ce propos de conclure des arrangements supplémentaires en ce qui concerne le traitement d'appui logistique que l'Organisation des Nations Unies, agissant par l'intermédiaire de la MINUSCA ou des contractants, fournit à la MISCA ;

*Ayant décidé* de conclure à ce propos un avenant, comme le prévoit le paragraphe 60 de l'Accord ;

Convient de ce qui suit :

1. Les équipements, approvisionnements, fournitures, combustibles, matériels et autres biens, y compris des pièces de rechange et moyens de transport, qui seront importés ou dédouanés en franchise par la MINUSCA ou par les contractants pour l'usage de la MISCA seront, aux fins des dispositions de l'Accord, réputés à tout moment être et avoir été importés ou dédouanés en franchise par la MINUSCA ou par ses contractants pour l'usage exclusif et officiel de la MINUSCA.
2. Cet avenant est conclu sans préjudice et sans déroger de quelque manière que ce soit aux dispositions de l'Accord, auquel il est soumis.
3. Cet avenant entrera en vigueur à la date de sa signature par les Parties et restera en vigueur tout au long de la durée de validité de l'Accord.

Fait à Bangui, le 02 septembre 2014, deux mille quatorze, en deux exemplaires originaux en langue française.

Pour l'Organisation des Nations Unies

Pour le Gouvernement de la République centrafricaine



**Babacar GAYE**

Représentant spécial  
du Secrétaire général pour la  
République Centrafricaine



**Toussaint Kongo Doudou**

Ministre des Affaires Etrangères  
de l'Intégration Africaines,  
de la Francophonie

[TRANSLATION – TRADUCTION]

SUPPLEMENTAL ARRANGEMENT TO THE STATUS OF FORCES AGREEMENT  
BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE CENTRAL AFRICAN  
REPUBLIC RELATING TO THE UNITED NATIONS MULTIDIMENSIONAL  
INTEGRATED STABILIZATION MISSION IN THE CENTRAL AFRICAN  
REPUBLIC (“MINUSCA”) CONCERNING THE IMPORT BY MINUSCA OF  
OBJECTS FOR USE BY THE AFRICAN-LED INTERNATIONAL SUPPORT  
MISSION IN THE CENTRAL AFRICAN REPUBLIC (“MISCA”)

The Special Representative of the United Nations Secretary-General for the Central African Republic, on the one hand, and the Minister for Foreign Affairs, African Integration, La Francophonie and Central Africans Abroad of the Central African Republic, on the other hand (the “Parties”),

Recalling the Status of Forces Agreement between the United Nations and the Central African Republic relating to the United Nations Multidimensional Integrated Stabilization Mission in the Central African Republic (“MINUSCA”), signed at Bangui on 2 September 2014 (the “Agreement”),

Recalling paragraph 60 of the Agreement, according to which the Special Representative and the Government of the Central African Republic (the “Government”) may conclude supplemental arrangements to the Agreement,

Recalling paragraph 15 (a) of the Agreement, according to which the Government recognizes the right of MINUSCA, as well as of contractors, to import, by the most convenient and direct route by sea, land or air, free of duty, taxes, fees and charges, and free of prohibitions and restrictions, equipment, provisions, supplies, fuel, materials and other goods, including spare parts and means of transport, which are for the exclusive and official use of MINUSCA or for resale in its commissaries, and the Government agrees to establish expeditiously, at the request of MINUSCA, temporary customs clearance facilities at locations in the Central African Republic convenient for MINUSCA not previously designated as official ports of entry for the Central African Republic,

Recalling paragraph 15 (c) of the Agreement, according to which the Government recognizes the right of MINUSCA, as well as of contractors, to clear ex customs and excise warehouse, free of duty, taxes, fees and charges and free of other prohibitions and restrictions, equipment, provisions, supplies, fuel, materials and other goods, including spare parts and means of transport, which are for the exclusive and official use of MINUSCA or for resale in its commissaries,

Recalling paragraph 15 (d) of the Agreement, according to which the Government recognizes the right of MINUSCA, as well as of contractors, to re-export or otherwise dispose of all property and equipment, including spare parts and means of transport, as far as they are still usable, and all unconsumed provisions, supplies, materials, fuel and other goods so imported or cleared ex customs and excise warehouse which are not transferred, or otherwise disposed of, on terms and conditions to be agreed upon, to the competent local authorities of the Central African Republic or to an entity nominated by them,

Recalling paragraph 20 of the Agreement, according to which the Government agrees to grant promptly, upon presentation by MINUSCA or by contractors of a bill of lading, airway bill, cargo

manifest or packing list, all necessary authorizations, permits and licenses for the import of equipment, provisions, supplies, fuel, materials and other goods, including spare parts and means of transport, used in support of MINUSCA, including in respect of import by contractors, free of any prohibitions or restrictions and without the payment of monetary contributions or duties, fees, charges or taxes, including value-added tax, and the Government likewise agrees to grant promptly all necessary authorizations, permits and licenses required for the export of such goods, including in respect of export by contractors, free of any prohibitions or restrictions and without the payment of monetary contributions, duties, fees, charges or taxes,

Recalling Security Council resolution 2127 (2013) of 5 December 2013, in which the Council authorized the deployment of the African-led International Support Mission for the Central African Republic (“MISCA”) for an initial period of 12 months,

Recalling that, in the same resolution, the Security Council requested the United Nations Secretary-General to establish a trust fund for MISCA through which Member States can provide earmarked or non-earmarked financial support to MISCA,

Considering that the United Nations, acting through MINUSCA or through contractors supplying goods and services to the Organization, will have to import into the Central African Republic, for use by MISCA, equipment, provisions, supplies, fuel, materials and other goods, including spare parts and means of transport, purchased with money contributed to the trust fund established by the Secretary-General pursuant to resolution 2127 (2013),

Recognizing that it is advisable in this regard to conclude supplemental arrangements on the treatment of logistical support supplied by the United Nations, through MINUSCA or contractors, to MISCA,

Having decided to conclude a Supplemental Arrangement in this regard, as provided for in paragraph 60 of the Agreement,

Hereby agree as follows:

1. Equipment, provisions, supplies, fuel, materials and other goods, including spare parts and means of transport, imported or cleared ex customs and excise warehouse free of duty by MINUSCA or by contractors for the use of MISCA shall, for the purposes of the Agreement, be deemed at all times to be and to have been imported or cleared ex customs and excise warehouse free of duty by MINUSCA or by its contractors for the exclusive and official use of MINUSCA.

2. This Supplemental Arrangement is concluded without prejudice to and without in any way derogating from the provisions of the Agreement, to which it is subject.

3. This Supplemental Arrangement shall enter into force on the date of its signature by the Parties and shall remain in force throughout the duration of the Agreement.

DONE at Bangui on 2 September 2014, in two originals in French.

For the United Nations:

BABACAR GAYE

Special Representative of the Secretary-General

For the Government of the Central African Republic:

TOUSSAINT KONGO DOUDOU

Minister for Foreign Affairs, African Integration  
and La Francophonie

SUPPLEMENTAL ARRANGEMENT TO THE STATUS OF FORCES AGREEMENT BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE GOVERNMENT OF THE CENTRAL AFRICAN REPUBLIC RELATING TO THE STATUS OF THE UNITED NATIONS MULTIDIMENSIONAL INTEGRATED STABILIZATION MISSION IN THE CENTRAL AFRICAN REPUBLIC (“MINUSCA”), CONCERNING THE TREATMENT OF INDIVIDUALS DETAINED AND HANDED OVER TO THE GOVERNMENT OF THE CENTRAL AFRICAN REPUBLIC BY MINUSCA. BANGUI, 2 SEPTEMBER 2014

AVENANT À L'ACCORD ENTRE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE CONCERNANT LE STATUT DE LA MISSION MULTIDIMENSIONNELLE DES NATIONS UNIES POUR LA STABILISATION EN RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE (« MINUSCA »), RELATIF AU TRAITEMENT DES INDIVIDUS APPRÉHENDÉS ET REMIS AU GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE PAR LA MINUSCA. BANGUI, 2 SEPTEMBRE 2014

**Entry into force:** 2 September 2014 by signature, in accordance with paragraph 22

**Authentic text:** French

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** ex officio, 2 September 2014

**Entrée en vigueur :** 2 septembre 2014 par signature, conformément au paragraphe 22

**Texte authentique :** français

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** d'office, 2 septembre 2014

[ FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS ]

**Avenant**  
**à l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies**  
**et le Gouvernement de la République centrafricaine**  
**concernant**  
**le statut de la Mission multidimensionnelle des Nations Unies**  
**pour la stabilisation en République centrafricaine**  
**(« MINUSCA »),**  
**relatif au traitement des individus appréhendés et remis**  
**au Gouvernement de la République centrafricaine**  
**par la MINUSCA**

*Le Représentant spécial du Secrétaire général pour la République centrafricaine et le Ministre des Affaires Étrangères, de l'Intégration Africaine, de la Francophonie et des Centrafricains de l'Étranger de la République centrafricaine,*

*Rappelant* l'Accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République centrafricaine (le « Gouvernement ») concernant le statut de la Mission multidimensionnelle des Nations Unies pour la stabilisation en République centrafricaine (MINUSCA), conclu à Bangui le 02 septembre 2014 (« l'Accord sur le statut des forces », « l'Accord ») ;

*Rappelant* le paragraphe 60 de l'Accord sur le statut des forces, aux termes duquel le Représentant spécial et le Gouvernement peuvent conclure des avenants audit accord ;

*Estimant* qu'il est judicieux de conclure un avenant concernant le traitement des individus privés de leur liberté par la MINUSCA dans le cadre de l'exécution de son mandat et remis par la suite au Gouvernement ;

*Ayant décidé* d'un commun accord de conclure un avenant en ce sens, comme il est prévu au paragraphe 60 de l'Accord ;

*Sont convenus* de ce qui suit :

**I. Obligations générales du Gouvernement**

1. Le Gouvernement s'engage à garantir à tout individu appréhendé et remis à lui par la MINUSCA, pendant toute la durée de sa détention ou de toute procédure judiciaire postérieure, un traitement conforme aux obligations découlant des traités pertinents auxquels la République centrafricaine est partie, notamment le Pacte international relatif aux droits civils et politiques (le « Pacte ») et son premier Protocole facultatif, la Convention relative aux droits de l'enfant, et la Convention relative au statut des réfugiés et son Protocole, ainsi qu'à celles mises à la charge de la République centrafricaine par les règles applicables du droit international coutumier. Ce traitement devra également être conforme aux lois nationales de la République centrafricaine, dans la mesure de leur compatibilité avec les obligations contractées par la République centrafricaine au titre des traités auxquels elle est partie et avec les règles applicables du droit international coutumier.

2. Lorsque la MINUSCA lui remet tout individu qu'elle a appréhendé dans le cadre d'un conflit armé, le Gouvernement s'engage, pendant toute la durée de la détention ou de toute procédure judiciaire postérieure, à traiter l'intéressé conformément aux obligations imposées à la République centrafricaine par l'article 3 commun aux Conventions de Genève de 1949, le Protocole additionnel auxdites Conventions du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés non internationaux et les règles applicables du droit international coutumier, ainsi qu'à celles découlant des traités et règles du droit international coutumier visés au paragraphe 1 ci-dessus et, dans la mesure de leur compatibilité avec les obligations incombant à la République centrafricaine aux termes des traités et des règles du droit international coutumier visés au présent paragraphe et au paragraphe 1 ci-dessus, conformément aux lois nationales de la République centrafricaine.

## **II. Obligations en amont et au moment de de la remise des individus appréhendés**

3. Lorsqu'il décide de maintenir en détention tout individu appréhendé et remis à lui par la MINUSCA, le Gouvernement s'engage à prendre, avant ou au moment de la remise, toutes les mesures nécessaires afin que le maintien en détention de l'intéressé soit conforme à sa législation interne. Après la remise, le Gouvernement s'engage à prendre, pendant toute la durée de la détention de l'intéressé, toutes les mesures nécessaires afin que le maintien en détention reste conforme à sa législation. À cette fin, il veillera notamment à obtenir rapidement tout mandat judiciaire ou exécutif requis par sa législation interne.

4. Les individus remis au Gouvernement par la MINUSCA seront détenus exclusivement dans des locaux ayant fait l'objet d'un accord entre les deux parties. À cette fin, le Gouvernement et la MINUSCA devront, avant toute remise, établir une liste de lieux de détention susceptibles d'accueillir les individus remis par la MINUSCA. Des lieux de détention supplémentaires pourront être ajoutés à la liste de façon ponctuelle suite à un accord entre les deux parties.

5. Afin de faciliter l'identification des lieux susceptibles d'accueillir les individus remis par la MINUSCA, le Gouvernement autorise les membres de la Mission désignés par le Représentant spécial à accéder en toute liberté aux lieux de détention de la République centrafricaine et s'engage à prendre toutes les mesures nécessaires pour faciliter ces visites, notamment en autorisant les membres de la MINUSCA désignés par le Représentant spécial :

- a) À jouir d'un accès illimité aux lieux de détention ;
- b) À s'entretenir de façon confidentielle avec les personnes détenues, en l'absence de tout témoin (à l'exception d'un interprète, si sa présence est jugée nécessaire par les membres de la MINUSCA menant l'entretien) ;
- c) À mener ces visites sans aucune restriction quant à leur fréquence et leur durée ; et
- d) À avoir accès à l'ensemble des dossiers concernant les individus détenus dans ces lieux.

6. La remise d'un individu appréhendé par la MINUSCA au Gouvernement se fera à un endroit convenu entre les deux parties. Tant que la remise au Gouvernement n'est pas achevée, la

personne détenue continue de relever de la responsabilité de la MINUSCA. La procédure est achevée à partir du moment où la personne détenue n'est plus effectivement placée sous le contrôle de la MINUSCA mais sous celui du Gouvernement. Le Gouvernement s'engage à coopérer avec la Mission afin qu'il soit procédé à la remise avec humanité et compte dûment tenu de la sécurité et du bien-être physique de l'intéressé : cela suppose notamment la fourniture de nourriture, d'eau et, si nécessaire, de soins médicaux et d'un hébergement. Les individus appréhendés doivent être protégés de tout danger pendant le processus de leur remise au Gouvernement.

7. Au moment de la remise ou dès que possible par la suite, la MINUSCA fournit au Gouvernement :

- a) Des renseignements concernant :
  - i) L'identité de l'individu appréhendé, notamment son nom complet, son âge, son sexe et son pays d'origine ;
  - ii) La date, l'heure et le lieu de son appréhension par la MINUSCA ;
  - iii) Le ou les lieu(x) vers le(s)quel(s) l'intéressé a été transféré et où il a été détenu par la MINUSCA, ainsi que les dates et heures de son arrivée à ces endroits ; et
  - iv) Les motifs de son appréhension et les preuves factuelles les étayant ;
- b) Tout effet personnel trouvé sur l'individu au moment de son appréhension ou par la suite au cours de sa détention et confisqué, à l'exception de ceux ayant été confisqués et détruits par la MINUSCA pour des raisons de sûreté ou dans le cadre de l'exécution de son mandat, à propos desquels la Mission fournira également des informations au Gouvernement. Tout représentant du Gouvernement prenant possession d'un article appartenant à une personne détenue le confirmera en apposant sa signature ;
- c) Sous réserve du consentement de l'intéressé, une copie du dossier médical le concernant, que la MINUSCA aura pu établir pendant sa détention, à la condition que le Gouvernement en respecte la confidentialité et, sauf si l'intéressé en dispose expressément autrement, qu'il ne les communique qu'au personnel médical qualifié chargé d'assurer la continuité de sa prise en charge ;
- d) Toute information en sa possession (autre que les éléments à charge fournis par l'intéressé lui-même) concernant tout délit ayant pu être commis par l'intéressé.

8. Il est entendu que lorsque la MINUSCA remettra au Gouvernement un individu qu'elle aura appréhendé, elle en informera les personnes et entités suivantes :

- a) Le Comité international de la Croix-Rouge ;
- b) Tout membre de sa famille ou toute autre personne désignée par l'intéressé ;
- c) Tout représentant légal désigné par l'intéressé ;

- d) Le consulat ou l'ambassade concerné, si l'intéressé est ressortissant ou résident étranger et s'il en fait explicitement la demande ; et
- e) Les organisations internationales concernées, si l'intéressé en fait la demande.

### **III. Obligations en aval de la remise**

9. Le Gouvernement s'engage à informer la MINUSCA et à lui communiquer sans délai les renseignements qu'elle demande au sujet du sort de tous les individus appréhendés et remis à lui par la Mission, notamment leur lieu de détention et l'autorité chargée de son administration. Lorsque le détenu est remis en liberté, le Gouvernement en informe promptement la MINUSMA. Le Gouvernement s'engage à informer promptement la MINUSCA en cas de tout changement dans la situation de l'intéressé : remise en liberté, évasion, blessure ou maladie grave et décès notamment.

10. Le Gouvernement s'engage aussi à informer les entités et personnes énumérées ci-après et à leur communiquer sans délai les renseignements qu'elles demandent au sujet du sort de tous les individus qui lui ont été remis par la Mission et qu'il a décidé de maintenir en détention, notamment leur lieu de détention et l'autorité chargée de l'administration de celui-ci :

- a) Le Comité international de la Croix-Rouge ;
- b) Tout membre de sa famille ou toute autre personne désignée par l'intéressé ;
- c) Tout représentant légal désigné par l'intéressé ;
- d) Le consulat ou l'ambassade concerné, si l'intéressé est ressortissant ou résident étranger et s'il en a fait explicitement la demande ; et
- e) Les organisations internationales concernées, si l'intéressé en a fait la demande.

Le Gouvernement s'engage à informer promptement les entités et personnes mentionnées ci-dessus en cas de tout changement dans la situation de l'intéressé : remise en liberté, évasion, blessure ou maladie grave et décès notamment.

### **IV. Accès aux individus remis au Gouvernement**

11. Pendant toute la durée de détention par le Gouvernement d'un individu lui ayant été remis par la MINUSCA, le Gouvernement s'engage à autoriser les membres de la MINUSCA désignés par le Représentant spécial à accéder en toute liberté à cette personne, à son lieu de détention et à tous les autres endroits où elle a pu être détenue antérieurement, afin de pouvoir contrôler ses conditions de détention et le traitement auquel elle est soumise. Le Gouvernement s'engage à prendre toutes les mesures nécessaires pour faciliter ces visites. À cette fin, il s'engage à autoriser les membres de la MINUSCA désignés par le Représentant spécial :

- a) À jouir d'un accès illimité au lieu de détention ainsi qu'aux autres lieux où il peut avoir été détenu antérieurement ;

- b) À s'entretenir de façon confidentielle avec les personnes détenues, en l'absence de tout témoin (à l'exception d'un interprète, si sa présence est jugée nécessaire par les membres de la MINUSCA menant l'entretien) ;
- c) À s'entretenir de façon confidentielle avec toute autre personne pouvant selon la MINUSCA fournir des informations complémentaires (en la présence d'un interprète, si sa présence est jugée nécessaire par les membres de la MINUSCA menant l'entretien) ;
- d) À mener ces visites sans aucune restriction quant à leur fréquence et leur durée ; et
- e) À avoir accès à l'ensemble des dossiers concernant l'intéressé, y compris son dossier médical.

12. Le Gouvernement s'engage à autoriser les membres du Comité international de la Croix-Rouge à accéder en toute liberté, conformément aux règles habituelles régissant les visites de cet organisme, à l'ensemble des personnes lui ayant été remises par la MINUSCA, à l'ensemble des lieux de détention où elles sont ou ont été détenues et à l'ensemble des dossiers les concernant.

#### **V. Poursuites judiciaires à l'encontre des individus remis au Gouvernement**

13. Dans le cas où un individu lui ayant été remis par la MINUSCA est traduit en justice, le Gouvernement s'engage à en informer rapidement la Mission et à autoriser les membres de la MINUSCA désignés par le Représentant spécial à suivre le procès de l'intéressé (sous réserve de toute décision du tribunal, en conformité avec le Pacte, de tenir tout ou partie du procès à huis clos). Le Gouvernement, en ce compris ses instances judiciaires, prend toutes les mesures nécessaires pour faciliter ce suivi et s'engage à informer la MINUSCA de tous jugements ou sentences rendus concernant l'intéressé.

14. Dans le cas où un individu remis au Gouvernement par la MINUSCA est poursuivi, traduit en justice et reconnu coupable par les tribunaux de la République centrafricaine, les autorités et les tribunaux du pays doivent veiller à ce que la peine de mort ne soit pas requise ou prononcée contre lui; si la peine capitale était prononcée, ils devraient faire en sorte qu'elle ne soit pas exécutée.

15. Les autorités et les tribunaux de la République centrafricaine doivent également veiller à déduire de toute peine d'emprisonnement infligée à l'intéressé la durée de sa détention par la MINUSCA.

#### **VI. Transfert par le Gouvernement à un autre État des individus qui lui ont été remis**

16. Aucun individu appréhendé et remis au Gouvernement par la MINUSCA ne doit pas être transféré par le Gouvernement à un tiers sans accord écrit du Représentant spécial.

#### **VII. Mesures correctives**

17. La MINUSCA peut demander au Gouvernement de prendre des mesures correctives efficaces si elle considère que l'individu appréhendé et remis par elle au Gouvernement n'est pas traité conformément aux dispositions du présent Avenant et que le Gouvernement ne respecte pas les obligations que lui imposent les traités auxquels la République centrafricaine est partie et les règles applicables du droit international coutumier. Le Gouvernement s'engage à dûment examiner ladite demande, et à entrer dans les plus brefs délais en consultations avec la MINUSCA en vue de la mise en œuvre rapide des mesures correctives; il peut solliciter l'assistance de la Mission pour remédier à la situation ayant motivé la demande de mesures correctives.

18. Dans le cas où la MINUSCA estime que les mesures correctives ne permettront pas de garantir qu'un individu remis par elle au Gouvernement soit traité conformément à tout aspect important des obligations imposées au Gouvernement par les traités auxquels la République centrafricaine est partie, les règles applicables du droit international coutumier et les dispositions du présent Avenant, elle peut exiger que l'intéressé soit de nouveau placé sous sa garde, auquel cas le Gouvernement s'engage à respecter promptement toute demande en ce sens.

#### **VIII. Dispositions finales**

19. La MINUSCA s'engage à fournir toute assistance nécessaire au Gouvernement afin que ce dernier puisse appliquer pleinement les obligations du présent Avenant.

20. Aux fins du présent Avenant, « le Gouvernement » désigne toute autorité ou tout responsable du Gouvernement de la République centrafricaine, y compris les membres des forces de défense et de sécurité et des services de renseignement de cet État, ainsi que toute personne agissant sur ordre ou sous la direction ou le contrôle de ce Gouvernement.

21. Le présent Avenant est sans préjudice des dispositions de l'Accord, dont il fait partie intégrante, et n'y déroge nullement.

22. Le présent Avenant entrera en vigueur à la date de sa signature.

23. Le présent Avenant restera en vigueur tout au long de la durée de validité de l'Accord.

24. Dans le cas où le Gouvernement continuerait à détenir des personnes lui ayant été remises par la MINUSCA au moment où l'Accord cessera d'être en vigueur, les dispositions du présent Avenant continueront à s'appliquer à ces personnes jusqu'au terme de leur détention ou jusqu'au terme de la procédure judiciaire engagée à leur encontre, si celui-ci est postérieur. Dans ce cas, les fonctionnaires de l'Organisation des Nations Unies désignés assumeront le rôle joué auparavant par la MINUSCA dans le cadre du présent Avenant.

Fait à Bangui le 02 septembre 2016 deux mil quatorze, en deux exemplaires originaux en langue française.

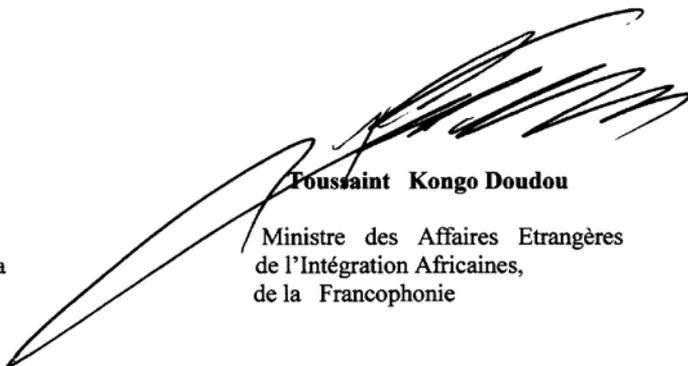
Pour l'Organisation des Nations Unies

Pour le Gouvernement de la République centrafricaine



**Babacar GAYE**

Représentant spécial  
du Secrétaire général pour la  
République Centrafricaine



**Foussaint Kongo Doudou**

Ministre des Affaires Etrangères  
de l'Intégration Africaines,  
de la Francophonie

[TRANSLATION – TRADUCTION]

SUPPLEMENTAL ARRANGEMENT TO THE STATUS OF FORCES AGREEMENT  
BETWEEN THE UNITED NATIONS AND THE CENTRAL AFRICAN  
REPUBLIC RELATING TO THE STATUS OF THE UNITED NATIONS  
MULTIDIMENSIONAL INTEGRATED STABILIZATION MISSION IN THE  
CENTRAL AFRICAN REPUBLIC (“MINUSCA”), CONCERNING THE  
TREATMENT OF INDIVIDUALS DETAINED AND HANDED OVER TO THE  
GOVERNMENT OF THE CENTRAL AFRICAN REPUBLIC BY MINUSCA

The Special Representative of the Secretary-General for the Central African Republic and the Minister for Foreign Affairs, African Integration, La Francophonie and Central Africans Abroad of the Central African Republic,

Recalling the Agreement between the United Nations and the Government of the Central African Republic (the “Government”) relating to the status of the United Nations Multidimensional Integrated Stabilization Mission in the Central African Republic (MINUSCA), signed in Bangui on 2 September 2014 (“the Status of Forces Agreement”, the “Agreement”),

Recalling paragraph 60 of the Status of Force Agreement, under which the Special Representative and the Government may conclude supplemental arrangements to the said Agreement,

Considering the wisdom of concluding a supplementary arrangement concerning the treatment of individuals deprived of their liberty by MINUSCA within the framework of the mandate’s implementation and handed over to the Government,

Having mutually agreed to enter into a supplementary arrangement, as set out in paragraph 60 of the Agreement,

Have agreed as follows:

I. GENERAL OBLIGATIONS OF THE GOVERNMENT

1. The Government shall guarantee that every individual arrested and handed over to it by MINUSCA, during the entire detention period or any subsequent judicial procedure, will be treated in accordance with the obligations under the relevant treaties to which the Central African Republic is a party, including the International Covenant on Civil and Political Rights (the “Covenant”) and its first Optional Protocol, the Convention on the Rights of the Child, and the Convention relating to the Status of Refugees and its Protocol, as well as those assumed by the Central African Republic under the applicable rules of customary international law. This treatment should also be in accordance with the domestic laws of the Central African Republic, to the extent that they are compatible with the obligations of the Central African Republic under the treaties to which it is a party and with the applicable rules of customary international law.

2. When MINUSCA hands over any individual arrested in the context of an armed conflict, the Government shall, for the entire duration of the detention or any subsequent judicial process, treat said individual in accordance with the obligations undertaken by the Central African Republic under article 3 common to the Geneva Conventions of 1949, the Protocol Additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the Protection of Victims of Non-

International Armed Conflicts and the applicable rules of customary international law, as well as those arising from the treaties and rules of customary international law referred to in paragraph 1 above and, to the extent that they are compatible with the obligations of the Central African Republic under the terms of the treaties and rules of customary international law referred to in this paragraph and in paragraph 1 above, in accordance with the domestic laws of the Central African Republic.

## II. OBLIGATIONS PRIOR TO AND AT THE TIME OF THE HANDOVER OF ARRESTED INDIVIDUALS

3. When it decides to detain an individual arrested and handed over to it by MINUSCA, the Government undertakes to implement, prior to or at the time of handover, all necessary steps to ensure that the continued detention of the individual concerned conforms with its domestic laws. Following the handover, the Government undertakes to implement, for the entire duration of the detention of the individual concerned, all the necessary measures to ensure that detention is in accordance with its legislation. To this end, it will quickly obtain any judicial or executive mandate required by its domestic legislation.

4. Individuals handed over to the Government by MINUSCA will be held exclusively in premises that have been the subject of an agreement between the two parties. To this end, the Government and MINUSCA shall, prior to any handover, draw up a list of detention facilities that can house individuals handed over by MINUSCA. Additional detention facilities may be added to the list on an ad hoc basis following an agreement between the two parties.

5. In order to facilitate the identification of facilities that may be used to house individuals handed over by MINUSCA, the Government shall grant members of the Mission designated by the Special Representative unrestricted access to detention facilities in the Central African Republic and shall take all the necessary measures to facilitate such visits, including by authorizing members of MINUSCA appointed by the Special Representative:

- (a) To have unrestricted access to detention facilities;
- (b) To interview detainees in a confidential manner, in the absence of any witnesses (with the exception of interpreters, if their presence is deemed necessary by the members of MINUSCA conducting the interview);
- (c) To conduct such visits without restrictions as regards their frequency and duration; and
- (d) To have access to all records concerning the individuals held in such facilities.

6. The handover to the Government of an individual arrested by MINUSCA shall be carried out at a place agreed between the two parties. The detainee remains the responsibility of MINUSCA until the handover to the Government is completed. The procedure shall be completed when the detained person is no longer effectively under MINUSCA control but under that of the Government. The Government shall cooperate with the Mission so that handovers are conducted in a humane manner and with due regard for the safety and physical well-being of the individual concerned: this includes, in particular, the provision of food, water and, if necessary, medical care and shelter. Detainees must be protected from any danger during the process of their being handed over to the Government.

7. At the time of handover or as soon as possible thereafter, MINUSCA shall provide the Government with:

(a) Information concerning:

- (i) The identity of the individual arrested, including the individual's full name, age, gender and country of origin;
- (ii) The date, time and place of the arrest by MINUSCA;
- (iii) The facility or facilities to which the individual concerned was transferred and where he/she was detained by MINUSCA, as well as the date and time of arrival at such facilities; and
- (iv) The reasons for his/her arrest and the supporting factual evidence;

(b) Any effects found on the individual at the time of his/her arrest or during detention that are confiscated, except for those confiscated and destroyed by MINUSCA for security purposes or to carry out its mandate, on which the Mission will also provide information to the Government. Government representatives taking possession of an article belonging to a detainee will so attest by affixing their signature;

(c) Subject to the consent of the individual concerned, a copy of any medical records that MINUSCA might have produced during his/her detention, on the condition that the Government shall keep them confidential and, unless the individual concerned expressly provides otherwise, it shall only divulge them to the qualified medical staff responsible for ongoing care;

(d) Any information in its possession (other than evidence provided by the individual concerned himself or herself) on any offence that may have been committed by the individual concerned.

8. It is understood that when MINUSCA hands over to the Government an individual it has arrested, it shall so inform the following individuals and entities:

- (a) The International Committee of the Red Cross;
- (b) Any family member or other person whom the individual concerned designates;
- (c) Any legal representative whom the individual concerned appoints;
- (d) The relevant Consulate or Embassy, if the individual concerned is a foreign national or resident and if he/she explicitly requests it; and
- (e) The relevant international organizations, if the individual concerned requests it.

### III. OBLIGATIONS AFTER HANDOVER

9. The Government shall, without delay, provide MINUSCA with any information it requests on the status of all individuals arrested and handed over to it by the Mission, including their place of detention and the detaining authority. When the detainee is released, the Government shall promptly so inform MINUSCA. The Government shall promptly inform MINUSCA of any change in the status of the individual concerned, including release, escape, serious injury or illness and death.

10. The Government shall also provide, without delay, the entities and individuals listed below with any information they may request on the status of all individuals handed over to it by the Mission and whom it has decided to continue to hold, including their place of detention and the detaining authority:

- (a) The International Committee of the Red Cross;
- (b) Any family member or other person whom the individual concerned designates;
- (c) Any legal representative whom the individual concerned appoints;
- (d) The relevant Consulate or Embassy, if the individual concerned is a foreign national or resident and if he/she explicitly requests it; and
- (e) The relevant international organizations, if the individual concerned explicitly requests it.

The Government shall promptly inform the above-mentioned entities and persons of any change in the status of the individual concerned, including release, escape, serious injury or illness and death.

#### IV. ACCESS TO INDIVIDUALS HANDED OVER TO THE GOVERNMENT

11. During the entire period of detention by the Government of individuals handed over to it by MINUSCA, the Government shall grant the members of MINUSCA appointed by the Special Representative unrestricted access to them, to their place of detention and to all other facilities where they may have been held previously, in order to monitor the conditions of detention and the treatment they receive. The Government shall take all necessary measures to facilitate such visits. To this end, it shall authorize the members of MINUSCA designated by the Special Representative:

- (a) To have unrestricted access to any detention facility and to other facilities where detainees may have been held previously;
- (b) To interview detainees in a confidential manner, in the absence of any witnesses (with the exception of interpreters, if their presence is deemed necessary by the members of MINUSCA conducting the interview);
- (c) To interview in a confidential manner any person who, according to MINUSCA, may provide additional information (in the presence of an interpreter, if such presence is deemed necessary by the members of MINUSCA conducting the interview);
- (d) To conduct such visits without restrictions as regards their frequency and duration; and
- (e) To have access to all files pertaining to the individual concerned, including medical records.

12. The Government shall grant the members of the International Committee of the Red Cross unrestricted access, in accordance with the normal rules governing visits by that organization, to all persons handed over to it by MINUSCA, to all detention facilities in which they have been or remain in custody, and to all pertinent records.

#### V. LEGAL PROCEEDINGS AGAINST INDIVIDUALS HANDED OVER TO THE GOVERNMENT

13. When an individual handed over to it by MINUSCA is brought to trial, the Government shall promptly so inform the Mission and shall grant the members of MINUSCA appointed by the Special Representative permission to monitor the trial of the individual concerned (subject to court decisions, in accordance with the Covenant, to conduct all or part of the proceedings behind closed doors). The Government, including the judiciary, shall take all necessary measures to facilitate such monitoring and shall inform MINUSCA of all awards or judgments rendered in respect of the individual concerned.

14. When individuals handed over to the Government by MINUSCA are prosecuted, brought to trial and convicted by the courts of the Central African Republic, the authorities and the courts must ensure that the death penalty will not be sought or imposed against them; if the death penalty is imposed, they should ensure that it will not be carried out.

15. The authorities and courts of the Central African Republic must also ensure that any prison term imposed on individuals is reduced by the time spent detained by MINUSCA.

#### VI. TRANSFER BY THE GOVERNMENT TO OTHER STATES OF INDIVIDUALS WHO HAVE BEEN HANDED OVER TO IT

16. No individual arrested and handed over to the Government by MINUSCA shall be transferred by the Government to a third State without the written consent of the Special Representative.

#### VII. REMEDIAL MEASURES

17. The Government may be asked by MINUSCA to take effective remedial measures if the Mission considers that the individual it arrested and handed over to the Government is not being treated in accordance with the provisions of this Supplemental Arrangement and that the Government is not meeting its obligations under the treaties to which the Central African Republic is a party and under the applicable rules of customary international law. The Government shall give due consideration to such requests and shall enter promptly into consultations with MINUSCA with a view to the prompt implementation of remedial measures; it may seek the assistance of the Mission to address the situation that led to the application of remedial measures.

18. When MINUSCA believes that remedial measures will not guarantee that an individual it has handed over to the Government of the Central African Republic will be treated in accordance with the substance of its obligations under the treaties to which it is a party, the relevant rules of customary international law and the provisions of this Supplemental Arrangement, it may require that the individual concerned be placed once more in its custody, in which case the Government shall promptly agree to any such request.

#### VIII. FINAL PROVISIONS

19. MINUSCA shall provide the Government with all necessary assistance to ensure that it will be able to implement the obligations of this Supplemental Arrangement.

20. For the purposes of this Supplementary Arrangement, “Government” means any authority or official of the Government of the Central African Republic, including the members of the defence and security forces and intelligence services and any person acting upon the instructions of, or under the direction or control of, that Government.

21. This Supplementary Arrangement is without prejudice to the provisions of the Agreement, of which it is an integral part, and in no way supersedes it.

22. This Supplementary Arrangement shall enter into force on the date of its signature.

23. This Supplementary Arrangement shall remain in force throughout the Agreement’s period of validity.

24. If the Government is still holding in its custody persons handed over to it by MINUSCA when the Agreement ceases to be in force, the provisions of this Supplementary Arrangement shall continue to apply to those persons until the end of their detention or until the end of the legal proceedings against them, whichever is later. In this case, the designated officials of the United Nations will assume the role previously played by MINUSCA in the context of this Supplementary Arrangement.

DONE at Bangui on 2 September 2014, in two original copies in French.

For the United Nations:

BABACAR GAYE

Special Representative of the Secretary-General for the Central African Republic

For the Government of the Central African Republic:

TOUSSAINT KONGO DOUDOU

Minister for Foreign Affairs, African Integration and La Francophonie



ISBN 978-92-1-900968-4



---

**UNITED  
NATIONS**

---

**TREATY  
SERIES**

---

Volume  
**3003**

---

**2014**

**Annex A  
Annexe A**

---

**RECUEIL  
DES  
TRAITÉS**

---

**NATIONS  
UNIES**

---